

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,  
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

N. 216

LUNDI 29 JUILLET 2013

MAANDAG 29 JULI 2013

*Le Moniteur belge du 26 juillet 2013 comporte deux éditions, qui portent les numéros 214 et 215.*

*Het Belgisch Staatsblad van 26 juli 2013 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 214 en 215.*

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 83/2013 du 13 juin 2013, p. 47463.

#### *Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Entscheid Nr. 83/2013 vom 13. Juni 2013, S. 47472.

#### *Service public fédéral Intérieur*

11 JANVIER 1993. — Loi relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 47477.

27 NOVEMBRE 2012. — Loi modifiant la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement et d'autres législations dans la mesure où elles sont relatives au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique et des associations de crédit du réseau du Crédit professionnel. Traduction allemande, p. 47479.

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal du 17 juillet 2013 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, p. 47505.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 83/2013 van 13 juni 2013, bl. 47467.

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

11 JANUARI 1993. — Wet tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 47477.

27 NOVEMBER 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 21 december 2009 betreffende het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen, en van andere wetgeving die betrekking heeft op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld en van de kredietverenigingen uit het net van het Beroepskrediet. Duitse vertaling, bl. 47479.

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit van 17 juli 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bl. 47505.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

11. JANUAR 1993 — Gesetz zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 47477.

27. NOVEMBER 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen und anderer Rechtsvorschriften in Bezug auf den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute und der Kreditvereinigungen im Verband des Berufskredits. Deutsche Übersetzung, S. 47479.

*Service public fédéral Finances*

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant agrément d'institutions culturelles pour l'application de l'article 145<sup>33</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992, p. 47506.

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant agrément d'institutions culturelles pour l'application de l'article 145<sup>33</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992, p. 47507.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant les articles 36, 59bis/1, 59ter/1, 59quater/1, 59quater/2, 59quater/3, 59quinquies/1 et 59quinquies/2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, p. 47509.

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal établissant la procédure selon laquelle les obligations d'information, précisées à l'article 31, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs doivent être mises en œuvre, lorsqu'un contrat est conclu entre un tiers et un employeur, stipulant quelles instructions peuvent être données par le tiers aux travailleurs de l'employeur, en exécution de ce contrat, p. 47513.

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises dont l'activité principale consiste dans la fabrication de produits sidérurgiques destinés au marché de l'automobile, notamment par la transformation par laminage à chaud et à froid de semi-produits, situées dans l'entité de La Louvière et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique (CP 104), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 47514.

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, situées dans l'entité de Seraing et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers, p. 47516.

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises de construction métallique et mécanique, de maintenance industrielle sur site et de travaux de chaudronnerie et d'usinage, situées dans l'entité de Fleurus et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers, p. 47517.

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ayant pour activité la construction métallique, la chaudronnerie, la ferronnerie, la construction d'équipements pour traitement des eaux et la construction d'éléments tubulaires mécano-soudés, situées dans l'entité de Quiévrain et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 47518.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot erkenning van culturele instellingen voor de toepassing van artikel 145<sup>33</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bl. 47506.

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot erkenning van culturele instellingen voor de toepassing van artikel 145<sup>33</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bl. 47507.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 36, 59bis/1, 59ter/1, 59quater/1, 59quater/2, 59quater/3, 59quinquies/1 en 59quinquies/2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, bl. 47509.

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de procedure volgens dewelke de informatieverplichtingen, bedoeld in artikel 31, § 1, vijfde lid, van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, moeten worden nageleefd, wanneer tussen een derde en een werkgever een overeenkomst wordt afgesloten waarin wordt bepaald welke instructies in uitvoering van die overeenkomst door de derde kunnen worden gegeven aan de werknemers van de werkgever, bl. 47513.

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit de productie van staalproducten bestemd voor de automobiemarkt, in het bijzonder door de verwerking door het warm- en koudwalsen van half-afgewerkte producten, gelegen op het grondgebied van La Louvière, die onder het Paritair Comité voor de ijzernijverheid (PC 104) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 47514.

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Seraing, die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 47516.

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor sommige ondernemingen van metaal- en machinebouw, van industrieel onderhoud ter plaatse en werkzaamheden van koperslagerswerk en bewerking, gelegen op het grondgebied van Fleurus en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 47517.

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen met als activiteit de metaalbouw, het koperslagerswerk, het ijzerwerk, de bouw van installaties voor waterzuivering en de bouw van mechanisch gelaste buisvormige elementen, gelegen op het grondgebied van Quiévrain en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 47518.

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ayant pour activité le montage métallique, la mécanique industrielle, la maintenance industrielle, le déménagement industriel, le levage, la location de grue, la manutention et le transport exceptionnel, situées dans l'entité de Saint-Ghislain et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 47519.

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des tuileries (SCP 113.04), p. 47521.

*Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale*

8 JUILLET 2013. — Arrêté royal visant l'octroi de subventions par l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile dans le cadre d'un projet ou d'une activité, p. 47522.

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 85/2013 du 13 juin 2013, p. 47525.

Extrait de l'arrêt n° 87/2013 du 13 juin 2013, p. 47530.

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen met als activiteit het monteren van metaal, de industriële werktuigbouwkunde, het industrieel onderhoud, de industriële verhuizing, het hijswerk, de kraanverhuur, de behandeling en het uitzonderlijk vervoer, gelegen op het grondgebied van Saint-Ghislain en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 47519.

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen ressorteren (PSC 113.04), bl. 47521.

*Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie*

8 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van subsidies door het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers in kader van een project of activiteit, bl. 47522.

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 85/2013 van 13 juni 2013, bl. 47523.

Uittreksel uit arrest nr. 87/2013 van 13 juni 2013, bl. 47528.

#### *Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Entscheid Nr. 85/2013 vom 13. Juni 2013, S. 47526.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 87/2013 vom 13. Juni 2013, S. 47532.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté flamande*

*Autorité flamande*

5 JUILLET 2013. — Décret portant modification de diverses dispositions du décret du 19 avril 1995 contenant des mesures visant à lutter contre l'abandon et le délabrement de sites industriels, p. 47538.

5 JUILLET 2013. — Décret portant modification de diverses dispositions du décret du 13 avril 1999 réglant le statut du personnel statutaire et contractuel de l'Orchestre philharmonique de la VRT et du Chœur de la VRT, p. 47542.

28 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1998 déterminant la forme et la procédure de délivrance du certificat d'enseignement fondamental, p. 47543.

*Région wallonne*

*Service public de Wallonie*

4 MARS 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 02 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47544.

7 MARS 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47546.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

5 JULI 2013. — Decreet tot wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten, bl. 47535.

5 JULI 2013. — Decreet houdende wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 13 april 1999 tot regeling van de rechtspositie van het statutair en het contractueel personeel van het VRT-Filharmonisch Orkest en het VRT-koor, bl. 47542.

28 JUNI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 november 1998 betreffende de regels voor het uitreiken van het getuigschrift basisonderwijs en het vastleggen van de vorm ervan, bl. 47543.

*Waals Gewest*

*Waalse Overheidsdienst*

4 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01 en 02 van organisatieafdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47545.

7 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47550.

11 MARS 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 02 de la division organique 19 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47551.

14 MARS 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et les programmes 12, 13 et 15 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47553.

21 MARS 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits au sein des programmes 02 et 06 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47560.

11 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01 en 02 van organisatieafdeling 19 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47553.

14 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma's 12, 13 en 15 van organisatieafdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47558.

21 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 02 en 06 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47561.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Wallonische Region*

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

4. MÄRZ 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 02 des Organisationsbereichs 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47545.

7. MÄRZ 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47548.

11. MÄRZ 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 02 des Organisationsbereichs 19 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47552.

14. MÄRZ 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und den Programmen 12, 13 und 15 des Organisationsbereichs 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47555.

21. MÄRZ 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln innerhalb der Programme 02 und 06 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47560.

**Autres arrêtés**

*Service public fédéral Finances*

16 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du comité de gestion de l'entreprise d'Etat « Monnaie royale de Belgique », p. 47562.

16 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du comité de gestion de l'entreprise d'Etat « Monnaie royale de Belgique », p. 47562.

Commission des sanctions de la Banque Nationale de Belgique. Nominations, p. 47563.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Direction générale Relations collectives de travail. Nominations des membres de la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre, p. 47563.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la région bilingue Bruxelles-Capitale, institué auprès du Service des indemnités. Démission et nomination de membres, p. 47564.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Personnel. Promotion, p. 47564.

**Andere besluiten**

*Federale Overheidsdienst Financiën*

16 JULI 2013. — Ministerieel besluit houdende de aanduiding van de leden van het beheerscomité van het Staatsbedrijf « Koninklijke Munt van België », bl. 47562.

16 JULI 2013. — Ministerieel besluit houdende de aanduiding van de leden van het beheerscomité van het Staatsbedrijf « Koninklijke Munt van België », bl. 47562.

Sanctiecommissie van de Nationale Bank van België. Benoemingen, bl. 47563.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs, bl. 47563.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van leden, bl. 47564.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Personeel. Bevordering, bl. 47564.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 47564. — Désignation de membres de la commission fédérale de médiation, p. 47565.

*Ministère de la Défense*

Forces armées. Distinctions honorifiques. Décoration militaire, p. 47566. Personnel civil. Promotions, p. 47566.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

11 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation de deux fonctionnaires chargés de constater les infractions à la réglementation sur les transports de personnes, p. 47570.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

11. JULI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung von zwei Beamten, die mit der Feststellung von Verstößen gegen die Regelung über die Personenbeförderung beauftragt sind, S. 47571.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

11 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désignant le responsable administratif, l'adjoint au responsable administratif et l'ordonnateur délégué de la Régie foncière du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 47572.

Reconnaissance de la formation réglementaire et de l'examen pour techniciens chaudière agréés de type L en Région de Bruxelles-Capitale, p. 47573. — Reconnaissance de la formation réglementaire et de l'examen pour techniciens chaudière agréés de type G1 en Région de Bruxelles-Capitale, p. 47573. — Reconnaissance de la formation pour chauffagistes agréés en Région de Bruxelles-Capitale, p. 47573. — Reconnaissance de la formation pour conseiller chauffage PEB en Région de Bruxelles-Capitale, p. 47573.

**Avis officiels***Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 47574.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 47575.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 47564. — Aanwijzing van leden van de federale bemiddelingscommissie, bl. 47565.

*Ministerie van Landsverdediging*

Krijgsmacht. Eervolle onderscheidingen. Toekenning van het Militair Ereteken, bl. 47566. — Burgerpersoneel. Bevorderingen, bl. 47566.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

2 JULI 2013. — Arrest van de Raad van State, bl. 45570.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

11 JULI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van twee ambtenaren die de overtredingen van de reglementering op het personenvervoer moeten vaststellen, bl. 47571.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

11 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de administratieve verantwoordelijke, de adjunct van de administratieve verantwoordelijke en de gedelegeerde ordonnateur van de Grondregie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 47572.

Erkenning van de réglementaire opleiding en van het examen voor erkende verwarmingsketeltechnici type L in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 47573. — Erkenning van de réglementaire opleiding en van het examen voor erkende verwarmingsketeltechnici type G1 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 47573. — Erkenning van de opleiding voor erkende verwarmingsinstallateurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 47573. — Erkenning van de opleiding voor erkende EPB. verwarmingsadviseurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 47573.

**Officiële berichten***Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 47574.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 47575.

*Verfassungsgerichtshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 47574.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 47575.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Tests linguistiques de certification en langues des signes nationales (VGT/LSFB). Personnel des services de police. Règlement, p. 47575.

Sélection comparative d'attaché coopération avec les juridictions pénales internationales (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Justice (AFG13089), p. 47576.

*Service public fédéral Finances*

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 47576.

*Service public fédéral Justice*

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 47578. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 47579. — Appel supplémentaire aux candidats à un mandat de membre de la commission fédérale de médiation, p. 47579.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 47597 à 47632.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Taalcertificering : taaltest nationale gebarentaal (VGT/LSFB) ten behoeve van het politiepersoneel. Reglement, bl. 47575.

Vergelijkende selectie van Franstalige attaché samenwerking met internationale strafgerechten (m/v) (niveau A) voor de FOD Justitie (AFG13089), bl. 47576.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 47576.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 47578. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 47579. — Bijkomende oproep tot kandidaten voor het lidmaatschap van de federale bemiddelingscommissie, bl. 47579.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Selectie van projectcoördinator milieu (niveau A) adjunct van de directeur - voor het Beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken. Afdeling Maritieme Toegang (selectienummer 15067), bl. 47581.

*Vlaamse overheid*

Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening. Goedkeuring, bl. 47581.

*Financiën en Begroting*

19 JULI 2013. — Omzendbrief FB/VLABEL/2013/1. Richtlijnen en praktische bepalingen inzake aanhaling en inbeslagneming van voertuigen met toepassing van artikel 33, 36bis en 95 WIGB en artikel 2, tweede lid, Eurovignetwet van 27 december 1994. Tarieven voor de takeling en stalling van voertuigen. Erkenning van de takeldiensten, bl. 47581.

*Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

10 JULI 2013. — Rondzendbrief : diensten voor pleegzorg, bl. 47594.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 47597 tot bl. 47632.

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203702]

### Extrait de l'arrêt n° 83/2013 du 13 juin 2013

Numéros du rôle : 5441 et 5445

*En cause* : les recours en annulation de l'article 39 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses et de l'article 143 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012, introduits par E.V. et par la SPRL « Salens Motors ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. *Objet des recours et procédure*

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste le 29 juin 2012 et parvenues au greffe le 2 juillet 2012, des recours en annulation de l'article 39 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2011, quatrième édition) et de l'article 143 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012 (publiée au *Moniteur belge* du 6 avril 2012, troisième édition) ont été introduits respectivement par E.V. et par la SPRL « Salens Motors », dont le siège est établi 8200 Bruges, Koningin Astridlaan 97.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5441 et 5445 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

#### II. *En droit*

(...)

#### *Quant aux dispositions attaquées*

B.1.1. Les recours joints visent l'article 39 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses et l'article 143 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012. L'article 39 de la loi du 28 décembre 2011 précitée remplace l'article 36 du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : CIR 1992). L'article 143 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012 remplace l'alinéa 2 du paragraphe 2 de cette disposition et y insère un nouvel alinéa 3.

Il ressort de l'exposé des moyens dans les deux affaires que les parties requérantes demandent l'annulation de l'article 36, § 2, du CIR 1992, tel qu'il a été inséré par la première et modifié par la seconde des lois précitées.

B.1.2. L'article 36 du CIR 1992, tel qu'il résulte des modifications précitées, dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Les avantages de toute nature qui sont obtenus autrement qu'en espèces sont comptés pour la valeur réelle qu'ils ont dans le chef du bénéficiaire.

Dans les cas qu'Il détermine, le Roi peut fixer des règles d'évaluation forfaitaire de ces avantages.

§ 2. L'avantage de toute nature résultant de l'utilisation à des fins personnelles d'un véhicule mis gratuitement à disposition visé à l'article 65 est calculé en appliquant un pourcentage-CO<sub>2</sub> à 6/7 de la valeur catalogue du véhicule mis gratuitement à disposition.

Par valeur catalogue, il faut entendre le prix catalogue du véhicule à l'état neuf lors d'une vente à un particulier, options et taxe sur la valeur ajoutée réellement payée comprises, sans tenir compte des réductions, diminutions, rabais ou ristournes.

La valeur catalogue est multipliée par un pourcentage qui est déterminé dans le tableau ci-dessous, afin de tenir compte de la période écoulée à partir de la date de la première immatriculation du véhicule :

Période écoulée depuis la première immatriculation du véhicule (un mois commencé compte pour un mois entier)	Pourcentage de la valeur catalogue à prendre en considération lors du calcul de l'avantage
De 0 à 12 mois	100 %
De 13 à 24 mois	94 %
De 25 à 36 mois	88 %
De 37 à 48 mois	82 %
De 49 à 60 mois	76 %
A partir de 61 mois	70 %

Le pourcentage de base CO<sub>2</sub> s'élève à 5,5 p.c. pour une émission de référence-CO<sub>2</sub> de 115 g/km pour les véhicules à moteur alimenté à l'essence, au LPG ou au gaz naturel et pour une émission de référence-CO<sub>2</sub> de 95 g/km pour les véhicules à moteur alimenté au diesel.

Le Roi détermine chaque année l'émission de référence-CO<sub>2</sub> en fonction de l'émission CO<sub>2</sub> moyenne de l'année qui précède la période imposable par rapport à l'émission CO<sub>2</sub> moyenne de l'année de référence 2011 selon les modalités qu'Il fixe. L'émission CO<sub>2</sub> moyenne est calculée sur la base de l'émission CO<sub>2</sub> des véhicules visés à l'article 65 qui sont nouvellement immatriculés.

Lorsque l'émission du véhicule concerné dépasse l'émission de référence précitée, le pourcentage de base est augmenté de 0,1 p.c. par gramme de CO<sub>2</sub>, avec un maximum de 18 p.c.

Lorsque l'émission du véhicule concerné est inférieure à l'émission de référence précitée, le pourcentage de base est réduit de 0,1 p.c. par gramme de CO<sub>2</sub>, avec un minimum de 4 p.c.

Les véhicules pour lesquels aucune donnée relative à l'émission de CO<sub>2</sub> n'est disponible au sein de la direction de l'immatriculation des véhicules sont assimilés, s'ils sont propulsés par un moteur à essence, au LPG ou au gaz naturel, aux véhicules émettant un taux de CO<sub>2</sub> de 205 g/km et, s'ils sont propulsés par un moteur au diesel, aux véhicules émettant un taux de CO<sub>2</sub> de 195 g/km.

L'avantage ne peut jamais être inférieur à 820 euros par an.

Lorsque l'avantage n'est pas consenti à titre gratuit, l'avantage à prendre en considération est celui qui est déterminé conformément aux alinéas précédents, diminué de l'intervention du bénéficiaire de cet avantage ».

B.1.3. La disposition attaquée, y compris la modification réalisée par l'article 143 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012, entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2013 et porte sur les revenus recueillis à partir de l'année 2012.

*Quant à l'ordre d'examen des moyens*

B.2. La Cour examine les moyens dans l'ordre suivant :

- le moyen pris de la violation des règles répartitrices de compétences entre l'Etat, les communautés et les régions (1<sup>er</sup> moyen dans l'affaire n° 5445);
- les moyens pris de la violation des articles 10 et 11, éventuellement combinés avec l'article 172, de la Constitution (1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> moyens, 1<sup>ère</sup> branche, dans l'affaire n° 5441, 3<sup>ème</sup> moyen dans l'affaire n° 5445);
- le moyen pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 28 et 29 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) (3<sup>ème</sup> moyen, 2<sup>ème</sup> branche, dans l'affaire n° 5441);
- le moyen pris de la violation de l'article 23 de la Constitution (4<sup>ème</sup> moyen dans l'affaire n° 5441);
- le moyen pris de la violation de l'article 170 de la Constitution (2<sup>ème</sup> moyen dans l'affaire n° 5445).

*Quant aux règles répartitrices de compétence*

B.3.1. Le premier moyen dans l'affaire n° 5445 est pris de la violation des articles 39 et 134 de la Constitution, combinés avec l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, avec le principe de proportionnalité, avec le principe de loyauté fédérale énoncé par l'article 143, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution et avec l'obligation de concertation.

La partie requérante estime qu'en faisant intervenir, dans le calcul de l'avantage de toute nature constitué par la mise à disposition d'un véhicule par l'employeur, les émissions de CO<sub>2</sub> occasionnées par le véhicule concerné, le législateur fédéral a violé le principe de proportionnalité inhérent à la mise en œuvre de leurs compétences par les différents législateurs et qu'à tout le moins, il aurait dû organiser avec les législateurs régionaux, compétents en matière de protection de l'environnement et, plus particulièrement, de protection de l'air contre la pollution, une concertation.

B.3.2. La disposition attaquée poursuit principalement un objectif budgétaire et fiscal. Elle complète d'autres dispositions relatives au calcul des dépenses non admises à l'impôt des sociétés. En modifiant le mode de calcul de l'avantage de toute nature constitué par la mise à disposition, par un employeur, d'un véhicule que l'employé peut utiliser pour ses déplacements privés, le législateur fédéral entendait en premier lieu assurer des recettes fiscales produites par cette partie de l'impôt des personnes physiques (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53 1952/004, p. 25).

B.3.3. Lors de l'adoption d'une mesure fiscale, le législateur peut également viser à encourager ou au contraire à décourager certains comportements. La circonstance que, ce faisant, il contribuerait à la réalisation d'un objectif relevant de la compétence d'un autre législateur ne saurait avoir pour conséquence que la mesure fiscale concernée serait contraire aux règles répartitrices de compétences entre l'autorité fédérale, les communautés et les régions. Il en irait autrement si le législateur fédéral, par l'adoption de la disposition fiscale concernée, rendait impossible ou exagérément difficile l'exercice, par les autres législateurs, des compétences qui leur reviennent.

B.3.4. En l'espèce, la mesure attaquée pourrait avoir pour effet d'inciter les travailleurs bénéficiant d'un véhicule de société et les employeurs offrant la disposition de tels véhicules à faire porter leur choix sur un véhicule dont les émissions de CO<sub>2</sub> sont inférieures à la moyenne. Si la disposition fiscale entraînait cette conséquence, il n'en résulterait pas que les régions se trouveraient empêchées d'exercer leur compétence en matière de protection de l'air contre la pollution, puisqu'un tel effet irait précisément dans le sens d'une réduction de cette pollution.

B.3.5. La partie requérante soutient également qu'en prenant pour base de la taxation de l'avantage de toute nature le prix catalogue du véhicule, options comprises, le législateur fédéral rendrait impossible la mise en œuvre par les régions de leurs compétences en matière de protection de l'air dès lors que le prix des options ayant pour fonction de diminuer la pollution provoquée par le véhicule est compris dans ce prix catalogue et augmente dès lors la valeur de l'avantage taxé, ce qui rendrait moins attractif l'achat de véhicules équipés de ce type d'options.

B.3.6. Toute mesure fiscale est susceptible d'avoir une influence sur le comportement des contribuables. Il ne s'ensuit pas que le législateur fédéral devrait, dans l'exercice de sa compétence fiscale, renoncer à toute disposition qui pourrait éventuellement influencer le comportement des contribuables dans un sens différent de celui que les régions, dans l'exercice de leur compétence en matière d'environnement, pourraient vouloir encourager. Tel ne serait le cas que si le législateur fiscal rendait à cette occasion impossible ou exagérément difficile l'exercice, par les régions, de leur compétence.

B.3.7. En l'espèce, l'incidence du prix des options, inclus dans le prix catalogue du véhicule, sur le montant de l'impôt dû n'est pas à ce point importante, compte tenu des autres éléments influençant ce montant, qu'elle rendrait la mise en œuvre, par les régions, d'une politique de lutte contre la pollution de l'air par les véhicules automoteurs impossible ou exagérément difficile. La disposition attaquée n'est en conséquence pas contraire au principe de proportionnalité dans l'exercice des compétences.

B.3.8. Enfin, en règle, l'absence de concertation lors de l'exercice de compétences dans une matière dans laquelle le législateur spécial n'a pas prévu d'obligation à cette fin n'est pas constitutive d'une violation des règles répartitrices de compétences. En l'espèce, l'on ne saurait considérer que les compétences concernées sont à ce point imbriquées qu'elles ne pourraient être exercées qu'après la mise en œuvre d'une forme de collaboration ou de coopération entre les législateurs compétents.

B.3.9. Le premier moyen dans l'affaire n° 5445 n'est pas fondé.

*Quant au principe d'égalité et de non-discrimination*

*En ce qui concerne le critère de la valeur catalogue du véhicule*

B.4.1. Par le troisième moyen dans l'affaire n° 5445, la partie requérante fait grief au législateur d'avoir créé une différence de traitement injustifiable entre les contribuables taxés sur l'avantage de toute nature constitué par la mise à leur disposition d'un véhicule de société par l'employeur et les contribuables taxés sur un autre avantage de toute nature. Elle considère qu'alors que la valeur de tous les autres avantages de toute nature fixée pour le calcul de l'impôt est calculée de façon à en déterminer la valeur réelle pour le bénéficiaire, la valeur calculée pour la mise à disposition d'une voiture de société ne correspond plus, depuis l'entrée en vigueur des dispositions attaquées, à la valeur réelle de l'avantage pour le bénéficiaire.

B.4.2. Avant son remplacement par les dispositions attaquées, l'article 36 du CIR 1992 chargeait le Roi de fixer les règles d'évaluation forfaitaire de l'avantage de toute nature résultant de la mise à disposition d'un véhicule de société en tenant compte « du nombre de kilomètres parcourus à des fins personnelles, du type d'alimentation du moteur et de l'émission de CO<sub>2</sub> du véhicule ».



Le nouveau mode de calcul du même avantage, tel qu'il est fixé par l'article 36 du CIR 1992 attaqué, fait intervenir le prix catalogue du véhicule et les émissions de CO<sub>2</sub> en fonction du type d'alimentation du moteur. Le nombre de kilomètres parcourus à titre privé grâce au véhicule de société n'est en revanche plus pris en considération pour le calcul de la valeur de l'avantage dans le chef du bénéficiaire.

B.4.3. Il appartient au législateur d'établir la base de l'impôt. Il dispose en la matière d'une large liberté d'appréciation. En effet, les mesures fiscales constituent un élément essentiel de la politique socioéconomique. Elles assurent non seulement une part substantielle des recettes qui doivent permettre la réalisation de cette politique, mais elles permettent également au législateur d'orienter certains comportements et d'adopter des mesures correctrices afin de donner corps à la politique sociale et économique.

Les choix sociaux qui doivent être réalisés lors de la collecte et de l'affectation des ressources relèvent par conséquent du pouvoir d'appréciation du législateur. La Cour ne peut sanctionner un tel choix politique et les motifs qui le fondent que s'ils reposent sur une erreur manifeste ou s'ils sont clairement déraisonnables.

B.4.4. La détermination de la valeur d'un avantage de toute nature obtenu autrement qu'en espèces a, par la force des choses, un caractère au moins partiellement forfaitaire. Il revient au législateur d'effectuer le choix des variables permettant d'établir le calcul de ce forfait en fonction de l'objectif budgétaire et, le cas échéant, d'autres objectifs qu'il entend poursuivre.

Un tableau transmis par le ministre des Finances le 21 décembre 2011 à la commission de la Chambre montre que dans la plupart des cas, le nouveau calcul de l'avantage de toute nature est favorable aux contribuables. Seuls les employés bénéficiant d'un véhicule de société pouvant être qualifié de luxe ou de prestige voient augmenter l'impôt relatif à cet avantage de toute nature dont ils sont redevables (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53 1952/010, p. 47).

B.4.5. S'il est exact que le nombre de kilomètres parcourus à titre privé avec le véhicule de société représente une part de l'avantage recueilli par le bénéficiaire, la valeur du véhicule est également un élément de l'avantage de toute nature octroyé à l'employé. Tel est particulièrement le cas lorsqu'il s'agit d'une voiture de luxe ou de prestige. C'est en conséquence un élément dont il peut être tenu compte dans la détermination de la valeur de l'avantage de toute nature dont bénéficie un travailleur.

B.4.6. Par ailleurs, il ne peut être reproché au législateur de ne pas avoir distingué, lors de la prise en compte du prix catalogue du véhicule, les options équipant celui-ci selon qu'elles ont ou non un impact favorable sur la pollution occasionnée. En effet, dans une matière à ce point technique, le législateur doit forcément appréhender la diversité des situations de manière simplifiée et approximative. Compte tenu de l'objet budgétaire et fiscal de la mesure ainsi que de l'effet relativement limité du prix des options sur le montant de l'impôt dû, la mesure consistant à intégrer dans le prix catalogue le coût de toutes les options dont le véhicule est équipé, quels que soient leur nature ou leur effet sur la pollution de l'air occasionnée, n'entraîne pas d'effets disproportionnés.

B.4.7. En adoptant un nouveau mode de calcul de l'avantage de toute nature qui privilégie le facteur du prix catalogue du véhicule et qui a en conséquence pour effet d'augmenter la charge fiscale relative aux véhicules de luxe ou de prestige, le législateur n'a pas pris une mesure manifestement déraisonnable.

B.4.8. Le troisième moyen dans l'affaire n° 5445 n'est pas fondé.

B.5.1. Le troisième moyen dans l'affaire n° 5441, en sa première branche, fait grief au législateur de retenir le prix catalogue du véhicule comme base du calcul de la valeur de l'avantage de toute nature, sans avoir égard aux réductions, diminutions, rabais ou ristournes accordés par le vendeur du véhicule.

B.5.2. En ne tenant pas compte des réductions sur le prix catalogue offertes par le vendeur lors de l'achat du véhicule, le législateur a voulu garantir l'égalité de traitement entre les bénéficiaires d'un véhicule de société en évitant que, pour un véhicule identique, l'avantage soit calculé de façon différente selon que l'employeur ou la société de leasing a pu ou non négocier un prix d'achat plus ou moins avantageux, notamment en fonction de la taille de l'entreprise concernée et de l'importance de la flotte de véhicules mis à la disposition de son personnel. Il a dès lors estimé que « la valeur catalogue [était] un critère logique, objectif » (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, DOC 53-1952/010, p. 29).

Compte tenu de cet objectif, le législateur a pu raisonnablement considérer que le « prix catalogue » d'un véhicule représente la valeur de celui-ci, quel que soit le prix effectivement payé pour l'acquérir, et constitue donc un facteur de calcul pertinent pour évaluer l'avantage de toute nature que ce véhicule représente pour son bénéficiaire.

B.5.3. Le troisième moyen dans l'affaire n° 5441, en sa première branche, n'est pas fondé.

*En ce qui concerne le traitement identique de tous les bénéficiaires d'un véhicule de société*

B.6.1. Les premier et deuxième moyens dans l'affaire n° 5441 reprochent au législateur d'avoir prévu le même calcul de l'avantage de toute nature constitué par la mise à disposition d'un véhicule de société pour tous les contribuables qui en bénéficient, sans établir de distinction entre les bénéficiaires de cet avantage, d'une part, selon qu'ils sont totalement libres de choisir le véhicule et ses options ou qu'ils sont tenus par des directives imposées par l'employeur (1<sup>er</sup> moyen) et, d'autre part, selon qu'ils se voient ou non imposer des conditions ou des restrictions d'utilisation du véhicule pour leur usage privé (2<sup>ème</sup> moyen).

B.6.2. La circonstance que le modèle du véhicule mis à la disposition du travailleur et/ou une partie des options l'équipant aient été imposés par l'employeur, par exemple pour des motifs d'uniformité de la flotte de l'entreprise ou encore pour des motifs d'équité entre les travailleurs, n'a aucune incidence sur la valeur de l'avantage de toute nature dans le chef du bénéficiaire. Il ne saurait dès lors être reproché au législateur de ne pas avoir tenu compte de tels facteurs dans le calcul de la valeur de l'avantage de toute nature en vue de son imposition.

Au surplus, la prise en considération des directives de chaque employeur offrant des voitures de société aux membres de son personnel poserait d'insurmontables problèmes pratiques lors du calcul de la valeur du véhicule et créerait des différences de traitement injustifiables entre bénéficiaires de véhicules identiques imposés différemment en fonction de leurs souhaits propres et des critères fixés par les employeurs.

B.6.3. De même, il ne peut être reproché au législateur de ne pas avoir tenu compte, dans le calcul de l'avantage de toute nature résultant de la mise à disposition d'un véhicule pour les déplacements privés, des conditions d'utilisation de ce véhicule imposées par chaque employeur. Ainsi que le requérant l'expose lui-même, la diversité de ces conditions et les particularités de chaque réglementation adoptée par les employeurs offrant des véhicules de société aux membres de leur personnel sont telles qu'il paraît impossible d'en tenir compte dans le cadre d'une réglementation générale visant à établir le calcul forfaitaire de la valeur de l'avantage en vue de son imposition.

Pour le surplus, le fait que le législateur ait prévu que lorsque l'avantage n'est pas consenti à titre gratuit, l'avantage à prendre en considération est diminué de l'intervention du bénéficiaire de cet avantage garantit que la mesure n'a pas d'effets disproportionnés.

Enfin, les considérations formulées par la partie requérante dans son mémoire en réponse relatives à la notion d'intervention du bénéficiaire dans l'avantage s'apparentent à un moyen nouveau et ne doivent, pour cette raison, pas être examinées.

B.6.4. Les premier et deuxième moyens dans l'affaire n° 5441 ne sont pas fondés.

*Quant à la libre circulation des marchandises*

B.7.1. Le troisième moyen dans l'affaire n° 5441, en sa deuxième branche, est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 28 et 29 du TFUE. La partie requérante reproche à la disposition attaquée de ne retenir que le « prix catalogue » publié en Belgique pour la détermination de la valeur de l'avantage de toute nature résultant de la mise à disposition d'un véhicule de société. Elle en déduit que cette disposition crée une discrimination entre contribuables contraire au droit de l'Union européenne.

B.7.2. L'article 28 du TFUE dispose :

« 1. L'Union comprend une union douanière qui s'étend à l'ensemble des échanges de marchandises et qui comporte l'interdiction, entre les Etats membres, des droits de douane à l'importation et à l'exportation et de toutes taxes d'effet équivalent, ainsi que l'adoption d'un tarif douanier commun dans leurs relations avec les pays tiers.

2. Les dispositions de l'article 30 et du chapitre 3 du présent titre s'appliquent aux produits qui sont originaires des Etats membres, ainsi qu'aux produits en provenance de pays tiers qui se trouvent en libre pratique dans les Etats membres ».

L'article 29 du TFUE dispose :

« Sont considérés comme étant en libre pratique dans un Etat membre les produits en provenance de pays tiers pour lesquels les formalités d'importation ont été accomplies et les droits de douane et taxes d'effet équivalent exigibles ont été perçus dans cet Etat membre, et qui n'ont pas bénéficié d'une ristourne totale ou partielle de ces droits et taxes ».

B.7.3. Les dispositions attaquées n'ont ni pour objet ni pour effet d'empêcher les employeurs ou les membres de leur personnel bénéficiaires d'un véhicule de société d'acquérir celui-ci dans un autre pays de l'Union européenne que la Belgique. Elles ne créent ni un droit de douane ni une taxe d'effet équivalent sur l'importation des véhicules. Pour le surplus, la partie requérante n'expose pas en quoi la circonstance que la valeur de l'avantage de toute nature résultant de la mise à disposition d'un véhicule de société est calculée sur la base du « prix catalogue » tel qu'il est fixé pour le marché belge aurait pour effet de dissuader l'achat du véhicule dans un autre pays.

B.7.4. Enfin, la valeur de l'avantage de toute nature calculée forfaitairement dans le chef du contribuable qui dispose d'un véhicule de société n'est influencée ni par le fait que le « prix catalogue » de ce véhicule varie d'un pays à l'autre au sein de l'Union, ni par la circonstance que, le cas échéant, ce véhicule aurait été acquis dans un autre pays que la Belgique, de sorte que le législateur pouvait raisonnablement retenir le « prix catalogue » fixé pour le marché belge en vue du calcul de cet avantage.

B.7.5. Le troisième moyen dans l'affaire n° 5441, en sa deuxième branche, n'est pas fondé.

*Quant au droit à la protection d'un environnement sain*

B.8.1. Le quatrième moyen dans l'affaire n° 5441 est pris de la violation de l'article 23 de la Constitution, qui dispose :

« Chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine.

A cette fin, la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels, et déterminent les conditions de leur exercice.

Ces droits comprennent notamment :

[...]

4° le droit à la protection d'un environnement sain;

[...] ».

B.8.2. Dans la première branche de ce moyen, la partie requérante soutient que les dispositions attaquées favorisent les véhicules dont le moteur est alimenté au diesel parce que le taux de l'émission de référence-CO<sub>2</sub> est moins élevé pour ces véhicules que pour ceux dont le moteur est alimenté à l'essence. Elle estime que cette faveur accordée aux véhicules propulsés au diesel est contraire au droit à la protection d'un environnement sain dès lors qu'il est confirmé par l'Organisation mondiale de la santé que les particules fines rejetées par les moteurs alimentés au diesel sont cancérigènes.

B.8.3. L'article 36 du CIR 1992 fixe l'émission de référence-CO<sub>2</sub> à 115 g/km pour les véhicules à moteur alimenté à l'essence, au LPG ou au gaz naturel et à 95 g/km pour les véhicules à moteur alimenté au diesel. Le pourcentage de base utilisé pour le calcul de la valeur de l'avantage de toute nature constitué par la mise à disposition d'un véhicule de société est augmenté ou diminué de 0,1 p.c. par gramme de CO<sub>2</sub> émis en plus ou en moins par le véhicule concerné par rapport au taux d'émission de référence.

B.8.4. L'émission de référence-CO<sub>2</sub> est déterminée annuellement par le Roi en fonction de l'émission CO<sub>2</sub> moyenne de l'année qui précède la période imposable. L'émission CO<sub>2</sub> moyenne est calculée sur la base de l'émission CO<sub>2</sub> des véhicules nouvellement immatriculés.

B.8.5. La différence de taux des émissions de référence-CO<sub>2</sub> suivant le type de motorisation du véhicule concerné est liée aux caractéristiques différentes des moteurs en ce qui concerne la consommation de carburant au kilomètre et, en conséquence, au poids de CO<sub>2</sub> rejeté au kilomètre par le moteur concerné. Dans la mesure où le calcul de la valeur de l'avantage résultant de la mise à disposition d'un véhicule de société est fonction, en partie, de la performance du véhicule concerné relativement au rejet de CO<sub>2</sub>, il est pertinent de mesurer cette performance par rapport à un taux de référence fixé de manière différente selon qu'il s'agit d'un moteur alimenté au diesel ou à l'essence. Le taux de référence étant lié aux émissions moyennes des véhicules de même motorisation, la performance de chaque véhicule concerné est ainsi évaluée par rapport aux performances réalisées par des véhicules qui lui sont comparables.

Pour le surplus, la partie requérante ne démontre pas en quoi les taux retenus par le législateur pour l'émission de référence-CO<sub>2</sub> seraient déraisonnables ou irréalistes.

B.8.6. Dans la seconde branche de ce moyen, la partie requérante soutient que l'absence de prise en compte, par le législateur, du fait que les véhicules hybrides, électriques ou propulsés au LPG, qui sont moins polluants, sont plus onéreux à l'achat que les véhicules propulsés à l'essence ou au diesel, a pour effet de décourager l'acquisition de ces véhicules et, en conséquence, de diminuer la protection du droit à un environnement sain.

B.8.7. Il est exact que le calcul de la valeur de l'avantage de toute nature résultant de la mise à disposition d'un véhicule de société est fonction du « prix catalogue » du véhicule concerné, sans prise en considération à ce niveau du fait que le prix de certains véhicules moins polluants peut être plus élevé. Le « prix catalogue » est toutefois multiplié par un pourcentage qui est fonction de la performance du véhicule en matière d'émissions de CO<sub>2</sub>. De cette manière, un avantage dans le calcul de l'impôt est octroyé aux véhicules moins polluants.

B.8.8. De la circonstance que le législateur, à l'occasion de l'adoption de mesures ayant un objet et un but essentiellement fiscal, n'a pas prévu un incitant supplémentaire à l'acquisition de véhicules moins polluants, il ne saurait être déduit que les dispositions en cause violent le droit à la protection d'un environnement sain garanti par l'article 23 de la Constitution.

B.8.9. Le quatrième moyen dans l'affaire n°5441 n'est fondé en aucune de ses branches.

*Quant au principe de légalité en matière fiscale*

B.9.1. Le deuxième moyen dans l'affaire n° 5445 est pris de la violation de l'article 170 de la Constitution. La partie requérante considère qu'en habilitant le Roi à fixer annuellement l'émission de référence-CO<sub>2</sub> selon les modalités qu'Il fixe, les dispositions attaquées violent le principe de légalité en matière fiscale.

B.9.2. L'article 170, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution dispose :

« Aucun impôt au profit de l'Etat ne peut être établi que par une loi ».

Cette disposition exprime le principe de la légalité de l'impôt qui exige que les éléments essentiels de l'impôt soient, en principe, déterminés par la loi, afin qu'aucun impôt ne puisse être levé sans le consentement des contribuables, exprimé par leurs représentants. Font partie des éléments essentiels de l'impôt la désignation des contribuables, la matière imposable, la base imposable, le taux d'imposition et les éventuelles exonérations et diminutions d'impôt.

La disposition constitutionnelle précitée ne va toutefois pas jusqu'à obliger le législateur à régler lui-même chacun des aspects d'un impôt ou d'une exemption. Une délégation conférée à une autre autorité n'est pas contraire au principe de légalité, pour autant qu'elle soit définie de manière suffisamment précise et qu'elle porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels ont été fixés préalablement par le législateur.

B.9.3. En l'espèce, la délégation au Roi porte sur la détermination de l'émission de référence-CO<sub>2</sub> intervenant dans le calcul de la base imposable constituée par l'avantage de toute nature. Bien que la disposition attaquée mentionne que le Roi fixe l'émission de référence-CO<sub>2</sub> selon « les modalités qu'Il fixe », le législateur a strictement encadré la délégation concernée puisqu'il a précisé que l'émission de référence-CO<sub>2</sub> doit être déterminée par le Roi en fonction de l'émission CO<sub>2</sub> moyenne de l'année qui précède la période imposable par rapport à l'émission CO<sub>2</sub> moyenne de l'année de référence 2011 et qu'il a précisé que l'émission CO<sub>2</sub> moyenne est calculée sur la base de l'émission CO<sub>2</sub> des véhicules visés à l'article 65 du CIR 1992 qui sont nouvellement immatriculés, ce qui est une donnée objective. En outre, la disposition attaquée fixe également le pourcentage-CO<sub>2</sub> de base, ainsi que le minimum et le maximum.

B.9.4. Par ailleurs, la délégation au Roi porte sur un élément très technique qui doit être adapté chaque année en fonction de l'évolution des performances environnementales des véhicules disponibles sur le marché.

B.9.5. Il en découle qu'en déléguant au Roi la détermination de l'émission de référence-CO<sub>2</sub>, le législateur n'a pas porté atteinte au principe de légalité en matière fiscale garanti par l'article 170 de la Constitution.

B.9.6. Le deuxième moyen dans l'affaire n° 5445 n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 13 juin 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

R. Henneuse

## GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203702]

### Uittreksel uit arrest nr. 83/2013 van 13 juni 2013

Rolnummers 5441 en 5445

*In zake* : de beroepen tot vernietiging van artikel 39 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen en van artikel 143 van de programmawet (I) van 29 maart 2012, ingesteld door E.V. en door de bvba « Salens Motors ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse, wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging*

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 29 juni 2012 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 2 juli 2012, zijn beroepen tot vernietiging ingesteld van artikel 39 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2011, vierde editie) en van artikel 143 van de programmawet (I) van 29 maart 2012 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012, derde editie) respectievelijk door E.V. en door de bvba « Salens Motors », met zetel te 8200 Brugge, Koningin Astridlaan 97.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5441 en 5445 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. *In rechte*

(...)

*Ten aanzien van de bestreden bepalingen*

B.1.1. De samengevoegde beroepen zijn gericht tegen artikel 39 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen en tegen artikel 143 van de programmawet (I) van 29 maart 2012. Artikel 39 van de voormelde wet van 28 december 2011 vervangt artikel 36 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : WIB 1992). Artikel 143 van de programmawet (I) van 29 maart 2012 vervangt het tweede lid van paragraaf 2 van die bepaling en voegt daarin een nieuw derde lid in.

Uit de uiteenzetting van de middelen in beide zaken blijkt dat de verzoekende partijen de vernietiging vorderen van artikel 36, § 2, van het WIB 1992, zoals ingevoegd door de eerste en gewijzigd door de tweede van de voormelde wetten.

B.1.2. Artikel 36 van het WIB 1992, zoals het voortvloeit uit de voormelde wijzigingen, bepaalt :

« § 1. Anders dan in geld verkregen voordelen van alle aard gelden voor de werkelijke waarde bij de verkrijger. In de gevallen die Hij bepaalt kan de Koning regels stellen om die voordelen op een vast bedrag te ramen.

§ 2. Het voordeel van alle aard voor het persoonlijk gebruik van een kosteloos ter beschikking gesteld voertuig als bedoeld in artikel 65 wordt berekend door een CO<sub>2</sub>-percentage toe te passen op zes zevenden van de cataloguswaarde van het kosteloos ter beschikking gestelde voertuig.

Onder cataloguswaarde wordt verstaan de catalogusprijs van het voertuig in nieuwe staat bij verkoop aan een particulier, inclusief opties en werkelijk betaalde belasting over de toegevoegde waarde, zonder rekening te houden met enige korting, vermindering, rabat of restorno.

De cataloguswaarde wordt vermenigvuldigd met een percentage dat is bepaald in de onderstaande tabel, teneinde rekening te houden met de periode die is verstreken vanaf de datum van eerste inschrijving van het voertuig :

Periode verstreken sinds de eerste inschrijving van het voertuig (een begonnen maand telt voor een volledige maand)	Bij de berekening van het voordeel in aanmerking te nemen percentage van de cataloguswaarde
Van 0 tot 12 maanden	100 %
Van 13 tot 24 maanden	94 %
Van 25 tot 36 maanden	88 %
Van 37 tot 48 maanden	82 %
Van 49 tot 60 maanden	76 %
Vanaf 61 maanden	70 %

Het CO<sub>2</sub>-basispercentage bedraagt 5,5 pct. voor een referentie-CO<sub>2</sub>-uitstoot van 115 g/km voor voertuigen met een benzine-, LPG- of aardgasmotor, en voor een referentie-CO<sub>2</sub>-uitstoot van 95 g/km voor voertuigen met dieselmotor.

De Koning bepaalt jaarlijks de referentie-CO<sub>2</sub>-uitstoot in functie van de gemiddelde CO<sub>2</sub>-uitstoot van het jaar voorafgaand aan het belastbaar tijdperk ten opzichte van de gemiddelde CO<sub>2</sub>-uitstoot van het referentiejaar 2011 volgens de modaliteiten die Hij vastlegt. De gemiddelde CO<sub>2</sub>-uitstoot wordt berekend op basis van de CO<sub>2</sub>-uitstoot van de voertuigen bedoeld in artikel 65 die als nieuw zijn ingeschreven.

Wanneer de uitstoot van het betrokken voertuig hoger ligt dan de voormelde referentie-uitstoot wordt het basispercentage met 0,1 pct. per CO<sub>2</sub>-gram vermeerderd, tot maximum 18 pct.

Wanneer de uitstoot van het betrokken voertuig lager ligt dan de voormelde referentie-uitstoot wordt het basispercentage met 0,1 pct. per CO<sub>2</sub>-gram verminderd, tot minimum 4 pct.

De voertuigen waarvoor geen gegevens met betrekking tot de CO<sub>2</sub>-uitstootgehalten beschikbaar zijn bij de dienst voor inschrijving van de voertuigen, worden, indien ze worden aangedreven door een benzine-, LPG- of aardgasmotor, gelijkgesteld met de voertuigen met een CO<sub>2</sub>-uitstootgehalte van 205 g/km, en, indien ze worden aangedreven door een dieselmotor, met de voertuigen met een CO<sub>2</sub>-uitstootgehalte van 195 g/km.

Het voordeel mag nooit minder bedragen dan 820 euro per jaar.

Wanneer het voordeel niet kosteloos wordt toegestaan, is het in aanmerking te nemen voordeel datgene wat overeenkomstig de vorige leden is vastgesteld, verminderd met de bijdrage van de verkrijger van dat voordeel ».

B.1.3. De bestreden bepaling, met inbegrip van de wijziging bij artikel 143 van de programmawet (I) van 29 maart 2012, treedt in werking vanaf het aanslagjaar 2013 en heeft betrekking op de vanaf het jaar 2012 ontvangen inkomsten.

*Ten aanzien van de volgorde van het onderzoek van de middelen*

B.2. Het Hof onderzoekt de middelen in onderstaande volgorde :

- het middel afgeleid uit de schending van de regels inzake de verdeling van de bevoegdheden tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten (eerste middel in de zaak nr. 5445);

- de middelen afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11, eventueel in samenhang gelezen met artikel 172, van de Grondwet (eerste en tweede middel, en derde middel, eerste onderdeel, in de zaak nr. 5441; derde middel in de zaak nr. 5445);

- het middel afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 28 en 29 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU) (derde middel, tweede onderdeel, in de zaak nr. 5441);

- het middel afgeleid uit de schending van artikel 23 van de Grondwet (vierde middel in de zaak nr. 5441);

- het middel afgeleid uit de schending van artikel 170 van de Grondwet (tweede middel in de zaak nr. 5445).

*Ten aanzien van de bevoegdheidsverdelende regels*

B.3.1. Het eerste middel in de zaak nr. 5445 is afgeleid uit de schending van de artikelen 39 en 134 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, met het evenredigheidsbeginsel, met het beginsel van de federale loyaliteit vervat in artikel 143, § 1, van de Grondwet en met de verplichting tot overleg.

De verzoekende partij is van mening dat de federale wetgever, door in de berekening van het voordeel van alle aard bestaande in het ter beschikking stellen van een voertuig door de werkgever, rekening te houden met de CO<sub>2</sub>-uitstoot van het betrokken voertuig, het evenredigheidsbeginsel heeft geschonden dat inherent is aan de uitoefening van de bevoegdheden van de verschillende wetgevers en dat hij op zijn minst overleg had moeten plegen met de gewestwetgevers, die bevoegd zijn inzake de bescherming van het leefmilieu en in het bijzonder inzake de bescherming van de lucht tegen verontreiniging.

B.3.2. De bestreden bepaling streeft in hoofdzaak een budgettair en fiscaal doel na. Zij vervolledigt andere bepalingen met betrekking tot de berekening van de verworpen uitgaven in de vennootschapsbelasting. Door het voordeel van alle aard bestaande in de terbeschikkingstelling, door een werkgever, van een voertuig dat de werknemer voor zijn privéverplaatsingen mag gebruiken, anders te berekenen, wilde de federale wetgever in de eerste plaats fiscale inkomsten verzekeren die worden voortgebracht door dat deel van de personenbelasting (*Parl. St., Kamer, 2011-2012, DOC 53-1952/004, p. 25*).

B.3.3. Bij de aanneming van een fiscale maatregel vermag de wetgever eveneens ernaar te streven bepaalde gedragingen aan te moedigen of, integendeel, te ontmoedigen. Het gegeven dat hij daarmee zou bijdragen tot het bereiken van een doel dat valt onder de bevoegdheid van een andere wetgever, zou niet ertoe kunnen leiden dat de betrokken fiscale maatregel in strijd zou zijn met de regels inzake de verdeling van de bevoegdheden van de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten. Anders zou het zijn indien de federale wetgever, met het aannemen van de betrokken fiscale bepaling, de uitoefening, door de andere wetgevers, van de bevoegdheden die hun toekomen, onmogelijk of overdreven moeilijk zou maken.

B.3.4. Te dezen zou de bestreden maatregel tot gevolg kunnen hebben de werknemers die een bedrijfsvoertuig genieten en de werkgevers die dergelijke voertuigen ter beschikking stellen, ertoe aan te zetten te kiezen voor een voertuig waarvan de CO<sub>2</sub>-uitstoot lager is dan gemiddeld. Indien de fiscale bepaling dat gevolg met zich zou meebrengen, zou hieruit niet voortvloeien dat de gewesten zouden worden verhinderd hun bevoegdheid inzake de bescherming van de lucht tegen verontreiniging uit te oefenen, vermits een dergelijk gevolg precies zou gaan in de richting van een vermindering van die verontreiniging.

B.3.5. De verzoekende partij voert eveneens aan dat de federale wetgever, door de catalogusprijs van het voertuig, opties inbegrepen, als basis te nemen voor de belasting van het voordeel van alle aard, de gewesten zou beletten hun bevoegdheden inzake de bescherming van de lucht uit te oefenen, aangezien de prijs van de opties die ertoe strekken de door het voertuig veroorzaakte verontreiniging te verminderen, in die catalogusprijs is inbegrepen en derhalve de waarde van het belaste voordeel verhoogt, waardoor de aankoop van met dergelijke opties uitgeruste voertuigen minder aantrekkelijk zou zijn.

B.3.6. Elke fiscale maatregel kan een invloed hebben op het gedrag van de belastingplichtigen. Hieruit vloeit niet voort dat de federale wetgever, bij de uitoefening van zijn fiscale bevoegdheid, zou moeten afzien van elke bepaling die eventueel een invloed zou kunnen hebben op het gedrag van de belastingplichtigen in een andere zin dan die welke de gewesten, bij de uitoefening van hun bevoegdheid inzake leefmilieu, mogelijk zouden willen aanmoedigen. Dat zou alleen het geval zijn indien de fiscale wetgever bij die gelegenheid de uitoefening, door de gewesten, van hun bevoegdheid onmogelijk of overdreven moeilijk zou maken.

B.3.7. Te dezen is de invloed van de prijs van de opties, die zijn inbegrepen in de catalogusprijs van het voertuig, op het bedrag van de verschuldigde belasting, gelet op de andere elementen die dat bedrag beïnvloeden, niet dermate groot dat die de uitvoering, door de gewesten, van een beleid inzake het bestrijden van luchtverontreiniging door motorvoertuigen onmogelijk of overdreven moeilijk zou maken. De bestreden bepaling is bijgevolg niet in strijd met het evenredigheidsbeginsel bij de uitoefening van de bevoegdheden.

B.3.8. Ten slotte houdt de ontstentenis van overleg tijdens de uitoefening van bevoegdheden in een aangelegenheid waarin de bijzondere wetgever niet heeft voorzien in enige verplichting daartoe, in de regel geen schending in van de bevoegdheidsverdelende regels. Te dezen zou niet kunnen worden geoordeeld dat de betrokken bevoegdheden dermate met elkaar zijn verbonden dat zij pas zouden kunnen worden uitgeoefend na de invoering van een vorm van medewerking of samenwerking tussen de bevoegde wetgevers.

B.3.9. Het eerste middel in de zaak nr. 5445 is niet gegrond.

*Ten aanzien van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie*

*Wat het criterium van de cataloguswaarde van het voertuig betreft*

B.4.1. Met het derde middel in de zaak nr. 5445 verwijt de verzoekende partij de wetgever een niet te verantwoorden verschil in behandeling te hebben ingevoerd tussen de belastingplichtigen die worden belast op het voordeel van alle aard bestaande in de terbeschikkingstelling van een bedrijfsvoertuig door de werkgever en de belastingplichtigen die worden belast op een ander voordeel van alle aard. Zij is van mening dat, terwijl de waarde van alle andere voordelen van alle aard bepaald voor de berekening van de belasting op zodanige wijze wordt berekend dat de werkelijke waarde ervan voor de verkrijger wordt vastgesteld, de waarde die wordt berekend voor de terbeschikkingstelling van een bedrijfsvoertuig sinds de inwerkingtreding van de bestreden bepalingen niet langer overeenstemt met de werkelijke waarde van het voordeel voor de verkrijger.

B.4.2. Vóór de vervanging ervan door de bestreden bepalingen belaste artikel 36 van het WIB 1992 de Koning ermee de regels vast te stellen voor de forfaitaire waardering van het voordeel van alle aard dat voortvloeit uit de terbeschikkingstelling van een bedrijfsvoertuig rekening houdend met « het aantal voor persoonlijk gebruik afgelegde kilometers, het type van brandstofvoorziening van de motor en het CO<sub>2</sub>-uitstootgehalte van het voertuig ».

De nieuwe wijze van berekening van hetzelfde voordeel, zoals vastgesteld bij het bestreden artikel 36 van het WIB 1992, houdt rekening met de catalogusprijs van het voertuig en met de CO<sub>2</sub>-uitstoot volgens het type van brandstofvoorziening van de motor. Het aantal met het bedrijfsvoertuig voor privégebruik afgelegde kilometers wordt daarentegen niet meer in aanmerking genomen voor de berekening van de waarde van het voordeel voor de verkrijger.

B.4.3. Het komt de wetgever toe de grondslag van de belasting vast te stellen. Hij beschikt ter zake over een ruime beoordelingsmarge. Fiscale maatregelen maken immers een wezenlijk onderdeel uit van het sociaaleconomische beleid. Zij zorgen niet alleen voor een substantieel deel van de inkomsten die de verwezenlijking van dat beleid mogelijk moeten maken, maar zij laten de wetgever ook toe om sturend en corrigerend op te treden en op die manier het sociale en economische beleid vorm te geven.

De maatschappelijke keuzen die bij het inzamelen en het inzetten van middelen moeten worden gemaakt, behoren derhalve tot de beoordelingsvrijheid van de wetgever. Het Hof vermag een dergelijke beleidskeuze, alsook de motieven die daaraan ten grondslag liggen, slechts af te keuren indien zij op een manifeste vergissing zouden berusten of indien zij kennelijk onredelijk zouden zijn.

B.4.4. De vaststelling van de waarde van een anders dan in geld verkregen voordeel van alle aard heeft noodgedwongen een minstens gedeeltelijk forfaitair karakter. Het staat aan de wetgever de variabelen te kiezen die het mogelijk maken dat forfait te berekenen volgens het budgettaire doel en, in voorkomend geval, volgens andere doelen die hij wenst na te streven.

Uit een tabel die de minister van Financiën op 21 december 2011 aan de Kamercommissie heeft bezorgd, blijkt dat, in de meeste gevallen, de nieuwe berekening van het voordeel van alle aard gunstig is voor de belastingplichtigen. Alleen de werknemers die een bedrijfsvoertuig genieten dat als luxueus of prestigieus kan worden beschouwd, ondergaan een verhoging van de belasting met betrekking tot dat voordeel van alle aard dat zij verschuldigd zijn (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1952/010, p. 47).

B.4.5. Hoewel het juist is dat het aantal met het bedrijfsvoertuig voor privégebruik afgelegde kilometers een deel vertegenwoordigt van het voordeel dat de verkrijger geniet, is de waarde van het voertuig eveneens een bestanddeel van het voordeel van alle aard dat aan de werknemer wordt toegekend. Dat is in het bijzonder het geval wanneer het gaat om een luxueuze of prestigieuze wagen. Met dat bestanddeel kan bijgevolg rekening worden gehouden voor het vaststellen van de waarde van het voordeel van alle aard dat een werknemer geniet.

B.4.6. De wetgever kan overigens niet worden verweten dat hij, bij het in aanmerking nemen van de catalogusprijs van het voertuig, onder de opties waarmee het voertuig is uitgerust geen onderscheid heeft gemaakt naargelang zij al dan niet een gunstige invloed hebben op de veroorzaakte verontreiniging. In een dermate technische materie moet de wetgever immers de diversiteit van de situaties noodgedwongen op vereenvoudigde wijze en bij benadering opvangen. Gelet op het budgettaire en fiscale doel van de maatregel, alsook met de relatief beperkte invloed van de prijs van de opties op het bedrag van de verschuldigde belasting, heeft de maatregel bestaande in het opnemen van de kostprijs van alle opties waarmee het voertuig is uitgerust, ongeacht de aard ervan of hun effect op de veroorzaakte luchtverontreiniging, in de catalogusprijs, geen onevenredige gevolgen.

B.4.7. Met het aannemen van een nieuwe wijze van berekening van het voordeel van alle aard waarbij voorrang wordt gegeven aan de factor van de catalogusprijs van het voertuig en die bijgevolg ertoe leidt de fiscale last met betrekking tot de luxueuze of prestigieuze voertuigen te verhogen, heeft de wetgever geen kennelijk onredelijke maatregel genomen.

B.4.8. Het derde middel in de zaak nr. 5445 is niet gegrond.

B.5.1. Het derde middel in de zaak nr. 5441, eerste onderdeel, verwijt de wetgever te kiezen voor de catalogusprijs van het voertuig als basis voor de berekening van de waarde van het voordeel van alle aard, zonder rekening te houden met de kortingen, verminderingen, rabatten of restorno's die de verkoper van het voertuig heeft toegekend.

B.5.2. Door geen rekening te houden met de verminderingen die de verkoper bij de aankoop van het voertuig op de catalogusprijs toekent, heeft de wetgever de gelijke behandeling onder de verkrijgers van een bedrijfsvoertuig willen waarborgen, door te voorkomen dat, voor een identiek voertuig, het voordeel op verschillende wijze wordt berekend naargelang de werkgever of de leasingmaatschappij al dan niet heeft kunnen onderhandelen over een meer of minder voordelige aankoopsprijs, met name volgens de omvang van de betrokken onderneming en de omvang van het wagenpark dat ter beschikking van haar personeel wordt gesteld. Hij heeft bijgevolg gesteld dat « de cataloguswaarde [...] een logisch, objectief criterium [was] » (*Parl. St.*, Kamer, 2011-2012, DOC 53-1952/010, p. 29).

Gelet op die doelstelling vermocht de wetgever redelijkerwijs ervan uit te gaan dat de catalogusprijs van een voertuig de waarde ervan vertegenwoordigt, ongeacht de prijs die daadwerkelijk voor de aankoop ervan is betaald, en derhalve een relevante berekeningsfactor is om het voordeel van alle aard dat voor de verkrijger uit dat voertuig voortvloeit te waarden.

B.5.3. Het derde middel in de zaak nr. 5441, eerste onderdeel, is niet gegrond.

*Wat de identieke behandeling van alle verkrijgers van een bedrijfsvoertuig betreft*

B.6.1. Het eerste en het tweede middel in de zaak nr. 5441 verwijten de wetgever te hebben voorzien in dezelfde berekening van het voordeel van alle aard bestaande in de terbeschikkingstelling van een bedrijfsvoertuig voor alle belastingplichtigen die dat voordeel genieten, zonder een onderscheid te maken onder de verkrijgers van dat voordeel naargelang zij, enerzijds, het voertuig en de opties ervan helemaal vrij kunnen kiezen dan wel de door de werkgever opgelegde richtlijnen moeten volgen (eerste middel) en naargelang hun, anderzijds, al dan niet voorwaarden of beperkingen inzake het privégebruik van het voertuig worden opgelegd (tweede middel).

B.6.2. Het gegeven dat het model van het voertuig dat ter beschikking wordt gesteld van de werknemer en/of een deel van de opties waarmee het is uitgerust, door de werkgever zijn opgelegd, bijvoorbeeld omwille van een zekere uniformiteit van het wagenpark van de onderneming, of nog, om redenen van billijkheid onder de werknemers, heeft geen enkel gevolg voor de waarde van het voordeel van alle aard voor de verkrijger. De wetgever zou bijgevolg niet kunnen worden verweten geen rekening te hebben gehouden met dergelijke factoren bij de berekening van de waarde van het voordeel van alle aard met het oog op de belasting ervan.

Bovendien zou de inaanmerkingneming van de richtlijnen van elke werkgever die aan de leden van zijn personeel bedrijfsvoertuigen aanbiedt, zorgen voor onoverkomelijke praktische problemen bij de berekening van de waarde van het voertuig en leiden tot niet te verantwoorden verschillen in behandeling onder de verkrijgers van identieke voertuigen die verschillend worden belast volgens hun eigen wensen en de door de werkgevers vastgestelde criteria.

B.6.3. Evenzo kan de wetgever niet worden verweten bij de berekening van het voordeel van alle aard dat voortvloeit uit de terbeschikkingstelling van een voertuig voor privéverplaatsingen, geen rekening te hebben gehouden met de door iedere werkgever opgelegde voorwaarden inzake het gebruik van dat voertuig. Zoals de verzoeker zelf uiteenzet, zijn de diversiteit van die voorwaarden en de bijzonderheden van elke reglementering die de werkgevers aannemen die bedrijfsvoertuigen aan de leden van hun personeel aanbieden, van die aard dat het onmogelijk lijkt daarmee rekening te houden in het kader van een algemene reglementering met het oog op de vaststelling van de forfaitaire berekening van de waarde van het voordeel voor de belasting ervan.

Het feit dat de wetgever heeft bepaald dat, wanneer het voordeel niet kosteloos wordt toegekend, het in aanmerking te nemen voordeel wordt verminderd met de bijdrage van de verkrijger van dat voordeel, biedt overigens de garantie dat de maatregel geen onevenredige gevolgen heeft.

Ten slotte komen de overwegingen die de verzoekende partij in haar memorie van antwoord formuleert in verband met het begrip van de bijdrage van de verkrijger in het voordeel, neer op een nieuw middel en dienen zij om die reden niet te worden onderzocht.

B.6.4. Het eerste en het tweede middel in de zaak nr. 5441 zijn niet gegrond.

*Ten aanzien van het vrije verkeer van goederen*

B.7.1. Het tweede onderdeel van het derde middel in de zaak nr. 5441 is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 28 en 29 van het VWEU. De verzoekende partij verwijt de bestreden bepaling alleen rekening te houden met de in België bekendgemaakte catalogusprijs voor de vaststelling van de waarde van het voordeel van alle aard dat voortvloeit uit de terbeschikkingstelling van een bedrijfsvoertuig. Zij leidt hieruit af dat die bepaling onder belastingplichtigen een discriminatie invoert die strijdig is met het recht van de Europese Unie.

B.7.2. Artikel 28 van het VWEU bepaalt :

« 1. De Unie omvat een douane-unie welke zich uitstrekt over het gehele goederenverkeer en welke zowel het verbod medebrengt van in- en uitvoerrechten en van alle heffingen van gelijke werking in het verkeer tussen de lidstaten onderling als de invoering van een gemeenschappelijk douanetarief voor hun betrekkingen met derde landen.

2. De bepalingen van artikel 30 en van hoofdstuk 3 van deze titel zijn van toepassing op de producten welke van oorsprong zijn uit de lidstaten alsook op de producten uit derde landen welke zich in de lidstaten in het vrije verkeer bevinden ».

Artikel 29 van het VWEU bepaalt :

« Als zich bevindend in het vrije verkeer in een lidstaat worden beschouwd : de producten uit derde landen waarvoor in genoemde staat de invoerformaliteiten zijn verricht en de verschuldigde douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn voldaan en waarvoor geen gehele of gedeeltelijke teruggave van die rechten en heffingen is verleend ».

B.7.3. De bestreden bepalingen hebben niet tot doel, noch tot gevolg de werkgevers of de leden van hun personeel die een bedrijfsvoertuig verkrijgen, te beletten om dat voertuig te verwerven in een ander land van de Europese Unie dan België. Zij voeren geen douanerecht, noch een heffing van gelijke werking in op de invoer van de voertuigen. Voor het overige zet de verzoekende partij niet uiteen hoe de omstandigheid dat de waarde van het voordeel van alle aard dat voortvloeit uit de terbeschikkingstelling van een bedrijfsvoertuig, wordt berekend op basis van de catalogusprijs zoals die is vastgesteld voor de Belgische markt, tot gevolg zou hebben de aankoop van het voertuig in een ander land te ontmoedigen.

B.7.4. Ten slotte wordt de waarde van het voordeel van alle aard die forfaitair wordt berekend voor de belastingplichtige die over een bedrijfsvoertuig beschikt, niet beïnvloed door het feit dat de catalogusprijs van dat voertuig varieert van het ene land tot het andere binnen de Europese Unie, noch door het gegeven dat, in voorkomend geval, dat voertuig zou zijn aangekocht in een ander land dan België, zodat de wetgever redelijkerwijs kon kiezen voor de voor de Belgische markt vastgestelde catalogusprijs met het oog op de berekening van dat voordeel.

B.7.5. Het tweede onderdeel van het derde middel in de zaak nr. 5441 is niet gegrond.

*Ten aanzien van het recht op de bescherming van een gezond leefmilieu*

B.8.1. Het vierde middel in de zaak nr. 5441 is afgeleid uit de schending van artikel 23 van de Grondwet, dat bepaalt :

« Ieder heeft het recht een menswaardig leven te leiden.

Daartoe waarborgen de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel, rekening houdend met de overeenkomstige plichten, de economische, sociale en culturele rechten, waarvan ze de voorwaarden voor de uitoefening bepalen.

Die rechten omvatten inzonderheid :

[...]

4° het recht op de bescherming van een gezond leefmilieu;

[...] ».

B.8.2. In het eerste onderdeel van dat middel voert de verzoekende partij aan dat de bestreden bepalingen de voertuigen met een dieselmotor bevoorstellen, omdat het referentie-CO<sub>2</sub>-uitstootpercentage minder hoog ligt voor die voertuigen dan voor die met een benzinemotor. Zij is van mening dat dat aan de dieselveertuigen toegekende voordeel in strijd is met het recht op de bescherming van een gezond leefmilieu, aangezien de Wereldgezondheidsorganisatie heeft bevestigd dat de door dieselmotoren uitgestoten fijne stofdeeltjes kankerverwekkend zijn.

B.8.3. Artikel 36 van het WIB 1992 stelt de referentie-CO<sub>2</sub>-uitstoot vast op 115 g/km voor de voertuigen met een benzine-, LPG- of aardgasmotor en op 95 g/km voor de voertuigen met een dieselmotor. Het basispercentage voor de berekening van de waarde van het voordeel van alle aard bestaande in de terbeschikkingstelling van een bedrijfsvoertuig wordt verhoogd of verlaagd met 0,1 pct. per gram uitgestoten CO<sub>2</sub> die het betrokken voertuig meer of minder uitstoot ten opzichte van het referentie-uitstootpercentage.

B.8.4. De referentie-CO<sub>2</sub>-uitstoot wordt jaarlijks vastgesteld door de Koning volgens de gemiddelde CO<sub>2</sub>-uitstoot van het jaar dat voorafgaat aan het belastbare tijdperk. De gemiddelde CO<sub>2</sub>-uitstoot wordt berekend op basis van de CO<sub>2</sub>-uitstoot van de nieuw ingeschreven voertuigen.

B.8.5. Het verschil in referentie-CO<sub>2</sub>-uitstootpercentages volgens het motortype van het betrokken voertuig houdt verband met de verschillende kenmerken van de motoren ten aanzien van het brandstofverbruik per kilometer en, bijgevolg, het door de betrokken motor uitgestoten gewicht aan CO<sub>2</sub> per kilometer. In zoverre de berekening van de waarde van het voordeel dat voortvloeit uit de terbeschikkingstelling van een bedrijfsvoertuig gedeeltelijk afhangt van de prestaties van het betrokken voertuig met betrekking tot de CO<sub>2</sub>-uitstoot, is het relevant die prestaties te meten ten opzichte van een referentiepercentage dat op verschillende wijze wordt vastgesteld naargelang het gaat om een dieselmotor dan wel om een benzinemotor. Aangezien het referentiepercentage is gekoppeld aan de gemiddelde uitstoot van de voertuigen met dezelfde motoraandrijving, worden de prestaties van elk betrokken voertuig aldus geëvalueerd ten opzichte van de prestaties van voertuigen die daarmee vergelijkbaar zijn.

Voor het overige toont de verzoekende partij niet aan in welke zin de door de wetgever voor de referentie-CO<sub>2</sub>-uitstoot gekozen percentages onredelijk of onrealistisch zouden zijn.

B.8.6. In het tweede onderdeel van dat middel voert de verzoekende partij aan dat het feit dat de wetgever geen rekening ermee heeft gehouden dat de hybride-, elektrische of LPG-voertuigen, die minder vervuילend zijn, bij de aankoop duurder zijn dan de voertuigen met een benzine- of dieselmotor, tot gevolg heeft dat de aankoop van die voertuigen wordt ontmoedigd en bijgevolg de bescherming van het recht op een gezond leefmilieu wordt verminderd.

B.8.7. Het is juist dat de berekening van de waarde van het voordeel van alle aard bestaande in de terbeschikkingstelling van het bedrijfsvoertuig afhangt van de catalogusprijs van het betrokken voertuig, zonder daarbij rekening ermee te houden dat de prijs van sommige minder vervuילende voertuigen hoger kan liggen. De catalogusprijs wordt evenwel vermenigvuldigd met een percentage dat afhankelijk is van de prestaties van het voertuig op het vlak van de CO<sub>2</sub>-uitstoot. Op die manier wordt bij de berekening van de belasting een voordeel toegekend aan de minder vervuילende voertuigen.

B.8.8. Uit het gegeven dat de wetgever, bij de aanneming van maatregelen met een hoofdzakelijk fiscaal voorwerp en doel, niet heeft voorzien in een extra stimulans voor de aankoop van minder vervuילende voertuigen, zou niet kunnen worden afgeleid dat de in het geding zijnde bepalingen in strijd zijn met het recht op de bescherming van een gezond leefmilieu zoals gewaarborgd bij artikel 23 van de Grondwet.

B.8.9. Geen enkel van de onderdelen van het vierde middel in de zaak nr. 5441 is gegrond.

*Ten aanzien van het wettigheidsbeginsel in fiscale zaken*

B.9.1. Het tweede middel in de zaak nr. 5445 is afgeleid uit de schending van artikel 170 van de Grondwet. De verzoekende partij is van mening dat de bestreden bepalingen, door de Koning ertoe te machtigen jaarlijks de referentie-CO<sub>2</sub>-uitstoot volgens de door Hem bepaalde voorwaarden vast te stellen, in strijd zijn met het wettigheidsbeginsel in fiscale zaken.

B.9.2. Artikel 170, § 1, van de Grondwet bepaalt :

« Geen belasting ten behoeve van de Staat kan worden ingevoerd dan door een wet ».

Die bepaling drukt het beginsel van de wettigheid van de belasting uit, dat vereist dat de wezenlijke bestanddelen van de belasting in beginsel bij de wet worden bepaald, opdat geen enkele belasting kan worden geheven zonder de instemming van de belastingplichtigen, uitgedrukt door hun vertegenwoordigers. Tot de wezenlijke bestanddelen van de belasting behoren de aanwijzing van de belastingplichtigen, de belastbare materie, de belastbare grondslag, de aanslagvoet en de eventuele belastingvrijstellingen en -verminderingen.

De voormelde grondwetsbepaling gaat evenwel niet zover dat ze de wetgever ertoe verplicht elk aspect van een belasting of van een vrijstelling zelf te regelen. Een aan een andere overheid verleende bevoegdheid is niet in strijd met het wettigheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen vooraf door de wetgever zijn vastgesteld.

B.9.3. Te dezen heeft de delegatie aan de Koning betrekking op de vaststelling van de referentie-CO<sub>2</sub>-uitstoot die is opgenomen in de berekening van de belastbare grondslag gevormd door het voordeel van alle aard. Hoewel de bestreden bepaling vermeldt dat de Koning de referentie-CO<sub>2</sub>-uitstoot vaststelt volgens «de modaliteiten die Hij vastlegt», heeft de wetgever de betrokken delegatie strikt afgebakend, aangezien hij heeft gepreciseerd dat de referentie-CO<sub>2</sub>-uitstoot moet worden vastgesteld door de Koning volgens de gemiddelde CO<sub>2</sub>-uitstoot van het jaar dat voorafgaat aan het belastbare tijdperk ten opzichte van de gemiddelde CO<sub>2</sub>-uitstoot van het referentiejaar 2011 en aangezien hij heeft gepreciseerd dat de gemiddelde CO<sub>2</sub>-uitstoot wordt berekend op basis van de CO<sub>2</sub>-uitstoot van de voertuigen bedoeld in artikel 65 van het WIB 1992 die nieuw ingeschreven zijn, hetgeen een objectief gegeven is. Bovendien stelt de bestreden bepaling eveneens het basis-CO<sub>2</sub>-percentage vast, alsook het minimum en het maximum.

B.9.4. De delegatie aan de Koning heeft overigens betrekking op een zeer technisch element dat elk jaar moet worden aangepast volgens de evolutie van de milieuprestaties van de op de markt beschikbare voertuigen.

B.9.5. Hieruit vloeit voort dat de wetgever, door aan de Koning de vaststelling van de referentie-CO<sub>2</sub>-uitstoot te delegeren, geen afbreuk heeft gedaan aan het wettigheidsbeginsel in fiscale zaken zoals gewaarborgd bij artikel 170 van de Grondwet.

B.9.6. Het tweede middel in de zaak nr. 5445 is niet gegrond.

Om die redenen

het Hof

verwerpt de beroepen.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 13 juni 2013.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

R. Henneuse

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203702]

### Auszug aus dem Entscheid Nr. 83/2013 vom 13. Juni 2013

Geschäftsverzeichnisnrn. 5441 und 5445

*In Sachen:* Klagen auf Nichtigerklärung von Artikel 39 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen und von Artikel 143 des Programmgesetzes (I) vom 29. März 2012, erhoben von E.V. und von der «Salens Motors» PGmbH.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

#### I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

Mit Klageschriften, die dem Gerichtshof mit am 29. Juni 2012 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 2. Juli 2012 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben jeweils Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 39 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 2011, vierte Ausgabe) und von Artikel 143 des Programmgesetzes (I) vom 29. März 2012 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. April 2012, dritte Ausgabe): E.V. und die «Salens Motors» PGmbH, mit Sitz in 8200 Brügge, Koningin Astridlaan 97.

Diese unter den Nummern 5441 und 5445 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

#### II. *Rechtliche Würdigung*

(...)

#### *In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen*

B.1.1. Die verbundenen Rechtssachen sind gegen Artikel 39 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen und gegen Artikel 143 des Programmgesetzes (I) vom 29. März 2012 gerichtet. Artikel 39 des vorerwähnten Gesetzes vom 28. Dezember 2011 ersetzt Artikel 36 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (nachstehend: EStGB 1992). Artikel 143 des Programmgesetzes (I) vom 29. März 2012 ersetzt Absatz 2 von Paragraph 2 dieser Bestimmung und fügt darin einen neuen Absatz 3 ein.

Aus der Darlegung der Klagegründe in den beiden Rechtssachen geht hervor, dass die klagenden Parteien die Nichtigerklärung von Artikel 36 § 2 des EStGB 1992, eingefügt durch das erste und abgeändert durch das zweite der vorerwähnten Gesetze, beantragen.

B.1.2. So wie er sich aus den vorerwähnten Abänderungen ergibt, bestimmt Artikel 36 des EStGB 1992:

«§ 1. Anders als in bar erhaltene Vorteile jeglicher Art werden entsprechend dem Realwert veranschlagt, den sie beim Empfänger haben.

Der König kann in Fällen, die Er bestimmt, Regeln für eine Pauschalveranschlagung dieser Vorteile festlegen.

§ 2. Ein Vorteil jeglicher Art, der aus der Nutzung zu persönlichen Zwecken eines kostenlos zur Verfügung gestellten Fahrzeugs wie in Artikel 65 erwähnt hervorgeht, wird berechnet, indem ein CO<sub>2</sub>-Prozentsatz auf 6/7 des Katalogwertes des kostenlos zur Verfügung gestellten Fahrzeugs angewandt wird.

Unter Katalogwert ist der Katalogpreis des Fahrzeugs im Neuzustand beim Verkauf an eine Privatperson, einschließlich Optionen und tatsächlich gezahlter Mehrwertsteuer, zu verstehen, wobei Ermäßigungen, Verringerungen, Rabatte oder Rückvergütungen nicht berücksichtigt werden.



Zur Berücksichtigung des Zeitraums, der seit dem Datum der Erstzulassung des Fahrzeugs vergangen ist, wird der Katalogwert mit einem Prozentsatz multipliziert, der in nachstehender Tabelle festgelegt ist:

Seit der Erstzulassung des Fahrzeugs vergangener Zeitraum (ein angebrochener Monat zählt als ganzer Monat)	Bei der Berechnung des Vorteils zu berücksichtigender Prozentsatz des Katalogwertes
0 bis 12 Monate	100 %
13 bis 24 Monate	94 %
25 bis 36 Monate	88 %
37 bis 48 Monate	82 %
49 bis 60 Monate	76 %
61 Monate oder mehr	70 %

Der CO<sub>2</sub>-Basisprozentsatz beträgt 5,5 Prozent für eine CO<sub>2</sub>-Bezugsemission von 115 g/km für Fahrzeuge mit Benzin-, LPG- oder Erdgasmotor und für eine CO<sub>2</sub>-Bezugsemission von 95 g/km für Fahrzeuge mit Dieselmotor.

Der König bestimmt jedes Jahr gemäß Modalitäten, die Er festlegt, die CO<sub>2</sub>-Bezugsemission entsprechend der durchschnittlichen CO<sub>2</sub>-Emission des Jahres vor dem Besteuerungszeitraum im Verhältnis zur durchschnittlichen CO<sub>2</sub>-Emission des Bezugsjahres 2011. Die durchschnittliche CO<sub>2</sub>-Emission wird auf der Grundlage der CO<sub>2</sub>-Emission der in Artikel 65 erwähnten Fahrzeuge, die neu zugelassen wurden, berechnet.

Liegt die Emission des betreffenden Fahrzeugs über vorerwähnter Bezugsemission, wird der Basisprozentsatz um 0,1 Prozent pro Gramm CO<sub>2</sub> erhöht, wobei der Höchstsatz bei 18 Prozent liegt.

Liegt die Emission des betreffenden Fahrzeugs unter vorerwähnter Bezugsemission, wird der Basisprozentsatz um 0,1 Prozent pro Gramm CO<sub>2</sub> verringert, wobei der Mindestsatz bei 4 Prozent liegt.

Fahrzeuge, für die bei der Direktion für Fahrzeugzulassungen keine Angaben über die CO<sub>2</sub>-Emission verfügbar sind, werden, wenn sie mit einem Benzin-, LPG- oder Erdgasmotor angetrieben werden, Fahrzeugen mit einem CO<sub>2</sub>-Emissionsgehalt von 205 g/km gleichgesetzt und, wenn sie mit einem Dieselmotor angetrieben werden, Fahrzeugen mit einem CO<sub>2</sub>-Emissionsgehalt von 195 g/km gleichgesetzt.

Der Vorteil darf nie weniger als 820 EUR pro Jahr betragen.

Wird der Vorteil nicht kostenlos bewilligt, ist der zu berücksichtigende Vorteil der gemäß den vorhergehenden Absätzen bestimmte Vorteil, verringert um die Beteiligung des Empfängers dieses Vorteils».

B.1.3. Die angefochtene Bestimmung - einschließlich der Abänderung durch Artikel 143 des Programmgesetzes (I) vom 29. März 2012 - tritt mit Wirkung vom Steuerjahr 2013 in Kraft und bezieht sich auf die ab dem Jahr 2012 erhaltenen Einkünfte.

*In Bezug auf die Reihenfolge der Prüfung der Klagegründe*

B.2. Der Gerichtshof prüft die Klagegründe in nachstehender Reihenfolge:

- den Klagegrund, der aus einem Verstoß gegen die Regeln der Verteilung der Zuständigkeiten zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen abgeleitet ist (erster Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5445);
- die Klagegründe, die aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 172, abgeleitet sind (erster und zweiter Klagegrund und erster Teil des dritten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5441; dritter Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5445);
- den Klagegrund, der aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 28 und 29 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) abgeleitet ist (zweiter Teil des dritten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5441);
- den Klagegrund, der aus einem Verstoß gegen Artikel 23 der Verfassung abgeleitet ist (vierter Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5441);
- den Klagegrund, der aus einem Verstoß gegen Artikel 170 der Verfassung abgeleitet ist (zweiter Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5445).

*In Bezug auf die Regeln der Zuständigkeitsverteilung*

B.3.1. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5445 ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 39 und 134 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 § 1 II Absatz 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, mit dem Grundsatz der Verhältnismäßigkeit, mit dem in Artikel 143 § 1 der Verfassung verankerten Grundsatz der föderalen Loyalität und mit der Verpflichtung zur Konzertierung.

Die klagende Partei ist der Auffassung, dass der föderale Gesetzgeber dadurch, dass er in die Berechnung des Vorteils jeglicher Art, der in der Bereitstellung eines Fahrzeugs durch den Arbeitgeber bestehe, die durch das betreffende Fahrzeug verursachten CO<sub>2</sub>-Emissionen einbezogen habe, gegen den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit verstoßen habe, der untrennbar mit der Ausübung der Zuständigkeiten durch die verschiedenen Gesetzgeber verbunden sei, und dass er zumindest mit den regionalen Gesetzgebern, die für den Schutz der Umwelt und insbesondere den Schutz der Luft gegen Verschmutzung zuständig seien, eine Konzertierung hätte organisieren müssen.

B.3.2. Die angefochtene Bestimmung gilt hauptsächlich einem Haushalts- und Steuerziel. Sie ergänzt andere Bestimmungen bezüglich der Berechnung der bei der Gesellschaftsteuer verworfenen Ausgaben. Durch die Änderung der Berechnungsweise des Vorteils jeglicher Art, der in der Bereitstellung eines Fahrzeugs durch den Arbeitgeber besteht, das der Arbeitnehmer für seine Privatfahrten benutzen kann, wollte der föderale Gesetzgeber zunächst Steuereinnahmen aus diesem Teil der Steuer der natürlichen Personen gewährleisten (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/004, S. 25).

B.3.3. Bei der Annahme einer steuerrechtlichen Maßnahme kann der Gesetzgeber ebenfalls bezwecken, Anreize für gewisse Verhaltensweisen zu bieten oder hingegen davon abzuschrecken. Der Umstand, dass er dadurch zur Verwirklichung eines Ziels beitragen würde, für das ein anderer Gesetzgeber zuständig wäre, kann nicht zur Folge haben, das die betreffende steuerrechtliche Maßnahme im Widerspruch zu den Regeln der Verteilung der Zuständigkeiten zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften und den Regionen stehen würde. Es wäre anders, wenn der föderale Gesetzgeber durch die Annahme der betreffenden steuerrechtlichen Bestimmung die Ausübung der Zuständigkeiten der anderen Gesetzgeber unmöglich machen oder übermäßig erschweren würde.

B.3.4. In diesem Fall könnte die angefochtene Maßnahme zur Folge haben, die Arbeitnehmer, die über ein Firmenfahrzeug verfügen, und die Arbeitgeber, die solche Fahrzeuge zur Verfügung stellen, zu veranlassen, sich für ein Fahrzeug zu entscheiden, dessen CO<sub>2</sub>-Emission unter dem Durchschnitt liegt. Wenn die steuerrechtliche Bestimmung diese Folge hätte, ergäbe sich daraus nicht, dass die Regionen daran gehindert würden, ihre Zuständigkeit für den Schutz der Luft gegen Verschmutzung auszuüben, weil diese Auswirkung gerade im Sinne einer Verringerung dieser Verschmutzung wäre.

B.3.5. Die klagende Partei führt ferner an, dass der föderale Gesetzgeber dadurch, dass er den Katalogpreis des Fahrzeugs, einschließlich der Extras, als Grundlage für die Besteuerung des Vorteils jeglicher Art wähle, die Regionen daran hindere, ihre Zuständigkeiten für den Schutz der Luft auszuüben, da der Preis der Extras, die dazu dienen, die durch das Fahrzeug verursachte Verschmutzung zu verringern, in diesem Katalogpreis enthalten sei und folglich den Wert des besteuerten Vorteils erhöhe, was den Kauf von Fahrzeugen, die mit solchen Extras ausgestattet seien, weniger attraktiv mache.

B.3.6. Jede steuerrechtliche Maßnahme kann sich auf das Verhalten der Steuerpflichtigen auswirken. Daraus ergibt sich nicht, dass der föderale Gesetzgeber bei der Ausübung seiner Steuerkompetenz auf jede Bestimmung verzichten müsste, die eventuell das Verhalten der Steuerpflichtigen in einem anderen Sinne beeinflussen könnte als demjenigen, den die Regionen in der Ausübung ihrer Zuständigkeit für die Umwelt eventuell befürworten würden. Dies wäre nur der Fall, wenn der Steuergesetzgeber bei diesem Anlass den Regionen die Ausübung ihrer Zuständigkeiten unmöglich machen oder übermäßig erschweren würde.

B.3.7. In diesem Fall ist der Einfluss des Preises der Extras, die im Katalogpreis des Fahrzeugs enthalten sind, auf den Betrag der geschuldeten Steuern unter Berücksichtigung der anderen Elemente, die sich auf diesen Betrag auswirken, nicht derart hoch, dass er die Durchführung einer Politik zur Bekämpfung der Luftverschmutzung durch Kraftfahrzeuge durch die Regionen unmöglich machen oder übermäßig erschweren würde. Die angefochtene Bestimmung steht folglich nicht im Widerspruch zu dem Grundsatz der Verhältnismäßigkeit bei der Ausübung der Zuständigkeiten.

B.3.8. Schließlich stellt das Fehlen einer Konzertierung bei der Ausübung von Zuständigkeiten in einer Angelegenheit, in der der Sondergesetzgeber die Verpflichtung dazu nicht vorgesehen hat, keinen Verstoß gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung dar. In diesem Fall kann man nicht davon ausgehen, dass die betreffenden Zuständigkeiten derart eng miteinander verbunden wären, dass sie erst nach der Einführung einer Form der Mitwirkung oder Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Gesetzgebern ausgeübt werden könnten.

B.3.9. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5445 ist unbegründet.

*In Bezug auf den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung*

*Hinsichtlich des Kriteriums des Katalogwertes des Fahrzeugs*

B.4.1. Im dritten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5445 bemängelt die klagende Partei, dass der Gesetzgeber einen nicht zu rechtfertigenden Behandlungsunterschied zwischen den Steuerpflichtigen, die auf den Vorteil jeglicher Art, der in der Bereitstellung eines Firmenfahrzeugs durch den Arbeitgeber bestehe, besteuert würden, und den Steuerpflichtigen, die auf einen anderen Vorteil jeglicher Art besteuert würden, eingeführt habe. Sie ist der Auffassung, dass, während der Wert aller anderen Vorteile jeglicher Art, der zur Berechnung der Steuer festgelegt sei, so berechnet werde, dass deren Realwert für den Empfänger bestimmt werde, der für die Bereitstellung eines Firmenfahrzeugs berechnete Wert seit dem Inkrafttreten der angefochtenen Bestimmungen nicht mehr dem Realwert des Vorteils für den Empfänger entspreche.

B.4.2. Bevor Artikel 36 des EStGB 1992 durch die angefochtenen Bestimmungen ersetzt wurde, wurde der König durch diesen Artikel beauftragt, Regeln für die Pauschalveranschlagung des Vorteils jeglicher Art, der sich aus der Bereitstellung eines Fahrzeugs ergibt, festzulegen unter Berücksichtigung der «Anzahl Kilometer, die zu persönlichen Zwecken zurückgelegt werden, [der] Art der Kraftstoffversorgung des Motors und [der] CO<sub>2</sub>-Emission des Fahrzeugs».

Die neue Weise der Berechnung desselben Vorteils, so wie sie durch den angefochtenen Artikel 36 des EStGB 1992 festgelegt wird, berücksichtigt den Katalogpreis des Fahrzeugs und die CO<sub>2</sub>-Emissionen entsprechend der Art der Kraftstoffversorgung des Motors. Die Zahl der zu Privatzwecken mit dem Firmenfahrzeug zurückgelegten Kilometer wird hingegen nicht mehr berücksichtigt zur Berechnung des Wertes des Vorteils für den Empfänger.

B.4.3. Es obliegt dem Gesetzgeber, die Besteuerungsgrundlage festzulegen. Er verfügt diesbezüglich über einen breiten Ermessensspielraum. Steuermaßnahmen bilden nämlich einen wesentlichen Teil der Politik im sozioökonomischen Bereich. Sie sichern nicht nur zu einem wesentlichen Teil die Einkünfte, die die Verwirklichung dieser Politik ermöglichen; sie bieten dem Gesetzgeber auch die Möglichkeit, Lenkungs- und Korrekturmaßnahmen zu ergreifen und auf diese Weise die Sozial- und Wirtschaftspolitik zu gestalten.

Die gesellschaftlichen Entscheidungen, die bei der Erhebung und der Verwendung von Mitteln getroffen werden, gehören zur Ermessensfreiheit des Gesetzgebers. Der Gerichtshof darf eine solche politische Entscheidung sowie die Gründe, auf denen sie beruht, nur missbilligen, wenn sie auf einem offensichtlichen Irrtum basieren oder eindeutig unvernünftig sind.

B.4.4. Die Bestimmung des Wertes eines auf andere Weise als in bar erlangten Vorteils jeglicher Art ist zwangsläufig zumindest teilweise pauschaler Art. Es obliegt dem Gesetzgeber, die Variablen auszuwählen, die die Berechnung dieser Pauschale entsprechend dem Haushaltsziel und gegebenenfalls anderen Zielen, die er verfolgt, ermöglichen.

Aus einer Tabelle, die der Minister der Finanzen am 21. Dezember 2011 dem Kammerausschuss übermittelt hat, ist ersichtlich, dass in den meisten Fällen die neue Berechnung des Vorteils jeglicher Art für die Steuerpflichtigen vorteilhaft ist. Nur bei den Arbeitnehmern, die ein Firmenfahrzeug benutzen, das als Luxus- oder Prestigefahrzeug bezeichnet werden kann, wird die von ihnen geschuldete Steuer bezüglich des Vorteils jeglicher Art erhöht (*Parl. Dok., Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/010, S. 47*).

B.4.5. Es trifft zwar zu, dass die Zahl der zu privaten Zwecken mit dem Firmenfahrzeug zurückgelegten Kilometer einen Teil des Vorteils des Empfängers darstellt, doch der Fahrzeugwert ist ebenfalls ein Element des dem Arbeitnehmer gewährten Vorteils jeglicher Art. Dies gilt insbesondere bei einem Luxus- oder Prestigefahrzeug. Folglich ist dies ein Element, das bei der Bestimmung des Wertes des Vorteils jeglicher Art, den ein Arbeitnehmer genießt, berücksichtigt werden kann.

B.4.6. Im Übrigen kann dem Gesetzgeber nicht vorgeworfen werden, bei der Berücksichtigung des Katalogpreises des Fahrzeugs nicht zwischen den Extras, mit denen das Fahrzeug ausgestattet ist, unterschieden zu haben, je nachdem, ob sie sich vorteilhaft auf die verursachte Verschmutzung auswirken oder nicht. In einer derart technischen Angelegenheit muss der Gesetzgeber nämlich die Unterschiedlichkeit der Situationen notgedrungen auf vereinfachte und annähernde Weise behandeln. Unter Berücksichtigung des Haushalts- und Steuerziels der Maßnahme sowie der relativ begrenzten Auswirkung des Preises der Extras auf den Betrag der geschuldeten Steuer hat die Maßnahme, die darin besteht, die Kosten aller Extras, mit denen das Fahrzeug ausgestattet ist, ungeachtet ihrer Beschaffenheit oder ihres Einflusses auf die verursachte Luftverschmutzung in den Katalogpreis einzubeziehen, keine unverhältnismäßigen Folgen.

B.4.7. Durch die Annahme einer neuen Weise zur Berechnung des Vorteils jeglicher Art, bei der dem Katalogpreis des Fahrzeugs der Vorrang gegeben wird und die somit zur Folge hat, die Steuerlast für Luxus- oder Prestigefahrzeuge zu erhöhen, hat der Gesetzgeber keine offensichtlich unvernünftige Maßnahme ergriffen.

B.4.8. Der dritte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5445 ist unbegründet.

B.5.1. Im ersten Teil des dritten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5441 wird bemängelt, dass der Gesetzgeber den Katalogpreis des Fahrzeugs als Grundlage zur Berechnung des Wertes des Vorteils jeglicher Art gewählt habe, ohne die vom Verkäufer des Fahrzeugs gewährten Ermäßigungen, Verringerungen, Rabatte oder Rückvergütungen zu berücksichtigen.

B.5.2. Indem er die Preisnachlässe auf den Katalogpreis, die der Verkäufer beim Kauf des Fahrzeugs gewährt hat, nicht berücksichtigt hat, wollte der Gesetzgeber die Gleichbehandlung der Empfänger eines Firmenfahrzeugs gewährleisten, indem er vermied, dass der Vorteil für ein identisches Fahrzeug unterschiedlich berechnet würde, je nachdem, ob der Arbeitgeber oder das Leasingunternehmen einen mehr oder weniger vorteilhaften Kaufpreis hat aushandeln können, insbesondere entsprechend der Größe des betreffenden Unternehmens und des Umfangs der Fahrzeugflotte, die seinem Personal zur Verfügung gestellt wird. Daher war er der Auffassung, dass «der Katalogwert ein logisches, objektives Kriterium» war (*Parl. Dok.*, Kammer, 2011-2012, DOC 53-1952/010, S. 29).

Unter Berücksichtigung dieses Ziels konnte der Gesetzgeber vernünftigerweise davon ausgehen, dass der Katalogpreis eines Fahrzeugs dessen Wert darstellt, ungeachtet des tatsächlich für dessen Kauf gezahlten Preises, und somit ein relevanter Berechnungsfaktor zur Veranschlagung des Vorteils jeglicher Art ist, den die Bereitstellung des Fahrzeugs für den Empfänger darstellt.

B.5.3. Der erste Teil des dritten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5441 ist unbegründet.

*Hinsichtlich der identischen Behandlung aller Empfänger eines Firmenfahrzeugs*

B.6.1. Im ersten und zweiten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5441 wird bemängelt, dass der Gesetzgeber die gleiche Berechnung des Vorteils jeglicher Art, der in der Bereitstellung eines Firmenfahrzeugs bestehe, für alle in dessen Genuss gelangenden Steuerpflichtigen vorgesehen habe, ohne zwischen den Empfängern dieses Vorteils danach zu unterscheiden, einerseits, ob es ihnen völlig freistehe, das Fahrzeug und dessen Extras zu wählen, oder ob sie an Richtlinien, die der Arbeitgeber auferlegt habe, gebunden seien (erster Klagegrund) und andererseits, ob ihnen Bedingungen oder Einschränkungen für die private Nutzung des Fahrzeugs auferlegt würden oder nicht (zweiter Klagegrund).

B.6.2. Der Umstand, dass das Modell des dem Arbeitnehmer zur Verfügung gestellten Fahrzeugs und/oder ein Teil der Extras, mit denen es ausgestattet ist, durch den Arbeitgeber vorgeschrieben wurden, beispielsweise zur Vereinheitlichung des Fuhrparks des Unternehmens oder aus Gründen der gerechten Behandlung aller Arbeitnehmer, hat keinen Einfluss auf den Wert des Vorteils jeglicher Art für den Empfänger. Daher kann dem Gesetzgeber nicht vorgeworfen werden, solche Faktoren nicht in der Berechnung des Wertes des Vorteils jeglicher Art im Hinblick auf dessen Besteuerung berücksichtigt zu haben.

Außerdem würde die Berücksichtigung der Richtlinien eines jeden Arbeitgebers, der seinen Personalmitgliedern Firmenfahrzeuge anbietet, unüberwindbare praktische Probleme bei der Berechnung des Wertes des Fahrzeugs bereiten und zu nicht zu rechtfertigenden Behandlungsunterschieden führen zwischen den Empfängern identischer Fahrzeuge, die unterschiedlich besteuert würden entsprechend ihren eigenen Wünschen und den durch den Arbeitgeber festgelegten Kriterien.

B.6.3. Ebenso kann dem Gesetzgeber nicht vorgeworfen werden, bei der Berechnung des Vorteils jeglicher Art, der sich aus der Bereitstellung eines Fahrzeugs für private Fahrten ergibt, nicht die Benutzungsbedingungen für dieses Fahrzeug, die jeder einzelne Arbeitgeber vorschreibt, berücksichtigt zu haben. Wie der Kläger selbst anführt, sind die Verschiedenartigkeit dieser Bedingungen und die besonderen Merkmale einer jeden Regelung, die von den Arbeitgebern angenommen wird, die ihren Personalmitgliedern Firmenfahrzeuge anbieten, dergestalt, dass es sich als unmöglich erweist, sie im Rahmen einer allgemeinen Regelung zur Festlegung der pauschalen Berechnung des Wertes des Vorteils im Hinblick auf dessen Besteuerung zu berücksichtigen.

Überdies gewährleistet der Umstand, dass der Gesetzgeber in dem Fall, dass der Vorteil nicht kostenlos bewilligt wird, vorgesehen hat, dass der zu berücksichtigende Vorteil um die Beteiligung des Empfängers dieses Vorteils verringert wird, dass die Maßnahme keine unverhältnismäßigen Folgen hat.

Schließlich kommen die Erwägungen der klagenden Partei in ihrem Erwidierungsschriftsatz bezüglich des Begriffs der Beteiligung des Empfängers am Vorteil einem neuen Klagegrund gleich und sie brauchen deshalb nicht geprüft zu werden.

B.6.4. Der erste und der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5441 sind unbegründet.

*Hinsichtlich des freien Warenverkehrs*

B.7.1. Der zweite Teil des dritten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5441 ist aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 28 und 29 des AEUV abgeleitet. Die klagende Partei bemängelt, dass in der angefochtenen Bestimmung nur der in Belgien veröffentlichte Katalogpreis zur Bestimmung des Wertes des Vorteils jeglicher Art, der in der Bereitstellung eines Firmenfahrzeugs bestehe, berücksichtigt werde. Sie schlussfolgert daraus, dass diese Bestimmung eine Diskriminierung zwischen Steuerpflichtigen einführe, die im Widerspruch zum Recht der Europäischen Union stehe.

B.7.2. Artikel 28 des AEUV bestimmt:

«(1) Die Union umfasst eine Zollunion, die sich auf den gesamten Warenaustausch erstreckt; sie umfasst das Verbot, zwischen den Mitgliedstaaten Ein- und Ausfuhrzölle und Abgaben gleicher Wirkung zu erheben, sowie die Einführung eines Gemeinsamen Zolltarifs gegenüber dritten Ländern.

(2) Artikel 30 und Kapitel 3 dieses Titels gelten für die aus den Mitgliedstaaten stammenden Waren sowie für diejenigen Waren aus dritten Ländern, die sich in den Mitgliedstaaten im freien Verkehr befinden».

Artikel 29 des AEUV bestimmt:

«Als im freien Verkehr eines Mitgliedstaats befindlich gelten diejenigen Waren aus dritten Ländern, für die in dem betreffenden Mitgliedstaat die Einfuhrförmlichkeiten erfüllt sowie die vorgeschriebenen Zölle und Abgaben gleicher Wirkung erhoben und nicht ganz oder teilweise rückvergütet worden sind».

B.7.3. Die angefochtenen Bestimmungen haben weder zum Ziel, noch zur Folge, die Arbeitgeber oder ihre Personalmitglieder, die ein Firmenfahrzeug erhalten, daran zu hindern, dieses in einem anderen Land der Europäischen Union als Belgien zu erwerben. Sie führen weder eine Zollgebühr, noch eine Abgabe gleicher Wirkung auf den Import von Fahrzeugen ein. Überdies legt die klagende Partei nicht dar, inwiefern der Umstand, dass der Wert des Vorteils jeglicher Art, der in der Bereitstellung eines Firmenfahrzeugs bestehe, auf der Grundlage des für den belgischen Markt festgesetzten Katalogpreises berechnet wird, zur Folge hätte, vom Kauf des Fahrzeugs in einem anderen Land abzuhalten.

B.7.4. Schließlich wird der Wert des Vorteils jeglicher Art, der pauschal auf Seiten des Steuerpflichtigen berechnet wird, der über ein Firmenfahrzeug verfügt, nicht dadurch beeinflusst, dass der Katalogpreis dieses Fahrzeugs von einem Land zum anderen innerhalb der Europäischen Union schwankt, und ebenfalls nicht durch den Umstand, dass dieses Fahrzeug gegebenenfalls in einem anderen Land als Belgien erworben wurde, so dass der Gesetzgeber zur Berechnung dieses Vorteils vernünftigerweise von dem für den belgischen Markt festgesetzten Katalogpreis ausgehen konnte.

B.7.5. Der zweite Teil des dritten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5441 ist unbegründet.

*Hinsichtlich des Rechts auf den Schutz einer gesunden Umwelt*

B.8.1. Der vierte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5441 ist aus einem Verstoß gegen Artikel 23 der Verfassung abgeleitet; dieser bestimmt:

«Jeder hat das Recht, ein menschenwürdiges Leben zu führen.

Zu diesem Zweck gewährleistet das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel unter Berücksichtigung der entsprechenden Verpflichtungen die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte und bestimmt die Bedingungen für ihre Ausübung.

Diese Rechte umfassen insbesondere:

[...]

4. das Recht auf den Schutz einer gesunden Umwelt;

[...].».

B.8.2. Im ersten Teil dieses Klagegrunds führt die klagende Partei an, dass die angefochtenen Bestimmungen Fahrzeuge mit Dieselmotor begünstigten, weil der Bezugswert der CO<sub>2</sub>-Emission für diese Fahrzeuge geringer sei als für Fahrzeuge mit Benzinmotor. Sie ist der Auffassung, dass diese Bevorzugung von Dieselfahrzeugen gegen das Recht auf den Schutz einer gesunden Umwelt verstoße, da die Weltgesundheitsorganisation bestätigt habe, dass der durch Dieselmotoren ausgestoßene Feinstaub krebserregend sei.

B.8.3. In Artikel 36 des EstGB 1992 wird die CO<sub>2</sub>-Bezugsemission auf 115 g/km für Fahrzeuge mit Benzin-, LPG- oder Erdgasmotor und auf 95 g/km für Fahrzeuge mit Dieselmotor festgelegt. Der Basisprozentsatz zur Berechnung des Wertes des Vorteils jeglicher Art, der in der Bereitstellung eines Firmenfahrzeugs besteht, wird um 0,1 Prozent pro Gramm CO<sub>2</sub>, das durch das betreffende Fahrzeug mehr oder weniger im Verhältnis zur Bezugsemission ausgestoßen wird, erhöht bzw. verringert.

B.8.4. Die CO<sub>2</sub>-Bezugsemission wird jährlich vom König entsprechend der durchschnittlichen CO<sub>2</sub>-Emission des Jahres vor dem Besteuerungszeitraum bestimmt. Die durchschnittliche CO<sub>2</sub>-Emission wird auf der Grundlage der CO<sub>2</sub>-Emission der neu zugelassenen Fahrzeuge berechnet.

B.8.5. Der Unterschied in den CO<sub>2</sub>-Bezugsemissionen je nach der Motorart des betreffenden Fahrzeugs hängt mit den unterschiedlichen Merkmalen der Motoren hinsichtlich des Kraftstoffverbrauchs pro Kilometer und folglich dem Gewicht des durch den betreffenden Motor pro Kilometer ausgestoßenen CO<sub>2</sub> zusammen. Insofern die Berechnung des Wertes des Vorteils, der sich aus der Bereitstellung eines Firmenfahrzeugs ergibt, teilweise von der Leistung des betreffenden Fahrzeugs hinsichtlich der CO<sub>2</sub>-Emission abhängt, ist es sachdienlich, diese Leistung im Verhältnis zu einem Bezugswert zu messen, der unterschiedlich festgelegt wird, je nachdem, ob es sich um einen Dieselmotor oder um einen Benzinmotor handelt. Da der Bezugswert mit der durchschnittlichen Emission der Fahrzeuge mit gleicher Motorisierung verbunden ist, wird auch die Leistung eines jeden betreffenden Fahrzeugs im Verhältnis zu den Leistungen der damit vergleichbaren Fahrzeuge veranschlagt.

Überdies beweist die klagende Partei nicht, inwiefern die durch den Gesetzgeber für die CO<sub>2</sub>-Bezugsemission angenommenen Sätze unvernünftig oder unrealistisch wären.

B.8.6. Im zweiten Teil des Klagegrunds führt die klagende Partei an, die Nichtberücksichtigung des Umstandes, dass Hybrid-, Elektro- oder LPG-Fahrzeuge, die weniger Verschmutzung verursachen, bei der Anschaffung teurer seien als Fahrzeuge mit Benzin- oder Dieselmotor, habe zur Folge, vom Kauf solcher Fahrzeuge abzuschrecken und somit den Schutz des Rechtes auf eine gesunde Umwelt zu verringern.

B.8.7. Es trifft zu, dass die Berechnung des Wertes des Vorteils jeglicher Art, der in der Bereitstellung eines Firmenfahrzeugs durch den Arbeitgeber besteht, vom Katalogpreis des betreffenden Fahrzeugs abhängt, ohne dass hierbei berücksichtigt wird, dass der Preis gewisser Fahrzeuge mit geringerer Umweltverschmutzung höher sein kann. Der Katalogpreis wird jedoch mit einem Prozentsatz multipliziert, der von der Leistung des Fahrzeugs hinsichtlich der CO<sub>2</sub>-Emission abhängt. Somit wird den Fahrzeugen mit geringerer Umweltverschmutzung ein Vorteil bei der Berechnung der Steuer zugeteilt.

B.8.8. Aus dem Umstand, dass der Gesetzgeber bei der Annahme von Maßnahmen, die im Wesentlichen einen Zweck und ein Ziel steuerlicher Art haben, keinen zusätzlichen Anreiz für den Kauf von weniger verschmutzenden Fahrzeugen vorgesehen hat, kann nicht abgeleitet werden, dass die angefochtenen Bestimmungen gegen das Recht auf den Schutz einer gesunden Umwelt, das durch Artikel 23 der Verfassung gewährleistet wird, verstoßen würden.

B.8.9. Keiner der Teile des vierten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 5441 ist begründet.

*Hinsichtlich des Legalitätsprinzips in Steuersachen*

B.9.1. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5445 ist aus einem Verstoß gegen Artikel 170 der Verfassung abgeleitet. Die klagende Partei ist der Auffassung, dass die angefochtenen Bestimmungen dadurch, dass sie den König ermächtigten, jährlich die CO<sub>2</sub>-Bezugsemission gemäß den von ihm festgelegten Modalitäten zu bestimmen, gegen das Legalitätsprinzip in Steuerangelegenheiten verstießen.

B.9.2. Artikel 170 § 1 der Verfassung bestimmt:

«Eine Steuer zugunsten des Staates darf nur durch ein Gesetz eingeführt werden».

Diese Bestimmung ist Ausdruck des Legalitätsprinzips in Steuersachen, das es erfordert, dass die wesentlichen Bestandteile der Steuer grundsätzlich durch Gesetz festgelegt werden, damit keinerlei Steuer ohne die Zustimmung der Steuerpflichtigen, die durch ihre Vertreter zum Ausdruck gebracht wird, erhoben werden kann. Zu den wesentlichen Bestandteilen der Steuer gehören die Bestimmung der Steuerpflichtigen, der Steuergegenstand, die Besteuerungsgrundlage, der Steuersatz sowie die etwaigen Steuerbefreiungen und -ermäßigungen.

Die vorerwähnte Verfassungsbestimmung geht jedoch nicht soweit, dass sie den Gesetzgeber verpflichten würde, jeden Aspekt einer Steuer oder einer Befreiung selbst zu regeln. Eine Zuständigkeit, die einer anderen Behörde erteilt wird, steht nicht im Widerspruch zum Legalitätsprinzip, sofern die Ermächtigung ausreichend präzise umschrieben ist und sich auf die Ausführung von Maßnahmen bezieht, deren wesentliche Bestandteile vorher durch den Gesetzgeber festgelegt wurden.

B.9.3. Im vorliegenden Fall betrifft die Ermächtigung des Königs die Bestimmung der CO<sub>2</sub>-Bezugsemission, die bei der Berechnung der Besteuerungsgrundlage des Vorteils jeglicher Art berücksichtigt wird. Obwohl in der angefochtenen Bestimmung erwähnt ist, dass der König die CO<sub>2</sub>-Bezugsemission «gemäß Modalitäten, die Er festlegt» bestimmt, hat der Gesetzgeber einen strengen Rahmen für die betreffende Ermächtigung vorgesehen, denn er hat präzisiert, dass die CO<sub>2</sub>-Bezugsemission vom König entsprechend der durchschnittlichen CO<sub>2</sub>-Emission des Jahres vor dem Besteuerungszeitraum im Verhältnis zur durchschnittlichen CO<sub>2</sub>-Emission des Bezugsjahres 2011 bestimmt werden muss, und er hat präzisiert, dass die durchschnittliche CO<sub>2</sub>-Emission auf der Grundlage der CO<sub>2</sub>-Emission der in Artikel 65 des EStGB 1992 erwähnten Fahrzeuge, die neu zugelassen wurden, berechnet wird, und dies ist ein objektives Element. Außerdem legt die angefochtene Bestimmung ebenfalls den CO<sub>2</sub>-Basisprozentsatz sowie den Höchst- und Mindestwert fest.

B.9.4. Im Übrigen betrifft die Ermächtigung des Königs ein sehr technisches Element, das jedes Jahr entsprechend der Entwicklung der Umweltleistungen der auf dem Markt angebotenen Fahrzeuge angepasst werden muss.

B.9.5. Folglich hat der Gesetzgeber dadurch, dass er dem König die Bestimmung der CO<sub>2</sub>-Bezugsemission übertragen hat, nicht das in Artikel 170 der Verfassung verankerte Legalitätsprinzip in Steuersachen verletzt.

B.9.6. Der zweite Klagegrund in der Rechtssache Nr. 5445 ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klagen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 13. Juni 2013.

Der Kanzler,  
F. Meersschant

Der Präsident,  
R. Henneuse

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00488]

#### 11 JANVIER 1993. — Loi relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1<sup>re</sup> et 2 constituent la traduction en langue allemande :

- de l'article 1 de l'arrêté royal du 2 juin 2012 portant adaptation de la liste des organismes soumis à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme (*Moniteur belge* du 2 août 2012);

- des articles 97 à 99 de la loi du 27 novembre 2012 modifiant la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement et d'autres législations dans la mesure où elles sont relatives au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique et des associations de crédit du réseau du Crédit professionnel (*Moniteur belge* du 30 novembre 2012).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00488]

#### 11 JANUARI 1993. — Wet tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van artikel 1 van het koninklijk besluit van 2 juni 2012 tot aanpassing van de lijst van ondernemingen onderworpen aan de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (*Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 2012);

- van de artikelen 97 tot 99 van de wet van 27 november 2012 tot wijziging van de wet van 21 december 2009 betreffende het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienst-aanbieder en de toegang tot betalingssystemen, en van andere wetgeving die betrekking heeft op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld en van de kredietverenigingen uit het net van het Beroepskrediet (*Belgisch Staatsblad* van 30 november 2012).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00488]

#### 11. JANUAR 1993 — Gesetz zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung — Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- des Artikels 1 des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 2012 zur Anpassung der Liste der Einrichtungen, die dem Gesetz vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung unterliegen,

- der Artikel 97 bis 99 des Gesetzes vom 27. November 2012 zur Abänderung des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen und anderer Rechtsvorschriften in Bezug auf den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute und der Kreditvereinigungen im Verband des Berufskredits.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## Anlage 1

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

## 2. JUNI 2012 — Königlicher Erlass zur Anpassung der Liste der Einrichtungen, die dem Gesetz vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung unterliegen

(...)

**Artikel 1** - In Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung wird Nr. 4ter, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 6. Mai 2010, wie folgt ersetzt:

"4ter. a) in Titel 2 Kapitel 1 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen erwähnte Zahlungsinstitute nach belgischem Recht,

b) in Titel 2 Kapitel 2 und 3 desselben Gesetzes erwähnte Zweigniederlassungen in Belgien von Zahlungsinstituten, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegen oder nicht,

c) Zahlungsinstitute, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegen, die in Belgien Zahlungsdienste über eine dort ansässige Person anbieten, die das Institut zu diesem Zweck vertritt,".

(...)

## Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN  
UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

## 27. NOVEMBER 2012 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen und anderer Rechtsvorschriften in Bezug auf den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute und der Kreditvereinigungen im Verband des Berufskredits

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL 3 — *Andere Bestimmungen*KAPITEL 1 — *Sonstige Abänderungsbestimmungen*

(...)

*Abschnitt 2* - Abänderungen des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung

**Art. 97** - Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 2. Juni 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 3 wird wie folgt ersetzt:

"3. öffentlich-rechtliche Aktiengesellschaft bpost in Bezug auf ihre Postfinanzdienste oder die Ausgabe von elektronischem Geld,".

2. In Nr. 4ter werden die Wörter "des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen" durch die Wörter "des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen" ersetzt.

3. Eine Nr. 4quater mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"4quater. a) in Artikel 59 Nr. 4 und 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen erwähnte E-Geld-Emittenten,

b) E-Geld-Institute nach belgischem Recht,

c) in Belgien ansässige Zweigniederlassungen von E-Geld-Instituten erwähnt in Buch 3 Titel 2 dieses Gesetzes,

d) in Artikel 105 desselben Gesetzes erwähnte befreite Institute,

e) dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegende E-Geld-Institute, die in Belgien elektronisches Geld über eine dort ansässige Person, die das Institut zu diesem Zweck vertritt, ausgeben,".

**Art. 98** - In Artikel 11 § 2 desselben Gesetzes wird Nr. 4 wie folgt ersetzt:

"4. Ausgabe von elektronischem Geld im Sinne von Artikel 4 Nr. 33 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen, sofern der auf dem Datenträger elektronisch gespeicherte Betrag - falls der Datenträger nicht wieder aufgeladen werden kann - nicht mehr als 250 EUR beträgt oder sofern - falls der Datenträger wieder aufgeladen werden kann - sich der in einem Kalenderjahr insgesamt abgewickelte Betrag auf nicht mehr als 2.500 EUR belaufen darf. Die Artikel 7 und 8 finden jedoch Anwendung, wenn der E-Geld-Inhaber in Anwendung des Artikels 58/2 des Gesetzes vom 10. Dezember 2009 über die Zahlungsdienste den Rücktausch eines Betrags von 1.000 EUR oder mehr in demselben Kalenderjahr verlangt,".

**Art. 99** - Artikel 18 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Januar 2010, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“In den in Artikel 2 § 1 Nr. 4ter Buchstabe c) und 4quater Buchstabe e) erwähnten Fällen muss eine für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes verantwortliche Person in Belgien ansässig sein.”

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 27. November 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

S. VANACKERE

Der Vizepremierminister und Minister der Wirtschaft, der Verbraucher und der Nordsee

J. VANDE LANOTTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin von Justiz,

Frau A. TURTELBOOM

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00489]

**27 NOVEMBRE 2012.** — Loi modifiant la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement et d'autres législations dans la mesure où elles sont relatives au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique et des associations de crédit du réseau du Crédit professionnel. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 27 novembre 2012 modifiant la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement et d'autres législations dans la mesure où elles sont relatives au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique et des associations de crédit du réseau du Crédit professionnel (*Moniteur belge* du 30 novembre 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00489]

**27 NOVEMBER 2012.** — Wet tot wijziging van de wet van 21 december 2009 betreffende het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen, en van andere wetgeving die betrekking heeft op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld en van de kredietverenigingen uit het net van het Beroepskrediet. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 27 november 2012 tot wijziging van de wet van 21 december 2009 betreffende het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen, en van andere wetgeving die betrekking heeft op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld en van de kredietverenigingen uit het net van het Beroepskrediet (*Belgisch Staatsblad* van 30 november 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00489]

**27. NOVEMBER 2012** — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen und anderer Rechtsvorschriften in Bezug auf den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute und der Kreditvereinigungen im Verband des Berufskredits — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 27. November 2012 zur Abänderung des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen und anderer Rechtsvorschriften in Bezug auf den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute und der Kreditvereinigungen im Verband des Berufskredits.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

**27. NOVEMBER 2012** — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen und anderer Rechtsvorschriften in Bezug auf den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute und der Kreditvereinigungen im Verband des Berufskredits

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

#### TITEL 1 — Allgemeine Bestimmungen

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Vorliegendes Gesetz setzt Richtlinie 2009/110/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. September 2009 über die Aufnahme, Ausübung und Beaufsichtigung der Tätigkeit von E-Geld-Instituten, zur Änderung der Richtlinien 2005/60/EG und 2006/48/EG sowie zur Aufhebung der Richtlinie 2000/46/EG um.

**TITEL 2 — Abänderungen des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen**

**Art. 3** - Die Überschrift des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen, abgeändert durch das Gesetz vom 28. Juli 2011 zur Umsetzung verschiedener Richtlinien über die Kontrolle des Finanzsektors und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen und den Königlichen Erlass vom 3. März 2011 über die Entwicklung der Aufsichtsstruktur für den Finanzsektor, wird wie folgt ersetzt:

"Gesetz vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen".

**Art. 4** - In demselben Gesetz wird die Überschrift von Titel 1 wie folgt ersetzt:

"BUCH 1 – ZWECK - ANWENDUNGSBEREICH - BEGRIFFSBESTIMMUNGEN".

**Art. 5** - Artikel 2 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "Vorliegendes Gesetz" durch die Wörter "Buch 2 des vorliegenden Gesetzes" ersetzt.

2. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Buch 3 des vorliegenden Gesetzes setzt Richtlinie 2009/110/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. September 2009 über die Aufnahme, Ausübung und Beaufsichtigung der Tätigkeit von E-Geld-Instituten, zur Änderung der Richtlinien 2005/60/EG und 2006/48/EG sowie zur Aufhebung der Richtlinie 2000/46/EG um."

**Art. 6** - Artikel 3 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "Vorliegendes Gesetz" durch die Wörter "Buch 2 des vorliegenden Gesetzes" ersetzt.

2. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Buch 3 des vorliegenden Gesetzes regelt die Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld, den Status der E-Geld-Institute und die Kontrolle über die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse und -verordnungen."

**Art. 7** - Artikel 4 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird wie folgt abgeändert:

a) In Nr. 11 werden die Wörter "Artikel 3 § 1 Nr. 7 des Bankgesetzes" durch die Wörter "Artikel 4 Nr. 33" ersetzt.

b) Der Artikel wird durch Nummern 29 bis 37 [sic, zu lesen ist: Nummern 29 bis 38] mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"29. Richtlinie 2009/110/EG: Richtlinie 2009/110/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. September 2009 über die Aufnahme, Ausübung und Beaufsichtigung der Tätigkeit von E-Geld-Instituten, zur Änderung der Richtlinien 2005/60/EG und 2006/48/EG sowie zur Aufhebung der Richtlinie 2000/46/EG,

30. Gesetz vom 10. Dezember 2009: Gesetz vom 10. Dezember 2009 über die Zahlungsdienste,

31. E-Geld-Institut: in Buch 3 Titel 2 erwähnter E-Geld-Emittent,

32. E-Geld-Emittenten: in Artikel 59 erwähnte Institute und andere Einrichtungen, deren Tätigkeit die Ausgabe von elektronischem Geld ist, und juristische Personen, denen eine Befreiung nach Artikel 105 gewährt wird,

33. elektronischem Geld: jeder elektronisch - darunter auch magnetisch - gespeicherte monetäre Wert in Form einer Forderung gegenüber dem Emittenten, der gegen Zahlung eines Geldbetrags ausgestellt wird, um damit Zahlungsvorgänge im Sinne von Artikel 4 Nr. 2 des vorliegenden Gesetzes durchzuführen, und der auch von anderen natürlichen oder juristischen Personen als dem E-Geld-Emittenten angenommen wird,

34. E-Geld-Inhaber: natürliche oder juristische Person, die einem E-Geld-Emittenten einen Geldbetrag für die Ausgabe von elektronischem Geld durch diesen Emittenten zahlt,

35. durchschnittlichem E-Geld-Umlauf: durchschnittlicher Gesamtbetrag der am Ende jedes Kalendertags über die vergangenen sechs Kalendermonate bestehenden, aus elektronischem Geld erwachsenden finanziellen Verbindlichkeiten, der am ersten Kalendertag jedes Kalendermonats berechnet wird und für diesen Kalendermonat gilt,

36. Vertreter: natürliche oder juristische Person, die gemäß Artikel 76 im Namen eines E-Geld-Instituts elektronisches Geld vertreibt und/oder zurücktauscht,

37. FSMA: in Artikel 44 des Gesetzes vom 2. August 2002 über die Aufsicht über den Finanzsektor und die Finanzdienstleistungen erwähnte Autorität Finanzielle Dienste und Märkte,

38. Werktag: Geschäftstag wie in Artikel 2 Nr. 17 des Gesetzes vom 10. Dezember 2009 bestimmt. Als Ausnahme gilt für die Artikel 39 Absatz 1 und 91 jeder Tag von Montag bis einschließlich Freitag als Werktag."

**Art. 8** - In dasselbe Gesetz wird ein Buch 2 mit der Überschrift "Buch 2 - Status der Zahlungsinstitute und Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und zu Zahlungssystemen" eingefügt, das die Artikel 5 bis 58 umfasst.

**Art. 9** - In Buch 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 8 des vorliegenden Gesetzes, wird ein Titel 1 mit der Überschrift "Titel 1 - Zahlungsdienstleister" eingefügt, der Artikel 5 umfasst.

**Art. 10** - Artikel 5 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011 und das Gesetz vom 28. Juli 2011, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 5 - Nur folgende Institute oder Behörden dürfen unbeschadet der Vorschriften über ihren Status Zahlungsdienste in Belgien erbringen:

1. Kreditinstitute nach belgischem Recht, nach dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des EWR errichtete Kreditinstitute, die in ihrem Herkunftsstaat zur Erbringung von Zahlungsdiensten ermächtigt sind und aufgrund der Artikel 65 oder 66 des Bankgesetzes in Belgien tätig sind, und gemäß Artikel 79 des Bankgesetzes in Belgien ansässige Zweigniederlassungen von Kreditinstituten, die dem Recht eines Nicht-EWR-Mitgliedstaates unterliegen,



2. E-Geld-Institute nach belgischem Recht, nach dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des EWR errichtete E-Geld-Institute, die aufgrund von Artikel 91 des vorliegenden Gesetzes in Belgien tätig sind, und in Anwendung von Buch 3 Titel 2 Kapitel 3 in Belgien ansässige Zweigniederlassungen von E-Geld-Instituten, die dem Recht eines Nicht-EWR-Mitgliedstaates unterliegen, für Zahlungsdienste, die für deren Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld erforderlich sind,

3. die öffentlich-rechtliche Aktiengesellschaft bpost,

4. die Belgische Nationalbank und die Europäische Zentralbank, wenn sie nicht in ihrer Eigenschaft als Währungsbehörden oder andere Behörden handeln,

5. belgische föderale, regionale und lokale Behörden und Gemeinschaftsbehörden, wenn sie nicht in ihrer Eigenschaft als Behörden handeln,

6. in Titel 2 erwähnte Zahlungsinstitute einschließlich der juristischen Personen, für die gemäß Artikel 48 eine Teilbefreiung beziehungsweise eine vollständige Befreiung gilt.“

**Art. 11** - Artikel 6 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

„Juristische Personen nach belgischem Recht, die als Zahlungsinstitut Zahlungsdienste in Belgien erbringen wollen, müssen ungeachtet anderer Orte, an denen sie ihre Tätigkeit ausüben, vor Beginn ihrer Tätigkeit von der „Bank“ eine Zulassung erhalten.“

2. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Allein in Belgien ansässige Zahlungsinstitute und nach dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des EWR errichtete Zahlungsinstitute, die aufgrund von Artikel 39 in Belgien im Rahmen der Dienstleistungsfreiheit tätig sind, dürfen in Belgien von der Bezeichnung „Zahlungsinstitut“ öffentlich Gebrauch machen, insbesondere in ihrem Gesellschaftsnamen, bei der Angabe ihres Gesellschaftszwecks, in ihren Wertpapieren, Effekten oder Unterlagen oder in ihrer Werbung.“

**Art. 12** - Artikel 7 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 4 werden die Wörter „für Zahlungsinstitute, die zusätzlich zu Zahlungsdiensten andere Tätigkeiten im Sinne von Artikel 21 ausüben,“ gestrichen.

2. Nummer 12 wird aufgehoben.

**Art. 13** - In Artikel 8 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, werden die Wörter „, insofern sie zu einer positiven Gesamtbewertung gelangt“ gestrichen.

**Art. 14** - In Artikel 11 Absatz 2 desselben Gesetzes wird das Wort „kumulativer“ gestrichen.

**Art. 15** - Artikel 14 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 3 wird zwischen Absatz 3 und Absatz 4 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Sie ergreifen die erforderlichen Maßnahmen, um ständig über angemessene unabhängige Compliance-Strukturen verfügen zu können, die gewährleisten, dass das Institut und seine Verwalter, tatsächlichen Leiter, Lohnempfänger und Bevollmächtigten die Rechtsregeln mit Bezug auf die Integrität der Tätigkeit von Zahlungsinstituten einhalten.“

2. In § 4 werden die Wörter „und angemessenem Risikomanagementverfahren“ durch die Wörter „, angemessenem Risikomanagementverfahren und angemessenen unabhängigen Compliance-Strukturen“ ersetzt.

3. In § 5 Absatz 1 werden die Wörter „der Paragraphen 1, 2 und 3“ durch die Wörter „der Paragraphen 1, 2 und 3 und des Artikels 23 Absatz 1 Buchstabe f)“ ersetzt.

4. In § 5 Absatz 2 werden die Wörter „der Paragraphen 1, 2 und 3 und die Bestimmungen von Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen“ durch die Wörter „der Paragraphen 1, 2 und 3 des vorliegenden Artikels, die Bestimmungen von Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen und die Bestimmungen von Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe f)“ ersetzt.

5. In § 5 Absatz 2 und § 6 werden jeweils die Wörter „gegebenenfalls über den Auditausschuss“ gestrichen.

**Art. 16** - Artikel 21 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

„Zahlungsinstitute dürfen mit vorheriger Zustimmung der „Bank“ anderen Tätigkeiten als Zahlungsdiensten nachgehen.

Erlaubt die „Bank“ einem Zahlungsinstitut, anderen Tätigkeiten als Zahlungsdiensten nachzugehen, so kann sie unbeschadet von Artikel 25 letzter Absatz im Interesse der Gewährleistung einer soliden und umsichtigen Geschäftsführung des Zahlungsinstituts und eines angemessenen Risikomanagements durch das Zahlungsinstitut oder aufgrund der Anforderung einer angemessenen vorbeugenden Aufsicht über das Zahlungsinstitut die Ausübung anderer Tätigkeiten als Zahlungsdienste oder die Ausübung der in § 2 erwähnten Tätigkeiten an bestimmte zusätzliche Bedingungen knüpfen.

Die „Bank“ kann außerdem verlangen, dass die Erbringung von Zahlungsdiensten in einer juristischen Einheit untergebracht wird, die von der Einheit, die die anderen Tätigkeiten ausübt, getrennt ist.“

2. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

3. In § 4 Absatz 2 und § 5 werden jeweils die Wörter „im Sinne von Artikel 3 Nr. 7 des Bankgesetzes“ gestrichen.

4. *[Abänderung des französischen Textes]*

5. *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

**Art. 17** - Artikel 22 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter "Übt ein Zahlungsinstitut andere Tätigkeiten als Zahlungsdienste oder in Artikel 21 § 2 Nr. 1 erwähnte Tätigkeiten aus, so müssen Geldbeträge, die entweder direkt von den Zahlungsdienstnutzern oder über einen anderen Zahlungsdienstleister für die Ausführung von Zahlungsvorgängen entgegengenommen werden" durch die Wörter "Geldbeträge, die ein Zahlungsinstitut entweder direkt von den Zahlungsdienstnutzern oder über einen anderen Zahlungsdienstleister für die Ausführung von Zahlungsvorgängen entgegennimmt, müssen" ersetzt.

2. In § 1 Absatz 1 Buchstabe c) werden die Wörter "der demjenigen entspricht, der ohne Versicherung, Garantie oder Sicherheit getrennt geführt werden müsste," durch die Wörter "der in Anwendung von Buchstabe b) verwendet worden wäre" ersetzt.

3. Der Artikel wird durch einen Paragraphen 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 4 - Unbeschadet der Befugnisse des gesetzlichen Verwaltungsorgans in Bezug auf die Festlegung der allgemeinen Politik, wie im Gesellschaftsgesetzbuch vorgesehen, ergreifen die Personen, die mit der tatsächlichen Geschäftsleitung des Zahlungsinstituts beauftragt sind, oder gegebenenfalls der Direktionsausschuss unter der Aufsicht des gesetzlichen Verwaltungsorgans die erforderlichen Maßnahmen, um die Einhaltung der Paragraphen 1 und 2 zu gewährleisten.

Das gesetzliche Verwaltungsorgan des Zahlungsinstituts muss mindestens einmal pro Jahr prüfen, ob das Institut die Bestimmungen der Paragraphen 1 und 2 und die Bestimmungen von Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen einhält, und es nimmt die ergriffenen angemessenen Maßnahmen zur Kenntnis.

Die Personen, die mit der tatsächlichen Geschäftsleitung beauftragt sind, oder gegebenenfalls der Direktionsausschuss erstatten dem gesetzlichen Verwaltungsorgan, der "Bank" und dem zugelassenen Kommissar mindestens einmal pro Jahr Bericht über die Einhaltung der Bestimmungen von Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen und über die ergriffenen angemessenen Maßnahmen.

Diese Informationen werden der "Bank" und dem zugelassenen Kommissar gemäß den von der "Bank" festgelegten Modalitäten übermittelt."

**Art. 18** - In Artikel 28 Absatz 4 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, werden die Wörter "in den Artikeln 144 und 148 des Gesellschaftsgesetzbuches" durch die Wörter "in Artikel 33 Absatz 1 Nr. 2" ersetzt.

**Art. 19** - In Artikel 33 Absatz 1 Nr. 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Juli 2011, werden die Wörter "gemäß Artikel 14 § 3 Absatz 1" durch die Wörter "gemäß den Artikeln 14 § 3 Absatz 1 und 23 Absatz 1 Buchstabe f)" ersetzt.

**Art. 20** - Artikel 35 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird wie folgt abgeändert:

a) Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

"§ 1 - Stellt die "Bank" fest, dass ein Zahlungsinstitut nicht in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse und -verordnungen arbeitet, dass seine Geschäftsführung oder finanzielle Lage die Erfüllung seiner Verpflichtungen gefährden könnte oder keine ausreichenden Sicherheiten in Bezug auf seine Zahlungsfähigkeit, Liquidität oder Rentabilität bietet, dass seine Führungsstruktur, sein Verwaltungs- oder Rechnungslegungsverfahren, sein Netz von Agenten oder Zweigniederlassungen oder seine interne Kontrolle schwerwiegende Lücken aufweist oder dass die Fortsetzung seiner Tätigkeiten eine Gefährdung für die Stabilität des Zahlungssystems darstellt, so legt die "Bank" die Frist fest, in der der festgestellten Lage abgeholfen werden muss.

Ist dieser Lage nach Ablauf dieser Frist nicht abgeholfen worden, so kann die "Bank":

1. einen Sonderkommissar bestellen.

In diesem Fall ist für alle Handlungen und Beschlüsse der Organe des Instituts einschließlich der Generalversammlung und für diejenigen der mit der Geschäftsführung beauftragten Personen die schriftliche allgemeine oder besondere Erlaubnis des Sonderkommissars erforderlich; die "Bank" kann jedoch die Erlaubnis des Sonderkommissars unterliegenden Geschäfte einschränken.

Der Sonderkommissar darf jeden Vorschlag, den er für zweckmäßig erachtet, den Organen des Instituts einschließlich der Generalversammlung vorlegen. Die Entlohnung des Sonderkommissars wird von der "Bank" festgelegt und vom betreffenden Institut getragen.

Die Mitglieder der Verwaltungs- und Geschäftsführungsorgane und die mit der Geschäftsführung beauftragten Personen, die Handlungen vornehmen oder Beschlüsse fassen, ohne die erforderliche Erlaubnis des Sonderkommissars eingeholt zu haben, haften gesamtschuldnerisch für den Schaden, der dem Institut oder Dritten daraus entsteht.

Wenn die "Bank" die Bestellung des Sonderkommissars und die Angabe der seiner Erlaubnis unterliegenden Handlungen und Beschlüsse im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht hat, sind die ohne die erforderliche Erlaubnis vorgenommenen Handlungen und gefassten Beschlüsse nichtig, es sei denn, der Sonderkommissar bestätigt sie. Unter denselben Bedingungen sind die von der Generalversammlung ohne die erforderliche Erlaubnis des Sonderkommissars gefassten Beschlüsse nichtig, es sei denn, er bestätigt diese Beschlüsse.

Die "Bank" kann einen stellvertretenden Kommissar bestellen,

2. für die von ihr bestimmte Dauer die direkte oder indirekte Ausübung der Tätigkeiten des Zahlungsinstituts ganz oder teilweise aussetzen oder verbieten; diese Aussetzung kann in dem von der "Bank" bestimmten Maße dazu führen, dass die Ausführung der laufenden Verträge ganz oder teilweise ausgesetzt wird.

Die Mitglieder der Verwaltungs- und Geschäftsführungsorgane und die mit der Geschäftsführung beauftragten Personen, die unter Verstoß gegen die Aussetzung Handlungen vornehmen oder Beschlüsse fassen, haften gesamtschuldnerisch für den Schaden, der dem Zahlungsinstitut oder Dritten daraus entsteht.

Hat die "Bank" die Aussetzung im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht, so sind alle zu ihr im Widerspruch stehenden Handlungen und Beschlüsse nichtig.

Die "Bank" kann ein Zahlungsinstitut ebenso anweisen, Beteiligungen, die es gegebenenfalls gemäß Artikel 21 § 6 hält, abzutreten,

3. in Bezug auf die Zahlungsfähigkeit strengere Anforderungen als die in Artikel 17 erwähnten Anforderungen aufzulegen,

4. die Ersetzung der Verwalter oder Geschäftsführer des Zahlungsinstituts innerhalb einer von ihr festgelegten Frist anordnen und in Ermangelung einer solchen Ersetzung innerhalb dieser Frist die Gesamtheit der Verwaltungs- und Geschäftsführungsorgane des Instituts durch einen oder mehrere vorläufige Verwalter oder Geschäftsführer ersetzen, die je nach Fall allein oder kollegial über die Befugnisse der ersetzten Personen verfügen. Die "Bank" veröffentlicht ihren Beschluss im *Belgischen Staatsblatt*.

Die Entlohnung des beziehungsweise der vorläufigen Verwalter oder Geschäftsführer wird von der "Bank" festgelegt und vom betreffenden Zahlungsinstitut getragen.

Die "Bank" kann den beziehungsweise die vorläufigen Verwalter oder Geschäftsführer jederzeit entweder von Amts wegen oder auf Ersuchen der Mehrheit der Aktionäre oder Gesellschafter ersetzen, wenn diese nachweisen, dass die Geschäftsführung der Betroffenen nicht mehr die nötigen Sicherheiten bietet,

5. die Zulassung widerrufen. Die "Bank" macht Beschlüsse zum Widerruf von Zulassungen auf ihrer Website bekannt.

In Fällen äußerster Dringlichkeit kann die "Bank" die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Maßnahmen ergreifen, ohne vorab eine Sanierungsfrist aufzuerlegen."

b) In § 3 Absatz 1 werden die Wörter "§ 1 Absätzen 1 und 2 Nr. 1" durch die Wörter "§ 1 Absätzen 1 und 2 Nr. 2" ersetzt.

**Art. 21** - Artikel 40 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, dessen heutiger Text § 1 bilden wird, wird durch einen Paragraphen 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 2 - Die Leiter der Zweigniederlassungen erstatten der "Bank" und dem zugelassenen Revisor oder der zugelassenen Revisorengesellschaft mindestens einmal pro Jahr Bericht über die Angemessenheit der internen Kontrollmaßnahmen, die die Zweigniederlassungen aufgrund von § 1 getroffen haben."

**Art. 22** - Artikel 48 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird wie folgt ersetzt:

"§ 1 - Die "Bank" kann juristische Personen ganz oder teilweise von der Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Buches und seiner Ausführungserlasse befreien, wenn:

1. der Gesamtbetrag der Zahlungsvorgänge, die von der betreffenden Person oder von Agenten, für die sie unbeschränkt haftet, ausgeführt werden, im Monatsdurchschnitt der vorangegangenen zwölf Monate höchstens 3.000.000 EUR beträgt. Diese Anforderung wird unter Zugrundelegung des im Geschäftsplan vorgesehenen Gesamtbetrags der Zahlungsvorgänge geschätzt, sofern die "Bank" nicht eventuell eine Anpassung dieses Plans verlangt, und

2. keine der für die Leitung oder den Betrieb des Unternehmens verantwortlichen natürlichen Personen wegen Verstößen gegen Vorschriften zur Bekämpfung der Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung oder wegen eines in Artikel 19 § 1 Nr. 1 und 2 des Bankgesetzes erwähnten Verstoßes verurteilt wurde.

Die "Bank" kann diese juristischen Personen nicht von der Anwendung der Artikel 21 und 22 befreien.

§ 2 - In § 1 erwähnte juristische Personen, die befreit sind, werden in das in Artikel 9 erwähnte Register eingetragen. Artikel 9 ist auf diese juristischen Personen in Bezug auf die auf der Website der "Bank" erteilten Informationen und ihre regelmäßige Aktualisierung entsprechend anwendbar. Unbeschadet des Paragraphen 1 letzter Absatz wird auf der Website vermerkt, dass diesen juristischen Personen in Anwendung des vorliegenden Artikels eine vollständige Befreiung beziehungsweise eine Teilbefreiung gewährt worden ist.

§ 3 - Juristische Personen, denen aufgrund von § 1 eine Befreiung gewährt worden ist:

1. müssen ihre Hauptverwaltung in Belgien haben und ihre Zahlungsdienstgeschäfte tatsächlich auf belgischem Staatsgebiet betreiben,

2. können die in Artikel 39 vorgesehenen Bestimmungen über die gegenseitige Anerkennung nicht in Anspruch nehmen,

3. melden der "Bank" jede Änderung ihrer Verhältnisse, die für die Voraussetzung nach § 1 von Bedeutung sind, und erstatten der "Bank" regelmäßig Bericht über den Gesamtbetrag der Zahlungsvorgänge, die von ihnen oder von Agenten, für die sie unbeschränkt haften, ausgeführt werden, im Monatsdurchschnitt der vorangegangenen zwölf Monate. Die "Bank" bestimmt die Häufigkeit der Berichterstattung,

4. wenden die Bestimmungen des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung, die auf Zahlungsinstitute Anwendung finden, und seiner Ausführungserlasse und -verordnungen an.

§ 4 - Der König kann vorsehen, dass juristische Personen, denen aufgrund von § 1 eine Befreiung gewährt worden ist, nur bestimmte in Artikel 21 §§ 1 bis 3 erwähnte Tätigkeiten ausüben dürfen.

§ 5 - Wenn die Voraussetzungen der Paragraphen 1 und 3 Nr. 1 nicht mehr erfüllt sind, beantragen befreite juristische Personen gemäß den Artikeln 6 und folgenden binnen dreißig Kalendertagen eine Zulassung.

Instituten, die innerhalb dieses Zeitraums keine Zulassung beantragt haben, wird nach Artikel 5 die weitere Erbringung von Zahlungsdiensten in Belgien untersagt."

**Art. 23** - Artikel 51 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

a) In Nr. 2 werden die Wörter "Absätzen 1 und 2" gestrichen.

b) In Nr. 8 werden die Wörter "Artikel 35 § 1 Absatz 2 Nr. 1" durch die Wörter "Artikel 35 § 1 Absatz 2 Nr. 2" ersetzt.

**Art. 24** - In Artikel 58 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, werden die Wörter "Vorliegendes Gesetz" durch die Wörter "Vorliegendes Buch" ersetzt.

**Art. 25** - In dasselbe Gesetz wird ein Buch 3 mit der Überschrift "Buch 3 - Zugang zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und Status der E-Geld-Institute" eingefügt.

**Art. 26** - In Buch 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 25, wird ein Titel 1 mit der Überschrift "Titel 1 - E-Geld-Emittenten" eingefügt.

**Art. 27** - In Buch 3 Titel 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 26, wird ein Artikel 59 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 59 - Nur folgende Institute oder Behörden dürfen unbeschadet der Vorschriften über ihren Status elektronisches Geld in Belgien ausgeben:

1. Kreditinstitute nach belgischem Recht, nach dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des EWR errichtete Kreditinstitute, die in ihrem Herkunftsstaat elektronisches Geld ausgeben dürfen und aufgrund der Artikel 65 oder 66 des Bankgesetzes in Belgien tätig sind, und gemäß Artikel 79 des Bankgesetzes in Belgien ansässige Zweigniederlassungen von Kreditinstituten, die dem Recht eines Nicht-EWR-Mitgliedstaates unterliegen,

2. E-Geld-Institute nach belgischem Recht, nach dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des EWR errichtete E-Geld-Institute, die aufgrund von Artikel 91 in Belgien tätig sind, und in Anwendung von Buch 3 Titel 2 Kapitel 3 in Belgien ansässige Zweigniederlassungen von E-Geld-Instituten, die dem Recht eines Nicht-EWR-Mitgliedstaates unterliegen, und juristische Personen, denen gemäß Artikel 105 eine Befreiung gewährt worden ist,

3. die öffentlich-rechtliche Aktiengesellschaft bpost,

4. die "Bank" und die Europäische Zentralbank, wenn sie nicht in ihrer Eigenschaft als Währungsbehörden oder andere Behörden handeln,

5. belgische föderale, regionale und lokale Behörden und Gemeinschaftsbehörden, wenn sie in ihrer Eigenschaft als Behörden handeln."

**Art. 28** - In denselben Titel 1 wird ein Artikel 60 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 60 - § 1 - Vorliegendes Gesetz gilt nicht für den monetären Wert, der auf Instrumenten gespeichert ist, die für den Erwerb von Waren oder Dienstleistungen nur in den Geschäftsräumen des Ausstellers oder im Rahmen einer Geschäftsvereinbarung mit dem Aussteller entweder für den Erwerb innerhalb eines begrenzten Netzes von Dienstleistern oder für den Erwerb einer begrenzten Auswahl von Waren oder Dienstleistungen verwendet werden können.

§ 2 - Vorliegendes Gesetz gilt nicht für den monetären Wert, der für Zahlungsvorgänge verwendet wird, die über ein Telekommunikations-, ein Digital- oder IT-Gerät ausgeführt werden, wenn die Waren oder Dienstleistungen an ein Telekommunikations-, ein Digital- oder ein IT-Gerät geliefert werden und mittels eines solchen Geräts genutzt werden sollen, vorausgesetzt, dass der Betreiber des Telekommunikations-, Digital- oder IT-Systems oder -Netzes nicht ausschließlich als zwischengeschaltete Stelle zwischen dem E-Geld-Inhaber und dem Lieferanten der Waren und Dienstleistungen fungiert."

**Art. 29** - In Buch 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 25, wird ein Titel 2 mit der Überschrift "Titel 2 - E-Geld-Institute" eingefügt.

**Art. 30** - In Buch 3 Titel 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 29, wird ein Kapitel 1 mit der Überschrift "Kapitel 1 - E-Geld-Institute nach belgischem Recht" eingefügt.

**Art. 31** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 30, wird ein Abschnitt 1 mit der Überschrift "Abschnitt 1 - Anforderung einer Zulassung" eingefügt.

**Art. 32** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 1 Abschnitt 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 28, wird ein Artikel 61 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 61 - Juristische Personen nach belgischem Recht, die als E-Geld-Institut elektronisches Geld in Belgien ausgeben wollen, müssen ungeachtet anderer Orte, an denen sie ihre Tätigkeit ausüben, vor Beginn ihrer Tätigkeit von der "Bank" eine Zulassung erhalten.

Allein E-Geld-Institute nach belgischem Recht, nach dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des EWR errichtete E-Geld-Institute, die aufgrund von Artikel 91 des vorliegenden Gesetzes in Belgien tätig sind, und gemäß Artikel 99 in Belgien ansässige Zweigniederlassungen von E-Geld-Instituten, die dem Recht eines Nicht-EWR-Mitgliedstaates unterliegen, dürfen in Belgien von der Bezeichnung "E-Geld-Institut" öffentlich Gebrauch machen, insbesondere in ihrem Gesellschaftsnamen, bei der Angabe ihres Gesellschaftszwecks, in ihren Wertpapieren, Effekten oder Unterlagen oder in ihrer Werbung."

**Art. 33** - In denselben Abschnitt 1 wird ein Artikel 62 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 62 - § 1 - Dem Zulassungsantrag ist Folgendes beizufügen:

1. Geschäftsmodell, aus dem die beabsichtigten Tätigkeiten und insbesondere gegebenenfalls die anderen in Artikel 77 §§ 1 und 2 erwähnten Tätigkeiten hervorgehen,

2. Geschäftsplan mit einer Finanzplanung für die ersten drei Geschäftsjahre, aus dem hervorgeht, dass der Antragsteller über geeignete Systeme, Ressourcen und Verfahren für die von ihm ausgeübten oder beabsichtigten Tätigkeiten verfügt, um eine gesunde Geschäftsführung in Bezug auf die Ausgabe von elektronischem Geld zu gewährleisten,

3. Nachweis, dass der Antragsteller über das Anfangskapital nach Artikel 66 verfügt,

4. Beschreibung der Maßnahmen, die das Institut gemäß Artikel 78 § 1 zum Schutz der Geldbeträge, die für die Ausgabe von elektronischem Geld entgegengenommen wurden, ergriffen hat,

5. Beschreibung der Unternehmenssteuerung und der internen Kontrollmechanismen des Antragstellers einschließlich der Verwaltungs-, Risikomanagement- und Rechnungslegungsverfahren, aus der die Einhaltung des Artikels 69 §§ 1 bis 3 hervorgeht,

6. Beschreibung der internen Kontrollmechanismen, die der Antragsteller eingeführt hat, um gegebenenfalls die Anforderungen zu erfüllen, die in der Verordnung (EG) Nr. 1781/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. November 2006 über die Übermittlung von Angaben zum Auftraggeber bei Geldtransfers und im Gesetz vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung vorgesehen sind,

7. Darstellung des organisatorischen Aufbaus des Antragstellers, gegebenenfalls einschließlich einer Beschreibung der geplanten Inanspruchnahme von Vertreibern, Agenten und Zweigniederlassungen und einer Darstellung der Auslagerungsvereinbarungen, und eine Beschreibung der Art und Weise seiner Teilnahme an einem nationalen oder internationalen Zahlungssystem,

8. Namen der natürlichen oder juristischen Personen, die direkt oder indirekt eine qualifizierte Beteiligung im Sinne von Artikel 3 § 1 Nr. 3 des Bankgesetzes an dem Kapital des Antragstellers halten, Höhe ihrer Beteiligung in Form von Kapitalanteilen und Stimmrechten und Nachweis, dass sie den im Interesse der Gewährleistung einer soliden und umsichtigen Geschäftsführung des E-Geld-Instituts zu stellenden Ansprüchen genügen.

Die Stimmrechtsanteile werden gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen an Emittenten, deren Anteile zum Handel an einem geregelten Markt zugelassen sind, und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen und gemäß den Bestimmungen der Ausführungserlasse zu diesem Gesetz berechnet,

9. Namen der Personen, die an der Verwaltung oder Geschäftsführung des E-Geld-Instituts beteiligt sind, und der Personen, die an der tatsächlichen Geschäftsleitung der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und gegebenenfalls der Zahlungsdienstgeschäfte im E-Geld-Institut beteiligt sind, und Nachweis ihrer beruflichen Zuverlässigkeit, ihrer Fachkompetenz und ihrer angemessenen Erfahrung im Sinne von Artikel 68,

10. Namen des oder der Kommissar-Revisoren,

11. Rechtsform und Satzung des Antragstellers,

12. Anschrift der Hauptverwaltung des Antragstellers.

Für die Zwecke von Absatz 1 Nr. 4, 5 und 7 legt der Antragsteller eine Beschreibung seiner Regelungen in Bezug auf das interne Audit und die Organisation vor, die es ihm ermöglichen, alle von ihm zu erwartenden Vorkehrungen zu treffen, um die Interessen der E-Geld-Inhaber und gegebenenfalls der Zahlungsdienstnutzer zu schützen und bei der Ausgabe von elektronischem Geld und gegebenenfalls der Erbringung der Zahlungsdienste Kontinuität und Verlässlichkeit zu garantieren.

Der Antragsteller muss der "Bank" auf ihr Ersuchen hin alle zusätzlichen Auskünfte erteilen, damit die "Bank" prüfen kann, ob der Antragsteller die in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Anforderungen erfüllt, und eine angemessene Bewertung vornehmen kann.

§ 2 - Die "Bank" befindet über Zulassungsanträge nach Stellungnahme der FSMA in Bezug auf die berufliche Zuverlässigkeit der natürlichen Personen, die an der Verwaltung, Geschäftsführung oder tatsächlichen Geschäftsleitung des E-Geld-Instituts beteiligt sind, wenn diese Personen zum ersten Mal für eine solche Funktion in einem Finanzunternehmen vorgeschlagen werden, das in Anwendung von Artikel 36/2 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 von der "Bank" beaufsichtigt wird.

Die FSMA teilt der "Bank" ihre Stellungnahme binnen einer Frist von einer Woche ab Empfang des Antrags auf Stellungnahme mit. Wenn die FSMA binnen vorerwählter Frist keine Stellungnahme abgibt, kann die "Bank" einen Beschluss fassen."

**Art. 34** - In denselben Abschnitt 1 wird ein Artikel 63 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 63 - Die "Bank" erteilt den Instituten, die die in Artikel 62 und Abschnitt 2 festgelegten Anforderungen erfüllen, die beantragte Zulassung.

Binnen drei Monaten nach Vorlage der vollständigen Akte befindet die "Bank" über den Antrag und bringt dem Antragsteller ihren Beschluss per Einschreiben oder per Einschreiben mit Rückschein zur Kenntnis.

Im Interesse der Gewährleistung einer soliden und umsichtigen Geschäftsführung des Instituts kann die "Bank" die Zulassung an Anforderungen in Bezug auf die Ausübung bestimmter der beabsichtigten Tätigkeiten knüpfen."

**Art. 35** - In denselben Abschnitt 1 wird ein Artikel 64 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 64 - Aufgrund des vorliegenden Kapitels als E-Geld-Institute zugelassene Institute werden in eine Liste eingetragen, die von der "Bank" zu diesem Zweck geführt wird. Die "Bank" macht auf ihrer Website die Liste der E-Geld-Institute, denen sie eine Zulassung erteilt hat, bekannt. Die "Bank" sorgt dafür, dass die auf ihrer Website erteilten Informationen regelmäßig auf den neuesten Stand gebracht werden.

In der in Absatz 1 erwähnten Liste werden für jedes E-Geld-Institut mindestens folgende Auskünfte angegeben:

- gegebenenfalls beabsichtigte Zahlungsdienste,

- Anschrift seiner Zweigniederlassungen im Ausland und Namen seiner Agenten wie in den Artikeln 75 beziehungsweise 76 § 3 erwähnt."

**Art. 36** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 30, wird ein Abschnitt 2 mit der Überschrift "Abschnitt 2 - Zulassungsbedingungen" eingefügt.

**Art. 37** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 1 Abschnitt 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 36, wird ein Artikel 65 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 65 - E-Geld-Institute nach belgischem Recht müssen in der Rechtsform einer Handelsgesellschaft gegründet worden sein, mit Ausnahme der Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung, die von einer einzigen Person gegründet worden ist."

**Art. 38** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 66 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 66 - E-Geld-Institute müssen zum Zeitpunkt der Zulassung über ein Mindestkapital von 350.000 EUR verfügen.

Bei der Berechnung des in Absatz 1 erwähnten Anfangskapitals werden folgende Bestandteile berücksichtigt: eingezahltes Kapital, Emissionsagien, Rücklagen und Ergebnisvortrag ausschließlich eventueller Vorzugsaktien und Neubewertungsrücklagen und nach Abzug von Verlustvortrag und Goodwill."

**Art. 39** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 67 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 67 - Die Zulassung wird verweigert, wenn die "Bank" Gründe hat anzunehmen, dass die in Artikel 62 § 1 Absatz 1 Nr. 8 erwähnten natürlichen oder juristischen Personen den zur Gewährleistung einer soliden und umsichtigen Geschäftsführung eines E-Geld-Instituts zu stellenden Ansprüchen nicht genügen."

**Art. 40** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 68 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 68 - § 1 - Die tatsächliche Geschäftsleitung eines E-Geld-Instituts muss mindestens zwei natürlichen Personen anvertraut werden.

Personen, die an der Verwaltung oder Geschäftsführung des E-Geld-Instituts beteiligt sind, und Personen, die an der tatsächlichen Geschäftsleitung der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und gegebenenfalls der Zahlungsdienstgeschäfte im E-Geld-Institut beteiligt sind, müssen über die berufliche Zuverlässigkeit, Fachkompetenz und angemessene Erfahrung verfügen, die zur Ausführung ihrer Aufgaben in Bezug auf die Ausgabe von elektronischem Geld und gegebenenfalls in Bezug auf Zahlungsdienste erforderlich sind.

§ 2 - Artikel 19 des Bankgesetzes ist anwendbar."

**Art. 41** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 69 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 69 - § 1 - E-Geld-Institute müssen über eine Führungsstruktur, Verwaltungs- und Rechnungslegungsverfahren, Kontroll- und Sicherheitsmechanismen in Bezug auf die elektronische Datenverarbeitung und eine interne Kontrolle verfügen, die für die von ihnen ausgeübten oder beabsichtigten Tätigkeiten in Bezug auf die Ausgabe von elektronischem Geld und in Bezug auf Zahlungsdienste und die von ihnen ausgeübten oder beabsichtigten Tätigkeiten erwähnt in Artikel 77 § 2 Nr. 2 geeignet sind.

Sie berücksichtigen in dieser Hinsicht Art, Umfang und Komplexität dieser Tätigkeiten und damit verbundene Risiken.

§ 2 - E-Geld-Institute müssen über eine angemessene Führungsstruktur verfügen, die insbesondere Folgendes beinhaltet: kohärente und transparente Organisationsstruktur einschließlich einer angemessenen Aufgabentrennung, genau abgegrenzte, transparente und kohärente Zuweisung von Verantwortungsbereichen und angemessene Verfahren zur Ermittlung, Quantifizierung, Steuerung und Überwachung von bedeutenden Risiken und der internen Berichterstattung über solche Risiken, denen das E-Geld-Institut aufgrund seiner ausgeübten oder beabsichtigten Tätigkeiten ausgesetzt ist.

§ 3 - E-Geld-Institute müssen eine angemessene interne Kontrolle organisieren, die mindestens einmal pro Jahr bewertet wird. In Bezug auf ihr Verwaltungs- und Rechnungslegungsverfahren müssen sie ein internes Kontrollsystem organisieren, das ein angemessenes Maß an Sicherheit in Bezug auf die Zuverlässigkeit des Prozesses der finanziellen Berichterstattung bietet, so dass der Jahresabschluss mit den geltenden Buchführungsvorschriften in Übereinstimmung steht.

E-Geld-Institute ergreifen die erforderlichen Maßnahmen, um ständig über eine angemessene unabhängige Innenrevision verfügen zu können.

E-Geld-Institute arbeiten eine angemessene Integritätspolitik aus, die regelmäßig aktualisiert wird.

Sie ergreifen die erforderlichen Maßnahmen, um ständig über angemessene unabhängige Compliance-Strukturen verfügen zu können, die gewährleisten, dass das Institut und seine Verwalter, tatsächlichen Leiter, Lohnempfänger und Bevollmächtigten die Rechtsregeln mit Bezug auf die Integrität der Tätigkeit von E-Geld-Instituten einhalten.

E-Geld-Institute müssen über ein angemessenes unabhängiges Risikomanagementverfahren verfügen.

§ 4 - Unbeschadet der Bestimmungen der Paragraphen 1, 2 und 3 kann die "Bank" präzisieren, was unter angemessener Führungsstruktur, angemessener interner Kontrolle, angemessener unabhängiger Innenrevision, angemessener Integritätspolitik, angemessenem Risikomanagementverfahren und angemessenen unabhängigen Compliance-Strukturen zu verstehen ist.

§ 5 - Unbeschadet der Befugnisse des gesetzlichen Verwaltungsorgans in Bezug auf die Festlegung der allgemeinen Politik, wie im Gesellschaftsgesetzbuch vorgesehen, ergreifen die Personen, die mit der tatsächlichen Geschäftsleitung des E-Geld-Instituts beauftragt sind, oder gegebenenfalls der Direktionsausschuss unter der Aufsicht des gesetzlichen Verwaltungsorgans die erforderlichen Maßnahmen, um die Einhaltung der Paragraphen 1, 2 und 3 und des Artikels 79 Absatz 1 Buchstabe f) zu gewährleisten.

Das gesetzliche Verwaltungsorgan des E-Geld-Instituts muss mindestens einmal pro Jahr prüfen, ob das Institut die Bestimmungen der Paragraphen 1, 2 und 3 des vorliegenden Artikels, die Bestimmungen von Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen und die Bestimmungen von Artikel 79 Absatz 1 Buchstabe f) einhält, und es nimmt die ergriffenen angemessenen Maßnahmen zur Kenntnis.

Die Personen, die mit der tatsächlichen Geschäftsleitung beauftragt sind, oder gegebenenfalls der Direktionsausschuss erstatten dem gesetzlichen Verwaltungsorgan, der "Bank" und dem zugelassenen Kommissar mindestens einmal pro Jahr Bericht über die Einhaltung der Bestimmungen von Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen und über die ergriffenen angemessenen Maßnahmen.

Diese Informationen werden der "Bank" und dem zugelassenen Kommissar gemäß den von der "Bank" festgelegten Modalitäten übermittelt.

§ 6 - Der zugelassene Kommissar übermittelt dem gesetzlichen Verwaltungsorgan rechtzeitig einen Bericht über die wesentlichen Fragen, die bei der Ausführung seines gesetzlichen Kontrollauftrags aufgetaucht sind, und insbesondere über schwerwiegende Fehler, die in dem Prozess der finanziellen Berichterstattung über Tätigkeiten in Bezug auf die Ausgabe von elektronischem Geld und in Bezug auf Zahlungsdienste und über die in Artikel 77 § 2 Nr. 2 erwähnten Tätigkeiten festgestellt worden sind.

§ 7 - Bestehen enge Verbindungen zwischen einem E-Geld-Institut und anderen natürlichen oder juristischen Personen, so dürfen diese Verbindungen die Ausübung der vorbeugenden Aufsicht über das E-Geld-Institut nicht behindern.

Hat ein E-Geld-Institut enge Verbindungen mit einer natürlichen oder juristischen Person, die dem Recht eines Staates unterliegt, der nicht Mitglied des EWR ist, so dürfen die für diese Person geltenden Gesetzes-, Verwaltungs- und Verwaltungsbestimmungen oder ihre Ausführung die Ausübung der vorbeugenden Aufsicht über das E-Geld-Institut nicht behindern."

**Art. 42** - In denselben Abschnitt 2 wird ein Artikel 70 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 70 - Die Hauptverwaltung des E-Geld-Instituts muss sich in Belgien befinden."

**Art. 43** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 30, wird ein Abschnitt 3 mit der Überschrift "Abschnitt 3 - Bedingungen für die Ausübung der Tätigkeit" eingefügt.

**Art. 44** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 1 Abschnitt 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 43, wird ein Artikel 71 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 71 - E-Geld-Institute müssen den in den Artikeln 65, 68, 69 und 70 vorgesehenen Anforderungen jederzeit genügen.

Haben sich bei einem Zulassungsantrag gemäß Artikel 62 erteilte Angaben geändert, so setzt das E-Geld-Institut die "Bank" unverzüglich davon in Kenntnis."

**Art. 45** - In denselben Abschnitt 3 wird ein Artikel 72 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 72 - § 1 - Die Eigenmittel des E-Geld-Instituts dürfen zu keinem Zeitpunkt unter den Betrag des in Artikel 66 festgelegten Kapitals absinken.

§ 2 - Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2009/110/EG legt die "Bank" durch Verordnung die Solvabilitätsanforderungen fest, die von allen E-Geld-Instituten oder pro Kategorie von E-Geld-Instituten eingehalten werden müssen, sowohl was ihre Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld betrifft als auch in Bezug auf ihre in Artikel 77 § 2 Nr. 1 erwähnten Tätigkeiten, die nicht mit der Ausgabe von elektronischem Geld in Verbindung stehen. Für diese Tätigkeiten können in der Verordnung verschiedene Verfahren vorgesehen werden, um die einzuhaltenden Solvabilitätsanforderungen zu berechnen, und die "Bank" ist ermächtigt zu bestimmen, welches Verfahren auf ein oder mehrere E-Geld-Institute oder eine oder mehrere Kategorien von E-Geld-Instituten anwendbar ist.

Gehört ein E-Geld-Institut zusammen mit anderen E-Geld-Instituten, Zahlungsinstituten oder beaufsichtigten Unternehmen zu einer Gruppe, so trifft die "Bank" Maßnahmen, um die mehrfache Nutzung von Eigenmitteln innerhalb der Gruppe zu vermeiden. Die "Bank" kann bestimmen, nach welchen Verfahren die mehrfache Nutzung von Eigenmitteln berechnet wird. Vorliegender Absatz ist entsprechend anwendbar, wenn ein E-Geld-Institut direkt oder indirekt andere Tätigkeiten als die Ausgabe von elektronischem Geld wie in Artikel 77 erwähnt ausübt.

Unbeschadet der in § 1 und in den Absätzen 1 und 2 vorgesehenen Solvabilitätsanforderungen kann die "Bank" im Falle eines E-Geld-Instituts, das direkt oder indirekt andere Tätigkeiten als Zahlungsdienste und die Ausgabe von elektronischem Geld wie in Artikel 77 erwähnt ausübt, zusätzliche Maßnahmen treffen, wenn diese anderen Tätigkeiten die finanzielle Solidität des E-Geld-Instituts beeinträchtigen oder beeinträchtigen können.

In besonderen Fällen kann die "Bank" mit Gründen versehene Abweichungen von den Bestimmungen der in Anwendung des vorliegenden Artikels getroffenen Verordnungen erlauben.

In Absatz 1 erwähnte Verordnungen werden gemäß Artikel 12*bis* § 2 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 erlassen."

**Art. 46** - In denselben Abschnitt 3 wird ein Artikel 73 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 73 - § 1 - Unbeschadet des Artikels 67 und des Gesetzes vom 2. Mai 2007 über die Offenlegung bedeutender Beteiligungen ist eine natürliche oder juristische Person, die beabsichtigt, direkt oder indirekt eine qualifizierte Beteiligung im Sinne von Artikel 3 § 1 Nr. 3 des Bankgesetzes an einem E-Geld-Institut nach belgischem Recht zu erwerben oder abzutreten beziehungsweise eine solche qualifizierte Beteiligung direkt oder indirekt zu erhöhen oder zu verringern, mit der Konsequenz, dass der Anteil am gehaltenen Kapital oder an den Stimmrechten 20 Prozent, 30 Prozent oder 50 Prozent erreicht, überschreitet oder unterschreitet oder das E-Geld-Institut zu ihrem Tochterunternehmen wird oder nicht mehr ihr Tochterunternehmen ist, verpflichtet, der "Bank" vorab schriftlich diese Tatsache unter Angabe des Umfangs der geplanten Beteiligung zusammen mit den in Artikel 24 § 3 Absatz 3 des Bankgesetzes erwähnten einschlägigen Informationen zu notifizieren.

§ 2 - Die "Bank" beurteilt, ob sich der von den in § 1 genannten Personen ausgeübte Einfluss zu Lasten einer umsichtigen und soliden Geschäftsführung des Instituts auswirken könnte. Diese Beurteilung beruht auf folgenden Kriterien:

- a) die Zuverlässigkeit des interessierten Erwerbers,
- b) die Zuverlässigkeit und die Erfahrung einer jeden in Artikel 62 § 1 Nr. 9 erwähnten Person, die die Geschäfte des E-Geld-Instituts infolge der beabsichtigten Verrichtung leiten wird,
- c) die finanzielle Solidität des interessierten Erwerbers, insbesondere in Bezug auf die Art der tatsächlichen und geplanten Geschäfte des E-Geld-Instituts, an dem die Verrichtung beabsichtigt wird,
- d) die Tatsache, ob das E-Geld-Institut in der Lage sein und bleiben wird, den Aufsichtsanforderungen aufgrund des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse und -verordnungen zu genügen, und insbesondere die Tatsache, ob die Gruppe, zu der sie gehören wird, über eine Struktur verfügt, die es ermöglicht, eine wirksame Beaufsichtigung auszuüben, einen wirksamen Austausch von Informationen zwischen den zuständigen Behörden durchzuführen und die Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen den zuständigen Behörden zu bestimmen,
- e) die Tatsache, ob ein hinreichender Verdacht besteht, dass im Zusammenhang mit der beabsichtigten Verrichtung Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung im Sinne des Artikels 1 der Richtlinie 2005/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Oktober 2005 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung stattfinden, stattgefunden haben oder ob diese Straftaten versucht wurden beziehungsweise ob die beabsichtigte Verrichtung das Risiko eines solchen Verhaltens erhöhen könnte.

Die "Bank" arbeitet bei der in Absatz 1 erwähnten Beurteilung eng mit allen betreffenden zuständigen Behörden oder gegebenenfalls mit der FSMA zusammen, wenn es sich bei dem interessierten Erwerber um eine der nachfolgenden natürlichen oder juristischen Personen handelt:

- a) ein Kreditinstitut, eine Versicherungsgesellschaft, ein Rückversicherungsunternehmen, eine Investmentgesellschaft beziehungsweise Wertpapierfirma, eine Verwaltungsgesellschaft von Organismen für gemeinsame Anlagen, die in einem anderen Mitgliedstaat beziehungsweise von der FSMA zugelassen sind,
- b) ein Mutterunternehmen eines der in den Bestimmungen unter Buchstabe a) erwähnten Unternehmen,
- c) eine natürliche oder juristische Person, die eines der in den Bestimmungen unter Buchstabe a) erwähnten Unternehmen kontrolliert.

§ 3 - Wenn die "Bank" auf der Grundlage der in § 2 erwähnten Beurteilung Gründe hat anzunehmen, dass sich der von den in § 1 genannten Personen ausgeübte Einfluss zu Lasten einer soliden und umsichtigen Geschäftsführung des Instituts auswirken könnte, kann sie sich der Durchführung der beabsichtigten Verrichtung widersetzen.

Der Beschluss der "Bank" wird dem E-Geld-Institut spätestens zwei Monate nach dem Erhalt der in § 1 erwähnten Notifizierung per Einschreiben oder per Einschreiben mit Rückschein notifiziert.

§ 4 - Wenn die in § 1 vorgeschriebene vorherige Notifizierung nicht vorgenommen wird oder wenn eine Beteiligung trotz der in § 3 erwähnten Widersetzung der "Bank" erworben, erhöht oder abgetreten wird, kann die "Bank":

1. die Stimmrechtsausübung in Verbindung mit den von den betreffenden Aktionären oder Gesellschaftern gehaltenen Aktien oder Anteilen aussetzen; sie kann auf Antrag Interessenshabender die Aufhebung der von ihr angeordneten Maßnahmen gewähren; ihr Beschluss wird dem betreffenden Aktionär oder Gesellschafter auf die angemessenste Weise notifiziert; ihr Beschluss ist ausführbar, sobald er notifiziert wurde; die "Bank" kann ihren Beschluss veröffentlichen,

2. anordnen, dass der betreffende Aktionär oder Gesellschafter innerhalb der von ihr festgelegten Frist seine Aktionärsrechte abtritt.

In Ermangelung einer Abtretung der Aktionärsrechte innerhalb der festgelegten Frist kann die "Bank" anordnen, dass die Aktionärsrechte bei einer von ihr bestimmten Einrichtung oder Person sequestriert werden. Der Zwangsverwalter setzt das E-Geld-Institut davon in Kenntnis; Letzteres ändert das Register der Namensaktien oder -anteile dementsprechend und akzeptiert die alleinige Ausübung der mit diesen Anteilen oder Aktien verbundenen Rechte durch den Zwangsverwalter. Der Zwangsverwalter handelt im Interesse einer soliden und umsichtigen Geschäftsführung des E-Geld-Instituts und im Interesse des Inhabers der sequestrierten Aktionärsrechte. Er übt alle mit den Aktien oder Anteilen verbundenen Rechte aus. Die von ihm als Dividende oder dergleichen eingenommenen Beträge überweist er vorerwähntem Inhaber nur, wenn dieser der in Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Anordnung nachgekommen ist. Die Zeichnung von Kapitalerhöhungen oder anderen Wertpapieren, ob sie Stimmrecht verleihen oder nicht, die Möglichkeit, Dividenden als Gesellschaftsanteile auszuzahlen, die Annahme von öffentlichen Übernahme- oder Umtauschangeboten und die Einzahlung noch nicht voll eingezahlter Anteile unterliegen der Zustimmung des vorerwähnten Inhabers. Die aufgrund dieser Geschäfte erworbenen Aktionärsrechte fallen von Rechts wegen unter die vorerwähnte Zwangsverwaltung. Die Entlohnung des Zwangsverwalters wird von der "Bank" festgelegt und geht zu Lasten des vorerwähnten Inhabers. Der Zwangsverwalter kann diese Entlohnung mit den Beträgen verrechnen, die ihm in seiner Eigenschaft als Zwangsverwalter oder vom vorerwähnten Inhaber im Hinblick auf die Ausführung der vorerwähnten Geschäfte gezahlt worden sind.

Wenn nach Ablauf der gemäß Absatz 1 Nr. 2 erster Satz erwähnten Frist die Stimmrechte vom ursprünglichen Inhaber oder einer anderen Person, die für die Rechnung dieses Inhabers handelt und nicht der Zwangsverwalter ist, ungeachtet einer Aussetzung der Ausübung gemäß Absatz 1 Nr. 1 ausgeübt werden, kann das Handelsgericht, in dessen Bereich die Gesellschaft ihren Sitz hat, auf Antrag der "Bank" Beschlüsse der Generalversammlung ganz oder teilweise für nichtig erklären, wenn ohne diese illegal ausgeübten Stimmrechte die für die Generalversammlungsbeschlüsse erforderlichen Anwesenheits- oder Mehrheitsquoten nicht erreicht worden wären,

3. den Präsidenten des Handelsgerichts, in dessen Bereich das E-Geld-Institut seinen Sitz hat und der wie im Eilverfahren befindet, ersuchen, vom Erwerber oder betreffenden Aktionär oder Gesellschafter abgegebene Stimmen ganz oder teilweise für nichtig zu erklären. Das Verfahren wird mittels Ladung eingeleitet, die von der "Bank" ausgeht. Artikel 516 § 3 des Gesellschaftsgesetzbuches findet Anwendung.

§ 5 - Wenn die "Bank" Gründe hat anzunehmen, dass der Einfluss einer natürlichen oder juristischen Person, die direkt oder indirekt eine qualifizierte Beteiligung an einem E-Geld-Institut hält, sich zu Lasten einer soliden und umsichtigen Geschäftsführung des Instituts auswirken könnte, kann sie unbeschadet anderer durch vorliegendes Gesetz vorgesehener Maßnahmen die in § 4 Nr. 1 und 2 erwähnten Maßnahmen treffen."

**Art. 47** - In denselben Abschnitt 3 wird ein Artikel 74 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 74 - Fusionen zwischen E-Geld-Instituten und Fusionen zwischen E-Geld-Instituten und anderen Finanzinstituten unterliegen der Zustimmung der "Bank".

Für die Anwendung des vorliegenden Artikels werden die Übertragung der Tätigkeit und die Gesamt- oder Teilübertragung des Netzes einer Fusion gleichgesetzt.

Die "Bank" kann ihre Zustimmung nur innerhalb einer Frist von drei Monaten ab dem Zeitpunkt, zu dem sie durch Vorlage einer vollständigen Akte von dem Projekt in Kenntnis gesetzt worden ist, und aus Gründen im Zusammenhang mit der soliden und umsichtigen Geschäftsführung des E-Geld-Instituts verweigern. Greift sie nicht innerhalb der vorerwähnten Frist ein, so gilt die Zustimmung als erteilt."

**Art. 48** - In denselben Abschnitt 3 wird ein Artikel 75 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 75 - Möchte ein E-Geld-Institut auf dem Hoheitsgebiet eines anderen Mitgliedstaates des EWR eine Zweigniederlassung eröffnen, um dort eine Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld auszuüben, oder möchte ein E-Geld-Institut im Hoheitsgebiet eines anderen Mitgliedstaates des EWR eine Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld ausüben, ohne dort eine Zweigniederlassung zu eröffnen, so notifiziert es seine Absichten der "Bank".

Dieser Notifizierung wird ein Geschäftsmodell beigefügt, aus dem insbesondere die beabsichtigten Tätigkeiten und gegebenenfalls die anderen in Artikel 77 § 2 erwähnten Tätigkeiten hervorgehen, und im Falle der Errichtung einer Zweigniederlassung werden Angaben über die Organisationsstruktur der Zweigniederlassung, die Postanschrift in dem betreffenden Staat und die Namen der Leiter der Zweigniederlassung beigefügt.

Die "Bank" kann sich der Verwirklichung des Projekts durch einen Beschluss widersetzen, der durch die nachteiligen Auswirkungen der Eröffnung der Zweigniederlassung auf die Organisation, finanzielle Lage oder Kontrolle des E-Geld-Instituts gerechtfertigt ist.

Der Beschluss der "Bank" wird dem E-Geld-Institut per Einschreiben oder per Einschreiben mit Rückschein spätestens vier Wochen nach Empfang der vollständigen Akte, in der die in Absatz 2 vorgesehenen Auskünfte enthalten sind, notifiziert.

Insofern die "Bank" sich nicht widersetzt, teilt sie der für die Aufsicht über E-Geld-Institute zuständigen Behörde des betreffenden Staates innerhalb einer Frist von einem Monat ab Empfang der in Absatz 1 erwähnten Notifizierung die in Absatz 2 erwähnten Auskünfte mit.

Vorliegender Artikel ist mit Ausnahme von Absatz 5 ebenfalls anwendbar auf Eröffnungen von Zweigniederlassungen in einem Staat, der nicht Mitglied des EWR ist, ungeachtet der Tätigkeiten, die von diesen Zweigniederlassungen ausgeübt werden sollen. In diesem Fall kann die "Bank" mit der für die Aufsicht über E-Geld-Institute zuständigen Behörde dieses Staates Modalitäten für die Eröffnung der Zweigniederlassung, die Aufsicht über die Zweigniederlassung und auch für den wünschenswerten Informationsaustausch zwischen den beiden Behörden vereinbaren.

Ein E-Geld-Institut, das eine Zweigniederlassung im Ausland eröffnet hat, setzt die "Bank" mindestens einen Monat im Voraus von Änderungen der aufgrund von Absatz 2 erteilten Auskünfte in Kenntnis."



**Art. 49** - In denselben Abschnitt 3 wird ein Artikel 76 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 76 - § 1 - Unbeschadet des Artikels 63 Absatz 3 dürfen E-Geld-Institute elektronisches Geld über einen Vertreter vertreiben und zurücktauschen.

§ 2 - Falls ein E-Geld-Institut in einem anderen Mitgliedstaat des EWR elektronisches Geld über einen Vertreter vertreiben möchte, der in diesem Staat ansässig ist, so ist Artikel 75 entsprechend anwendbar.

§ 3 - E-Geld-Institute dürfen in Artikel 77 § 2 Nr. 1 erwähnte Zahlungsdienste über einen Agenten erbringen. In diesem Fall ist Artikel 20 entsprechend anwendbar.

E-Geld-Institute dürfen elektronisches Geld nicht über Agenten emittieren.

§ 4 - E-Geld-Institute haften vollständig für Handlungen, die von ihren Vertreibern und Agenten vorgenommen werden."

**Art. 50** - In denselben Abschnitt 3 wird ein Artikel 77 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 77 - § 1 - E-Geld-Institute dürfen mit vorheriger Zustimmung der "Bank" anderen Tätigkeiten als der Ausgabe von elektronischem Geld nachgehen.

Erlaubt die "Bank" einem E-Geld-Institut, anderen Tätigkeiten als der Ausgabe von elektronischem Geld nachzugehen, so kann sie unbeschadet von Artikel 81 § 3 im Interesse der Gewährleistung einer soliden und umsichtigen Geschäftsführung des E-Geld-Instituts und eines angemessenen Risikomanagements durch das E-Geld-Institut oder aufgrund der Anforderung einer angemessenen vorbeugenden Aufsicht über das E-Geld-Institut die Ausübung anderer Tätigkeiten als der Ausgabe von elektronischem Geld oder die Ausübung der in § 2 erwähnten Tätigkeiten an bestimmte zusätzliche Bedingungen knüpfen.

Die "Bank" kann außerdem verlangen, dass die Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und gegebenenfalls die Erbringung von Zahlungsdiensten in einer juristischen Einheit untergebracht wird, die von der Einheit, die die anderen Tätigkeiten ausübt, getrennt ist.

§ 2 - In Abweichung von § 1 Absatz 1 und unbeschadet des Artikels 72 § 2 Absatz 3 dürfen E-Geld-Institute ebenfalls folgenden Tätigkeiten nachgehen:

1. Erbringung der in Anlage I zu vorliegendem Gesetz genannten Zahlungsdienste,

2. Erbringung von betrieblichen Dienstleistungen und damit eng verbundenen Nebendienstleistungen, die mit der Ausgabe von elektronischem Geld oder der in Nr. 1 erwähnten Erbringung von Zahlungsdiensten in Zusammenhang stehen,

3. Betrieb von Zahlungssystemen unbeschadet des Artikels 49.

§ 3 - E-Geld-Institute dürfen Kredite im Zusammenhang mit den unter den Nummern 4, 5 oder 7 der Anlage I zu vorliegendem Gesetz erwähnten Zahlungsdiensten nur gewähren, wenn die in Artikel 21 § 3 erwähnten Anforderungen erfüllt sind.

In Absatz 1 genannte Kredite dürfen nicht aus den für die Ausgabe von elektronischem Geld entgegengenommenen und gemäß Artikel 78 § 1 gehaltenen Geldbeträgen gewährt werden.

§ 4 - E-Geld-Institute dürfen Geldeinlagen oder andere rückzahlbare Gelder im Sinne von Artikel 1 des Bankgesetzes nicht entgegennehmen.

§ 5 - Die Gelder, die E-Geld-Institute von den E-Geld-Inhabern entgegennehmen, werden unverzüglich in elektronisches Geld umgetauscht.

Solche Gelder gelten nicht als Geldeinlagen oder andere rückzahlbare Gelder im Sinne von Artikel 1 des Bankgesetzes, sofern die im vorhergehenden Absatz erwähnte Verpflichtung erfüllt ist.

Wird die in Absatz 1 erwähnte Verpflichtung nicht erfüllt, wird die Entgegennahme dieser Gelder mit der unerlaubten Entgegennahme von Geldeinlagen oder anderen rückzahlbaren Geldern unter Verstoß gegen § 4 und Artikel 68bis des Gesetzes vom 16. Juni 2006 über das öffentliche Angebot von Anlageinstrumenten und die Zulassung von Anlageinstrumenten zum Handel auf geregelten Märkten gleichgesetzt.

§ 6 - Artikel 21 §§ 4 und 5 findet auf Geldbeträge Anwendung, die für die in § 2 Nr. 1 genannten Tätigkeiten entgegengenommen wurden und die nicht mit der Ausgabe von elektronischem Geld in Verbindung stehen.

§ 7 - Außer mit vorheriger Zustimmung der "Bank" dürfen E-Geld-Institute keine Beteiligungen an Handelsgesellschaften oder Gesellschaften, die die Form einer Handelsgesellschaft angenommen haben, halten.

Das in Absatz 1 erwähnte Verbot ist nicht anwendbar auf Beteiligungen an Gesellschaften, die alle oder einen Teil der in § 2 erwähnten Tätigkeiten in Bezug auf Ausgabe von elektronischem Geld, Zahlungsdienste, Nebendienstleistungen zur Ausgabe von elektronischem Geld oder zur Erbringung von Zahlungsdiensten und Betrieb von Zahlungssystemen ausüben, oder an Gesellschaften, deren Zweck hauptsächlich darin besteht, Beteiligungen an solchen Gesellschaften zu halten.

Im Interesse der Gewährleistung einer soliden und umsichtigen Geschäftsführung und eines angemessenen Risikomanagements kann die "Bank" den Erwerb von Beteiligungen an Bedingungen knüpfen."

**Art. 51** - In denselben Abschnitt 3 wird ein Artikel 78 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 78 - § 1 - Geldbeträge, die ein E-Geld-Institut für die Ausgabe von elektronischem Geld entgegennimmt, müssen:

a) in seiner Buchhaltung deutlich erkennbar sein und dürfen zu keinem Zeitpunkt mit anderen Geldbeträgen vermischt werden

b) und, wenn diese Geldbeträge sich am Ende des auf den Tag ihres Eingangs folgenden Werktags noch in Händen des E-Geld-Instituts befinden:

(i) auf einem getrennten globalen oder individuellen Konto bei einer oder mehreren Stellen hinterlegt werden, die die Eigenschaft eines Kreditinstituts, das dem Recht eines Mitgliedstaates des EWR unterliegt, oder eines Kreditinstituts mit Niederlassung im EWR, das dem Recht eines Staates unterliegt, der nicht Mitglied des EWR ist, haben, oder

(ii) in sichere liquide Aktiva mit niedrigem Risiko wie von der "Bank" gemäß den Bestimmungen des Artikels 7.2 der Richtlinie 2009/110/EG durch Verordnung definiert investiert werden

c) oder in einer Weise, die die "Bank" als befriedigend erachtet, durch eine Versicherung, Garantie oder Sicherheit einer Versicherungsgesellschaft oder eines Kreditinstituts, die beziehungsweise das dem Recht eines Mitgliedstaates des EWR unterliegt oder eine Niederlassung im EWR hat und dem Recht eines Staates unterliegt, der nicht Mitglied des EWR ist, wobei die Versicherungsgesellschaft oder das Kreditinstitut nicht zur selben Gruppe gehört wie das E-Geld-Institut selbst, über einen Betrag abgesichert werden, der in Anwendung von Buchstabe b) verwendet worden wäre und der im Falle der Zahlungsunfähigkeit des E-Geld-Instituts ausbezahlt ist.

In Absatz 1 Buchstabe b) Ziffer (i) erwähnte Stellen dürfen auf Geldbeträge, die auf einem getrennten Konto hinterlegt worden sind, keine Rechte aufgrund von eigenen Forderungen gegen das E-Geld-Institut, das dieses Konto eröffnet hat, geltend machen. Gläubiger des E-Geld-Instituts können ebenso wenig eine Drittpfändung dieser Konten und ihres Saldos vornehmen.

Die "Bank" kann erlauben, dass in Absatz 1 Buchstabe b) erwähnte Geldbeträge bei einem Kreditinstitut hinterlegt werden, das dem Recht eines Staates unterliegt, der nicht Mitglied des EWR ist, und das keine Niederlassung im EWR hat, oder dass die in Absatz 1 Buchstabe c) erwähnten Versicherungen, Garantien oder Sicherheiten von einer Versicherungsgesellschaft oder einem Kreditinstitut geleistet werden, die beziehungsweise das dem Recht eines Staates unterliegt, der nicht Mitglied des EWR ist, und keine Niederlassung im EWR hat, wenn dieses Kreditinstitut oder diese Versicherungsgesellschaft einer Aufsicht unterliegt, die von einer Aufsichtsbehörde ausgeübt wird und die mit der in den europäischen Vorschriften festgelegten vorbeugenden Aufsicht über Kreditinstitute und Versicherungsgesellschaften gleichwertig ist.

Wenn elektronisches Geld mittels eines Zahlungsinstruments entgegengenommen wird, brauchen die für die Ausgabe des elektronischen Geldes entgegengenommenen Geldbeträge nicht gesichert zu werden, bis sie einem Zahlungskonto eines E-Geld-Instituts gutgeschrieben oder gegebenenfalls einem E-Geld-Institut gemäß den im Gesetz vom 10. Dezember 2009 festgelegten Anforderungen betreffend die Ausführungszeit in anderer Form zur Verfügung gestellt wurden. In jedem Falle sind diese Geldbeträge spätestens fünf Werktage nach der Ausgabe des elektronischen Geldes zu sichern.

In Absatz 1 Buchstabe b) Ziffer (ii) erwähnte Verordnungen werden gemäß Artikel 12bis § 2 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 erlassen.

§ 2 - Soll ein Teil der für die Ausgabe von elektronischem Geld entgegengenommenen Geldbeträge gegebenenfalls im Rahmen anderer Tätigkeiten des E-Geld-Instituts verwendet werden, so gelten die Auflagen gemäß § 1 nicht für diesen Anteil der Geldbeträge. Ist dieser Anteil variabel oder nicht im Voraus bekannt, so dürfen die E-Geld-Institute diesen Betrag unter Zugrundelegung eines repräsentativen Anteils berechnen, der typischerweise für die Ausgaben von elektronischem Geld verwendet wird, sofern sich dieser repräsentative Anteil auf der Grundlage historischer Daten nach Überzeugung der "Bank" mit hinreichender Sicherheit schätzen lässt.

§ 3 - Artikel 22 findet auf E-Geld-Institute für die in Artikel 77 § 2 Nr. 1 genannten Tätigkeiten Anwendung, die nicht mit der Ausgabe von elektronischem Geld in Verbindung stehen.

§ 4 - Wird ein Insolvenzverfahren gegen ein E-Geld-Institut eröffnet, so werden in Anwendung von § 1 Absatz 1 Buchstabe a) und b) auf einem getrennten Konto hinterlegte Gelder durch besonderes Vorzugsrecht zur Rückzahlung der Geldbeträge verwendet, die für die Ausgabe von elektronischem Geld entgegengenommen worden sind.

§ 5 - E-Geld-Institute unterrichten die "Bank" im Voraus über alle wesentlichen Änderungen der in Ausführung von § 1 getroffenen Maßnahmen.

§ 6 - Unbeschadet der Befugnisse des gesetzlichen Verwaltungsorgans in Bezug auf die Festlegung der allgemeinen Politik, wie im Gesellschaftsgesetzbuch vorgesehen, ergreifen die Personen, die mit der tatsächlichen Geschäftsleitung des E-Geld-Instituts beauftragt sind, oder gegebenenfalls der Direktionsausschuss unter der Aufsicht des gesetzlichen Verwaltungsorgans die erforderlichen Maßnahmen, um die Einhaltung der Paragraphen 1 und 2 zu gewährleisten.

Das gesetzliche Verwaltungsorgan des E-Geld-Instituts muss mindestens einmal pro Jahr prüfen, ob das Institut die Bestimmungen der Paragraphen 1 und 2 und die Bestimmungen von Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen einhält, und es nimmt die ergriffenen angemessenen Maßnahmen zur Kenntnis.

Die Personen, die mit der tatsächlichen Geschäftsleitung beauftragt sind, oder gegebenenfalls der Direktionsausschuss erstatten dem gesetzlichen Verwaltungsorgan, der "Bank" und dem zugelassenen Kommissar mindestens einmal pro Jahr Bericht über die Einhaltung der Bestimmungen von Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen und über die ergriffenen angemessenen Maßnahmen.

Diese Informationen werden der "Bank" und dem zugelassenen Kommissar gemäß den von der "Bank" festgelegten Modalitäten übermittelt."

**Art. 52** - In denselben Abschnitt 3 wird ein Artikel 79 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 79 - E-Geld-Institute dürfen wichtige betriebliche Aufgaben in Bezug auf die Ausgabe von elektronischem Geld oder die Erbringung von Zahlungsdiensten nur unter folgenden Bedingungen auslagern:

- a) Sie setzen die "Bank" vorher davon in Kenntnis.
- b) Die Auslagerung darf nicht zu einer Delegation der Aufgaben der Geschäftsleitung des E-Geld-Instituts führen.
- c) Das Verhältnis und die Pflichten des E-Geld-Instituts gegenüber den E-Geld-Inhabern gemäß dem vorliegenden Gesetz und seiner Ausführungserlasse und -verordnungen müssen unverändert bleiben.
- d) Die Voraussetzungen, die ein E-Geld-Institut erfüllen muss, um zugelassen zu werden und diese Zulassung zu behalten, müssen nach wie vor gegeben sein.
- e) Keine der anderen Voraussetzungen, unter denen dem E-Geld-Institut die Zulassung erteilt wurde, darf entfallen sein oder sich verändert haben.
- f) Die Auslagerung darf nicht dergestalt erfolgen, dass die Qualität der internen Kontrolle des E-Geld-Instituts und die Möglichkeit der "Bank", zu überprüfen, ob das E-Geld-Institut den Anforderungen genügt, wesentlich beeinträchtigt werden.

Bei der Auslagerung von Tätigkeiten bleiben E-Geld-Institute für Handlungen, die von dem Dienstleister vorgenommen werden, vollständig haftbar."

**Art. 53** - In denselben Abschnitt 3 wird ein Artikel 80 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 80 - E-Geld-Institute legen der "Bank" regelmäßig eine detaillierte finanzielle Aufstellung vor. Diese Aufstellung wird gemäß den Regeln erstellt, die von der "Bank" festgelegt werden, wobei die "Bank" auch die Häufigkeit der Berichterstattung bestimmt. Die "Bank" kann außerdem die regelmäßige Übermittlung anderer Zahlenmaterials oder weiterer Erläuterungen vorschreiben, die zur Überprüfung der Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes oder seiner Ausführungserlasse und -verordnungen erforderlich sind.

Die tatsächliche Geschäftsleitung des E-Geld-Instituts oder gegebenenfalls der Direktionsausschuss bestätigt der "Bank", dass die vorerwähnten regelmäßigen Aufstellungen, die ihr von dem E-Geld-Institut gegebenenfalls am Ende des ersten Geschäftshalbjahres und auf jeden Fall am Ende des Geschäftsjahres vorgelegt werden, mit der Buchhaltung und dem Inventar in Übereinstimmung stehen. Zu diesem Zweck müssen die regelmäßigen Aufstellungen vollständig sein, das heißt, dass sie alle Daten aus der Buchhaltung und dem Inventar enthalten, auf deren Grundlage sie erstellt worden sind, und sie müssen korrekt sein, das heißt, dass sie genau mit der Buchhaltung und dem Inventar übereinstimmen, auf deren Grundlage sie erstellt worden sind. Die tatsächliche Geschäftsleitung bestätigt, alles Erforderliche unternommen zu haben, damit die vorerwähnten Aufstellungen gemäß den geltenden Richtlinien der "Bank" und in Anwendung der Buchungs- und Bewertungsregeln, die der Erstellung des Jahresabschlusses zugrunde liegen, oder, falls es sich um regelmäßige Aufstellungen handelt, die sich nicht auf das Ende des Geschäftsjahres beziehen, in Anwendung der Buchungs- und Bewertungsregeln, die der Erstellung des Jahresabschlusses des letzten Geschäftsjahres zugrunde gelegen haben, erstellt werden.

Nach Stellungnahme der "Bank" bestimmt der König für alle E-Geld-Institute oder pro Kategorie von E-Geld-Instituten:

1. die Regeln, gemäß denen E-Geld-Institute ihre Buchhaltung führen, die Bewertung des Inventars vornehmen und ihren Jahresabschluss erstellen und veröffentlichen,
2. die Regeln, die E-Geld-Institute bei der Erstellung, Kontrolle und Veröffentlichung ihres konsolidierten Abschlusses und bei der Erstellung und Veröffentlichung des Jahresberichts und des Kontrollberichts über diesen konsolidierten Abschluss einhalten müssen.

Die "Bank" kann bei bestimmten Kategorien von E-Geld-Instituten oder in besonderen Fällen mit Gründen versehene Abweichungen von den in den Absätzen 1 und 3 erwähnten Erlassen und Verordnungen für alle E-Geld-Institute gewähren, die sich in vergleichbaren Umständen befinden.

E-Geld-Institute hinterlegen ihren Jahresabschluss und ihren konsolidierten Abschluss bei der "Bank".

In vorliegendem Artikel erwähnte Erlasse und Verordnungen ergehen nach Konsultierung der E-Geld-Institute, die gegebenenfalls von ihren Berufsverbänden vertreten werden."

**Art. 54** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 30, wird ein Abschnitt 4 mit der Überschrift "Abschnitt 4 - Aufsicht über E-Geld-Institute" eingefügt.

**Art. 55** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 1 Abschnitt 4 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 54, wird ein Artikel 81 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 81 - § 1 - E-Geld-Institute unterliegen der Aufsicht der "Bank".

Die "Bank" achtet darauf, dass jedes E-Geld-Institut ständig gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse und -verordnungen handelt. Die von der "Bank" ausgeübte Aufsicht ist verhältnismäßig und angemessen unter Berücksichtigung von Art, Umfang und Komplexität der Tätigkeiten des E-Geld-Instituts und der damit verbundenen Risiken.

§ 2 - Die "Bank" kann sich von E-Geld-Instituten alle Auskünfte über ihre Organisation, Arbeitsweise, finanzielle Lage und ihre Einrichtungen erteilen lassen. Zu diesem Zweck kann die "Bank" sich ebenfalls von den Agenten oder Vertreibern von E-Geld-Instituten, von den in Artikel 4 Nr. 17 erwähnten Dienstleistern und von anderen Stellen, zu denen Aufgaben ausgelagert wurden, Auskünfte erteilen lassen.

Die "Bank" kann vor Ort bei E-Geld-Instituten Inspektionen vornehmen, alle Daten, die das E-Geld-Institut besitzt, einsehen und eine Abschrift von diesen Daten anfertigen, um:

1. die Einhaltung der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über den Status der E-Geld-Institute und die Richtigkeit und Aufrichtigkeit der Buchhaltung und des Jahresabschlusses und auch der vom E-Geld-Institut übermittelten Aufstellungen und anderen Auskünfte zu überprüfen,
2. die Angemessenheit der Führungsstruktur, des Verwaltungs- und Rechnungslegungsverfahrens und der internen Kontrolle des E-Geld-Instituts zu überprüfen,
3. sich zu vergewissern, dass die Geschäftsführung des E-Geld-Instituts solide und umsichtig ist und dass seine Lage oder seine Einrichtungen seine Liquidität, Rentabilität oder Zahlungsfähigkeit nicht in Gefahr bringen können.

Zu diesem Zweck kann die "Bank" ebenfalls vor Ort bei Agenten oder Vertreibern von E-Geld-Instituten, den in Artikel 4 Nr. 17 erwähnten Dienstleistern und anderen Stellen, zu denen Aufgaben ausgelagert wurden, Inspektionen vornehmen, alle Daten, die sie besitzen, einsehen und eine Abschrift von diesen Daten anfertigen.

§ 3 - Die Aufsicht der "Bank" bezieht sich jedoch nicht auf andere Tätigkeiten des E-Geld-Instituts als die Ausgabe von elektronischem Geld, in Artikel 77 § 2 Nr. 1 und 2 erwähnte Tätigkeiten und den in Artikel 77 § 7 erwähnten Besitz von Beteiligungen, außer wenn dies für die Kontrolle über die Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse und -verordnungen durch das E-Geld-Institut erforderlich ist."

**Art. 56** - In denselben Abschnitt 4 wird ein Artikel 82 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 82 - Die Beziehung zwischen einem E-Geld-Institut oder seinem Agenten beziehungsweise Vertreter und einem bestimmten Kunden interessiert die "Bank" nur, insofern dies für die Aufsicht über das E-Geld-Institut erforderlich ist."

**Art. 57** - In denselben Abschnitt 4 wird ein Artikel 83 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 83 - Nach vorhergehender Unterrichtung der für die Aufsicht über E-Geld-Institute zuständigen Behörden des betreffenden Staates kann die "Bank" bei Zweigniederlassungen von E-Geld-Instituten nach belgischem Recht, Agenten, Vertreibern, in Artikel 4 Nr. 17 erwähnten Dienstleistern und anderen Stellen, die im Ausland ansässig sind und zu denen Aufgaben ausgelagert wurden, die in Artikel 81 § 1 Absatz 3 erwähnten Inspektionen vornehmen, wie auch andere Inspektionen, die darauf abzielen, vor Ort Auskünfte über die Geschäftsleitung und Verwaltung der Zweigniederlassung und Auskünfte, die die Aufsicht über das E-Geld-Institut insbesondere in Bezug auf seine finanzielle Lage, sein Verwaltungs- und Rechnungslegungsverfahren und seine interne Kontrolle erleichtern können, einzuholen oder zu überprüfen.

Zu demselben Zweck und nachdem sie die in Absatz 1 erwähnten Aufsichtsbehörden informiert hat, kann sie einen von ihr bestimmten Sachverständigen damit beauftragen, die erforderlichen Überprüfungen und Untersuchungen vorzunehmen. Die Entlohnung und die Kosten des Sachverständigen gehen zu Lasten des E-Geld-Instituts.

Sie kann ebenso diese Behörden darum ersuchen, bestimmte in Absatz 1 erwähnte Überprüfungen und Untersuchungen vorzunehmen.“

**Art. 58** - In denselben Abschnitt 4 wird ein Artikel 84 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 84 - Die Artikel 28 bis 32 finden Anwendung auf E-Geld-Institute.“

**Art. 59** - In denselben Abschnitt 4 wird ein Artikel 85 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 85 - Zugelassene Kommissare arbeiten unter ihrer persönlichen und ausschließlichen Haftung gemäß dem vorliegenden Artikel, den Berufsregeln und den Richtlinien der “Bank” an der von der “Bank” ausgeübten Aufsicht mit. Zu diesem Zweck:

1. beurteilen sie die internen Kontrollmaßnahmen, die die E-Geld-Institute gemäß den Artikeln 69 § 3 Absatz 1 und 79 Absatz 1 Buchstabe f) getroffen haben, und übermitteln der “Bank” ihre diesbezüglichen Schlussfolgerungen,

2. erstatten sie der “Bank” Bericht über:

a) die Ergebnisse der eingeschränkten Prüfung der regelmäßigen Aufstellungen, die die E-Geld-Institute der “Bank” am Ende des ersten Halbjahres übermitteln, wobei sie bestätigen, dass sie keine Kenntnis von Umständen haben, aus denen hervorgehen würde, dass diese regelmäßigen Aufstellungen in den bedeutenden Punkten nicht nach den geltenden Richtlinien der “Bank” erstellt worden sind. Sie bestätigen außerdem, dass die regelmäßigen Aufstellungen vom Ende des Halbjahres in Bezug auf die Buchführungsdaten in allen bedeutenden Punkten mit der Buchhaltung und dem Inventar in Übereinstimmung stehen, in dem Sinne, dass sie vollständig sind, das heißt, dass sie alle Daten aus der Buchhaltung und dem Inventar enthalten, auf deren Grundlage sie erstellt worden sind, und in dem Sinne, dass sie korrekt sind, das heißt, dass sie genau mit der Buchhaltung und dem Inventar übereinstimmen, auf deren Grundlage sie erstellt worden sind; sie bestätigen ebenfalls, dass sie keine Kenntnis von Umständen haben, aus denen hervorgehen würde, dass die regelmäßigen Aufstellungen vom Ende des Halbjahres nicht in Anwendung der Buchungs- und Bewertungsregeln, die der Erstellung des Jahresabschlusses des letzten Geschäftsjahres zugrunde gelegen haben, erstellt worden sind; die “Bank” kann die hier erwähnten regelmäßigen Aufstellungen näher bestimmen,

b) die Ergebnisse der Kontrolle der regelmäßigen Aufstellungen, die die E-Geld-Institute der “Bank” am Ende des Geschäftsjahres übermitteln, wobei sie bestätigen, dass diese regelmäßigen Aufstellungen in allen bedeutenden Punkten nach den geltenden Richtlinien der “Bank” erstellt worden sind. Sie bestätigen außerdem, dass die regelmäßigen Aufstellungen vom Ende des Geschäftsjahres in Bezug auf die Buchführungsdaten in allen bedeutenden Punkten mit der Buchhaltung und dem Inventar in Übereinstimmung stehen, in dem Sinne, dass sie vollständig sind, das heißt, dass sie alle Daten aus der Buchhaltung und dem Inventar enthalten, auf deren Grundlage sie erstellt worden sind, und in dem Sinne, dass sie korrekt sind, das heißt, dass sie genau mit der Buchhaltung und dem Inventar übereinstimmen, auf deren Grundlage sie erstellt worden sind; sie bestätigen ebenfalls, dass die regelmäßigen Aufstellungen vom Ende des Geschäftsjahres in Anwendung der Buchungs- und Bewertungsregeln, die der Erstellung des Jahresabschlusses zugrunde liegen, erstellt worden sind; die “Bank” kann die hier erwähnten regelmäßigen Aufstellungen näher bestimmen,

3. erstatten sie der “Bank” auf ihr Ersuchen hin Sonderberichte über Organisation, Tätigkeiten und Finanzstruktur des E-Geld-Instituts, wobei die Kosten für die Erstellung dieser Berichte vom E-Geld-Institut getragen werden,

4. erstatten sie der “Bank” im Rahmen ihres Auftrags bei einem E-Geld-Institut oder eines Revisionsauftrags bei einem Unternehmen, das mit einem E-Geld-Institut verbunden ist, auf eigene Initiative hin Bericht, sobald sie Kenntnis erhalten:

a) von Beschlüssen, Fakten oder Entwicklungen, die die Lage des E-Geld-Instituts auf finanzieller Ebene oder auf Ebene seiner Verwaltungs- und Rechnungslegungsverfahren oder seiner internen Kontrolle in bedeutender Weise beeinflussen oder beeinflussen können,

b) von Beschlüssen oder Fakten, die Verstöße gegen das Gesellschaftsgesetzbuch, die Satzung, vorliegendes Gesetz und seine Ausführungserlasse und -verordnungen bilden können,

c) von anderen Beschlüssen oder Fakten, die zur Verweigerung der Bestätigung des Jahresabschlusses oder zur Formulierung diesbezüglicher Vorbehalte führen können,

5. erstatten sie der “Bank” mindestens einmal pro Jahr Bericht über die Angemessenheit der Maßnahmen, die das E-Geld-Institut in Anwendung von Artikel 78 §§ 1 und 2 getroffen hat, um Geldbeträge zu sichern, die es von E-Geld-Inhabern entgegennimmt.

Gegen zugelassene Kommissare, die gutgläubig eine der in Absatz 1 Nr. 4 erwähnten Informationen erteilt haben, kann weder Zivilklage, Strafverfolgung beziehungsweise Disziplinarclage eingeleitet werden noch kann gegen sie eine berufliche Sanktion ausgesprochen werden.

Die zugelassenen Kommissare übermitteln den Leitern des E-Geld-Instituts die gemäß Absatz 1 Nr. 3 an die “Bank” gerichteten Berichte. Diese Übermittlungen unterliegen der in Artikel 35 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 geregelten Geheimhaltungspflicht. Sie übermitteln der “Bank” eine Kopie der an diese Leiter gerichteten Berichte, die Angelegenheiten betreffen, die für die von der “Bank” ausgeübte Aufsicht von Bedeutung sein können.

Zugelassene Kommissare und zugelassene Revisorenengesellschaften können bei den im Ausland ansässigen Zweigniederlassungen eines Instituts, über das sie die Aufsicht ausüben, Überprüfungen und Untersuchungen vornehmen, die zu ihren Aufgaben gehören.

Sie können auf Ersuchen der Europäischen Zentralbank von der “Bank” damit beauftragt werden, zu bestätigen, dass die Informationen, die E-Geld-Institute diesen Behörden mitteilen müssen, vollständig, korrekt und gemäß den geltenden Regeln erstellt worden sind.“

**Art. 60** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 30, wird ein Abschnitt 5 mit der Überschrift "Abschnitt 5 - Außergewöhnliche Maßnahmen und Sanktionen gegen E-Geld-Institute" eingefügt.

**Art. 61** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 1 Abschnitt 5 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 60, wird ein Artikel 86 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 86 - Durch einen Beschluss, der per Einschreiben oder per Einschreiben mit Rückschein notifiziert wird, entzieht die "Bank" die Zulassung von E-Geld-Instituten, die ihre Tätigkeit nicht binnen zwölf Monaten nach Erteilung der Zulassung aufgenommen haben, auf die Zulassung verzichten, seit mehr als sechs Monaten ihre Tätigkeit ausgesetzt haben, über die der Konkurs eröffnet worden ist oder die ihre Tätigkeit eingestellt haben.

Die "Bank" macht Beschlüsse zum Entzug von Zulassungen auf ihrer Website bekannt."

**Art. 62** - In denselben Abschnitt 5 wird ein Artikel 87 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 87 - § 1 - Stellt die "Bank" fest, dass ein E-Geld-Institut nicht in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse und -verordnungen arbeitet, dass seine Geschäftsführung oder finanzielle Lage die Erfüllung seiner Verpflichtungen gefährden könnte oder keine ausreichenden Sicherheiten in Bezug auf seine Zahlungsfähigkeit, Liquidität oder Rentabilität bietet, dass seine Führungsstruktur, sein Verwaltungs- oder Rechnungslegungsverfahren, sein Netz von Agenten, Vertreibern oder Zweigniederlassungen oder seine interne Kontrolle schwerwiegende Lücken aufweist oder dass die Fortsetzung seiner Tätigkeiten eine Gefährdung für die Stabilität des Zahlungssystems darstellt, so legt die "Bank" die Frist fest, in der der festgestellten Lage abgeholfen werden muss.

Ist dieser Lage nach Ablauf dieser Frist nicht abgeholfen worden, so kann die "Bank":

1. einen Sonderkommissar bestellen.

In diesem Fall ist für alle Handlungen und Beschlüsse der Organe des Instituts einschließlich der Generalversammlung und für diejenigen der mit der Geschäftsführung beauftragten Personen die schriftliche allgemeine oder besondere Erlaubnis des Sonderkommissars erforderlich; die "Bank" kann jedoch die Erlaubnis des Sonderkommissars unterliegenden Geschäfte einschränken.

Der Sonderkommissar darf jeden Vorschlag, den er für zweckmäßig erachtet, den Organen des Instituts einschließlich der Generalversammlung vorlegen. Die Entlohnung des Sonderkommissars wird von der "Bank" festgelegt und vom betreffenden Institut getragen.

Die Mitglieder der Verwaltungs- und Geschäftsführungsorgane und die mit der Geschäftsführung beauftragten Personen, die Handlungen vornehmen oder Beschlüsse fassen, ohne die erforderliche Erlaubnis des Sonderkommissars eingeholt zu haben, haften gesamtschuldnerisch für den Schaden, der dem Institut oder Dritten daraus entsteht.

Wenn die "Bank" die Bestellung des Sonderkommissars und die Angabe der seiner Erlaubnis unterliegenden Handlungen und Beschlüsse im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht hat, sind die ohne die erforderliche Erlaubnis vorgenommenen Handlungen und gefassten Beschlüsse nichtig, es sei denn, der Sonderkommissar bestätigt sie. Unter denselben Bedingungen sind die von der Generalversammlung ohne die erforderliche Erlaubnis des Sonderkommissars gefassten Beschlüsse nichtig, es sei denn, er bestätigt diese Beschlüsse.

Die "Bank" kann einen stellvertretenden Kommissar bestellen,

2. für die von ihr bestimmte Dauer die direkte oder indirekte Ausübung der Tätigkeiten des E-Geld-Instituts ganz oder teilweise aussetzen oder verbieten; diese Aussetzung kann in dem von der "Bank" bestimmten Maße dazu führen, dass die Ausführung der laufenden Verträge ganz oder teilweise ausgesetzt wird.

Die Mitglieder der Verwaltungs- und Geschäftsführungsorgane und die mit der Geschäftsführung beauftragten Personen, die unter Verstoß gegen die Aussetzung Handlungen vornehmen oder Beschlüsse fassen, haften gesamtschuldnerisch für den Schaden, der dem E-Geld-Institut oder Dritten daraus entsteht.

Hat die "Bank" die Aussetzung im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht, so sind alle zu ihr im Widerspruch stehenden Handlungen und Beschlüsse nichtig.

Die "Bank" kann ein E-Geld-Institut ebenso anweisen, Beteiligungen, die es gegebenenfalls gemäß Artikel 77 § 7 hält, abzutreten,

3. in Bezug auf die Zahlungsfähigkeit strengere Anforderungen als die in Artikel 72 erwähnten Anforderungen auferlegen,

4. die Ersetzung der Verwalter oder Geschäftsführer des E-Geld-Instituts innerhalb einer von ihr bestimmten Frist anordnen und in Ermangelung einer solchen Ersetzung innerhalb dieser Frist die Gesamtheit der Verwaltungs- und Geschäftsführungsorgane des Instituts durch einen oder mehrere vorläufige Verwalter oder Geschäftsführer ersetzen, die je nach Fall allein oder kollegial über die Befugnisse der ersetzten Personen verfügen. Die "Bank" veröffentlicht ihren Beschluss im *Belgischen Staatsblatt*.

Die Entlohnung des beziehungsweise der vorläufigen Verwalter oder Geschäftsführer wird von der "Bank" festgelegt und vom betreffenden E-Geld-Institut getragen.

Die "Bank" kann den beziehungsweise die vorläufigen Verwalter oder Geschäftsführer jederzeit entweder von Amts wegen oder auf Ersuchen der Mehrheit der Aktionäre oder Gesellschafter ersetzen, wenn diese nachweisen, dass die Geschäftsführung der Betroffenen nicht mehr die nötigen Sicherheiten bietet,

5. die Zulassung widerrufen. Die "Bank" macht Beschlüsse zum Widerruf von Zulassungen auf ihrer Website bekannt.

In Fällen äußerster Dringlichkeit kann die "Bank" die in vorliegendem Paragraphen erwähnten Maßnahmen ergreifen, ohne vorab eine Sanierungsfrist aufzuerlegen.

§ 2 - In § 1 erwähnte Beschlüsse der "Bank" werden in Bezug auf E-Geld-Institute ab ihrer Notifizierung per Einschreiben oder per Einschreiben mit Rückschein und in Bezug auf Dritte ab ihrer Bekanntmachung gemäß § 1 wirksam.

§ 3 - Hat die "Bank" Kenntnis davon, dass ein E-Geld-Institut oder seine Agenten beziehungsweise Vertreter einen besonderen Mechanismus eingesetzt haben, der die Begünstigung der Steuerhinterziehung durch Dritte zum Zweck oder zur Folge hat, so sind § 1 Absatz 1 und 2 Nr. 2 und § 2 anwendbar.

Stellt die "Bank" fest, dass die in Artikel 20 § 1 erwähnten Auskünfte, die ihr gemäß Artikel 76 § 3 von einem E-Geld-Institut erteilt worden sind, fehlerhaft oder unvollständig sind, so kann sie die Eintragung des Agenten in die in Artikel 64 erwähnte Liste aussetzen oder streichen.

§ 4 - Paragraph 1 Absatz 1 und § 2 sind nicht anwendbar im Falle des Entzugs der Zulassung eines E-Geld-Instituts, über das der Konkurs eröffnet worden ist."

**Art. 63** - In denselben Abschnitt 5 wird ein Artikel 88 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 88 - Unterrichten die für die Aufsicht über E-Geld-Institute zuständigen Behörden eines anderen Mitgliedstaates des EWR, in dem ein E-Geld-Institut nach belgischem Recht auf Agenten zurückgreift oder dies beabsichtigt, die "Bank" darüber, dass sie einen hinreichenden Verdacht haben, dass Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung im Sinne der Richtlinie 2005/60/EG stattfinden, stattgefunden haben oder versucht wurden, oder dass die Inanspruchnahme eines Agenten das Risiko erhöht, dass Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung stattfindet, so ergreift die "Bank" binnen kürzester Frist die in Artikel 87 § 1 erwähnten erforderlichen Maßnahmen. Artikel 87 § 2 ist ebenfalls anwendbar.

Die "Bank" kann in diesem Fall verlangen, dass das E-Geld-Institut nicht mehr auf den betreffenden Agenten zurückgreift, und sie kann die in Artikel 20 § 2 erwähnte Eintragung des Agenten entweder verweigern oder streichen."

**Art. 64** - In denselben Abschnitt 5 wird ein Artikel 89 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 89 - Die "Bank" setzt unverzüglich die für die Aufsicht über E-Geld-Institute zuständigen Behörden der anderen Mitgliedstaaten des EWR, in denen ein E-Geld-Institut nach belgischem Recht eine Zweigniederlassung errichtet hat oder im Rahmen der Dienstleistungsfreiheit Tätigkeiten ausübt, von Beschlüssen, die sie gemäß den Artikeln 86, 87 und 88 gefasst hat. Sie hält diese Behörden über den weiteren Verlauf von Beschwerden gegen diese Beschlüsse auf dem Laufenden."

**Art. 65** - In denselben Abschnitt 5 wird ein Artikel 90 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 90 - E-Geld-Institute, deren Zulassung aufgrund des vorliegenden Gesetzes entzogen oder widerrufen worden ist, bleiben bis zur Begleichung ihrer Verpflichtungen gegenüber den E-Geld-Inhabern und gegebenenfalls ihren Zahlungsdienstnutzern diesem Gesetz unterworfen, es sei denn, die "Bank" befreit sie von bestimmten Bestimmungen.

Vorliegender Artikel ist nicht anwendbar im Falle eines Entzugs der Zulassung eines E-Geld-Instituts, über das der Konkurs eröffnet worden ist."

**Art. 66** - In Buch 3 Titel 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 29, wird ein Kapitel 2 mit der Überschrift "Kapitel 2 - Zweigniederlassungen und Dienstleistungstätigkeiten in Belgien von E-Geld-Instituten, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des EWR unterliegen" eingefügt.

**Art. 67** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 66, wird ein Artikel 91 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 91 - E-Geld-Institute, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des EWR unterliegen und aufgrund ihres nationalen Rechts in ihrem Herkunftsstaat elektronisches Geld ausgeben dürfen, dürfen diese Tätigkeiten in Belgien entweder durch die Errichtung von Zweigniederlassungen oder im Rahmen der Dienstleistungsfreiheit aufnehmen, sobald die "Bank" dem betreffenden Institut den Empfang der Mitteilung notifiziert hat, die ihr die Aufsichtsbehörde des Herkunftsstaates des Instituts übermittelt hat und die sich auf die Tätigkeiten bezieht, die dieses Institut in Belgien ausüben möchte. Die "Bank" sendet dem betreffenden E-Geld-Institut die Notifizierung innerhalb dreier Werktage nach Empfang der Mitteilung zu. In Ermangelung einer Notifizierung innerhalb dieser Frist darf das E-Geld-Institut die angekündigten Tätigkeiten aufnehmen, nachdem es die "Bank" davon in Kenntnis gesetzt hat. Die "Bank" macht auf ihrer Website die Liste der E-Geld-Institute bekannt, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des EWR unterliegen und Tätigkeiten in Belgien ausüben, oder verweist auf die Website der zuständigen Behörde des Herkunftsstaates dieser E-Geld-Institute.

In Absatz 1 erwähnte E-Geld-Institute müssen bei der Ausübung ihrer Tätigkeit in Belgien neben ihrer Bezeichnung ihren Herkunftsstaat und im Falle der Dienstleistungsfreiheit ihren Sitz angeben."

**Art. 68** - In dasselbe Kapitel 2 wird ein Artikel 92 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 92 - § 1 - Die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels beeinträchtigen nicht die Verpflichtung, bei der Ausgabe von elektronischem Geld oder gegebenenfalls bei Erbringen und Ausführen von Zahlungsdiensten die Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen einzuhalten, die in Belgien aus Gründen des Allgemeininteresses auf E-Geld-Institute und ihre Einrichtungen anwendbar sind.

Die "Bank" teilt den in Artikel 91 erwähnten E-Geld-Instituten mit, welche Bestimmungen ihres Wissens nach von Allgemeininteresse sind.

Die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels beeinträchtigen ebenso wenig die Verpflichtung, die Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen einzuhalten, die in Belgien auf andere Tätigkeiten als Ausgabe von elektronischem Geld und Zahlungsdienste anwendbar sind.

§ 2 - Die Leiter der Zweigniederlassungen erstatten der "Bank" und dem zugelassenen Revisor oder der zugelassenen Revisorensgesellschaft mindestens einmal pro Jahr Bericht über die Angemessenheit der internen Kontrollmaßnahmen, die die Zweigniederlassungen aufgrund von § 1 getroffen haben."

**Art. 69** - In dasselbe Kapitel 2 wird ein Artikel 93 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 93 - In Artikel 91 erwähnte E-Geld-Institute übermitteln der "Bank" gemäß der von ihr festgelegten Periodizität zu statistischen Zwecken regelmäßige Berichte über die Einrichtungen, die ihre in Belgien ansässigen Zweigniederlassungen im Land vornehmen. Artikel 80 Absatz 2 ist entsprechend anwendbar.

Nach Stellungnahme der "Bank" bestimmt der König die Regeln, gemäß denen in Artikel 91 erwähnte Zweigniederlassungen:

1. ihre Buchhaltung führen und die Bewertung des Inventars vornehmen,
2. ihren Jahresabschluss erstellen,
3. die jährlichen Buchführungsdaten in Bezug auf ihre Einrichtungen bekannt machen."

**Art. 70** - In dasselbe Kapitel 2 wird ein Artikel 94 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 94 - § 1 - In Artikel 91 erwähnte Zweigniederlassungen unterliegen für die in den Artikeln 92 und 93 vorgesehenen Zwecke der Aufsicht der "Bank" in dem Maße, wie die in diesen Bestimmungen erwähnten Aspekte in die Zuständigkeit der "Bank" fallen. Die Artikel 81 und 82 sind entsprechend anwendbar.

Auf Ersuchen der Aufsichtsbehörden des Herkunftsstaates des E-Geld-Instituts kann die "Bank" zur Unterstützung dieser Behörden bei diesen Zweigniederlassungen Inspektionen vornehmen, die sich sowohl auf die in Absatz 1 als auch auf die in Artikel 83 Absatz 1 erwähnten Aspekte beziehen können. Die Kosten dieser Inspektionen und Überprüfungen gehen zu Lasten der ersuchenden Behörde.

Im Dringlichkeitsfall und mit sofortiger Unterrichtung der Aufsichtsbehörde des Herkunftsstaates des E-Geld-Instituts kann die "Bank" überprüfen, ob die Tätigkeiten der Zweigniederlassung in Belgien mit den anwendbaren Rechtsvorschriften in Übereinstimmung stehen.

§ 2 - Ausländische Behörden, die zuständig sind für die Aufsicht über E-Geld-Institute, die in Belgien eine in Artikel 91 erwähnte Zweigniederlassung eröffnet haben, dürfen nach vorhergehender Unterrichtung der "Bank" die in Artikel 83 Absatz 1 erwähnten Auskünfte in diesen Zweigniederlassungen überprüfen oder auf ihre Kosten von Sachverständigen, die sie bestimmen, überprüfen lassen."

**Art. 71** - In dasselbe Kapitel 2 wird ein Artikel 95 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 95 - § 1 - Die Leiter der in Artikel 91 erwähnten Zweigniederlassungen bestellen für erneuerbare Zeiträume von drei Jahren einen oder mehrere Revisoren oder eine oder mehrere Revisorengesellschaften, die von der "Bank" zugelassen sind.

Die Artikel 31 und 32 Absatz 1 bis 4 sind auf diese Revisoren und Gesellschaften anwendbar. Die Abberufung eines zugelassenen Revisors oder einer zugelassenen Revisorengesellschaft von seinem beziehungsweise ihrem Amt wird der "Bank" zur vorherigen Stellungnahme unterbreitet.

§ 2 - Gemäß § 1 bestellte zugelassene Revisoren oder Revisorengesellschaften arbeiten unter ihrer persönlichen und ausschließlichen Haftung gemäß dem vorliegenden Paragraphen, den Berufsregeln und den Richtlinien der "Bank" an der von der "Bank" ausgeübten Aufsicht mit. Zu diesem Zweck:

1. beurteilen sie die internen Kontrollmaßnahmen, die die Zweigniederlassungen zur Einhaltung der Gesetze, Erlasse und Verordnungen getroffen haben, die aufgrund von Artikel 93 auf Zweigniederlassungen anwendbar sind, und übermitteln der "Bank" ihre Schlussfolgerungen,

2. erstatten sie der "Bank" Bericht über:

a) die Ergebnisse der eingeschränkten Prüfung der regelmäßigen Aufstellungen, die die in Artikel 91 erwähnten Zweigniederlassungen der "Bank" am Ende des ersten Halbjahres übermitteln, wobei sie bestätigen, dass sie keine Kenntnis von Umständen haben, aus denen hervorgehen würde, dass diese regelmäßigen Aufstellungen in den bedeutenden Punkten nicht nach den geltenden Richtlinien der "Bank" erstellt worden sind. Sie bestätigen außerdem, dass die regelmäßigen Aufstellungen vom Ende des Halbjahres in Bezug auf die Buchführungsdaten in allen bedeutenden Punkten mit der Buchhaltung und dem Inventar in Übereinstimmung stehen, in dem Sinne, dass sie vollständig sind, das heißt, dass sie alle Daten aus der Buchhaltung und dem Inventar enthalten, auf deren Grundlage sie erstellt worden sind, und in dem Sinne, dass sie korrekt sind, das heißt, dass sie genau mit der Buchhaltung und dem Inventar übereinstimmen, auf deren Grundlage sie erstellt worden sind; sie bestätigen ebenfalls, dass sie keine Kenntnis von Umständen haben, aus denen hervorgehen würde, dass die regelmäßigen Aufstellungen vom Ende des Halbjahres nicht in Anwendung der Buchungs- und Bewertungsregeln, die der Erstellung des Jahresabschlusses des letzten Geschäftsjahres zugrunde gelegen haben, erstellt worden sind; die "Bank" kann die hier erwähnten regelmäßigen Aufstellungen näher bestimmen,

b) die Ergebnisse der Kontrolle der regelmäßigen Aufstellungen, die die in Artikel 91 erwähnten Zweigniederlassungen der "Bank" am Ende des Geschäftsjahres übermitteln, wobei sie bestätigen, dass diese regelmäßigen Aufstellungen in allen bedeutenden Punkten nach den geltenden Richtlinien der "Bank" erstellt worden sind. Sie bestätigen außerdem, dass die regelmäßigen Aufstellungen vom Ende des Geschäftsjahres in Bezug auf die Buchführungsdaten in allen bedeutenden Punkten mit der Buchhaltung und dem Inventar in Übereinstimmung stehen, in dem Sinne, dass sie vollständig sind, das heißt, dass sie alle Daten aus der Buchhaltung und dem Inventar enthalten, auf deren Grundlage sie erstellt worden sind, und in dem Sinne, dass sie korrekt sind, das heißt, dass sie genau mit der Buchhaltung und dem Inventar übereinstimmen, auf deren Grundlage sie erstellt worden sind; sie bestätigen ebenfalls, dass die regelmäßigen Aufstellungen vom Ende des Geschäftsjahres in Anwendung der Buchungs- und Bewertungsregeln, die der Erstellung des Jahresabschlusses zugrunde liegen, erstellt worden sind; die "Bank" kann die hier erwähnten regelmäßigen Aufstellungen näher bestimmen.

Sie können auf Ersuchen der Europäischen Zentralbank von der "Bank" damit beauftragt werden, die Informationen, die Zweigniederlassungen diesen Behörden in Anwendung von Artikel 93 Absatz 1 mitteilen müssen, in gleicher Weise zu bestätigen,

3. erstatten sie der "Bank" in den Zuständigkeitsbereichen, die die "Bank" den Zweigniederlassungen gegenüber hat, periodische Berichte oder auf ihr Ersuchen hin Sonderberichte über Organisation, Tätigkeiten und Finanzstruktur der Zweigniederlassungen,

4. erstatten sie der "Bank" in deren Zuständigkeitsbereichen und im Hinblick auf die Zusammenarbeit mit der Aufsichtsbehörde des Zentralsitzes auf eigene Initiative hin Bericht, sobald sie Kenntnis erhalten:

a) von Beschlüssen, Fakten oder Entwicklungen, die die Lage der Zweigniederlassung auf finanzieller Ebene oder auf Ebene ihrer Verwaltungs- und Rechnungslegungsverfahren oder ihrer internen Kontrolle in bedeutender Weise beeinflussen oder beeinflussen können,

b) von Beschlüssen oder Fakten, die Verstöße gegen Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse und -verordnungen oder anderer auf ihre Tätigkeit in Belgien anwendbarer Gesetze und Verordnungen bilden können, soweit die "Bank" für die in diesen Bestimmungen erwähnten Angelegenheiten zuständig ist,

5. erstatten sie der "Bank" auf ihr Ersuchen hin Bericht, wenn die "Bank" von einer anderen belgischen Behörde von Verstößen gegen Rechtsvorschriften allgemeinen Interesses, die auf die Zweigniederlassung anwendbar sind, in Kenntnis gesetzt wird.

Gegen zugelassene Revisoren, die gutgläubig eine der in Absatz 1 Nr. 4 erwähnten Informationen erteilt haben, kann weder Zivilklage, Strafverfolgung beziehungsweise Disziplinarclage eingeleitet werden noch kann gegen sie eine berufliche Sanktion ausgesprochen werden.

Sie übermitteln den Leitern der Zweigniederlassung die gemäß Absatz 1 Nr. 3 an die "Bank" gerichteten Berichte. Diese Übermittlungen unterliegen der in Artikel 35 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 geregelten Geheimhaltungspflicht. Sie übermitteln der "Bank" eine Kopie der an diese Leiter gerichteten Berichte, die Angelegenheiten betreffen, für die die "Bank" Aufsichtsbefugnisse hat.

In Zweigniederlassungen, in denen in Anwendung des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft ein Betriebsrat errichtet worden ist, führen die zugelassenen Revisoren oder Revisorengesellschaften die in Artikel 15*bis* dieses Gesetzes vorgesehenen Aufträge aus.

Auf Ersuchen und zu Lasten der Aufsichtsbehörden des Herkunftsstaates der Zweigniederlassung und nach vorhergehender Unterrichtung der "Bank" können sie zur Unterstützung dieser Behörden bei diesen Zweigniederlassungen Überprüfungen vornehmen, die sich auf die in den Artikeln 83 Absatz 1 und 94 § 1 erwähnten Angelegenheiten beziehen.

§ 3 - Zugelassene Revisoren oder Revisorengesellschaften testieren die aufgrund von Artikel 93 Absatz 2 veröffentlichten jährlichen Buchführungsdaten."

**Art. 72** - In dasselbe Kapitel 2 wird ein Artikel 96 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 96 - Stellt die "Bank" fest, dass ein E-Geld-Institut, das dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des EWR unterliegt und in Belgien über eine Zweigniederlassung oder durch die Erbringung von Dienstleistungen tätig ist, in Belgien geltende Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen, die in die Zuständigkeit der "Bank" fallen, nicht einhält, fordert sie das E-Geld-Institut auf, innerhalb der von ihr bestimmten Frist der festgestellten Lage abzuhelfen.

Ist nach Ablauf dieser Frist keine Abhilfe geschaffen worden, so setzt die "Bank" die Aufsichtsbehörde des Herkunftsstaates des E-Geld-Instituts von ihren Bemerkungen in Kenntnis.

Hat die "Bank" einen hinreichenden Verdacht, dass seitens eines Agenten eines E-Geld-Instituts Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung im Sinne der Richtlinie 2005/60/EG stattfinden, stattgefunden haben oder versucht wurden, oder dass ihre Tätigkeiten das Risiko erhöhen, dass Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung stattfinden, so unterrichtet sie die für die Aufsicht über das betreffende E-Geld-Institut zuständigen Behörden."

**Art. 73** - In dasselbe Kapitel 2 wird ein Artikel 97 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 97 - Die "Bank" kann der Behörde, die für die Aufsicht über ein E-Geld-Institut zuständig ist, das dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des EWR unterliegt, die Gründe mitteilen, aus denen sie der Meinung ist, dass die Lage der Zweigniederlassung dieses Instituts in Belgien keine ausreichenden Sicherheiten in Bezug auf ein ordnungsgemäßes Verwaltungs- oder Rechnungslegungsverfahren oder eine interne Kontrolle bietet.

Bei Entzug oder Widerruf der Zulassung eines E-Geld-Instituts durch die Aufsichtsbehörde seines Herkunftsstaates ordnet die "Bank" nach vorhergehender Unterrichtung dieser Behörde die Schließung der Zweigniederlassung an, die dieses Institut in Belgien errichtet hat. Falls nötig kann sie einen vorläufigen Geschäftsführer bestimmen, der dazu ermächtigt ist, im Interesse der Gläubiger alle Sicherungsmaßnahmen zu treffen."

**Art. 74** - In Buch 3 Titel 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 26, wird ein Kapitel 3 mit der Überschrift "Kapitel 3 - Zweigniederlassungen in Belgien von E-Geld-Instituten, die dem Recht von Staaten unterliegen, die nicht Mitglied des EWR sind" eingefügt.

**Art. 75** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 74, wird ein Artikel 98 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 98 - Für die Anwendung des vorliegenden Kapitels versteht man unter E-Geld-Institut jedes Unternehmen, das dem Recht eines Staates unterliegt, der nicht Mitglied des EWR ist, und dessen Tätigkeit die Ausgabe von elektronischem Geld ist."

**Art. 76** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 74, wird ein Abschnitt 1 mit der Überschrift "Abschnitt 1 - Zulassung" eingefügt.

**Art. 77** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 3 Abschnitt 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 76, wird ein Artikel 99 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 99 - § 1 - Folgende Bestimmungen finden Anwendung:

1. die Artikel 61, 62 und 63 des Gesetzes: Die "Bank" zieht die Aufsichtsbehörden des Herkunftsstaates des E-Geld-Instituts zu Rate, bevor sie über den Zulassungsantrag der Zweigniederlassung befindet,

2. Artikel 64 Absatz 1: In vorliegendem Kapitel erwähnte Zweigniederlassungen werden in einer Sonderrubrik der in diesem Artikel erwähnten Liste vermerkt,

3. Artikel 65: Zweigniederlassungen von E-Geld-Instituten, die Rechtspersönlichkeit besitzen, aber nicht die Rechtsform einer Handelsgesellschaft haben, können jedoch zugelassen werden,

4. Artikel 66: Das Anfangskapital wird durch eine Dotation ersetzt; die "Bank" ist zuständig für die Bewertung der Bestandteile der Dotation,

5. die Artikel 67 bis 69.

§ 2 - Die "Bank" kann die Zulassung einer Zweigniederlassung eines E-Geld-Instituts verweigern, wenn dieses Institut dem Recht eines Staates unterliegt, der E-Geld-Instituten nach belgischem Recht nicht dieselben Zugangsmöglichkeiten zu seinem Markt bietet.

§ 3 - Die "Bank" kann die Zulassung einer in vorliegendem Kapitel erwähnten Zweigniederlassung verweigern, wenn sie im Hinblick auf den Schutz der E-Geld-Inhaber oder die solide und umsichtige Geschäftsführung des Instituts die Gründung einer Gesellschaft nach belgischem Recht für notwendig erachtet."



**Art. 78** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 74, wird ein Abschnitt 2 mit der Überschrift "Abschnitt 2 - Ausübung der Tätigkeit" eingefügt.

**Art. 79** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 3 Abschnitt 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 78, wird ein Artikel 100 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 100 - Folgende Bestimmungen finden Anwendung:

1. Artikel 72,

2. Artikel 73 § 1: Wenn die "Bank" Gründe hat anzunehmen, dass der Einfluss einer natürlichen oder juristischen Person, die direkt oder indirekt eine qualifizierte Beteiligung im Sinne von Artikel 3 § 1 Nr. 3 des Bankgesetzes hält, sich zu Lasten einer soliden und umsichtigen Geschäftsführung des E-Geld-Instituts auswirken könnte, kann sie unbeschadet anderer durch vorliegendes Gesetz vorgesehener Maßnahmen die Zulassung der Zweigniederlassung für die von ihr festgelegte Dauer aussetzen oder widerrufen; Artikel 87 § 1 Nr. 2 und 5 und § 2 findet auf diese Beschlüsse Anwendung,

3. die Artikel 74, 76 §§ 1, 3 und 4 und 77 bis 80."

**Art. 80** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 74, wird ein Abschnitt 3 mit der Überschrift "Abschnitt 3 - Aufsicht" eingefügt.

**Art. 81** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 3 Abschnitt 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 80, wird ein Artikel 100 [*sic, zu lesen ist: Artikel 101*] mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 101 - Die Artikel 81 und 82 sind anwendbar."

**Art. 82** - In denselben Abschnitt 3 wird ein Artikel 102 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 102 - Die Leiter der in vorliegendem Kapitel erwähnten Zweigniederlassungen bestellen gemäß den Artikeln 84 und 28 einen oder mehrere zugelassene Revisoren oder eine oder mehrere zugelassene Revisorengesellschaften. Sie können gemäß demselben Verfahren einen Stellvertreter bestellen.

Artikel 29 ist auf die Bestellung einer Revisorengesellschaft anwendbar.

Die Artikel 31, 32 Absatz 1 bis 4 und 85 Absatz 1 bis 3 und 5 sind anwendbar.

Die Abberufung eines zugelassenen Revisors oder einer zugelassenen Revisorengesellschaft von seinem beziehungsweise ihrem Amt wird der "Bank" zur vorherigen Stellungnahme unterbreitet.

In Zweigniederlassungen, in denen in Anwendung des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft ein Betriebsrat errichtet worden ist, führen die zugelassenen Revisoren oder Revisorengesellschaften die in Artikel 15*bis* dieses Gesetzes vorgesehenen Aufträge aus.

Zugelassene Revisoren oder Revisorengesellschaften testieren die aufgrund von Artikel 80 veröffentlichten Buchführungsdaten."

**Art. 83** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 74, wird ein Abschnitt 4 mit der Überschrift "Abschnitt 4 - Entzug der Zulassung, außergewöhnliche Maßnahmen und Sanktionen" eingefügt.

**Art. 84** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 3 Abschnitt 4 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 83, wird ein Artikel 103 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 103 - Die Artikel 86, 87, 90, 106 und 107 sind anwendbar."

**Art. 85** - In Buch 3 Titel 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 29, wird ein Kapitel 4 mit der Überschrift "Kapitel 4 - Informationsaustausch und Zusammenarbeit zwischen Behörden" eingefügt.

**Art. 86** - In Buch 3 Titel 2 Kapitel 4 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 85, wird ein Artikel 104 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 104 - § 1 - Für die Anwendung der Artikel 35 und 36/13 bis 36/15 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 in Bezug auf den Informationsaustausch und die Zusammenarbeit zwischen der "Bank" und den Behörden anderer Mitgliedstaaten des EWR, die für die Aufsicht über E-Geld-Institute zuständig sind, versteht man unter Tätigkeit eines E-Geld-Instituts ebenfalls die Tätigkeit, die ein E-Geld-Institut über Vertreiber, Agenten, Zweigniederlassungen oder Dienstleister im Sinne von Artikel 4 Nr. 17 ausübt.

§ 2 - Die "Bank" erteilt in § 1 erwähnten Behörden anderer Mitgliedstaaten des EWR aus eigener Initiative alle grundlegenden Auskünfte und auf Ersuchen alle sachdienlichen Auskünfte."

**Art. 87** - In Buch 3, eingefügt durch Artikel 25, wird ein Titel 3 mit der Überschrift "Titel 3 - Befreiung" eingefügt.

**Art. 88** - In Buch 3 Titel 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 87, wird ein Artikel 105 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 105 - § 1 - Die "Bank" kann juristische Personen ganz oder teilweise von der Anwendung der Bestimmungen von Titel 2 Kapitel 1 Abschnitt 1 bis 3 des vorliegenden Buches und seiner Ausführungserrlässe befreien, wenn:

1. durch die gesamte Geschäftstätigkeit ein durchschnittlicher E-Geld-Umlauf entsteht, der 5.000.000 EUR nicht übersteigt, und

2. keine der für die Leitung oder den Betrieb des Unternehmens verantwortlichen natürlichen Personen wegen Verstößen gegen Vorschriften zur Bekämpfung der Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung oder wegen eines in Artikel 19 § 1 Nr. 1 und 2 des Bankgesetzes erwähnten Verstoßes verurteilt wurde.

Die "Bank" kann diese juristischen Personen nicht von der Anwendung der Artikel 77 und 78 des vorliegenden Gesetzes befreien.

Übt ein E-Geld-Institut eine der in Artikel 77 § 2 Nr. 1 genannten Tätigkeiten aus, die nicht mit der Ausgabe von elektronischem Geld oder mit einer der in Artikel 77 § 1, § 2 Nr. 2 und 3 oder § 3 genannten Tätigkeiten in Verbindung steht, und ist die Höhe des E-Geld-Umlaufs im Voraus nicht bekannt, darf dieses E-Geld-Institut Absatz 1 Nr. 1 unter Zugrundelegung eines repräsentativen Anteils anwenden, der typischerweise für die Ausgabe von elektronischem Geld verwendet wird, sofern sich dieser repräsentative Anteil auf der Grundlage historischer Daten nach Überzeugung der "Bank" mit hinreichender Sicherheit schätzen lässt. Kann ein E-Geld-Institut noch nicht auf eine ausreichend lange Geschäftstätigkeit zurückblicken, so wird auf der Grundlage des aus seinem Geschäftsplan hervorgehenden erwarteten E-Geld-Umlaufs bewertet, ob diese Anforderung erfüllt ist, sofern von der "Bank" keine Anpassung dieses Plans verlangt wird.

§ 2 - In § 1 erwähnte juristische Personen, die befreit sind, werden in die in Artikel 64 erwähnte Liste eingetragen. Artikel 64 ist auf diese juristischen Personen in Bezug auf die auf der Website der "Bank" erteilten Informationen und ihre regelmäßige Aktualisierung entsprechend anwendbar. Auf der Website wird vermerkt, dass diesen juristischen Personen in Anwendung des vorliegenden Artikels eine Befreiung gewährt worden ist.

§ 3 - Juristische Personen, denen aufgrund von § 1 eine Befreiung gewährt worden ist:

1. müssen ihren Gesellschaftssitz in Belgien haben und ihre Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld tatsächlich auf belgischem Staatsgebiet ausüben,
2. können die in Artikel 91 des vorliegenden Gesetzes vorgesehenen Bestimmungen über die gegenseitige Anerkennung nicht in Anspruch nehmen,
3. müssen im Vertrag über die Ausgabe von elektronischem Geld für den Datenträger, auf dem elektronisches Geld gespeichert ist, einen maximalen Speicherbetrag von 150 EUR festlegen,
4. können nur dann Zahlungsdienste, die nicht mit dem nach vorliegendem Artikel emittierten elektronischen Geld in Verbindung stehen, anbieten, wenn die Voraussetzungen des Artikels 48 erfüllt sind,
5. melden der "Bank" jede Änderung ihrer Verhältnisse, die für die Voraussetzung nach § 1 von Bedeutung sind, und erstatten der "Bank" regelmäßig Bericht über den durchschnittlichen E-Geld-Umlauf. Die "Bank" bestimmt die Häufigkeit der Berichterstattung,
6. wenden die Bestimmungen des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung, die auf E-Geld-Institute Anwendung finden, und seine Ausführungserlasse und -verordnungen an.

§ 4 - Der König kann vorsehen, dass juristische Personen, denen aufgrund von § 1 eine Befreiung gewährt worden ist, nur bestimmte in Artikel 77 §§ 1 bis 3 erwähnte Tätigkeiten ausüben dürfen.

§ 5 - Wenn die Voraussetzungen der Paragraphen 1 und 3 Nr. 1, 3 und 4 nicht mehr erfüllt sind, beantragen befreite E-Geld-Institute gemäß den Artikeln 61 und folgenden binnen dreißig Kalendertagen eine Zulassung.

Instituten, die innerhalb dieses Zeitraums keine Zulassung beantragt haben, wird nach Artikel 59 die weitere Ausgabe von elektronischem Geld untersagt."

**Art. 89** - In Buch 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 25, wird ein Titel 4 mit der Überschrift "Titel 4 - Sanktionen" eingefügt.

**Art. 90** - In Buch 3 Titel 4 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 89, wird ein Kapitel 1 mit der Überschrift "Kapitel 1 - Verwaltungssanktionen" eingefügt.

**Art. 91** - In Buch 3 Titel 4 Kapitel 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 90, wird ein Artikel 106 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 106 - § 1 - Unbeschadet anderer im vorliegenden Gesetz vorgesehener Maßnahmen kann die "Bank" bekannt machen, dass ein belgisches oder ausländisches E-Geld-Institut ihren Aufforderungen, sich innerhalb einer von ihr festgelegten Frist den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes oder seiner Ausführungserlasse und -verordnungen anzupassen, nicht Folge geleistet hat.

§ 2 - Unbeschadet anderer im vorliegenden Gesetz vorgesehener Maßnahmen kann die "Bank" für ein E-Geld-Institut nach belgischem oder ausländischem Recht, das in Belgien ansässig ist, eine Frist festlegen, innerhalb deren:

- a) es sich bestimmten im vorliegenden Gesetz oder in seinen Ausführungserlassen und -verordnungen festgelegten Bestimmungen anpassen muss oder
- b) es die erforderlichen Änderungen in seiner Führungsstruktur, seinem Verwaltungs- und Rechnungslegungsverfahren oder seiner internen Kontrolle vornehmen muss.

Die in Absatz 1 Buchstabe b) erwähnte Aufforderung findet keine Anwendung auf Zweigniederlassungen von E-Geld-Instituten, die dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des EWR unterliegen.

Wenn das E-Geld-Institut nach Ablauf der Frist säumig bleibt, kann die "Bank" das Institut, nachdem sie es angehört oder zumindest vorgeladen hat, mit einem Zwangsgeld von höchstens 2.500.000 EUR pro Verstoß beziehungsweise höchstens 50.000 EUR pro Verzugstag belegen.

§ 3 - Unbeschadet anderer im vorliegenden Gesetz oder in anderen Gesetzen, Erlassen und Verordnungen vorgesehener Maßnahmen kann die "Bank", wenn sie einen Verstoß gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes oder die in Ausführung dieses Gesetzes ergriffenen Maßnahmen feststellt, einem E-Geld-Institut nach belgischem oder ausländischem Recht, das in Belgien ansässig ist, eine administrative Geldbuße auferlegen, die sich für denselben Verstoß oder dieselbe Gesamtheit von Verstößen auf mindestens 2.500 EUR und höchstens 2.500.000 EUR beläuft.

§ 4 - In Anwendung der Paragraphen 2 und 3 auferlegte Zwangsgelder und Geldbußen werden zugunsten der Staatskasse von der beim Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen für nichtsteuerliche Eintreibungen zuständigen Verwaltung eingenommen."

**Art. 92** - In Buch 3 Titel 4 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 89, wird ein Kapitel 2 mit der Überschrift "Kapitel 2 - Strafrechtliche Sanktionen" eingefügt.

**Art. 93** - In Buch 3 Titel 3 [*sic*, zu lesen ist: Titel 4] Kapitel 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 92, wird ein Artikel 107 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 107 - Mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und einer Geldbuße von 50 bis zu 10.000 EUR oder mit nur einer dieser Strafen wird/werden belegt:

1. wer elektronisches Geld in Belgien ausgibt, ohne den Bestimmungen der Artikel 59, 91 und 99 § 1 Nr. 1 zu genügen,
2. wer gegen Artikel 68 § 2 verstößt,
3. wer die in Artikel 71 Absatz 2 vorgesehene Meldung in Bezug auf die in Artikel 62 Absatz 1 Nr. 8 erwähnten Auskünfte wissentlich nicht vornimmt,
4. wer die in Artikel 73 § 1 vorgesehene Notifizierung nicht vornimmt, wer sich über eine in Artikel 73 § 2 [*sic*, zu lesen ist: Artikel 73 § 3] erwähnte Widersetzung hinwegsetzt oder wer sich über eine in Artikel 73 § 4 Nr. 1 erwähnte Aussetzung hinwegsetzt,

5. E-Geld-Institute und ihre Verwalter, Geschäftsführer oder Direktoren, die gegen die Artikel 74, 77 und 79 verstoßen,

6. E-Geld-Institute und ihre Verwalter, Geschäftsführer oder Direktoren, die im Ausland eine Zweigniederlassung eröffnen oder die auf Agenten beziehungsweise Vertreter zurückgreifen, ohne die in den Artikeln 75 und 76 §§ 2 und 3 vorgesehenen Notifizierungen vorgenommen zu haben, oder die die Artikel 75 und 76 §§ 2 und 3 nicht einhalten,

7. E-Geld-Institute und ihre Verwalter, Geschäftsführer oder Direktoren, die gegen die in den Artikeln 72, 80 und 93 erwähnten Erlasse oder Verordnungen verstoßen,

8. E-Geld-Institute und ihre Verwalter, Geschäftsführer oder Direktoren, die die Artikel 80 Absatz 1, 2 und 6 und 93 Absatz 1 nicht einhalten,

9. wer entgegen dem gemäß Artikel 87 § 1 Absatz 2 Nr. 2 gefassten Aussetzungsbeschluss Handlungen oder Verrichtungen vornimmt,

10. wer als Kommissar, zugelassener Revisor oder selbständiger Sachverständiger Rechnungen, Jahresabschlüsse oder konsolidierte Abschlüsse von E-Geld-Instituten oder regelmäßige Aufstellungen oder andere Auskünfte bescheinigt, genehmigt oder bestätigt, obwohl die Bestimmungen der Gesetze, Erlasse und Verordnungen über den gesetzlichen Status von E-Geld-Instituten nicht eingehalten worden sind, und entweder davon Kenntnis hatte oder nicht das getan hat, was er normalerweise hätte tun müssen, um sich zu vergewissern, dass die Bestimmungen eingehalten worden sind,

11. wer Inspektionen und Überprüfungen, zu denen er in Belgien oder im Ausland verpflichtet ist, behindert, wer sich weigert, Auskünfte zu erteilen, die er aufgrund des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse und -verordnungen erteilen muss, oder wer wissentlich fehlerhafte oder unvollständige Auskünfte erteilt,

12. wer gegen Artikel 49 § 1 verstößt."

### TITEL 3 — *Andere Bestimmungen*

#### KAPITEL 1 — *Sonstige Abänderungsbestimmungen*

##### *Abschnitt 1 - Abänderungen des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit*

**Art. 94** - In Artikel 74 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Februar 1994 und abgeändert durch das Gesetz vom 10. Dezember 2009, werden die Wörter "und im Gesetz vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen erwähnte Zahlungsinstitute" durch die Wörter "und im Gesetz vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen erwähnte Zahlungsinstitute und E-Geld-Institute" ersetzt.

**Art. 95** - In Artikel 75 § 6 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 10. Dezember 2009 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

"Es wird davon ausgegangen, dass die in Absatz 1 erwähnten Bedingungen ebenfalls erfüllt werden von Zahlungsinstituten und E-Geld-Instituten, die gemäß dem Gesetz vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen der Kontrolle der Belgischen Nationalbank unterliegen und denen eine Zulassung erteilt worden ist, auf deren Grundlage ein Zusatzkredit in Zusammenhang mit den in Nrn. 4, 5 oder 7 der Anlage I zum Gesetz vom 21. Dezember 2009 erwähnten Zahlungsdiensten, der die Anforderungen des Artikels 21 § 3 dieses Gesetzes erfüllt, angeboten werden darf."

**Art. 96** - Artikel 75*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Februar 1994 und abgeändert durch die Gesetze vom 24. März 2003, 24. August 2005, 10. Dezember 2009 und die Königlichen Erlasse vom 4. April 2003 und 3. März 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter "gemäß Artikel 39 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen" durch die Wörter "gemäß Artikel 39 oder 91 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen" ersetzt.

2. In § 2 werden die Wörter "Kredit-, Finanz- und Zahlungsinstitute" durch die Wörter "Kredit-, Finanz-, Zahlungs- und E-Geld-Institute" ersetzt.

3. In § 3 Absatz 1 werden die Wörter "ein Kredit-, Finanz- oder Zahlungsinstitut" durch die Wörter "ein Kredit-, Finanz-, Zahlungs- oder E-Geld-Institut" ersetzt.

##### *Abschnitt 2 - Abänderungen des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung*

**Art. 97** - Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 2. Juni 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 3 wird wie folgt ersetzt:

"3. öffentlich-rechtliche Aktiengesellschaft bpost in Bezug auf ihre Postfinanzdienste oder die Ausgabe von elektronischem Geld,".

2. In Nr. 4*ter* werden die Wörter "des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen" durch die Wörter "des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen" ersetzt.

3. Eine Nr. *4quater* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"*4quater. a)* in Artikel 59 Nr. 4 und 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen erwähnte E-Geld-Emittenten,

*b)* E-Geld-Institute nach belgischem Recht,

*c)* in Belgien ansässige Zweigniederlassungen von E-Geld-Instituten erwähnt in Buch 3 Titel 2 dieses Gesetzes,

*d)* in Artikel 105 desselben Gesetzes erwähnte befreite Institute,

*e)* dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegende E-Geld-Institute, die in Belgien elektronisches Geld über eine dort ansässige Person, die das Institut zu diesem Zweck vertritt, ausgeben."

**Art. 98** - In Artikel 11 § 2 desselben Gesetzes wird Nr. 4 wie folgt ersetzt:

"4. Ausgabe von elektronischem Geld im Sinne von Artikel 4 Nr. 33 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen, sofern der auf dem Datenträger elektronisch gespeicherte Betrag - falls der Datenträger nicht wieder aufgeladen werden kann - nicht mehr als 250 EUR beträgt oder sofern - falls der Datenträger wieder aufgeladen werden kann - sich der in einem Kalenderjahr insgesamt abgewickelte Betrag auf nicht mehr als 2.500 EUR belaufen darf. Die Artikel 7 und 8 finden jedoch Anwendung, wenn der E-Geld-Inhaber in Anwendung des Artikels 58/2 des Gesetzes vom 10. Dezember 2009 über die Zahlungsdienste den Rücktausch eines Betrags von 1.000 EUR oder mehr in demselben Kalenderjahr verlangt."

**Art. 99** - Artikel 18 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Januar 2010, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"In den in Artikel 2 § 1 Nr. *4ter* Buchstabe *c)* und *4quater* Buchstabe *e)* erwähnten Fällen muss eine für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes verantwortliche Person in Belgien ansässig sein."

*Abschnitt 3* - Abänderungen des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute

**Art. 100** - Artikel 1 des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute, abgeändert durch das Gesetz vom 25. Februar 2003, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

"Unter Kreditinstituten sind belgische oder ausländische Unternehmen zu verstehen, deren Tätigkeit darin besteht, Geldeinlagen oder andere rückzahlbare Gelder des Publikums entgegenzunehmen und Kredite für eigene Rechnung zu gewähren."

2. Absatz 3 wird aufgehoben.

**Art. 101** - Artikel 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 30. Oktober 1998 und 25. Februar 2003 und den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Nr. 1 werden die Wörter "DIE POST (Postscheckamt)" durch die Wörter "die öffentlich-rechtliche Aktiengesellschaft bpost" ersetzt.

2. Paragraph 2 wird aufgehoben.

**Art. 102** - Artikel 3 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 3. September 2012, wird wie folgt abgeändert:

*a)* In § 1 Nr. 5 werden die Wörter "der Tätigkeiten erwähnt in Nr. 2 bis 12 der in § 2 des vorliegenden Artikels aufgeführten Liste" durch die Wörter "der Tätigkeiten erwähnt in Nr. 2 bis 12 und 15 der in § 2 des vorliegenden Artikels aufgeführten Liste" ersetzt.

*b)* In § 1 wird Nr. 7 aufgehoben.

*c)* In § 2 Nr. 4 werden die Wörter "des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen" durch die Wörter "des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen und anderer Rechtsvorschriften in Bezug auf den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute [*sic, zu lesen ist: über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen*]" ersetzt.

*d)* In § 2 wird Absatz 1 durch eine Nr. 15 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"15. Ausgabe von elektronischem Geld."

**Art. 103** - In Titel I desselben Gesetzes wird Kapitel *3bis* mit den Artikeln *5bis* bis *5quater*, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Februar 2003, aufgehoben.

**Art. 104** - Artikel 6 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 wird das Wort "E-Geld-Institut" gestrichen.

2. Paragraph 2 wird aufgehoben.

**Art. 105** - In Artikel 41 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 25. Februar 2003, werden die Wörter "die keine E-Geld-Institute sind und" gestrichen.

**Art. 106** - In Artikel 43 § 1 Absatz 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 15. Mai 2007 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird Buchstabe *b)* aufgehoben.

**Art. 107** - In Artikel 57 § 1 Absatz 2 Nr. 2, abgeändert durch das Gesetz vom 31. Juli 2009 und den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird der erste Satz durch die Wörter "; diese Aussetzung kann in dem von der "Bank" bestimmten Maße dazu führen, dass die Ausführung der laufenden Verträge ganz oder teilweise ausgesetzt wird" ergänzt.

**Art. 108** - In demselben Gesetz wird Titel III bis mit den Artikeln 64 bis bis 64 quinquies, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Februar 2003, aufgehoben.

**Art. 109** - Artikel 66 bis desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Februar 2003, wird aufgehoben.

**Art. 110** - In Titel IV desselben Gesetzes wird Kapitel 5 mit Artikel 84 bis, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Februar 2003, aufgehoben.

**Art. 111** - In Artikel 104 § 1 Nr. 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 25. Februar 2003 und den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, werden die Wörter "gegen Artikel 5 bis verstößt oder" gestrichen.

**Art. 112** - In Artikel 110 bis<sup>2</sup> § 2 desselben Gesetzes wird Absatz 2, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Februar 2003, aufgehoben.

**Art. 113** - Artikel 152 quater desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Februar 2003, wird aufgehoben.

*Abschnitt 4* - Abänderungen des koordinierten Gesetzes vom 24. Dezember 1996 zur Organisation des öffentlichen Kreditsektors und des Besitzes der Beteiligungen des öffentlichen Sektors an bestimmten privatrechtlichen Finanzgesellschaften

**Art. 114** - Artikel 57 des koordinierten Gesetzes vom 24. Dezember 1996 zur Organisation des öffentlichen Kreditsektors und des Besitzes der Beteiligungen des öffentlichen Sektors an bestimmten privatrechtlichen Finanzgesellschaften wird wie folgt ersetzt:

"Art. 57 - Kreditvereinigungen können durch einfache Notifizierung per Einschreiben mit Rückschein an den Verwaltungsrat der Berufskredit AG aus dem Verband des Berufskredits austreten.

Ebenso können Kreditvereinigungen bis 30. November 2013 aus freien Stücken beschließen, den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes nicht mehr zu unterliegen, und sich so von seinem Anwendungsbereich ausnehmen; dies erfolgt durch einfache Notifizierung per Einschreiben mit Rückschein an den Staat, vertreten in der Person des Ministers der Finanzen.

Beschlüsse aus freien Stücken, sich vom Anwendungsbereich des vorliegenden Gesetzes auszunehmen, die gemäß Absatz 2 spätestens am 30. November 2013 gefasst werden, und Verbandsaustritte aus freien Stücken unterliegen der einzigen Bedingung, dass die Vereinigung eine Kündigungsfrist einhält, die am 31. Dezember des Jahres der Notifizierung des Austritts oder des Ausnahmebeschlusses endet, sofern der Austritt oder der Ausnahmebeschluss spätestens am 30. November notifiziert wird. Wenn der Austritt oder der Ausnahmebeschluss nicht spätestens am 30. November notifiziert wird, wird er erst am 31. Dezember des Jahres wirksam, das auf das Jahr folgt, in dem der Austritt oder der Beschluss, sich vom Anwendungsbereich des vorliegenden Gesetzes auszunehmen, notifiziert wird. Der Verwaltungsrat der Berufskredit AG oder der Staat, vertreten in der Person des Ministers der Finanzen, kann jedoch durch einen mit Gründen versehenen Beschluss erlauben, dass der Austritt oder der Ausnahmebeschluss zu einem früheren Zeitpunkt wirksam wird.

Vereinigungen, die ausgetreten sind, können ihre Satzung im Sinne von Artikel 56 Absatz 2 anpassen.

Vereinigungen, die beschlossen haben, sich vom Anwendungsbereich des vorliegenden Gesetzes auszunehmen, sind nicht mehr Mitglied des Verbandes des Berufskredits und können ihre Satzung anpassen, ohne dabei an die in den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes vorgesehenen Einschränkungen gebunden zu sein.

Kreditvereinigungen, die gemeinsam der Beaufsichtigung auf konsolidierter Basis durch die Belgische Nationalbank unterliegen, müssen den Beschluss, sich aus freien Stücken auszunehmen, gemeinsam fassen."

**Art. 115** - Artikel 58 desselben Gesetzes, dessen bestehender Wortlaut § 1 bilden wird, wird durch einen Paragraphen 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 2 - Die Bestimmungen von § 1 finden keine Anwendung auf Kreditvereinigungen, die spätestens am 31. Dezember 2013 vom Verband des Berufskredits ausgeschlossen werden, weil sie die Bedingungen von Artikel 54 Buchstabe c), e) oder f) nicht erfüllen beziehungsweise nicht mehr erfüllen oder weil sie gemäß Artikel 57 den Beschluss fassen, sich aus freien Stücken vom Anwendungsbereich des vorliegenden Gesetzes auszunehmen.

Mit endgültigem Ausschluss von der Anwendung der Bestimmungen von Artikel 219 bis § 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 müssen in Absatz 1 erwähnte Kreditvereinigungen innerhalb eines Monats nach Ausschluss oder Notifizierung des Ausnahmebeschlusses gemäß Artikel 57 eine Sonderabgabe an den Staat entrichten, die 28 Prozent der Summe der folgenden Buchführungsdaten entspricht:

$$K' + R + B + (F \times 0,50) + E - (V \times 0,50)$$

Dabei ist:

K' = der Gesamtbetrag der Zuführungen über Ergebnisverwendung seit dem 1. Januar 1994 zum Kapital des Unternehmens, verringert um 150 Prozent des Betrags der am 1. Januar 2012 bestehenden Verbindlichkeiten in Bezug auf öffentlich gezeichnete Genossenschaftsanteile (in Rubrik IX Code 209.000 einbezogen),

R = der Betrag der Rücklagen (Rubrik XII Code 212.000),

B = der Betrag, den die betreffende Kreditvereinigung in Anwendung von Artikel 219 bis § 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 vor dem Ausschluss oder dem Ausnahmebeschluss gezahlt oder in ihr Buchführung vorgesehen hat,

F = der Fonds für allgemeine Bankrisiken zum 31. Dezember 2011 (Rubrik VII Code 207.000),

E = der positive (+) oder negative (-) Ergebnisvortrag (Rubrik XIII Code 213.000),

V = der Bestand der Verbindlichkeiten in Bezug auf öffentliche Emissionen von nachrangigen Wertpapieren, die die Kreditvereinigung vor dem 1. Januar 2012 ausgegeben hat (in Rubrik VIII Code 208.000 einbezogen).

Vorerwähnte Buchführungsdaten K', R und E sind die Daten, die in den Vorschriften über den Jahresabschluss von Kreditinstituten definiert werden, so wie sie bei Abschluss des letzten Geschäftsjahres, das dem Ausschluss oder dem Ausnahmebeschluss vorangeht, gebucht wurden.

Die aufgrund vorliegender Bestimmung zu entrichtende Sonderabgabe wird gegebenenfalls verringert um den Betrag, den die betreffende Kreditvereinigung in Anwendung von Artikel 219bis § 1 des Einkommensteuergesetzesbuches 1992 vor dem Ausschluss oder dem Ausnahmebeschluss tatsächlich beglichen hat.

Haben Kreditvereinigungen, die die Sonderabgabe entrichten müssen, ihre Absicht zur Fusion erklärt, wird die gemeinsame Sonderabgabe auf der Grundlage der vom Kommissar-Revisor bescheinigten Fusionsbilanz berechnet.

Es gehört zum Auftrag der Kommissar-Revisoren von Kreditvereinigungen, den Staat über jeden Umstand zu unterrichten, der einen Ausschluss wie in Absatz 1 erwähnt zur Folge haben kann.

Eine selbe Kreditvereinigung kann nur ein einziges Mal zur Entrichtung der Sonderabgabe an den Staat verpflichtet werden."

*Abschnitt 5 - Abänderungen des Gesetzes vom 22. Februar 1998  
zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank*

**Art. 116** - Artikel 36/1 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011 über die Entwicklung der Aufsichtsstruktur für den Finanzsektor, wird wie folgt abgeändert:

a) Nummer 4 wird wie folgt ersetzt:

"4. a) "E-Geld-Instituten": in Artikel 4 Nr. 31 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen erwähnte Institute,".

b) In Nr. 9 werden die Wörter "über den Status der Zahlungsinstitute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister und den Zugang zu Zahlungssystemen" durch die Wörter "über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen" ersetzt.

**Art. 117** - In Artikel 36/2 Absatz 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, werden die Wörter "einschließlich der E-Geld-Institute" gestrichen und die Wörter "und Zahlungsinstitute" werden durch die Wörter ", Zahlungsinstitute und E-Geld-Institute" ersetzt.

**Art. 118** - Artikel 36/14 § 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011, wird durch eine Nr. 17 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"17. von dem für Wirtschaftsangelegenheiten zuständigen Minister bestellten Bediensteten, die im Rahmen ihres in Artikel 72 des Gesetzes vom 10. Dezember 2009 erwähnten Auftrags befugt sind, Verstöße gegen die Bestimmungen der Artikel 58/1, 58/2 und 58/3 dieses Gesetzes zu ermitteln und festzustellen."

*Abschnitt 6 - Abänderungen des Gesetzes vom 16. Juni 2006 über das öffentliche Angebot von Anlageinstrumenten und die Zulassung von Anlageinstrumenten zum Handel auf geregelten Märkten*

**Art. 119** - In Artikel 68bis § 1 Nr. 1 [*sic, zu lesen ist: Artikel 68bis Absatz 1 Nr. 1*] des Gesetzes vom 16. Juni 2006 über das öffentliche Angebot von Anlageinstrumenten und die Zulassung von Anlageinstrumenten zum Handel auf geregelten Märkten, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 3. März 2011 über die Entwicklung der Aufsichtsstruktur für den Finanzsektor, werden die Wörter "E-Geld-Institute ausgenommen," gestrichen.

*Abschnitt 7 - Abänderungen des Gesetzes vom 10. Dezember 2009 über die Zahlungsdienste*

**Art. 120** - Artikel 2 des Gesetzes vom 10. Dezember 2009 über die Zahlungsdienste wird wie folgt abgeändert:

a) In Nr. 2 Absatz 1 wird Buchstabe b) wie folgt ersetzt:

"b) E-Geld-Institute, die in Artikel 4 Nr. 31 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen erwähnt sind,".

b) In Nr. 2 Absatz 2 werden zwischen den Wörtern "für einen Zahlungsdienstnutzer erbringt" und den Wörtern ", ohne über die erforderliche Zulassung beziehungsweise Ermächtigung zu verfügen" die Wörter "oder einem E-Geld-Inhaber elektronisches Geld ausgibt" eingefügt.

c) Der Artikel wird durch Nummern 29 bis 33 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"29. "elektronischem Geld": jeder elektronisch - darunter auch magnetisch - gespeicherte monetäre Wert in Form einer Forderung gegenüber dem Emittenten, der gegen Zahlung eines Geldbetrags ausgestellt wird, um damit Zahlungsvorgänge durchzuführen, und der auch von anderen natürlichen oder juristischen Personen als dem E-Geld-Emittenten angenommen wird,

30. "E-Geld-Emittenten": in Artikel 4 Nr. 32 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen erwähnter E-Geld-Emittent,

31. "E-Geld-Institut": in Artikel 4 Nr. 31 desselben Gesetzes erwähntes E-Geld-Institut,

32. "E-Geld-Inhaber": natürliche oder juristische Person, die einem E-Geld-Emittenten einen Geldbetrag für die Ausgabe von elektronischem Geld durch diesen Emittenten zahlt,

33. "Gesetz vom 21. Dezember 2009": Gesetz vom 21. Dezember 2009 über den Status der Zahlungsinstitute und der E-Geld-Institute, den Zugang zu der Tätigkeit als Zahlungsdienstleister, zu der Tätigkeit der Ausgabe von elektronischem Geld und den Zugang zu Zahlungssystemen."

**Art. 121** - Artikel 3 desselben Gesetzes wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 3 - Vorliegendes Gesetz findet ebenfalls Anwendung auf Ausgabe und Rücktauschbarkeit von elektronischem Geld durch E-Geld-Emittenten."

**Art. 122** - In Artikel 44 § 2 Absatz 2 desselben Gesetzes werden die Wörter "der Europäischen Union" durch die Wörter "des EWR" ersetzt.

**Art. 123** - In Artikel 64 Nr. 11 desselben Gesetzes werden die Wörter "37 §§ 1 bis 4" durch die Wörter "37 §§ 1 bis 3" ersetzt.

**Art. 124** - In dasselbe Gesetz wird ein Titel III/1 mit folgender Überschrift eingefügt:

"TITEL III/1 - Ausgabe und Rücktauschbarkeit von elektronischem Geld".

**Art. 125** - In Titel III/1, eingefügt durch Artikel 124, wird ein Kapitel 1 mit der Überschrift "Kapitel 1 - Ausgabe und Rücktauschbarkeit" eingefügt.

**Art. 126** - In Kapitel 1, eingefügt durch Artikel 125, wird ein Artikel 58/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 58/1 - E-Geld-Emittenten geben elektronisches Geld zum Nennwert des entgegengenommenen Geldbetrags aus."

**Art. 127** - In Kapitel 1, eingefügt durch Artikel 125, wird ein Artikel 58/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

" Art. 58/2 - § 1 - E-Geld-Emittenten erstatten den monetären Wert des gehaltenen elektronischen Geldes auf Verlangen des E-Geld-Inhabers jederzeit zum Nennwert.

§ 2 - Im Vertrag zwischen dem E-Geld-Emittenten und dem E-Geld-Inhaber sind Rücktauschbedingungen, einschließlich etwaiger diesbezüglicher Entgelte, eindeutig und deutlich erkennbar anzugeben; der E-Geld-Inhaber ist über diese Bedingungen zu informieren, bevor er durch einen Vertrag oder ein Angebot gebunden wird.

§ 3 - Bei Rücktausch fällt nur dann ein Entgelt an, wenn dies gemäß § 2 im Vertrag geregelt wurde, und nur in folgenden Fällen:

- a) wenn vor Vertragsabschluss ein Rücktausch verlangt wird,
- b) wenn vertraglich ein Ablaufdatum vereinbart wurde und der E-Geld-Inhaber den Vertrag vorher beendet hat oder
- c) wenn der Rücktausch mehr als ein Jahr nach Vertragsabschluss verlangt wird.

Ein solches Entgelt muss in einem angemessenen Verhältnis zu den tatsächlich entstandenen Kosten des E-Geld-Emittenten stehen.

Der König kann Kriterien festlegen, um die tatsächlich entstandenen Kosten des E-Geld-Emittenten zu bestimmen.

§ 4 - Wird der Rücktausch vor Vertragsabschluss verlangt, kann der E-Geld-Inhaber entweder einen Teil oder den gesamten Betrag des elektronischen Geldes verlangen.

§ 5 - Wird der Rücktausch vom E-Geld-Inhaber zum Vertragsabschluss oder bis zu einem Jahr nach Vertragsabschluss gefordert, wird

- a) der gesamte Nennwert des gehaltenen elektronischen Geldes erstattet oder
- b) der Gesamtbetrag, den der E-Geld-Inhaber fordert, erstattet, falls ein E-Geld-Institut eine oder mehrere Tätigkeiten gemäß Artikel 77 § 1 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 ausübt und im Voraus nicht bekannt ist, welcher Anteil der Geldbeträge als elektronisches Geld verwendet werden soll.

§ 6 - Unbeschadet der Paragraphen 3 bis 5 unterliegen Rücktauschrechte von anderen Personen als Verbrauchern, die elektronisches Geld akzeptieren, der vertraglichen Vereinbarung zwischen E-Geld-Emittenten und diesen Personen."

**Art. 128** - In Titel III/1, eingefügt durch Artikel 124, wird ein Kapitel 2 mit der Überschrift "Kapitel 2 - Verbot der Verzinsung" eingefügt.

**Art. 129** - In Kapitel 2, eingefügt durch Artikel 128, wird ein Artikel 58/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 58/3 - E-Geld-Emittenten dürfen keine Zinsen oder anderen Vorteile gewähren, die im Zusammenhang mit dem Zeitraum stehen, in dem ein E-Geld-Inhaber das elektronische Geld hält."

**Art. 130** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 63/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 63/1 - Wenn ein E-Geld-Emittent die Pflichten gemäß Artikel 58/2 nicht erfüllt und unbeschadet gemeinrechtlicher Sanktionen:

- ist der E-Geld-Inhaber von Rechts wegen von der Zahlung etwaiger Entgelte in Zusammenhang mit dem Rücktausch befreit,

- kann der E-Geld-Inhaber ab dem Zeitpunkt, an dem er von der Nichterfüllung der Pflichten Kenntnis hat oder haben sollte, durch einen mit Gründen versehenen Einschreibebrief den E-Geld-Vertrag und gegebenenfalls den Rahmenvertrag im Bereich Zahlungsdienste unverzüglich und ohne Entgelt oder Vertragsstrafen kündigen."

**Art. 131** - Artikel 64 desselben Gesetzes wird durch eine Nr. 20 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"20. der Artikel 58/1 bis 58/3 in Bezug auf die Ausgabe von elektronischem Geld, die Rücktauschbarkeit von elektronischem Geld und das Verbot der Verzinsung."

**Art. 132** - In Artikel 71 desselben Gesetzes werden die Wörter "ein Zahlungsdienstleister einer oder mehrerer Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes nicht nachkommt, teilen sie diese Feststellungen der Aufsichtsbehörde mit, die die Zulassung für die Erbringung von Zahlungsdiensten erteilt hat" durch die Wörter "ein Zahlungsdienstleister oder ein E-Geld-Emittent einer oder mehrerer Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes nicht nachkommt, teilen sie diese Feststellungen der Aufsichtsbehörde mit, die die Zulassung für die Erbringung von Zahlungsdiensten oder die Ausgabe von elektronischem Geld erteilt hat" ersetzt.

**Art. 133** - Artikel 75 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

"Für die Beilegung von eventuellen Streitigkeiten zwischen Zahlungsdienstnutzern und ihren Zahlungsdienstleistern oder zwischen E-Geld-Inhabern und ihren E-Geld-Emittenten über vorliegendes Gesetz und die Verordnung Nr. 924/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. September 2009 über grenzüberschreitende Zahlungen in der Gemeinschaft und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 2560/2001 richten diese Zahlungsdienstleister oder E-Geld-Emittenten ein angemessenes außergerichtliches Streitbeilegungsverfahren durch eine unabhängige Stelle ein, deren Entscheidungen von den Zahlungsdienstleistern und E-Geld-Emittenten angenommen werden können."

2. Zwischen Absatz 1 und Absatz 2 werden zwei Absätze mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Der Zahlungsdienstleister oder E-Geld-Emittent muss entweder selbst einem solchen System der Beschwerdebearbeitung angeschlossen sein oder Mitglied in einem Berufsverband sein, der einem solchen System angeschlossen ist. Er muss sich an der Finanzierung dieses Systems beteiligen.

Der König kann ein außergerichtliches System der Beschwerdebearbeitung schaffen, mit dem zur Beilegung von Streitigkeiten zwischen einerseits Zahlungsdienstleistern beziehungsweise E-Geld-Emittenten und andererseits Zahlungsdienstnutzern beziehungsweise E-Geld-Inhabern und anderen Interessehabenden einschließlich Verbraucher-vereinigungen beigetragen werden soll durch Abgabe von Stellungnahmen oder indem als Vermittler aufgetreten wird."

3. Im früheren Absatz 2, der Absatz 4 wird, werden zwischen den Wörtern "der Zahlungsdienstnutzer" und den Wörtern "ein Verbraucher ist" die Wörter "oder der E-Geld-Inhaber" eingefügt.

*Abschnitt 8* - Abänderungen des Gesetzes vom 28. Juli 2011 zur Umsetzung verschiedener Richtlinien über die Kontrolle des Finanzsektors und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen

**Art. 134** - In Artikel 34 Absatz 3 des Gesetzes vom 28. Juli 2011 zur Umsetzung verschiedener Richtlinien über die Kontrolle des Finanzsektors und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen wird die Zahl "2011" durch die Zahl "2012" ersetzt.

## KAPITEL 2 - Übergangs- und Inkrafttretungsbestimmungen

**Art. 135** - § 1 - E-Geld-Institute, denen vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes in Belgien eine Zulassung erteilt worden ist, sind für die Anwendung der Bestimmungen von Buch 3 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009, eingeführt durch vorliegendes Gesetz, von Rechts wegen zugelassen. Sie werden in die in Artikel 64 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 erwähnte Liste eingetragen.

§ 2 - E-Geld-Institute, denen vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes eine Befreiung gewährt worden ist, sind für die Anwendung der Bestimmungen von Buch 3 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009, eingeführt durch vorliegendes Gesetz, von Rechts wegen befreit. Sie werden in die in Artikel 64 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 erwähnte Liste eingetragen.

§ 3 - In den Paragraphen 1 und 2 erwähnte zugelassene E-Geld-Institute und befreite juristische Personen notifizieren der Belgischen Nationalbank unverzüglich von ihnen beabsichtigte Tätigkeiten, die in Artikel 77 § 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 2009, eingeführt durch vorliegendes Gesetz, erwähnt sind.

**Art. 136** - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 27. November 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

S. VANACKERE

Der Vizepremierminister und Minister der Wirtschaft, der Verbraucher und der Nordsee

J. VANDE LANOTTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin von Justiz,  
Frau A. TURTELBOOM



## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00505]

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal du 17 juillet 2013 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les articles 42<sup>ter</sup>, 42<sup>quater</sup> et 42<sup>quinquies</sup>;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu l'urgence motivée par le fait que la loi-programme du 28 juin 2013 est parue au *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> juillet 2013;

Que cette loi ne comporte pas de dispositions particulières relatives à l'entrée en vigueur de son Titre 3. — Asile et Migration et Intégration sociale. Qu'elle entrera en vigueur le 10<sup>e</sup> jour après sa publication;

Qu'il convient, donc, que les dispositions de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers relatives à l'acquisition du séjour permanent par les citoyens de l'Union et les membres de leurs familles soient mises en concordance avec les modifications apportées par ladite loi programme à la loi du 15 décembre 1980 et ce, au plus tard au moment de leur entrée en vigueur à savoir le 11 juillet 2013;

Qu'afin d'assurer la cohérence des textes et la sécurité juridique, il faudrait que les modifications de l'arrêté royal puisse être adoptées le plus rapidement possible;

Vu l'avis 53.664/4 du Conseil d'Etat, donné le 10 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Justice et de la Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 55, alinéa 2, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, remplacé par l'arrêté royal du 7 mai 2008, les mots « au moins trois ans » sont remplacés par les mots « au moins cinq ans ».

**Art. 2.** Dans l'article 56, alinéa 2, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 7 mai 2008, les mots « au moins trois ans » sont remplacés par les mots « au moins cinq ans ».

**Art. 3.** Dans l'annexe 23, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 7 mai 2008, les mots « séjourné trois ans dans le Royaume » sont remplacés par les mots « séjourné cinq ans dans le Royaume ».

**Art. 4.** Le Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,  
Mme M. DE BLOCK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00505]

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit van 17 juli 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, de artikelen 42<sup>ter</sup>, 42<sup>quater</sup> en 42<sup>quinquies</sup>;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gelet op de dringendheid, gemotiveerd door het feit dat de programmawet van 28 juni 2013 verschenen is in het *Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2013;

Dat deze wet geen bijzondere bepalingen bevat die betrekking hebben op de inwerkingtreding van zijn Titel 3. — Asiel en Migratie en Maatschappelijke integratie. Dat hij op de 10<sup>e</sup> dag na zijn publicatie in werking zal treden;

Dat de bepalingen van de het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen die betrekking hebben op het bekomen van het permanent verblijf door de burgers van de Unie en hun familieleden dus in overeenstemming moeten worden gebracht met de wijzigingen die door de genoemde programmawet aangebracht werden aan de wet van 15 december 1980, en dit ten laatste op het moment van hun inwerkingtreding, namelijk op 11 juli 2013;

Dat om de samenhang van de teksten en de rechtszekerheid te garanderen, de wijzigingen van het koninklijk besluit zo snel mogelijk moeten kunnen worden aangenomen;

Gelet op het advies 53.664/4 van de Raad van State, gegeven op 10 juli 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Justitie en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 55, tweede lid, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, vervangen door het koninklijk besluit van 7 mei 2008, worden de woorden « minstens drie jaar » vervangen door de woorden « minstens vijf jaar ».

**Art. 2.** In artikel 56, tweede lid, van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 7 mei 2008, worden de woorden « minstens drie jaar » vervangen door de woorden « minstens vijf jaar ».

**Art. 3.** In de bijlage 23 van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 7 mei 2008, worden de woorden « drie jaar in het Rijk verbleven » vervangen door de woorden « vijf jaar in het Rijk verbleven ».

**Art. 4.** De Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Ministerie van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,  
Mevr. M. DE BLOCK

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/03246]

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant agrément d'institutions culturelles pour l'application de l'article 145<sup>33</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 104, 3°, d, abrogé par la loi du 13 décembre 2012 et l'article 145<sup>33</sup>, inséré par la même loi;

Vu l'AR/CIR 92, les articles 57, §§ 1<sup>er</sup> à 5 et 7, 58, § 2, 59, § 2 et 60, insérés par l'arrêté royal du 21 février 2011;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 24 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 10 juillet 2013;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application de l'article 145<sup>33</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, d, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 13 décembre 2012, sont agréées :

1° pour les années 2012 et 2013, les institutions culturelles reprises à la rubrique 1 de l'annexe au présent arrêté;

2° pour les années 2012, 2013, 2014 et 2015, l'institution culturelle reprise à la rubrique 2 de l'annexe au présent arrêté;

3° pour l'année 2013, les institutions culturelles reprises à la rubrique 3 de l'annexe au présent arrêté;

4° pour les années 2013 et 2014, les institutions culturelles reprises à la rubrique 4 de l'annexe au présent arrêté;

5° pour les années 2013, 2014 et 2015, l'institution culturelle reprise à la rubrique 5 de l'annexe au présent arrêté ;

6° pour les années 2013, 2014, 2015 et 2016, l'institution culturelle reprise à la rubrique 6 de l'annexe au présent arrêté;

7° pour les années 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 et 2018, les institutions culturelles reprises à la rubrique 7 de l'annexe au présent arrêté.

**Art. 2.** Le ministre qui a les Finances dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
K. GEENS

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Références au Moniteur belge :

Code des impôts sur les revenus 1992, arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 13 décembre 2012 portant des dispositions fiscales et financières, *Moniteur belge* du 20 décembre 2012, éd. 4.

Arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, *Moniteur belge* du 13 septembre 1993.

Arrêté royal du 21 février 2011, *Moniteur belge* du 25 février 2011.

\_\_\_\_\_  
Annexe à l'arrêté royal du 17 juillet 2013.

**Rubrique 1 (2012-2013)**

Institut de la Mémoire Audiovisuelle Juive, ASBL, Rue Rodenbach 4, 1190 Bruxelles

Musée Juif de Belgique, ASBL, Rue des Minimes 21, 1000 Bruxelles

**Rubrique 2 (2012-2013-2014-2015)**

Action Chrétienne Rurale des Femmes, ASBL, Rue Maurice Jau-main 15, 5330 Assesse

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C – 2013/03246]

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot erkenning van culturele instellingen voor de toepassing van artikel 145<sup>33</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 104, 3°, d, opgeheven bij de wet van 13 december 2012 en artikel 145<sup>33</sup>, ingevoegd bij dezelfde wet;

Gelet op het KB/WIB 92, de artikelen 57, §§ 1 tot 5 en 7, 58, § 2, 59, § 2 en 60, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 februari 2011;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 10 juli 2013;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van artikel 145<sup>33</sup>, § 1, eerste lid, 1°, d, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 13 december 2012, worden erkend :

1° voor de kalenderjaren 2012 en 2013, de culturele instellingen vermeld in rubriek 1 van de bijlage van dit besluit;

2° voor de kalenderjaren 2012, 2013, 2014 en 2015, de culturele instelling vermeld in rubriek 2 van de bijlage van dit besluit;

3° voor het kalenderjaar 2013, de culturele instellingen vermeld in rubriek 3 van de bijlage van dit besluit;

4° voor de kalenderjaren 2013 en 2014, de culturele instellingen vermeld in rubriek 4 van de bijlage van dit besluit;

5° voor de kalenderjaren 2013, 2014 en 2015, de culturele instelling vermeld in rubriek 5 van de bijlage van dit besluit;

6° voor de kalenderjaren 2013, 2014, 2015 en 2016, de culturele instelling vermeld in rubriek 6 van de bijlage van dit besluit;

7° voor de kalenderjaren 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 en 2018, de culturele instellingen vermeld in rubriek 7 van de bijlage van dit besluit.

**Art. 2.** De minister die bevoegd is voor Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
K. GEENS

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 13 december 2012 houdende fiscale en financiële bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2012, ed. 4.

Koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1993.

Koninklijk besluit van 21 februari 2011, *Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2011.

\_\_\_\_\_  
Bijlage bij het koninklijk besluit van 17 juli 2013.

**Rubriek 1 (2012-2013)**

Institut de la Mémoire Audiovisuelle Juive, VZW, Rodenbachstraat 4, 1190 Brussel

Musée Juif de Belgique, VZW, Miniemenstraat 21, 1000 Brussel

**Rubriek 2 (2012-2013-2014-2015)**

Action Chrétienne Rurale des Femmes, VZW, Rue Maurice Jau-main 15, 5330 Assesse

**Rubrique 3 (2013)**

Fédération Francophone des Sourds de Belgique, ASBL, Rue Van Eyck 11, Bte A4, 1050 Bruxelles

Ligue des familles, ASBL, Avenue Emile de Béco 109, 1050 Bruxelles

Recherche-Action sur la Psychiatrie et les Alternatives/L'Autre "lieu", ASBL, Rue Marie-Thérèse 61, 1210 Bruxelles

**Rubrique 4 (2013-2014)**

GetBasic, ASBL, Chaussée de Haecht 53, 1210 Bruxelles

Guides Catholiques de Belgique, ASBL, Rue Paul Emile Janson 35, 1050 Bruxelles

Jeugd en Muziek Vlaanderen, ASBL, Rue Baron Horta 13, 1000 Bruxelles

Parantee, ASBL, Zuiderlaan 13, 9000 Gent

PRH-Persoonlijkheid en Relaties, ASBL, Otto Veniusstraat 15, 2000 Antwerpen

Stap, ASBL, Brugstraat 55, 2300 Turnhout

Universiteit Vrije Tijd Davidsfonds, ASBL, Blijde-Inkomststraat 77, 3000 Leuven

**Rubrique 5 (2013-2014-2015)**

Les Amis de la Terre, ASBL, Rue Nanon 98, 5000 Namur

**Rubrique 6 (2013-2014-2015-2016)**

Concours de piano de Liège, ASBL, Boulevard de la Constitution 81, 4020 Liège

**Rubrique 7 (2013-2014-2015-2016-2017-2018)**

Arboretum Kalmthout EVAP, ASBL, Heuvel 2, 2920 Kalmthout

Cercle royal des Amis de Mariemont, ASBL, Avenue Ducpétiaux 68, 1060 Bruxelles

Evangelisch Jeugdverbond, ASBL, Sint-Jansbergsesteenweg 97, 3001 Heverlee

Les Amis de la Musique royale des Guides, ASBL, Rue du Tabe lion 9, 1050 Bruxelles

Sociaal-culturele Vereniging van Vlaamse Liberale Vrouwen, ASBL, Rue Melsens 34, 1000 Bruxelles

Special Olympics Belgium, ASBL, Avenue Van der Meerschen 166B, 1150 Bruxelles

Vlaamse federatie voor Sport en Recreatie in de geestelijke gezondheidszorg, ASBL, Valkerijgang 26, 3000 Leuven

VOCATIO, ASBL, Place de l'Albertine 2, 1000 Bruxelles

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
K. GEENS

**Rubriek 3 (2013)**

Fédération Francophone des Sourds de Belgique, VZW, Van Eyckstraat 11, bus A4, 1050 Brussel

Ligue des familles, VZW, Emile de Becolaan 109, 1050 Brussel

Recherche-Action sur la Psychiatrie et les Alternatives/L'Autre "lieu" VZW, Maria-Theresiastraat 61, 1210 Brussel

**Rubriek 4 (2013-2014)**

GetBasic, VZW, Haachtsesteenweg 53, 1210 Brussel

Guides Catholiques de Belgique, VZW, Paul Emile Jansonstraat 35, 1050 Brussel

Jeugd en Muziek Vlaanderen, VZW, Baron Hortastraat 13, 1000 Brussel

Parantee, VZW, Zuiderlaan 13, 9000 Gent

PRH-Persoonlijkheid en Relaties, VZW, Otto Veniusstraat 15, 2000 Antwerpen

Stap, VZW, Brugstraat 55, 2300 Turnhout

Universiteit Vrije Tijd Davidsfonds, VZW, Blijde-Inkomststraat 77, 3000 Leuven

**Rubriek 5 (2013-2014-2015)**

Les Amis de la Terre, VZW, Rue Nanon 98, 5000 Namur

**Rubriek 6 (2013-2014-2015-2016)**

Concours de piano de Liège, VZW, Boulevard de la Constitution 81, 4020 Liège

**Rubriek 7 (2013-2014-2015-2016-2017-2018)**

Arboretum Kalmthout EVAP, VZW, Heuvel 2, 2920 Kalmthout

Cercle Royal des Amis de Mariemont, VZW, Ducpétiauxlaan 68, 1060 Brussel

Evangelisch Jeugdverbond, VZW, Sint-Jansbergsesteenweg 97, 3001 Heverlee

De Vrienden van de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen, VZW, Notarisstraat 9, 1050 Brussel

Sociaal-culturele Vereniging van Vlaamse Liberale Vrouwen, VZW, Melsensstraat 34, 1000 Brussel

Special Olympics Belgium, VZW, Van der Meerschenlaan 166B, 1150 Brussel

Vlaamse federatie voor Sport en Recreatie in de geestelijke gezondheidszorg, VZW, Valkerijgang 26, 3000 Leuven

VOCATIO, VZW, Albertinaplein 2, 1000 Brussel

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
K. GEENS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

[C – 2013/03245]

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant agrément d'institutions culturelles pour l'application de l'article 145<sup>33</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 104, 3<sup>o</sup>, d, abrogé par la loi du 13 décembre 2012 et l'article 145<sup>33</sup>, inséré par la même loi;

Vu l'AR/CIR 92, les articles 57, §§ 1<sup>er</sup> à 5 et 7, 58, § 2, 59, § 2 et 60, insérés par l'arrêté royal du 21 février 2011;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 juillet 2013;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN**

[C – 2013/03245]

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot erkenning van culturele instellingen voor de toepassing van artikel 145<sup>33</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 104, 3<sup>o</sup>, d, opgeheven bij de wet van 13 december 2012 en artikel 145<sup>33</sup>, ingevoegd bij dezelfde wet;

Gelet op het KB/WIB 92, de artikelen 57, §§ 1 tot 5 en 7, 58, § 2, 59, § 2 en 60, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 februari 2011;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 10 juli 2013;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application de l'article 145<sup>33</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, *d*, du même Code, inséré par la loi du 13 décembre 2012, sont agréées :

1<sup>o</sup> pour les années 2012 et 2013, les institutions culturelles reprises à la rubrique 1 de l'annexe au présent arrêté;

2<sup>o</sup> pour les années 2012, 2013 et 2014, les institutions culturelles reprises à la rubrique 2 de l'annexe au présent arrêté;

3<sup>o</sup> pour les années 2012, 2013, 2014 et 2015, les institutions culturelles reprises à la rubrique 3 de l'annexe au présent arrêté;

4<sup>o</sup> pour les années 2012, 2013, 2014, 2015, 2016 et 2017, les institutions culturelles reprises à la rubrique 4 de l'annexe au présent arrêté;

5<sup>o</sup> pour les années 2013 et 2014, les institutions culturelles reprises à la rubrique 5 de l'annexe au présent arrêté;

6<sup>o</sup> pour les années 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 et 2018, les institutions culturelles reprises à la rubrique 6 de l'annexe au présent arrêté.

**Art. 2.** Le ministre qui a les Finances dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
K. GEENS

—————  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 13 décembre 2012 portant des dispositions fiscales et financières, *Moniteur belge* du 20 décembre 2012, éd. 4.

Arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, *Moniteur belge* du 13 septembre 1993.

Arrêté royal du 21 février 2011, *Moniteur belge* du 25 février 2011.

—————  
Annexe à l'arrêté royal du 17 juillet 2013.

**Rubrique 1 (2012-2013)**

Orchestre national de Belgique, Etablissement public, galerie Ravenstein 28/6, 1000 Bruxelles

Vrede, ASBL, Dok Noord 4 E bus 3 9000 Gent

**Rubrique 2 (2012-2013-2014)**

Conférence Olivaint de Belgique, ASBL, Rue d'Egmont 11, 1000 Bruxelles

Culture et Développement, ASBL, Rue de la Fraternité 7, 1030 Bruxelles

Les Amis du Musée belge de la Franc-Maçonnerie, ASBL, Rue de Laeken 79, 1000 Bruxelles

**Rubrique 3 (2012-2013-2014-2015)**

De Vrienden van Brosella, ASBL, Rue des Chrysanthèmes 28, 1020 Bruxelles

Luisterpuntbibliotheek, ASBL, Rue Gustave Schildknecht 28, 1030 Bruxelles

Museum Dr. Guislain, ASBL, Stropstraat 119, 9000 Gent

Wel Jong Niet Hetero, ASBL, Kammerstraat 22, 9000 Gent

Ziekenzorg van de Christelijke Mutualiteiten, ASBL, Chaussée de Haecht 579 boîte 40, 1031 Bruxelles,

**Rubrique 4 (2012-2013-2014-2015-2016-2017)**

çavaria, ASBL, Kammerstraat 22, 9000 Gent

Frans Masereel Fonds, ASBL, Rue de la Caserne 33, 1000 Bruxelles

Humanistisch Vrijzinnige Vereniging, ASBL, Lange Leemstraat 57, 2018 Antwerpen

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van artikel 145<sup>33</sup>, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, *d*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij wet van 13 december 2012, worden erkend :

1<sup>o</sup> voor de kalenderjaren 2012 en 2013, de culturele instellingen vermeld in rubriek 1 van de bijlage van dit besluit;

2<sup>o</sup> voor de kalenderjaren 2012, 2013 en 2014, de culturele instellingen vermeld in rubriek 2 van de bijlage van dit besluit;

3<sup>o</sup> voor de kalenderjaren 2012, 2013, 2014 en 2015, de culturele instellingen vermeld in rubriek 3 van de bijlage van dit besluit;

4<sup>o</sup> voor de kalenderjaren 2012, 2013, 2014, 2015, 2016 en 2017, de culturele instellingen vermeld in rubriek 4 van de bijlage van dit besluit;

5<sup>o</sup> voor de kalenderjaren 2013 en 2014, de culturele instellingen vermeld in rubriek 5 van de bijlage van dit besluit;

6<sup>o</sup> voor de kalenderjaren 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 en 2018, de culturele instellingen vermeld in rubriek 6 van de bijlage van dit besluit.

**Art. 2.** De minister die bevoegd is voor Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
K. GEENS

—————  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 13 december 2012 houdende fiscale en financiële bepalingen, *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2012, ed. 4.

Koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1993.

Koninklijk besluit van 21 februari 2011, *Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2011.

—————  
Bijlage bij het koninklijk besluit van 17 juli 2013.

**Rubriek 1 (2012-2013)**

Nationaal Orkest van België, Openbare Instelling, Ravenstein-galerij 28/6, 1000 Brussel

Vrede, VZW, Dok Noord 4 E bus 3 9000 Gent

**Rubriek 2 (2012-2013-2014)**

Olivaint Genootschap van België, VZW, Egmontstraat 11, 1000 Brussel

Culture et Développement, VZW, Broederschapstraat 7, 1030 Brussel

De Vrienden van het Belgisch Museum van de Vrijmetselarij, VZW, Lakensestraat 79, 1000 Brussel

**Rubriek 3 (2012-2013-2014-2015)**

De Vrienden van Brosella, VZW, Chrysantenstraat 28, 1020 Brussel

Luisterpuntbibliotheek, VZW, G. Schildknechtstraat 28, 1020 Brussel

Museum Dr. Guislain, VZW, Stropstraat 119, 9000 Gent

Wel Jong Niet Hetero, VZW, Kammerstraat 22, 9000 Gent

Ziekenzorg van de Christelijke Mutualiteiten, VZW, Haachtsesteenweg 579 bus 40, 1031 Brussel

**Rubriek 4 (2012-2013-2014-2015-2016-2017)**

çavaria, VZW, Kammerstraat 22, 9000 Gent

Frans Masereel Fonds, VZW, Kazernestraat 33, 1000 Brussel

Humanistisch Vrijzinnige Vereniging, VZW, Lange Leemstraat 57, 2018 Antwerpen

Les Amis du Musée Erasme, ASBL, Rue du Chapitre 31, 1070 Bruxelles

Ligue des Droits de l'Homme, ASBL, Rue du Boulet 22, 1000 Bruxelles

Similes, Federatie van Vlaamse Similes-kringen, ASBL, Groeneweg 151, 3001 Heverlee

Vereniging voor Ecologisch Leven en Tuinieren, ASBL, Uitbreidingsstraat 392c, 2600 Berchem

**Rubrique 5 (2013-2014)**

ARTHIS – Maison Culturelle Belgo-Roumaine, ASBL, Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

FARO. Vlaams steunpunt voor cultureel erfgoed, ASBL, Rue du Poinçon 51, 1000 Bruxelles

Pinkster Jongeren Vlaanderen, ASBL, Stationsstraat 21, 1840 Londerzeel

**Rubrique 6 (2013-2014-2015-2016-2017-2018)**

Pax Christi Vlaanderen, ASBL, Italiëlei 98 A, 2000 Antwerpen

Tank Museum, ASBL, Parc du Cinquantenaire 3, 1000 Bruxelles

Vlaamse Esperantobond, ASBL, Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
K. GEENS

De Vrienden van het Erasmuseum, VZW, Kapittelstraat 31, 1070 Brussel

Ligue des Droits de l'Homme, VZW, Kogelstraat 22, 1000 Brussel

Similes, Federatie van Vlaamse Similes-kringen, VZW, Groeneweg 151, 3001 Heverlee

Vereniging voor Ecologisch Leven en Tuinieren, VZW, Uitbreidingsstraat 392c, 2600 Berchem

**Rubriek 5 (2013-2014)**

ARTHIS – Maison Culturelle Belgo-Roumaine, VZW, Vlaamsesteenweg 33, 1000 Brussel

FARO. Vlaams steunpunt voor cultureel erfgoed, VZW, Priemstraat 51, 1000 Brussel

Pinkster Jongeren Vlaanderen, VZW, Stationsstraat 21, 1840 Londerzeel

**Rubriek 6 (2013-2014-2015-2016-2017-2018)**

Pax Christi Vlaanderen, VZW, Italiëlei 98 A, 2000 Antwerpen

Tank Museum, VZW, Jubelpark 3, 1000 Brussel

Vlaamse Esperantobond, VZW, Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
K. GEENS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/204263]

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant les articles 36, 59bis/1, 59ter/1, 59quater/1, 59quater/2, 59quater/3, 59quinquies/1 et 59quinquies/2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, i, remplacé par la loi du 14 février 1961;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Office national de l'Emploi, donné le 2 mai 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre au Budget, donné le 21 juin 2013;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence concernant le développement durable, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que dans le cadre du contrôle budgétaire de mars 2013, il a été décidé que le comportement de recherche actif des jeunes, qui s'inscrivent comme demandeur d'emploi, à la fin de l'année scolaire 2012-2013 sera évalué au courant du 7<sup>e</sup> et du 11<sup>e</sup> mois du stage d'insertion professionnelle; que les jeunes qui ne poursuivent plus leurs études après l'année scolaire 2012-2013, doivent être mis au courant sans délai que l'obligation qu'ils ont comme demandeur d'emploi, notamment de rechercher activement un emploi, sera suivi dans le futur d'une façon plus systématique et rigoureuse par l'Office national de l'Emploi; que ceci aura des conséquences positives pour l'intégration de ces jeunes sur le marché de l'emploi et contribuera par conséquent à la réalisation des objectifs budgétaires et à un marché de l'emploi plus performant; que la mise en œuvre de ce suivi renforcé du comportement de recherche active demande de la part de l'Office national de l'Emploi beaucoup de travail préparatoire en matière de formation du personnel, adaptation des infrastructures et des programmes informatiques de sorte que cet Office doit être mis au courant sans délai des modifications reprises dans cet arrêté et doit avoir la sécurité juridique que cette mesure sera effectivement mise en œuvre; que le Gouvernement fédéral belge doit fournir des efforts afin de satisfaire aux exigences budgétaires imposées par l'Europe;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/204263]

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 36, 59bis/1, 59ter/1, 59quater/1, 59quater/2, 59quater/3, 59quinquies/1 en 59quinquies/2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid, i, vervangen bij de wet van 14 februari 1961;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gegeven op 2 mei 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 juni 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 21 juni 2013;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren, waarbij besloten is dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat er, naar aanleiding van de begrotingscontrole van maart 2013 beslist werd dat het actief zoekgedrag van de jongeren, die zich aansluitend bij het schooljaar 2012-2013 inschrijven als werkzoekende, geëvalueerd zal worden in de 7e en 11e maand van de beroepsinschakelingsstijd; dat de jongeren die niet meer verder studeren na het schooljaar 2012-2013 onverwijld op de hoogte moeten gebracht worden dat de verplichting die ze als werkzoekende hebben, namelijk actief zoeken naar werk, in de toekomst op een meer systematische en striktere manier zal opgevolgd worden door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening; dat dit positieve gevolgen zal hebben op de integratie van deze jongeren in de arbeidsmarkt en zodoende zal bijdragen tot de realisatie van de begrotingsdoelinden en tot een beter werkende arbeidsmarkt; dat het in uitvoering brengen van deze versterkte opvolging van het zoekgedrag voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening heel wat voorbereidend werk vraagt inzake opleiding van personeel, aanpassing van de infrastructuur en van de informaticaprogramma's, zodat deze Rijksdienst eveneens onverwijld kennis moet hebben van de in dit besluit opgenomen wijzigingen en de rechtszekerheid moet hebben dat deze maatregel effectief zal doorgevoerd worden; dat de Belgische federale overheid inspanningen moet leveren om te voldoen aan de begrotingseisen die door Europa worden opgelegd;

Vu l'avis 53.659/1 du Conseil d'Etat, donné le 11 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 28 décembre 2012, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup>) le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> est complété par un 6<sup>o</sup>, rédigé comme suit :

« 6<sup>o</sup> avoir recherché activement un emploi pendant le stage d'insertion professionnelle et avoir obtenu, au cours du stage précité, deux évaluations positives, successives ou non, de son comportement de recherche d'emploi pendant la période qui prend cours un mois, calculé de date à date, après la date de son inscription comme demandeur d'emploi après la fin des études. Le comportement de recherche d'emploi du jeune travailleur est évalué par le directeur selon les modalités prévues aux §§ 4 à 8 du présent article. »;

2<sup>o</sup>) le § 2, 2<sup>o</sup>, b) est remplacé par la disposition suivante :

b) journées qui précèdent le moment où le jeune travailleur est devenu chômeur par suite de circonstances dépendant de sa volonté au sens de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>

3<sup>o</sup>) le § 2, 2<sup>o</sup>, f) est abrogé;

4<sup>o</sup>) il est complété par les paragraphes suivants :

« § 4. - Pour l'application du § 1<sup>er</sup> alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, une lettre d'information est envoyée au jeune travailleur au début du stage d'insertion professionnelle selon les modalités prévues à l'article 59ter/1.

En application du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, le jeune travailleur est convoqué par courrier ordinaire à un entretien au bureau du chômage :

1<sup>o</sup> au cours du 7<sup>e</sup> mois de stage d'insertion professionnelle en vue d'évaluer son comportement de recherche d'emploi pendant la période qui prend cours un mois, calculé de date à date, après la date de son inscription comme demandeur d'emploi après la fin des études;

2<sup>o</sup> au cours du 11<sup>e</sup> mois de stage d'insertion professionnelle en vue d'évaluer son comportement de recherche d'emploi après l'entretien visé au 1<sup>o</sup>.

Par dérogation à l'alinéa 2, la convocation n'est pas envoyée si le bureau du chômage est informé que le jeune travailleur :

1<sup>o</sup> se trouve depuis 1 mois au moins dans une période visée au § 2, 1<sup>o</sup>;

2<sup>o</sup> se trouve dans une période visée au § 2, 4<sup>o</sup> à 9<sup>o</sup>;

3<sup>o</sup> suit une formation professionnelle visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>;

4<sup>o</sup> effectue un stage de transition visé à l'article 36quater.

Une nouvelle convocation est envoyée au plus tôt lorsque l'événement visé au présent alinéa a pris fin.

La présence du jeune travailleur aux entretiens d'évaluation visés à l'alinéa 2 est obligatoire. Il peut toutefois se faire accompagner par une personne de son choix ou se faire assister par un avocat ou par un délégué d'une organisation de travailleurs qui a créé un organisme de paiement agréé.

Si le jeune travailleur ne se présente pas à un entretien d'évaluation visé à l'alinéa 2, une nouvelle convocation lui est envoyée par lettre recommandée à la poste.

Si le jeune travailleur ne donne pas suite à la seconde convocation par lettre recommandée, son absence est assimilée à une évaluation négative de son comportement de recherche d'emploi pour l'application des §§ 7 et 8 sauf si, dans un délai de trois jours ouvrables prenant cours le jour de l'absence, le jeune travailleur justifie cette dernière par un motif admis par le directeur. Dans ce cas, une nouvelle convocation lui est envoyée lorsque le motif admis comme justification de l'absence a cessé d'exister.

En cas de convocation pendant une période visée au § 2, 1<sup>o</sup> ou 4<sup>o</sup> à 9<sup>o</sup> d'une durée inférieure à 4 mois, le délai de 3 jours ouvrables visé à l'alinéa 6 prend cours le jour qui suit la fin de l'événement.

Gelet op het advies 53.659/1 van de Raad van State, gegeven op 11 juli 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup>) § 1, eerste lid, wordt aangevuld met een 6<sup>o</sup>, luidend als volgt :

“6<sup>o</sup> actief naar werk gezocht hebben tijdens de beroepsinschakelings-tijd en in de loop van deze periode twee al dan niet opeenvolgende positieve evaluaties van zijn zoekgedrag naar werk gekregen hebben tijdens de periode die, berekend van datum tot datum, ingaat een maand na de datum van zijn inschrijving als werkzoekende na het einde van de studies. Het zoekgedrag naar werk van de jonge werknemer wordt geëvalueerd door de directeur op basis van de modaliteiten bepaald in de §§ 4 tot 8 van dit artikel.”;

2<sup>o</sup>) § 2, 2<sup>o</sup>, b), wordt vervangen door de volgende bepaling :

b) de dagen die voorafgaan aan het tijdstip waarop de jonge werknemer werkloos wordt wegens omstandigheden afhankelijk van zijn wil in de zin van artikel 51, § 1, tweede lid, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>;

3<sup>o</sup>) § 2, 2<sup>o</sup>, f), wordt opgeheven;

4<sup>o</sup>) het wordt aangevuld met de volgende paragrafen :

“§ 4. - Voor de toepassing van § 1, eerste lid, 6<sup>o</sup>, wordt bij het begin van de beroepsinschakelings-tijd een informatiebrief naar de jonge werknemer verstuurd volgens de modaliteiten voorzien in artikel 59ter/1.

In toepassing van § 1, eerste lid, 6<sup>o</sup>, wordt de jonge werknemer per gewone brief opgeroepen voor een gesprek in het werkloosheids-bureau :

1<sup>o</sup> in de loop van de zevende maand van de beroepsinschakelings-tijd met het oog op de evaluatie van zijn zoekgedrag naar werk tijdens de periode die, berekend van datum tot datum, ingaat een maand na de datum van zijn inschrijving als werkzoekende na het einde van de studies;

2<sup>o</sup> in de loop van de elfde maand van de beroepsinschakelings-tijd met het oog op de evaluatie van zijn zoekgedrag naar werk na het gesprek bedoeld in 1<sup>o</sup>.

In afwijking van het tweede lid, wordt de oproeping niet verzonden indien het werkloosheidsbureau wordt geïnformeerd dat de jonge werknemer :

1<sup>o</sup> zich sinds minstens 1 maand in een periode bevindt bedoeld in § 2, 1<sup>o</sup>

2<sup>o</sup> zich in een periode bevindt bedoeld in § 2, 4<sup>o</sup> à 9<sup>o</sup>;

3<sup>o</sup> een beroepsopleiding volgt bedoeld in artikel 27, eerste lid, 6<sup>o</sup>;

4<sup>o</sup> een instapstage verricht bedoeld in artikel 36quater.

Een nieuwe oproeping wordt verzonden ten vroegste wanneer de gebeurtenis bedoeld in dit lid is afgelopen.

De aanwezigheid van de jonge werknemer op de evaluatiegesprekken bedoeld in het tweede lid is verplicht. Hij mag zich evenwel laten begeleiden door een persoon van zijn keuze of zich laten bijstaan door een advocaat of door een afgevaardigde van een werknemers-organisatie die een erkende uitbetalingsinstelling heeft opgericht.

Indien de jonge werknemer zich niet aanmeldt voor een evaluatie-gesprek bedoeld in het tweede lid, wordt hem een nieuwe, aangete-kende oproepingsbrief toegestuurd.

Indien de jonge werknemer geen gevolg geeft aan de tweede, aangetekende oproeping, wordt zijn afwezigheid gelijkgesteld met een negatieve evaluatie van zijn zoekgedrag naar werk voor de toepassing van de §§ 7 en 8, behalve indien de jonge werknemer binnen een termijn van drie werkdagen die ingaat op de dag van zijn afwezigheid, deze afwezigheid rechtvaardigt met een door de directeur aanvaard motief. In dat geval wordt hem een nieuwe oproeping toegestuurd wanneer het motief dat aanvaard werd als rechtvaardiging van zijn afwezigheid, opgehouden heeft te bestaan.

In geval van oproeping tijdens een periode bedoeld in § 2, 1<sup>o</sup> of 4<sup>o</sup> tot 9<sup>o</sup> met een duur korter dan vier maanden, gaat de termijn van drie werkdagen bedoeld in het zesde lid in op de dag die volgt op het einde van de gebeurtenis.

A défaut de justification de l'absence dans le délai visé à l'alinéa 6 ou 7 ou si le motif invoqué pour justifier l'absence n'est pas admis par le directeur, le jeune travailleur est informé par courrier ordinaire que son absence à l'entretien est assimilée à une évaluation négative de son comportement de recherche d'emploi.

§ 5. - Lors de l'entretien visé au § 4, alinéa 2, le directeur évalue le comportement de recherche d'emploi du jeune travailleur sur la base :

1° des informations dont il dispose déjà, notamment les périodes d'occupation et les périodes de maladie du jeune travailleur ainsi que les informations communiquées par le service régional de l'emploi et de la formation professionnelle compétent;

2° des informations communiquées par le jeune travailleur lui-même sur les démarches qu'il a effectuées pour rechercher un emploi; le jeune travailleur prouve ses démarches par toutes voies de droit, y compris la déclaration sur l'honneur.

En cas de doute sur l'exactitude des informations communiquées par le jeune travailleur, le directeur peut vérifier les déclarations et documents présentés, conformément aux dispositions de l'article 139.

Dans son évaluation, le directeur tient compte notamment de l'âge du jeune travailleur, de son niveau de formation, de ses aptitudes, de sa situation sociale et familiale, de ses possibilités de déplacement et d'éventuels éléments de discrimination. Il tient compte également de la situation du marché de l'emploi dans la sous-région où le jeune travailleur a sa résidence principale. Par sous-région, il faut entendre la zone dans laquelle les habitants de la même commune du jeune travailleur et des communes avoisinantes se déplacent pour aller travailler, sans que cette zone puisse être limitée au ressort du bureau du chômage où le jeune travailleur a sa résidence principale.

Pour l'application du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, une reprise de travail comme travailleur salarié pendant le stage d'insertion professionnelle est assimilée :

1° à une évaluation positive, si le jeune travailleur justifie d'au moins 104 journées de travail au sens des articles 37 et 43 pendant la période de 14 mois qui précède la date à partir de laquelle le droit aux allocations d'insertion peut être ouvert;

2° à deux évaluations positives, si le jeune travailleur justifie d'au moins 208 journées de travail au sens des articles 37 et 43 pendant la période de 14 mois qui précède la date à partir de laquelle le droit aux allocations d'insertion peut être ouvert.

Pour l'application du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, la période d'un événement visé au § 2, 5°, 6°, 8° ou 9° est assimilée :

1° à une évaluation positive, si cette période a une durée ininterrompue de 4 mois au moins;

2° à deux évaluations positives, si cette période a une durée ininterrompue de 8 mois au moins.

Pour l'application du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, une période de formation professionnelle visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 6° ou une période de stage de transition visé à l'article 36<sup>quater</sup> est assimilée à une évaluation positive si cette période a une durée ininterrompue de 4 mois au moins;

§ 6. - En cas d'évaluation positive, le directeur informe le jeune travailleur de cette décision, immédiatement à l'issue de l'entretien d'évaluation ou ultérieurement si la décision n'est pas prise à l'issue de l'entretien. S'il s'agit de l'entretien d'évaluation visé au § 4, alinéa 2, 1°, le jeune travailleur est également informé qu'il sera convoqué à un nouvel entretien d'évaluation au cours du 11<sup>e</sup> mois de stage d'insertion professionnelle.

Un document écrit, daté et signé par le directeur, reprenant la décision et les informations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> est remis au jeune travailleur à l'issue de l'entretien ou lui est transmis ultérieurement par courrier ordinaire.

En cas d'évaluation positive, pour autant que les autres conditions visées au présent article soient réunies, le droit aux allocations d'insertion peut être ouvert à l'expiration du stage d'insertion professionnelle si, à ce moment-là, le comportement de recherche d'emploi du jeune travailleur a fait l'objet de deux évaluations positives, successives ou non.

Si, pour une raison qui n'est pas imputable au jeune travailleur, les entretiens d'évaluation visés au § 4, alinéa 2, ne peuvent pas avoir lieu dans les délais réglementairement prévus et que, pour cette raison, la date de la deuxième évaluation positive se situe après l'expiration du

Indien de afwezigheid niet gerechtvaardigd wordt binnen de termijn bedoeld in het zesde of zevende lid of indien het ingeroepen motief voor de afwezigheid niet aanvaard wordt door de directeur, wordt de jonge werknemer met een gewone brief geïnformeerd dat zijn afwezigheid op het gesprek gelijkgesteld wordt met een negatieve evaluatie van zijn zoekgedrag naar werk.

§ 5. - Tijdens het gesprek bedoeld in § 4, tweede lid, evalueert de directeur het zoekgedrag naar werk van de jonge werknemer op basis van :

1° de inlichtingen waarover hij reeds beschikt, onder meer de tewerkstellingsperiodes en de ziekteperiodes van de jonge werknemer alsook de inlichtingen meegedeeld door de bevoegde gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding;

2° de inlichtingen meegedeeld door de jonge werknemer zelf over de stappen die hij heeft gezet om werk te zoeken; de jonge werknemer bewijst zijn stappen via alle rechtswegen, met inbegrip de verklaring op eer.

In geval van twijfel over de juistheid van de door de jonge werknemer meegedeelde inlichtingen, kan de directeur de voorgelegde verklaringen en documenten verifiëren, overeenkomstig de bepalingen van artikel 139.

In zijn evaluatie houdt de directeur onder meer rekening met de leeftijd van de jonge werknemer, zijn opleidingsniveau, zijn bekwaamheden, zijn sociale en familiale toestand, zijn verplaatsingsmogelijkheden en eventuele elementen van discriminatie. Hij houdt eveneens rekening met de toestand van de arbeidsmarkt in de subregio waar de jonge werknemer zijn hoofdverblijfplaats heeft. Onder subregio wordt verstaan, de zone waarbinnen de bewoners van dezelfde gemeente van de jonge werknemer en van de buurgemeenten zich verplaatsen om te gaan werken, zonder dat deze zone beperkt mag worden tot het ambtsgebied van het werkloosheidsbureau waar de jonge werknemer zijn hoofdverblijfplaats heeft.

Voor de toepassing van § 1, eerste lid, 6°, wordt een werkhervatting als loontrekkende tijdens de beroepsinschakelingsstijd gelijkgesteld :

1° met een positieve evaluatie, indien de jonge werknemer minstens 104 arbeidsdagen aantoonst in de zin van de artikelen 37 en 43, tijdens de periode van veertien maanden die voorafgaat aan de datum vanaf dewelke het recht op inschakelingsuitkeringen kan geopend worden;

2° met twee positieve evaluaties, indien de jonge werknemer minstens 208 arbeidsdagen aantoonst in de zin van de artikelen 37 en 43, tijdens de periode van veertien maanden die voorafgaat aan de datum vanaf dewelke het recht op inschakelingsuitkeringen kan geopend worden.

Voor de toepassing van § 1, eerste lid, 6°, wordt de periode van een gebeurtenis bedoeld in § 2, 5°, 6°, 8° of 9° gelijkgesteld :

1° met een positieve evaluatie, indien deze periode een ononderbroken duur heeft van minstens vier maanden;

2° met twee positieve evaluaties, indien deze periode een ononderbroken duur heeft van minstens acht maanden.

Voor de toepassing van § 1, eerste lid, 6°, wordt een periode van beroepsopleiding bedoeld in artikel 27, eerste lid, 6° of een periode van instapstage bedoeld in artikel 36<sup>quater</sup>, gelijkgesteld met een positieve evaluatie, indien deze periode een ononderbroken duur van minstens vier maanden heeft.

§ 6. - In geval van positieve evaluatie informeert de directeur de jonge werknemer over deze beslissing, onmiddellijk na afloop van het evaluatiegesprek of later, indien de beslissing niet genomen wordt na afloop van het gesprek. Indien het gaat om het evaluatiegesprek bedoeld in § 4, tweede lid, 1°, wordt de jonge werknemer eveneens geïnformeerd dat hij zal opgeroepen worden voor een nieuw evaluatiegesprek, in de loop van de elfde maand van de beroepsinschakelingsstijd.

Een schriftelijk, gedateerd en door de directeur ondertekend document, dat de beslissing en de inlichtingen bedoeld in het eerste lid herneemt, wordt overhandigd aan de jonge werknemer na afloop van het gesprek of wordt hem later via een gewone brief overgemaakt.

In geval van positieve evaluatie en in zoverre de andere voorwaarden bedoeld in dit artikel vervuld zijn, kan het recht op inschakelingsuitkeringen geopend worden na afloop van de beroepsinschakelingsstijd, indien het zoekgedrag naar werk van de jonge werknemer op dat moment het voorwerp heeft gevormd van twee, al dan niet opeenvolgende positieve evaluaties.

Indien de evaluatiegesprekken bedoeld in § 4, tweede lid, omwille van een reden die niet toe te schrijven is aan de jonge werknemer, niet kunnen plaatsvinden binnen de voorziene reglementaire termijn en de datum van de tweede positieve evaluatie daardoor na het verstrijken

stage d'insertion professionnelle, le droit aux allocations d'insertion peut néanmoins être ouvert avec effet rétroactif à l'expiration du stage d'insertion professionnelle, pour autant que les autres conditions visées au présent article soient réunies.

§ 7. - En cas d'évaluation négative ou en cas d'absence assimilée à une évaluation négative, le directeur informe le jeune travailleur de cette décision, immédiatement à l'issue de l'entretien d'évaluation ou ultérieurement si la décision n'est pas prise à l'issue de l'entretien. S'il s'agit de l'entretien d'évaluation visé au § 4, alinéa 2, 1°, le jeune travailleur est également informé qu'il sera convoqué à un nouvel entretien d'évaluation au cours du 11<sup>e</sup> mois de stage d'insertion professionnelle.

Le jeune travailleur est en outre informé que suite à l'évaluation négative :

1° il peut solliciter une nouvelle évaluation de son comportement de recherche d'emploi au plus tôt six mois, calculés de date à date, après la décision d'évaluation négative;

2° pour autant que les autres conditions visées au présent article soient réunies, il sera admis au bénéfice des allocations d'insertion à partir du 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit celui au cours duquel il obtiendra une évaluation positive de son comportement de recherche d'emploi, si, à la date de l'évaluation positive précitée, son comportement de recherche d'emploi a fait l'objet de deux évaluations positives, successives ou non.

Un document écrit, daté et signé par le directeur, reprenant la décision et les informations précitées et mentionnant la date à partir de laquelle, suite à l'évaluation négative, il peut, au plus tôt, solliciter une nouvelle évaluation de son comportement de recherche d'emploi, est remis au jeune travailleur à l'issue de l'entretien ou lui est transmis ultérieurement par courrier ordinaire.

Si, pour une raison qui n'est pas imputable au jeune travailleur, les entretiens d'évaluation visés au § 4, alinéa 2, ne peuvent pas avoir lieu dans les délais réglementairement prévus, le délai de six mois visé à l'alinéa 2, 1° du présent paragraphe est calculé à partir du 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit celui au cours duquel les entretiens d'évaluations auraient dû avoir lieu conformément aux dispositions du § 4, alinéa 2 précité.

§ 8. - En cas d'évaluation négative ou en cas d'absence assimilée à une évaluation négative, une nouvelle évaluation du comportement de recherche d'emploi du jeune travailleur a lieu, à sa demande, au plus tôt six mois, calculés de date à date, après la décision d'évaluation négative.

En cas d'absences ou d'évaluations négatives répétées, le jeune travailleur peut solliciter une nouvelle évaluation de son comportement de recherche d'emploi au plus tôt six mois, calculés de date à date, après chaque décision d'évaluation négative.

Dans le courant du 5<sup>e</sup> ou du 6<sup>e</sup> mois qui suit une décision d'évaluation négative, le directeur informe par écrit le jeune travailleur qu'il peut solliciter une nouvelle évaluation de son comportement de recherche d'emploi au plus tôt à l'expiration de la période de six mois visée à l'alinéa 1 ou 2.

Le jeune travailleur visé au présent paragraphe qui sollicite une nouvelle évaluation est convoqué par courrier ordinaire au bureau du chômage à un entretien d'évaluation de son comportement de recherche d'emploi pendant la période qui a suivi la dernière évaluation.

Les dispositions prévues au § 4, alinéas 2 à 8 et aux §§ 5, 6 et 7, sont applicables aux entretiens d'évaluation qui ont lieu en application du présent paragraphe.

En cas d'évaluation positive à l'issue d'un entretien d'évaluation visé au présent paragraphe, le jeune travailleur est admis au bénéfice des allocations d'insertion, pour autant que les autres conditions visées au présent article soient réunies, à partir du 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit celui au cours duquel il a obtenu une évaluation positive de son comportement de recherche d'emploi, si à la date de l'évaluation positive précitée, son comportement de recherche d'emploi a fait l'objet de deux évaluations positives, successives ou non.

Si, pour une raison qui n'est pas imputable au jeune travailleur, l'entretien d'évaluation visé au présent paragraphe ne peut pas avoir lieu dans les délais prévus et que, pour cette raison, la date de la deuxième évaluation positive se situe après l'expiration de la période de six mois visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le droit aux allocations d'insertion peut néanmoins être ouvert avec effet rétroactif à partir du 1<sup>er</sup> jour du 7<sup>e</sup> mois qui suit la décision d'évaluation négative.

van de beroepsinschakelingstijd valt, kan het recht op inschakelingsuitkeringen na afloop van de beroepsinschakelingstijd toch met terugwerkende kracht geopend worden, op voorwaarde dat alle andere voorwaarden bedoeld in dit artikel vervuld zijn.

§ 7. - In geval van negatieve evaluatie of in geval van afwezigheid gelijkgesteld met een negatieve evaluatie, informeert de directeur de jonge werknemer over deze beslissing, onmiddellijk na afloop van het evaluatiegesprek of later, indien de beslissing niet genomen wordt na afloop van het gesprek. Indien het gaat om het evaluatiegesprek bedoeld in § 4, tweede lid, 1°, wordt de jonge werknemer eveneens geïnformeerd dat hij zal opgeroepen worden voor een nieuw evaluatiegesprek, in de loop van de elfde maand van de beroepsinschakelingstijd.

De jonge werknemer wordt verder geïnformeerd dat als gevolg van de negatieve evaluatie :

1° hij een nieuwe evaluatie van zijn zoekgedrag naar werk kan vragen, ten vroegste zes maanden, berekend van datum tot datum, na de negatieve evaluatie;

2° hij, op voorwaarde dat de andere voorwaarden bedoeld in dit artikel vervuld zijn, zal toegelaten worden tot het recht op inschakelingsuitkeringen vanaf de eerste dag die volgt op de dag waarop hij een positieve evaluatie zal gekregen hebben van zijn zoekgedrag naar werk, indien zijn zoekgedrag naar werk op de datum van de voormelde positieve evaluatie het voorwerp heeft gevormd van twee positieve evaluaties, al dan niet opeenvolgend.

Een schriftelijk, gedateerd en door de directeur ondertekend document met de beslissing en de voormelde inlichtingen en met vermelding van de datum vanaf dewelke, als gevolg van de negatieve evaluatie, hij ten vroegste een nieuwe evaluatie van zijn zoekgedrag naar werk kan vragen, wordt aan de jonge werknemer overhandigd na afloop van het gesprek of later met een gewone brief opgemaakt.

Indien de evaluatiegesprekken bedoeld in § 4, tweede lid, omwille van een reden die niet toe te schrijven is aan de jonge werknemer niet kunnen plaatsvinden binnen de voorziene reglementaire termijn, wordt de termijn van zes maanden bedoeld in het tweede lid, 1° van deze paragraaf berekend vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand tijdens dewelke de evaluatiegesprekken hadden moeten plaatsvinden overeenkomstig de bepalingen van de voormelde § 4, tweede lid.

§ 8. - In geval van negatieve evaluatie of in geval van afwezigheid gelijkgesteld met een negatieve evaluatie, vindt op aanvraag van de jonge werknemer een nieuwe evaluatie van zijn zoekgedrag naar werk plaats, ten vroegste zes maanden, berekend van datum tot datum, na elke negatieve evaluatie.

In geval van herhaaldelijke negatieve evaluaties kan de jonge werknemer een nieuwe evaluatie van zijn zoekgedrag naar werk vragen ten vroegste zes maanden, berekend van datum tot datum, na elke negatieve evaluatie.

In de loop van de vijfde of de zesde maand die volgt op een negatieve evaluatie, informeert de directeur de jonge werknemer schriftelijk dat hij een nieuwe evaluatie van zijn zoekgedrag naar werk kan vragen, ten vroegste na het verstrijken van de periode van zes maanden bedoeld in het eerste of tweede lid.

De jonge werknemer bedoeld in deze paragraaf die een nieuwe evaluatie vraagt, wordt met een gewone brief naar het werkloosheidsbureau opgeroepen voor een evaluatiegesprek over zijn zoekgedrag naar werk tijdens de periode die volgt op de laatste evaluatie.

De bepalingen voorzien in § 4, tweede tot en met achtste lid en in de §§ 5, 6 en 7, zijn van toepassing op de evaluatiegesprekken die plaatsvinden in toepassing van deze paragraaf.

In geval van positieve evaluatie na afloop van een evaluatiegesprek bedoeld in deze paragraaf, wordt de jonge werknemer toegelaten tot het recht op inschakelingsuitkeringen, voor zover de andere voorwaarden bedoeld in dit artikel vervuld zijn, vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand tijdens dewelke hij een positieve evaluatie van zijn zoekgedrag naar werk heeft gekregen, indien zijn zoekgedrag naar werk op de datum van de voormelde positieve evaluatie het voorwerp heeft gevormd van twee, al dan niet opeenvolgende, positieve evaluaties.

Indien het evaluatiegesprek bedoeld in deze paragraaf, omwille van een reden die niet toe te schrijven is aan de jonge werknemer niet kan plaatsvinden binnen de voorziene reglementaire termijn en de datum van de tweede evaluatie daardoor gesitueerd is na het verstrijken van de periode van zes maanden bedoeld in het eerste lid, kan het recht op inschakelingsuitkeringen toch met terugwerkende kracht geopend worden vanaf de eerste dag van de zevende maand die volgt op de negatieve evaluatiebeslissing.



**Art. 2.** Dans les articles 59bis/1, 59ter/1, 59quater/1, 59quater/2, 59quater/3, 59quinquies/1 et 59quinquies/2 du même arrêté, les mots « jeune travailleur » sont à chaque fois remplacés par les mots « travailleur ».

**Art. 3.** - A l'article 59ter/1 du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 20 juillet 2012, sont apportées les modifications suivantes :

1°) les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Le travailleur est également informé qu' :

1° au cours du 7<sup>e</sup> mois et du 11<sup>e</sup> mois de stage d'insertion professionnelle, son comportement de recherche d'emploi pendant la période qui prend cours un mois, calculé de date à date, après la date de son inscription comme demandeur d'emploi après la fin des études sera évalué par le directeur, selon les modalités prévues à l'article 36, §§ 4 à 8;

2° à l'issue du stage d'insertion professionnelle, il sera admis au bénéfice d'allocations d'insertion, s'il satisfait aux conditions visées à l'article 36 précité;

3° au plus tôt six mois après son admission au bénéfice des allocations d'insertion, il sera invité par le directeur à justifier qu'il a fourni des efforts suffisants et adéquats pour s'insérer sur le marché du travail depuis son admission au bénéfice des allocations d'insertion.

La lettre d'information visée au présent article mentionne également la possibilité pour le jeune travailleur, lors de chaque entretien d'évaluation visé à l'alinéa 2, 1° à 3°, de se faire accompagner par une personne de son choix ou de se faire assister par un avocat ou par un délégué d'une organisation de travailleurs qui a créé un organisme de paiement agréé. »;

2°) au dernier alinéa, les mots « à l'alinéa 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « au présent article ».

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2013 et est applicable au jeune travailleur qui entame le stage d'insertion professionnelle au plus tôt à partir du 1<sup>er</sup> août 2013.

**Art. 5.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

**Art. 2.** In de artikelen 59bis/1, 59ter/1, 59quater/1, 59quater/2, 59quater/3, 59quinquies/1 en 59quinquies/2 van hetzelfde besluit, worden de woorden « jonge werknemer » telkens vervangen door de woorden « werknemer ».

**Art. 3.** In artikel 59ter/1 van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) tussen het eerste en het tweede lid worden de volgende leden ingevoegd :

« De werknemer wordt er eveneens van op de hoogte gebracht dat :

1° in de loop van de zevende en de elfde maand van de beroepsinschakelingstijd, zijn zoekgedrag naar werk tijdens de periode die, berekend van datum tot datum, ingaat een maand na de datum van zijn inschrijving als werkzoekende na het einde van de studies door de directeur zal geëvalueerd worden, volgens de modaliteiten voorzien in het artikel 36, §§ 4 tot 8;

2° op het einde van de beroepsinschakelingstijd, hij zal toegelaten worden tot het recht op inschakelingsuitkeringen, indien hij voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het voormelde artikel 36;

3° ten vroegste zes maanden na zijn toelating tot het recht op inschakelingsuitkeringen, hij door de directeur uitgenodigd zal worden om aan te tonen dat hij voldoende en aangepaste inspanningen heeft geleverd om zich in te schakelen op de arbeidsmarkt sedert zijn toelating tot het recht op inschakelingsuitkeringen.

De informatiebrief bedoeld in dit artikel vermeldt eveneens de mogelijkheid voor de jonge werknemer om zich tijdens elk evaluatiegesprek bedoeld in het tweede lid, 1° tot 3°, te laten begeleiden door een persoon naar keuze of te laten bijstaan door een advocaat of een afgevaardigde van een werknemersorganisatie die een erkende uitbetalingsinstelling heeft opgericht. »;

2°) in het laatste lid worden de woorden "het eerste lid" vervangen door de woorden "dit artikel".

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2013 en is van toepassing op de jonge werknemer voor wie de beroepsinschakelingstijd ten vroegste aanvangt vanaf 1 augustus 2013.

**Art. 5.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/204163]

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal établissant la procédure selon laquelle les obligations d'information, précisées à l'article 31, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs doivent être mises en œuvre, lorsqu'un contrat est conclu entre un tiers et un employeur, stipulant quelles instructions peuvent être données par le tiers aux travailleurs de l'employeur, en exécution de ce contrat (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, l'article 31, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, inséré par la loi-programme du 27 décembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 avril 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 mai 2013;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/204163]

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de procedure volgens dewelke de informatieverplichtingen, bedoeld in artikel 31, § 1, vijfde lid, van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, moeten worden nageleefd, wanneer tussen een derde en een werkgever een overeenkomst wordt afgesloten waarin wordt bepaald welke instructies in uitvoering van die overeenkomst door de derde kunnen worden gegeven aan de werknemers van de werkgever (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, artikel 31, § 1, vijfde lid, ingevoegd bij de programmawet van 27 december 2012;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 24 april 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 15 mei 2013;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren, waarbij besloten is dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Vu l'avis 53.478/1 du Conseil d'État, donné le 3 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Lorsque, conformément aux dispositions de l'article 31, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, un contrat est conclu entre un tiers et un employeur, stipulant quelles instructions peuvent être données en exécution de ce contrat par le tiers aux travailleurs de l'employeur, le tiers informe sans délai le secrétaire de son conseil d'entreprise de l'existence de ce contrat par une simple communication écrite ou électronique. Le secrétaire en informe ensuite les membres du conseil d'entreprise.

A défaut d'un conseil d'entreprise, l'information visée à l'alinéa précédent est fournie par le tiers à la personne qui est désignée à cet effet dans le règlement d'ordre intérieur du comité pour la prévention et la protection au travail. Cette personne en informe ensuite les membres du comité pour la prévention et la protection au travail. A défaut d'un comité pour la prévention et la protection au travail, l'information visée à l'alinéa précédent est directement fournie par le tiers aux membres de la délégation syndicale.

**Art. 2.** Le cas échéant, le tiers fournit aux membres de son conseil d'entreprise, du comité pour la prévention et la protection au travail ou de la délégation syndicale qui en font la demande, dans un délai de quatorze jours calendrier, ou si le contrat a une durée plus courte avant la fin du contrat, une copie de la partie du contrat mentionné à l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté et qui précise les instructions pouvant être données par le tiers aux travailleurs de l'employeur.

**Art. 3.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 24 juillet 1987, *Moniteur belge* du 20 août 1987;

Loi du 27 décembre 2012, *Moniteur belge* du 31 décembre 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/204115]

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises dont l'activité principale consiste dans la fabrication de produits sidérurgiques destinés au marché de l'automobile, notamment par la transformation par laminage à chaud et à froid de semi-produits, situées dans l'entité de La Louvière et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique (CP 104), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique, donné le 24 juin 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Gelet op advies 53.478/1 van de Raad van State, gegeven op 3 juli 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Wanneer, overeenkomstig de bepalingen van artikel 31, § 1, derde lid, van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, tussen een derde en een werkgever een overeenkomst wordt afgesloten waarin wordt bepaald welke instructies in uitvoering van die overeenkomst door de derde kunnen worden gegeven aan de werknemers van de werkgever, brengt de derde onverwijld de secretaris van zijn ondernemingsraad op de hoogte van het bestaan van deze overeenkomst door middel van een eenvoudige schriftelijke of elektronische mededeling. De secretaris brengt daarvan vervolgens de leden van de ondernemingsraad op de hoogte.

Bij ontstentenis van een ondernemingsraad wordt de in het vorige lid bedoelde informatie door de derde verstrekt aan de persoon die daartoe wordt aangeduid in het huishoudelijk reglement van het comité voor preventie en bescherming op het werk. Deze persoon brengt daarvan vervolgens de leden van het comité voor preventie en bescherming op het werk op de hoogte. Bij ontstentenis van een comité voor preventie en bescherming op het werk, wordt de in het vorige lid bedoelde informatie door de derde rechtstreeks bezorgd aan de leden van de vakbondsafvaardiging.

**Art. 2.** In voorkomend geval bezorgt de derde aan de leden van zijn ondernemingsraad, het comité voor preventie en bescherming op het werk of de vakbondsafvaardiging die daarom verzoeken, binnen een termijn van veertien kalenderdagen of indien de overeenkomst van kortere duur is voor het beëindigen van deze overeenkomst, een afschrift van het gedeelte van de in artikel 1 van dit besluit bedoelde overeenkomst waarin de instructies zijn bepaald die door de derde aan de werknemers van de werkgever kunnen worden gegeven.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2013.

ALBERT

Par le Roi :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 24 juli 1987, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987;

Wet van 27 december 2012, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/204115]

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen waarvan de hoofdvactiviteit bestaat uit de productie van staalproducten bestemd voor de automobiemarkt, in het bijzonder door de verwerking door het warm- en koudwalsen van half-afgewerkte producten, gelegen op het grondgebied van La Louvière, die onder het Paritair Comité voor de ijzernijverheid (PC 104) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeids-overeenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de ijzernijverheid, gegeven op 24 juni 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant que, dans un climat de récession, la situation économique s'est sévèrement et brusquement dégradée, notamment pour les entreprises dont l'activité principale consiste en la fabrication de produits sidérurgiques destinés au marché de l'automobile, notamment par la transformation par laminage à chaud et à froid de semi-produits, situées dans l'entité de La Louvière et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique;

Considérant que ces entreprises sont fortement touchées par l'effondrement mondial du marché sidérurgique et que leurs installations sont au ralenti avec une production tournant aux alentours de cinquante pour cent de leurs capacités d'utilisation en moyenne;

Considérant que les perspectives actuelles ne traduisent pas un retournement de tendance favorable, la consommation d'acier demeurant à un niveau bas;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers pour les entreprises dont l'activité principale consiste dans la fabrication de produits sidérurgiques destinés au marché de l'automobile, notamment par la transformation par laminage à chaud et à froid de semi-produits, situées dans l'entité de La Louvière et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique.

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises dont l'activité principale consiste dans la fabrication de produits sidérurgiques destinés au marché de l'automobile, notamment par la transformation par laminage à chaud et à froid de semi-produits, situées dans l'entité de La Louvière et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

**Art. 4.** En application de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 2 septembre 2013 et cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2014.

**Art. 6.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Loi-programme du 4 juillet 2011, *Moniteur belge* du 19 juillet 2011.

Overwegende dat, in een klimaat van recessie, de economische toestand ernstig en bruusk is achteruitgegaan, in het bijzonder voor de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit de productie van staalproducten bestemd voor de automobiemarkt, in het bijzonder door de verwerking door het warm- en koudwalsen van half-afgewerkte producten, gelegen op het grondgebied van La Louvière, die onder het Paritair Comité voor de ijzernijverheid ressorteren;

Overwegende dat deze ondernemingen sterk getroffen zijn door de ineensstorting van de staalmarkt op wereldvlak en dat hun installaties verminderd draaien met een productie die gemiddeld ongeveer vijftig procent bereikt van hun volledige capaciteit;

Overwegende dat de huidige vooruitzichten geen gunstige omkering van die tendens laten uitschijnen, aangezien het verbruik van staal op een laag niveau blijft;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit de productie van staalproducten bestemd voor de automobiemarkt, in het bijzonder door de verwerking door het warm- en koudwalsen van half-afgewerkte producten, gelegen op het grondgebied van La Louvière, die onder het Paritair Comité voor de ijzernijverheid ressorteren.

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit de productie van staalproducten bestemd voor de automobiemarkt, in het bijzonder door de verwerking door het warm- en koudwalsen van half-afgewerkte producten, gelegen op het grondgebied van La Louvière, die onder het Paritair Comité voor de ijzernijverheid ressorteren.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmans, ten minste zeven dagen op voorhand, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

**Art. 4.** Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 2 september 2013 en treedt buiten werking op 1 september 2014.

**Art. 6.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Programmawet van 4 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/202691]

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, situées dans l'entité de Seraing et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 15 avril 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant la perte soudaine de contrats avec des clients importants des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, situées à Seraing et ressortissant à la commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Considérant l'incertitude persistante dans les programmes d'investissement des principaux clients de ces entreprises;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, situées dans l'entité de Seraing et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins trois jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins trois jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines.

Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

**Art. 4.** En application de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2013 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2014.

**Art. 6.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.Loi-programme du 4 juillet 2011, *Moniteur belge* du 19 juillet 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/202691]

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Seraing, die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 15 april 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende het plotse verlies van overeenkomsten met belangrijke klanten van de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen te Seraing, die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Overwegende de voortdurende onzekerheid in de investeringsprogramma's van de belangrijkste klanten van deze ondernemingen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Seraing, die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste drie dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkman, ten minste drie dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden.

Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

**Art. 4.** Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2013 en treedt buiten werking op 30 juni 2014.

**Art. 6.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.Programmawet van 4 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/202692]

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises de construction métallique et mécanique, de maintenance industrielle sur site et de travaux de chaudronnerie et d'usinage, situées dans l'entité de Fleurus et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 15 avril 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que, la conjoncture économique s'est dégradée ces derniers mois et que, dans un climat de récession, les clients de certaines entreprises qui sont issues de l'industrie sidérurgique, du secteur automobile et du génie civil connaissent également des difficultés et ont été obligées de restreindre leurs activités;

Considérant que la conjoncture économique dans ces domaines d'activité soit a fortement diminué depuis quelques mois, soit manque de perspectives;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de construction métallique et mécanique, de maintenance industrielle sur site et de travaux de chaudronnerie et d'usinage, situées dans l'entité de Fleurus et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines.

Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

**Art. 4.** En application de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/202692]

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor sommige ondernemingen van metaal- en machinebouw, van industrieel onderhoud ter plaatse en werkzaamheden van koperslagerswerk en bewerking, gelegen op het grondgebied van Fleurus en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 15 april 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de laatste maanden de economische conjunctuur is achteruitgegaan en dat in een klimaat van recessie, de klanten van bepaalde ondernemingen uit de staalindustrie, de autosector en bouwkunde eveneens moeilijkheden kennen en verplicht waren om hun activiteiten te beperken;

Overwegende dat de economische conjunctuur in deze activiteitsdomeinen ofwel sinds enkele maanden sterk wordt verminderd ofwel vooruitzichten mist;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen van metaal- en machinebouw, van industrieel onderhoud ter plaatse en werkzaamheden van koperslagerswerk en bewerking, gelegen op het grondgebied van Fleurus en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmán, ten minste zeven dagen op voorhand, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden.

Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

**Art. 4.** Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juin 2013 et cesse d'être en vigueur le 30 novembre 2014.

**Art. 6.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Loi du 4 juillet 2011, *Moniteur belge* du 19 juillet 2011.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2013 en treedt buiten werking op 30 november 2014.

**Art. 6.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Wet van 4 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203893]

**17 JUILLET 2013.** — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ayant pour activité la construction métallique, la chaudronnerie, la ferronnerie, la construction d'équipements pour traitement des eaux et la construction d'éléments tubulaires mécano-soudés, situées dans l'entité de Quiévrain et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 17 juin 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup> ;

Vu l'urgence;

Considérant que l'activité économique des entreprises ayant pour activité la construction métallique, la chaudronnerie, la ferronnerie, la construction d'équipements pour traitement des eaux et la construction d'éléments tubulaires mécano-soudés, situées dans l'entité de Quiévrain et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique s'est substantiellement et brusquement dégradée par une réduction très importante de production, provenant d'une forte diminution des commandes des clients;

Qu'en raison de la conjoncture actuelle, ces entreprises doivent faire face au report imprévu du démarrage de nouveaux projets pour certains clients;

Que ces entreprises connaissent des problèmes de liquidités et qu'aucune perspective de changement à court ou moyen terme ne se présente;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers pour les entreprises ayant pour activité la construction métallique, la chaudronnerie, la ferronnerie, la construction d'équipements pour traitement des eaux et la construction d'éléments tubulaires mécano-soudés, situées dans l'entité de Quiévrain et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ayant pour activité la construction métallique, la chaudronnerie, la ferronnerie, la construction d'équipements pour

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203893]

**17 JULI 2013.** — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen met als activiteit de metaalbouw, het koperslagerswerk, het ijzerwerk, de bouw van installaties voor waterzuivering en de bouw van mechanisch gelaste buisvormige elementen, gelegen op het grondgebied van Quiévrain en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 17 juni 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de economische activiteit in de ondernemingen met als activiteit de metaalbouw, het koperslagerswerk, het ijzerwerk, de bouw van installaties voor waterzuivering en de bouw van mechanisch gelaste buisvormige elementen, gelegen op het grondgebied van Quiévrain en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, wezenlijk en plotseling achteruitgaat door een zeer belangrijke productiebeperking, die voortvloeit uit een sterke vermindering van de bestellingen van de klanten;

Dat deze ondernemingen omwille van de huidige conjunctuur het hoofd moeten bieden aan het onverwacht uitstel van de start van nieuwe projecten voor bepaalde klanten;

Dat deze ondernemingen liquiditeitsproblemen kennen en dat geen enkel vooruitzicht op verandering zich op korte of middellange termijn aankondigt;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen met als activiteit de metaalbouw, het koperslagerswerk, het ijzerwerk, de bouw van installaties voor waterzuivering en de bouw van mechanisch gelaste buisvormige elementen, gelegen op het grondgebied van Quiévrain en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen met als activiteit de metaalbouw, het koperslagerswerk, het ijzerwerk, de bouw van installaties voor

traitement des eaux et la construction d'éléments tubulaires mécanosoudés, situées dans l'entité de Quiévrain et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

**Art. 4.** En application de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cesse d'être en vigueur le 21 janvier 2015.

**Art. 6.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Loi du 4 juillet 2011, *Moniteur belge* du 19 juillet 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/204162]

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ayant pour activité le montage métallique, la mécanique industrielle, la maintenance industrielle, le déménagement industriel, le levage, la location de grue, la manutention et le transport exceptionnel, situées dans l'entité de Saint-Ghislain et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 8 juillet 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

waterzuivering en de bouw van mechanisch gelaste buisvormige elementen, gelegen op het grondgebied van Quiévrain en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, tenminste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmán, ten minste zeven dagen op voorhand, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

**Art. 4.** Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en treedt buiten werking op 21 januari 2015.

**Art. 6.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Wet van 4 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/204162]

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen met als activiteit het monteren van metaal, de industriële werktuigbouwkunde, het industrieel onderhoud, de industriële verhuizing, het hijswerk, de kraanverhuur, de behandeling en het uitzonderlijk vervoer, gelegen op het grondgebied van Saint-Ghislain en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 8 juli 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant que l'activité économique des entreprises ayant pour activité le montage métallique, la mécanique industrielle, la maintenance industrielle, le déménagement industriel, le levage, la location de grue, la manutention et le transport exceptionnel, situées dans l'entité de Saint-Ghislain et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique s'est substantiellement et brusquement dégradée par une réduction très importante de production, provenant notamment d'une forte diminution des commandes des clients;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers pour les entreprises ayant pour activité le montage métallique, la mécanique industrielle, la maintenance industrielle, le déménagement industriel, le levage, la location de grue, la manutention et le transport exceptionnel, situées dans l'entité de Saint-Ghislain et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ayant pour activité le montage métallique, la mécanique industrielle, la maintenance industrielle, le déménagement industriel, le levage, la location de grue, la manutention et le transport exceptionnel, situées dans l'entité de Saint-Ghislain et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

**Art. 4.** En application de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 12 août 2013 et cesse d'être en vigueur le 11 août 2014.

**Art. 6.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Loi du 4 juillet 2011, *Moniteur belge* du 19 juillet 2011.

Overwegende dat de economische activiteit in de ondernemingen met als activiteit het monteren van metaal, de industriële werktuigbouwkunde, het industrieel onderhoud, de industriële verhuizing, het hijswerk, de kraanverhuur, de behandeling en het uitzonderlijk vervoer, gelegen op het grondgebied van Saint-Ghislain en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, wezenlijk en onverwachts achteruitgaat door een zeer belangrijke productiebeperking, die in het bijzonder voortvloeit uit een sterke vermindering van de bestellingen van de klanten;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen met als activiteit het monteren van metaal, de industriële werktuigbouwkunde, het industrieel onderhoud, de industriële verhuizing, het hijswerk, de kraanverhuur, de behandeling en het uitzonderlijk vervoer, gelegen op het grondgebied van Saint-Ghislain en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen met als activiteit het monteren van metaal, de industriële werktuigbouwkunde, het industrieel onderhoud, de industriële verhuizing, het hijswerk, de kraanverhuur, de behandeling en het uitzonderlijk vervoer, gelegen op het grondgebied van Saint-Ghislain en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmans, ten minste zeven dagen op voorhand, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

**Art. 4.** Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 12 augustus 2013 en treedt buiten werking op 11 augustus 2014.

**Art. 6.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Wet van 4 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011.



SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/204122]

17 JUILLET 2013. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des tuileries (SCP 113.04) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011;

Vu l'avis de la Sous-commission paritaire des tuileries, donné le 14 mai 2013;

Vu l'avis 53.591/1 du Conseil d'État, donné le 3 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des tuileries.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser huit semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

**Art. 4.** En application de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin ainsi que les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 juillet 2014.

**Art. 6.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme M. DE CONINCK

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Loi du 4 juillet 2011, *Moniteur belge* du 19 juillet 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/204122]

17 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen ressorteren (PSC 113.04) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011;

Gelet op het advies van het Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen, gegeven op 14 mei 2013;

Gelet op advies 53.591/1 van de Raad van State, gegeven op 3 juli 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen ressorteren.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmán, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag acht weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

**Art. 4.** Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt, alsook de data waarop de werklieden werkloos worden gesteld.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2013 en treedt buiten werking op 31 juli 2014.

**Art. 6.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. M. DE CONINCK

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Wet van 4 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE,  
LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE**

[C – 2013/11356]

**8 JUILLET 2013. — Arrêté royal visant l'octroi de subventions par l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile dans le cadre d'un projet ou d'une activité**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, et plus particulièrement l'article 56, § 1<sup>er</sup>, relatif à l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile;

Vu les lois coordonnées du 22 mai 2003 sur la comptabilité de l'Etat, et plus particulièrement les articles 121 à 124;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu la loi du 4 mars 2013 contenant le budget général des dépenses pour 2013 ;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 février 2013, 18 mars 2013 et le 6 juin 2013;

Sur la proposition de la Ministre de la Justice et de la Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la lutte contre la pauvreté,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile accorde pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2013 les subventions suivantes aux partenaires pour l'exécution d'un projet ou d'une activité relatif à l'aide matérielle octroyée aux bénéficiaire de l'accueil prévues dans ladite loi et des objectifs fixés dans la note de politique générale sur l'accueil des demandeurs d'asile et autres bénéficiaires de l'accueil.

**PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE,  
ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE**

[C – 2013/11356]

**8 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van subsidies door het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers in kader van een project of activiteit**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang voor asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, in het bijzonder artikel 56, § 1 met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Opvang van asielzoekers;

Gelet op de gecoördineerde wetten van 22 mei 2003 op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de wet van 4 maart 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 februari 2013, 18 maart 2013 en 6 juni 2013;

Op de voordracht van de Minister van Justitie en van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het Federaal Agentschap voor de Opvang van asielzoekers kent voor de periode van 1 januari 2013 tot en met 31 december 2013 de volgende subsidies toe aan de volgende partners ter uitvoering van een project of activiteit betreffende de materiële hulp die wordt toegekend aan de begunstigde van de opvang en de doelstellingen die werden vastgelegd in de algemene beleidsnota betreffende de opvang van asielzoekers en andere begunstigten van opvang.

Bénéficiaire	Nom projet	Montant subside	Begunstigde	Naam project	Bedrag subsidie
Brussel-Onthaal	Traduction & Interprétariat en milieu social au service des demandeurs d'asile	20.000,00 €	Brussel-Onthaal	Sociaal tolken en vertalen voor de asielzoekers	20.000,00 €
Bruxelles Accueil	Traduction & Interprétariat en milieu social au service des demandeurs d'asile	20.000,00 €	Bruxelles Accueil	Sociaal tolken en vertalen voor de asielzoekers	20.000,00 €
CBAR	Aide juridique aux demandeurs d'asile	110.000,00 €	CBAR	Juridische hulp aan asielzoekers	110.000,00 €
Convivium	Accompagnement du demandeur d'asile visant à accélérer la sortie du réseau d'accueil	150.000,00 €	Convivium	Begeleiding voor asielzoekers die erop gericht is het vertrek uit het opvangnetwerk te versnellen	150.000,00 €
C.P.A.S. Assesse	Accompagnement du polytraumatisme en contexte migratoire des Mineurs Etrangers Non-Accompagnés (MENAs)	100.000,00 €	C.P.A.S. Assesse	Begeleiding bij polytraumatisme in de context van migratie van Niet-Begeleide Buitenlandse Minderjarigen (NBBM)	100.000,00 €
Gams	Prise en charge des femmes demandeurs d'asile ayant subi des mutilations sexuelles.	65.000,00 €	Gams	Ondersteuning van vrouwelijke asielzoekers die slachtoffer zijn van genitale verminking	65.000,00 €
Mentor-Escale	Accompagnement psychosocio-éducatif des MENAs	150.000,00 €	Mentor-Escale	Psycho-sociaal-educatieve begeleiding van NBBM	150.000,00 €
Minor-Ndako	Soutien aux MENA et jeunes femmes à la sortie du réseau d'accueil	14.000,00 €	Minor-Ndako	Ondersteuning voor NBBM en jonge vrouwen bij het vertrek uit het opvangnetwerk	14.000,00 €
Rode-Kruis	Tracing pour MENAs	24.245,00 €	Rode-Kruis	Tracing voor NBBM	24.245,00 €
Setis Bruxellois	Traduction & Interprétariat en milieu social au service des demandeurs d'asile	20.000,00 €	Setis Bruxellois	Sociaal tolken en vertalen voor de Asielzoekers	20.000,00 €

Bénéficiaire	Nom projet	Montant subside	Begunstigde	Naam project	Bedrag subsidie
Setis Wallon	Traduction & Interprétariat en milieu social au service des demandeurs d'asile	20.000,00 €	Setis Wallon	Sociaal tolken en vertalen voor de Asielzoekers	20.000,00 €
Synergie 14	Prise en charge des MENA avec difficultés d'adaptation dans le réseau d'accueil	149.500,00 €	Synergie 14	Ondersteuning voor NBBM met aanpassingsproblemen in het opvangnetwerk	149.500,00 €
Ulysse	Offre de suivi psychologique dans le cadre de l'accueil des demandeurs d'asile	76.035,00 €	Ulysse	Psychologische opvolging in het kader van de opvang van Asielzoekers	76.035,00 €

**Art. 2.** Les dépenses sont imputables au budget 2013 de l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'Asile à l'article budgétaire 533.01 « Conventions spécifiques ».

**Art. 3.** Une convention conclue entre l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'Asile et chaque bénéficiaire règle les modalités et la manière dont l'utilisation, le suivi, le contrôle, les rapports et l'évaluation de la subvention sont justifiées.

**Art. 4.** La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la lutte contre la pauvreté est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,  
à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté,  
Mme M. DE BLOCK

**Art. 2.** De uitgaven zijn aanrekenbaar op de 2013 begroting van het Federaal Agentschap voor de opvang van Asielzoekers op begrotingsartikel 533.01 « Specifieke overeenkomsten ».

**Art. 3.** Een overeenkomst afgesloten tussen het Federaal Agentschap voor de opvang van Asielzoekers en elke begunstigde bepaalt de modaliteiten en de wijze waarop het gebruik, de monitoring, de controle, de rapportering en de evaluatie van de subsidie wordt verantwoord.

**Art. 4.** De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,  
Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,  
Mevr. M. DE BLOCK

## GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203704]

### Uittreksel uit arrest nr. 85/2013 van 13 juni 2013

Rolnummer 5590

*In zake*: het beroep tot vernietiging van artikel 4.8.13 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals vervangen bij artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wat de Raad voor Vergunningsbetwistingen betreft, ingesteld door Eric Neyrinck en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters L. Lavrysen, A. Alen, E. Derycke, J. Spreutels en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 22 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 25 februari 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 4.8.13 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals vervangen bij artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wat de Raad voor Vergunningsbetwistingen betreft (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 2012, tweede editie), door Eric Neyrinck, wonende te 8301 Knokke-Heist, Zeedijk-Albertstrand 478/71, Annick Meurant, wonende te 2950 Kapellen, Holleweg 41, Jan Stevens, wonende te 2950 Kapellen, Holleweg 101, Anne Clarck, wonende te 2600 Berchem, Cogels-Osylei 49, Diederick Van Woensel, wonende te 2600 Berchem, Cogels-Osylei 49, Jacques Meyvis, wonende te 2900 Schoten, Gazellendreef 11, Lily Vandeput, wonende te 2900 Schoten, Spechtendreef 1, Frans De Block, wonende te 2900 Schoten, Spechtendreef 1, Ria Van den Bossche, wonende te 2900 Schoten, Gazellendreef 4, Eric Spruyt, wonende te 2900 Schoten, Gazellendreef 4, Henri De Smedt, wonende te 2900 Schoten, Gazellendreef 10, Tom De Smedt, wonende te 2900 Schoten, Gazellendreef 10, Gerda Nelen, wonende te 2900 Schoten, Gazellendreef 10, Ronny Verbanck, wonende te 2900 Schoten, Zeurtebaan 36, Sonja Vaerewyck, wonende te 2900 Schoten, Zeurtebaan 36, Philippe Dieryck, wonende te 2900 Schoten, Zeurtebaan 34, Marlies Hubrechts, wonende te 2900 Schoten, Zeurtebaan 34, John Kostense, wonende te 2900 Schoten, Gazellendreef 12, Anne Willems, wonende te 2900 Schoten, Gazellendreef 12, Jacques Rieke, wonende te 2900 Schoten, Gazellendreef 14, Maria Vermeesen, wonende te 2900 Schoten, Gazellendreef 14, Immanuel Thielemans, wonende te 2900 Schoten, Paalstraat 387/1, Kim De Keirsmaker, wonende te 2900 Schoten, Paalstraat 387/1, Pauline Eeckhout, wonende te 2900 Schoten, Paalstraat 389, Ingrid De Pauw, wonende te 2900 Schoten, Paalstraat 389/3, Christophe Van Dessel, wonende te 2900 Schoten, Eksterdreef 1-B3, Karina Omblets, wonende te 2900 Schoten, Eksterdreef 1-B5, Roland d'Exelle, wonende te

2900 Schoten, Eksterdreef 1/4, Annie Delafontaine, wonende te 2900 Schoten, Eksterdreef 1/4, Simonne De Bruyne, wonende te 2900 Schoten, Eksterdreef 1, Luc Moonen, wonende te 2900 Schoten, Eksterdreef 1A, Stefan Lagast, wonende te 2900 Schoten, Paalstraat 387/2, Véronique Mertens-Tutenel, wonende te 2900 Schoten, Paalstraat 387, Ann Van den Bergh, wonende te 2900 Schoten, Paalstraat 387/2, Magdalena Vandaele, wonende te 2900 Schoten, Hertendreef 37, Christophe Goossenaerts, wonende te 2960 Brecht, Markieslaan 11, Erik Hanegreefs, wonende te 2970 's-Gravenwezel, Wijnegemsteenweg 83-85, Brigitte Dens, wonende te 2970 's-Gravenwezel, Wijnegemsteenweg 83-85, Hugo Hanegreefs, wonende te 2900 Schoten, Eksterdreef 1/B6, Betty Lenaerts, wonende te 2900 Schoten, Eksterdreef 1/B6, Heidi Van Grootel, wonende te 2900 Schoten, Amerlolaan 63, Ronny Demeulenaere, wonende te 2900 Schoten, Gagelbaan 27, Linda Van Grootel, wonende te 2900 Schoten, Gagelbaan 27, Colette Brys, wonende te 2900 Schoten, Amerlolaan 63, Marcel Van Grootel, wonende te 2900 Schoten, Amerlolaan 63, Silvio Catalani, wonende te 2900 Schoten, Paalstraat 387, en Alfons Van Mol-Moens, wonende te 2900 Schoten, Paalstraat 387 B6.

Op 6 maart 2013 hebben de rechters-verslaggevers L. Lavrysen en J. Spreutels, met toepassing van artikel 72, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, het Hof ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht voor te stellen een arrest van onmiddellijk antwoord te wijzen.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wat de Raad voor Vergunningsbetwistingen betreft, vervangt in de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening (VCRO) het volledige hoofdstuk met betrekking tot de Raad voor Vergunningsbetwistingen. Het beroep tot vernietiging heeft evenwel enkel betrekking op de bepaling die het rolrecht regelt.

Het nieuwe artikel 4.8.13 van de VCRO bepaalt :

« De verzoeker is een rolrecht verschuldigd.

De Vlaamse Regering bepaalt het bedrag, de vervaltermijn, de modaliteiten van betaling en de vrijstellingen. Indien het rolrecht niet tijdig is betaald, wordt het verzoekschrift niet-ontvankelijk verklaard ».

B.2. In hun enige middel voeren de verzoekende partijen de schending aan van de artikelen 10, 11, 13, 23, 170 en 172 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met de artikelen 1, 3, 6 en 9 van het Verdrag van Aarhus, met de artikelen 4, 6 en 9 van de richtlijn 2011/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten, met de artikelen 144, 145, 160 en 161 van de Grondwet en met het « algemeen redelijkheidsbeginsel ».

B.3. Het recht op toegang tot de rechter is een algemeen rechtsbeginsel dat met inachtneming van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet aan eenieder moet worden gewaarborgd. Dat recht kan het voorwerp uitmaken van beperkingen, ook van financiële aard, voor zover die beperkingen geen afbreuk doen aan de essentie zelf van het recht op toegang tot een rechter. Op zich doet de invoering van een rolrecht geen afbreuk aan dat recht (zie het arrest nr. 88/2012 van 12 juli 2012, B.4.1).

B.4. Hoewel het rolrecht een speciaal recht is dat verschuldigd is als bijdrage in de kosten van de rechtspleging, kan het op basis van dat element niet worden beschouwd als de vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van een heffingsplichtige individueel beschouwd. Het gaat bijgevolg om een belasting in de zin van artikel 170 van de Grondwet (zie het arrest nr. 88/2012, B.11.1).

De memorie met verantwoording ingediend door de Vlaamse Regering bevat geen enkel element dat afbreuk doet aan die vaststelling. Om als een retributie te kunnen worden beschouwd, zoals de Vlaamse Regering betoogt, dient de vergoeding in een redelijke verhouding te staan tot de kostprijs van de verstrekte dienst.

Het rolrecht vormt doorgaans slechts een zeer bescheiden bijdrage in de kosten van de rechtspleging. Indien het daadwerkelijk in verhouding tot de kostprijs van de rechtspleging wordt bepaald, vormt het verschuldigde bedrag een financiële drempel die het recht op toegang tot de rechter op onevenredige wijze beperkt.

B.5. Uit de artikelen 170, § 2, en 172, tweede lid, van de Grondwet kan worden afgeleid dat geen enkele belasting kan worden geheven en dat geen enkele vrijstelling van belasting kan worden verleend zonder instemming van de belastingplichtigen, uitgedrukt door hun vertegenwoordigers. Daaruit volgt dat de fiscale aangelegenheid een bevoegdheid is die te dezen door de Grondwet aan het decreet wordt voorbehouden en dat elke delegatie die betrekking heeft op het bepalen van een van de essentiële elementen van de belasting in beginsel ongrondwettig is.

De voormelde grondwetsbepalingen gaan evenwel niet zover dat ze de decreetgever ertoe zouden verplichten elk aspect van een belasting of van een vrijstelling zelf te regelen. Een aan een andere overheid verleende bevoegdheid is niet in strijd met het wettigheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de decreetgever zijn vastgesteld.

Tot de essentiële elementen van de belasting behoren de aanwijzing van de belastingplichtigen, de belastbare materie, de heffingsgrondslag, de aanslagvoet en de eventuele belastingvrijstellingen (vaste rechtspraak, zie o.a. het arrest nr. 88/2012, B.8.1-B.8.3).

B.6. Het nieuwe artikel 4.8.13 van de VCRO machtigt de Vlaamse Regering ertoe met name het bedrag en de vrijstellingen van het verschuldigde rolrecht te bepalen. Die machtiging is niet verenigbaar met artikel 170, § 2, en met artikel 172, tweede lid, van de Grondwet, vermits zij betrekking heeft op de essentiële elementen van een belasting (zie, *mutatis mutandis*, het arrest nr. 124/2006 van 28 juli 2006, B.9). De grief van de verzoekende partijen is om die reden gegrond.

B.7. Zonder dat het nodig is de eventuele schending van de overige in het middel aangevoerde bepalingen te onderzoeken, die niet tot een ruimere vernietiging zou kunnen leiden, dient de bestreden bepaling te worden vernietigd in zoverre zij artikel 4.8.13 van de VCRO invoert.

Teneinde rekening te houden met de budgettaire en administratieve moeilijkheden die de terugbetaling van de reeds betaalde belastingen zou teweegbrengen, enerzijds, en de decreetgever toe te laten de bestreden bepaling in overeenstemming te brengen met de artikelen 170 en 172 van de Grondwet, anderzijds, dienen de gevolgen van de bestreden bepaling te worden gehandhaafd zoals aangegeven in het beschikkend gedeelte.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wat de Raad voor Vergunningsbetwistingen betreft, in zoverre het artikel 4.8.13 van de voormelde Codex invoert;

- handhaaft de gevolgen van de vernietigde bepaling tot 31 december 2013.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 13 juni 2013.

De griffier,  
F. Meersschant

De voorzitter,  
M. Bossuyt

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203704]

### Extrait de l'arrêt n° 85/2013 du 13 juin 2013

Numéro du rôle : 5590

*En cause* : le recours en annulation de l'article 4.8.13 du Code flamand de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été remplacé par l'article 5 du décret de la Région flamande du 6 juillet 2012 modifiant diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, en ce qui concerne le Conseil pour les Contestations des Autorisations, introduit par Eric Neyrinck et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges L. Lavrysen, A. Alen, E. Derycke, J. Spreutels et P. Nihoul, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 22 février 2013 et parvenue au greffe le 25 février 2013, un recours en annulation de l'article 4.8.13 du Code flamand de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été remplacé par l'article 5 du décret de la Région flamande du 6 juillet 2012 modifiant diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, en ce qui concerne le Conseil pour les Contestations des Autorisations (publié au *Moniteur belge* du 24 août 2012, deuxième édition) a été introduit par Eric Neyrinck, demeurant à 8301 Knokke-Heist, Zeedijk-Albertstrand 478/71, Annick Meurant, demeurant à 2950 Kapellen, Holleweg 41, Jan Stevens, demeurant à 2950 Kapellen, Holleweg 101, Anne Clarck, demeurant à 2600 Berchem, Cogels-Osylei 49, Diederick Van Woensel, demeurant à 2600 Berchem, Cogels-Osylei 49, Jacques Meyvis, demeurant à 2900 Schoten, Gazellendreef 11, Lily Vandeput, demeurant à 2900 Schoten, Spechtendreef 1, Frans De Block, demeurant à 2900 Schoten, Spechtendreef 1, Ria Van den Bossche, demeurant à 2900 Schoten, Gazellendreef 4, Eric Spruyt, demeurant à 2900 Schoten, Gazellendreef 4, Henri De Smedt, demeurant à 2900 Schoten, Gazellendreef 10, Tom De Smedt, demeurant à 2900 Schoten, Gazellendreef 10, Gerda Nelen, demeurant à 2900 Schoten, Gazellendreef 10, Ronny Verbanck, demeurant à 2900 Schoten, Zeurtebaan 36, Sonja Vaerewyck, demeurant à 2900 Schoten, Zeurtebaan 36, Philippe Dieryck, demeurant à 2900 Schoten, Zeurtebaan 34, Marlies Hubrechts, demeurant à 2900 Schoten, Zeurtebaan 34, John Kostense, demeurant à 2900 Schoten, Gazellendreef 12, Anne Willems, demeurant à 2900 Schoten, Gazellendreef 12, Jacques Rieke, demeurant à 2900 Schoten, Gazellendreef 14, Maria Vermeesen, demeurant à 2900 Schoten, Gazellendreef 14, Immanuel Thielemans, demeurant à 2900 Schoten, Paalstraat 387/1, Kim De Keirsmaker, demeurant à 2900 Schoten, Paalstraat 387/1, Pauline Eeckhout, demeurant à 2900 Schoten, Paalstraat 389, Ingrid De Pauw, demeurant à 2900 Schoten, Paalstraat 389/3, Christophe Van Dessel, demeurant à 2900 Schoten, Eksterdreef 1-B3, Karina Omblots, demeurant à 2900 Schoten, Eksterdreef 1-B5, Roland d'Exelle, demeurant à 2900 Schoten, Eksterdreef 1/4, Annie Delafontaine, demeurant à 2900 Schoten, Eksterdreef 1/4, Simonne De Bruyne, demeurant à 2900 Schoten, Eksterdreef 1, Luc Moonen, demeurant à 2900 Schoten, Eksterdreef 1A, Stefan Lagast, demeurant à 2900 Schoten, Paalstraat 387/2, Véronique Mertens-Tutenel, demeurant à 2900 Schoten, Paalstraat 387, Ann Van den Bergh, demeurant à 2900 Schoten, Paalstraat 387/2, Magdalena Vandaele, demeurant à 2900 Schoten, Hertendreef 37, Christophe Goossenaerts, demeurant à 2960 Brecht, Markieslaan 11, Erik Hanegreefs, demeurant à 2970 's-Gravenwezel, Wijnegemsteenweg 83-85, Brigitte Dens, demeurant à 2970 's-Gravenwezel, Wijnegemsteenweg 83-85, Hugo Hanegreefs, demeurant à 2900 Schoten, Eksterdreef 1/B6, Betty Lenaerts, demeurant à 2900 Schoten, Eksterdreef 1/B6, Heidi Van Grootel, demeurant à 2900 Schoten, Amerlolaan 63, Ronny Demeulenaere, demeurant à 2900 Schoten, Gagelbaan 27, Linda Van Grootel, demeurant à 2900 Schoten, Gagelbaan 27, Colette Brys, demeurant à 2900 Schoten, Amerlolaan 63, Marcel Van Grootel, demeurant à 2900 Schoten, Amerlolaan 63, Silvio Catalani, demeurant à 2900 Schoten, Paalstraat 387, et Alfons Van Mol-Moens, demeurant à 2900 Schoten, Paalstraat 387 B6.

Le 6 mars 2013, en application de l'article 72, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les juges-rapporteurs L. Lavrysen et J. Spreutels ont informé la Cour qu'ils pourraient être amenés à proposer de rendre un arrêt de réponse immédiate.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. L'article 5 du décret de la Région flamande du 6 juillet 2012 modifiant diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, en ce qui concerne le Conseil pour les Contestations des Autorisations remplace, dans le Code flamand de l'aménagement du territoire, la totalité du chapitre relatif au Conseil pour les Contestations des Autorisations. Toutefois, le recours en annulation concerne uniquement la disposition qui règle le droit de rôle.

Le nouvel article 4.8.13 du Code flamand de l'aménagement du territoire dispose :

« Le demandeur doit payer un droit de mise au rôle. Le Gouvernement flamand fixe le montant, l'échéance, les modalités de paiement et les exonérations. Lorsque le droit de rôle n'est pas payé à temps, la requête est déclarée irrecevable ».

B.2. Dans leur moyen unique, les parties requérantes invoquent la violation des articles 10, 11, 13, 23, 170 et 172 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec les articles 1<sup>er</sup>, 3, 6 et 9 de la Convention d'Aarhus, avec les articles 4, 6 et 9 de la directive 2011/92/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement, avec les articles 144, 145, 160 et 161 de la Constitution et avec le « principe général du raisonnable ».

B.3. Le droit d'accès au juge est un principe général de droit, qui doit être garanti à chacun dans le respect des articles 10 et 11 de la Constitution. Ce droit peut faire l'objet de limitations, y compris de nature financière, pour autant que ces limitations ne portent pas atteinte au droit d'accès à un juge, dans sa substance même. En soi, l'instauration d'un droit de rôle ne porte pas atteinte à ce droit (voy. l'arrêt n° 88/2012 du 12 juillet 2012, B.4.1).

B.4. Bien que le droit de rôle soit un droit spécial dû à titre de contribution aux frais de la procédure, cet élément ne permet pas de le considérer comme la rétribution d'un service fourni par l'autorité au profit d'un redevable, considéré individuellement. Il s'agit dès lors d'un impôt au sens de l'article 170 de la Constitution (voy. l'arrêt n° 88/2012, B.11.1).

Le mémoire justificatif introduit par le Gouvernement flamand ne contient aucun élément qui contredise ce constat. Pour pouvoir être considérée comme une rétribution, conformément à ce que soutient le Gouvernement flamand, l'indemnité doit être raisonnablement proportionnée au coût ou à la valeur du service fourni.

Le droit de rôle ne constitue généralement qu'une contribution très modeste aux frais de la procédure. S'il était effectivement établi proportionnellement au coût de la procédure, le montant dû constituerait un obstacle financier qui restreindrait de manière disproportionnée le droit d'accès au juge.

B.5. Il se déduit de l'article 170, § 2, et de l'article 172, alinéa 2, de la Constitution qu'aucun impôt ne peut être levé et qu'aucune exemption d'impôt ne peut être accordée sans qu'ait été recueilli le consentement des contribuables, exprimé par leurs représentants. Il s'ensuit que la matière fiscale est une compétence que la Constitution réserve en l'espèce au décret et que toute délégation qui porte sur la détermination d'un des éléments essentiels de l'impôt est, en principe, inconstitutionnelle.

Les dispositions constitutionnelles précitées ne vont toutefois pas jusqu'à obliger le législateur décrétoal à régler lui-même chacun des aspects d'un impôt ou d'une exemption. Une délégation conférée à une autre autorité n'est pas contraire au principe de légalité, pour autant qu'elle soit définie de manière suffisamment précise et qu'elle porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels ont été fixés préalablement par le législateur décrétoal.

Font partie des éléments essentiels de l'impôt, la désignation des contribuables, la matière imposable, la base d'imposition, le taux d'imposition et les éventuelles exonérations d'impôt (jurisprudence constante, voy. notamment l'arrêt n° 88/2012, B.8.1-B.8.3).

B.6. Le nouvel article 4.8.13 du Code flamand de l'aménagement du territoire autorise le Gouvernement flamand à fixer, notamment, le montant et les exonérations du droit de rôle. Cette délégation n'est compatible ni avec l'article 170, § 2, ni avec l'article 172, alinéa 2, de la Constitution puisqu'elle porte sur les éléments essentiels d'un impôt (voy., *mutatis mutandis*, l'arrêt n° 124/2006 du 28 juillet 2006, B.9). En conséquence, le grief formulé par les parties requérantes est fondé.

B.7. Sans qu'il soit nécessaire d'examiner la violation éventuelle des autres dispositions invoquées dans le moyen, qui ne pourrait conduire à une annulation plus ample, la disposition attaquée doit être annulée, en tant qu'elle introduit l'article 4.8.13 du Code flamand de l'aménagement du territoire.

Afin de tenir compte des difficultés budgétaires et administratives qu'entraînerait le remboursement des impôts déjà payés, d'une part, et de permettre au législateur décrétoal de mettre la disposition attaquée en conformité avec les articles 170 et 172 de la Constitution, d'autre part, les effets de la disposition attaquée doivent être maintenus comme il est indiqué dans le dispositif.

Par ces motifs,  
la Cour

- annule l'article 5 du décret de la Région flamande du 6 juillet 2012 modifiant diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, en ce qui concerne le Conseil pour les Contestations des Autorisations, en tant qu'il introduit l'article 4.8.13 dans le Code précité;

- maintient les effets de la disposition annulée jusqu'au 31 décembre 2013.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 13 juin 2013.

Le greffier,  
F. Meersschant

Le président,  
M. Bossuyt

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203704]

### Auszug aus dem Entscheid Nr. 85/2013 vom 13. Juni 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5590

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 4.8.13 des Flämischen Raumordnungskodex, ersetzt durch Artikel 5 des Dekrets der Flämischen Region vom 6. Juli 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Flämischen Raumordnungskodex, was den Rat für Genehmigungsstreitsachen betrifft, erhoben von Eric Neyrinck und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern L. Lavrysen, A. Alen, E. Derycke, J. Spreutels und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

#### I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 22. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 25. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 4.8.13 des Flämischen Raumordnungskodex, ersetzt durch Artikel 5 des Dekrets der Flämischen Region vom 6. Juli 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Flämischen Raumordnungskodex, was den Rat für Genehmigungsstreitsachen betrifft (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. August 2012, zweite Ausgabe): Eric Neyrinck, wohnhaft in 8301 Knokke-Heist, Zeedijk-Albertstrand 478/71, Annick Meurant, wohnhaft in 2950 Kapellen, Holleweg 41, Jan Stevens, wohnhaft in 2950 Kapellen, Holleweg 101, Anne Clarck, wohnhaft in 2600 Berchem, Cogels-Osylei 49, Diederick Van Woensel, wohnhaft in 2600 Berchem, Cogels-Osylei 49, Jacques Meyvis, wohnhaft in 2900 Schoten, Gazellendreef 11, Lily Vandeput, wohnhaft in 2900 Schoten, Spechtendreef 1, Frans De Block, wohnhaft in 2900 Schoten, Spechtendreef 1, Ria Van den Bossche, wohnhaft in 2900 Schoten, Gazellendreef 4, Eric Spruyt, wohnhaft in 2900 Schoten, Gazellendreef 4, Henri De Smedt, wohnhaft in 2900 Schoten, Gazellendreef 10, Tom De Smedt, wohnhaft in 2900 Schoten, Gazellendreef 10, Gerda Nelen, wohnhaft in 2900 Schoten, Gazellendreef 10, Ronny Verbanck, wohnhaft in 2900 Schoten, Zeurtebaan 36, Sonja Vaerewyck, wohnhaft in 2900 Schoten, Zeurtebaan 36, Philippe Dieryck, wohnhaft in 2900 Schoten, Zeurtebaan 34, Marlies Hubrechts, wohnhaft in 2900 Schoten, Zeurtebaan 34, John Kostense, wohnhaft in 2900 Schoten, Gazellendreef 12, Anne Willems, wohnhaft in 2900 Schoten, Gazellendreef 12, Jacques Rieke, wohnhaft in 2900 Schoten, Gazellendreef 14, Maria Vermeesen, wohnhaft in 2900 Schoten, Gazellendreef 14, Immanuel Thielemans, wohnhaft in 2900 Schoten, Paalstraat 387/1, Kim De Keirsmaker, wohnhaft in 2900 Schoten, Paalstraat 387/1, Pauline Eeckhout, wohnhaft in 2900 Schoten, Paalstraat 389, Ingrid De Pauw, wohnhaft in 2900 Schoten, Paalstraat 389/3, Christophe Van Dessel, wohnhaft in 2900 Schoten, Eksterdreef 1-B3, Karina Omblets, wohnhaft in 2900 Schoten, Eksterdreef 1-B5, Roland d'Exelle, wohnhaft in 2900 Schoten, Eksterdreef 1/4, Annie Delafontaine, wohnhaft in 2900 Schoten, Eksterdreef 1/4, Simonne De Bruyne,

wohnhaft in 2900 Schoten, Eksterdreef 1, Luc Moonen, wohnhaft in 2900 Schoten, Eksterdreef 1A, Stefan Lagast, wohnhaft in 2900 Schoten, Paalstraat 387/2, Véronique Mertens-Tutenel, wohnhaft in 2900 Schoten, Paalstraat 387, Ann Van den Bergh, wohnhaft in 2900 Schoten, Paalstraat 387/2, Magdalena Vandaele, wohnhaft in 2900 Schoten, Hertendreef 37, Christophe Goossenaerts, wohnhaft in 2960 Brecht, Markieslaan 11, Erik Hanegreefs, wohnhaft in 2970 's-Gravenwezel, Wijnegemsteenweg 83-85, Brigitte Dens, wohnhaft in 2970 's-Gravenwezel, Wijnegemsteenweg 83-85, Hugo Hanegreefs, wohnhaft in 2900 Schoten, Eksterdreef 1/B6, Betty Lenaerts, wohnhaft in 2900 Schoten, Eksterdreef 1/B6, Heidi Van Grootel, wohnhaft in 2900 Schoten, Amerlolaan 63, Ronny Demeulenaere, wohnhaft in 2900 Schoten, Gagelbaan 27, Linda Van Grootel, wohnhaft in 2900 Schoten, Gagelbaan 27, Colette Brys, wohnhaft in 2900 Schoten, Amerlolaan 63, Marcel Van Grootel, wohnhaft in 2900 Schoten, Amerlolaan 63, Silvio Catalani, wohnhaft in 2900 Schoten, Paalstraat 387, und Alfons Van Mol-Moens, wohnhaft in 2900 Schoten, Paalstraat 387 B6.

Am 6. März 2013 haben die referierenden Richter L. Lavrysen und J. Spreutels in Anwendung von Artikel 72 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof den Gerichtshof davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, vorzuschlagen, einen Entscheid in unverzüglicher Beantwortung zu verkünden.

(...)

## II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Artikel 5 des Dekrets der Flämischen Region vom 6. Juli 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Flämischen Raumordnungskodex, was den Rat für Genehmigungsstreitsachen betrifft, ersetzt im Flämischen Raumordnungskodex das vollständige Kapitel bezüglich des Rates für Genehmigungsstreitsachen. De Nichtigkeitsklage bezieht sich jedoch nur auf jene Bestimmung, die Gebühr für die Eintragung in die Liste regelt.

Der neue Artikel 4.8.13 des Flämischen Raumordnungskodex bestimmt:

«Der Antragsteller hat eine Gebühr für die Eintragung in die Liste zu entrichten.

Die Flämische Regierung bestimmt den Betrag, den Fälligkeitstermin, die Zahlungsmodalitäten und die Befreiungen. Bei nicht fristgerechter Zahlung der Gebühr für die Eintragung in die Liste wird der Antrag für unzulässig erklärt».

B.2. In ihrem einzigen Klagegrund machen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die Artikel 10, 11, 13, 23, 170 und 172 der Verfassung geltend, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit den Artikeln 1, 3, 6 und 9 des Übereinkommens von Aarhus, mit den Artikeln 4, 6 und 9 der Richtlinie 2011/92/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Dezember 2011 über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten, mit den Artikeln 144, 145, 160 und 161 der Verfassung und mit dem «allgemeinen Grundsatz der Angemessenheit».

B.3. Das Recht auf gerichtliches Gehör ist ein allgemeiner Rechtsgrundsatz, der unter Einhaltung der Artikel 10 und 11 der Verfassung einer jeden Person garantiert werden muss. Dieses Recht kann Einschränkungen unterliegen, auch finanzieller Art, insofern diese Einschränkungen nicht die Substanz des Rechtes auf gerichtliches Gehör verletzen. Die Einführung einer Gebühr für die Eintragung in die Liste verletzt an sich nicht dieses Recht (siehe Entscheid Nr. 88/2012 vom 12. Juli 2012, B.4.1).

B.4. Obwohl die Gebühr für die Eintragung in die Liste eine Sondergebühr ist, die als Beitrag zu den Verfahrenskosten zu entrichten ist, kann sie anhand dieses Elementes nicht als Vergütung einer Dienstleistung angesehen werden, die die Behörden zugunsten des einzeln betrachteten Abgabepflichtigen erbringen würden. Es handelt sich also um eine Steuer im Sinne von Artikel 170 der Verfassung (siehe Entscheid Nr. 88/2012, B.11.1).

Der von der Flämischen Regierung eingereichte Begründungsschriftsatz enthält kein einziges Element, das diese Feststellung entkräften würde. Um als ein Entgelt betrachtet werden zu können, wie die Flämische Regierung vorbringt, muss die Vergütung in einem angemessenen Verhältnis zu den Kosten der erteilten Dienstleistung stehen.

Die Gebühr für die Eintragung in die Liste stellt in der Regel nur einen sehr bescheidenen Beitrag zu den Verfahrenskosten dar. Wenn sie tatsächlich im Verhältnis zu den Kosten des Verfahrens festgesetzt wird, bildet der zu entrichtende Betrag eine finanzielle Schwelle, die das Recht auf gerichtliches Gehör auf unverhältnismäßige Weise einschränkt.

B.5. Aus den Artikeln 170 § 2 und 172 Absatz 2 der Verfassung ist abzuleiten, dass keinerlei Steuer erhoben werden kann und dass keinerlei Steuerbefreiung gewährt werden kann ohne die Zustimmung der Steuerpflichtigen, die durch ihre Vertreter ausgedrückt wird. Daraus ergibt sich, dass die Angelegenheit der Steuern eine Zuständigkeit ist, die im vorliegenden Fall durch die Verfassung dem Gesetz vorbehalten wird, und dass jede Befugnisübertragung, die sich auf die Festlegung eines der wesentlichen Bestandteile der Steuer bezieht, grundsätzlich verfassungswidrig ist.

Die vorerwähnten Verfassungsbestimmungen gehen jedoch nicht soweit, dass sie den Gesetzgeber verpflichten würden, jeden Aspekt einer Steuer oder einer Befreiung selbst zu regeln. Eine Zuständigkeit, die einer anderen Behörde erteilt wird, steht nicht im Widerspruch zum Legalitätsprinzip, sofern die Ermächtigung ausreichend präzise umschrieben ist und sich auf die Ausführung von Maßnahmen bezieht, deren wesentliche Bestandteile vorher durch den Gesetzgeber festgelegt wurden.

Zu den wesentlichen Bestandteilen der Steuer gehören die Bestimmung der Steuerpflichtigen, der Steuergegenstand, die Besteuerungsgrundlage, der Steuersatz und die etwaigen Steuerbefreiungen (ständige Rechtsprechung, siehe u.a. Entscheid Nr. 88/2012, B.8.1-B.8.3).

B.6. Der neue Artikel 4.8.13 des Flämischen Raumordnungskodex ermächtigt die Flämische Regierung dazu, insbesondere den Betrag der zu entrichtenden Gebühr für die Eintragung in die Liste und die Befreiungen von dieser Gebühr zu bestimmen. Diese Ermächtigung ist unvereinbar mit Artikel 170 § 2 und mit Artikel 172 Absatz 2 der Verfassung, da sie sich auf die wesentlichen Bestandteile einer Steuer bezieht (siehe - *mutatis mutandis* - Entscheid Nr. 124/2006 vom 28. Juli 2006, B.9). Der von den klagenden Parteien geltend gemachte Beschwerdegrund ist daher begründet.

B.7. Ohne dass es notwendig wäre, den etwaigen Verstoß gegen die übrigen im Klagegrund angeführten Bestimmungen zu prüfen, der nicht zu einer weiter reichenden Nichtigklärung führen könnte, ist die angefochtene Bestimmung für nichtig zu erklären, insofern sie Artikel 4.8.13 des Flämischen Raumordnungskodex einführt.

Damit einerseits den haushaltsmäßigen und administrativen Schwierigkeiten, die die Rückerstattung der bereits bezahlten Steuern mit sich bringen würde, Rechnung getragen wird und andererseits der Dekretgeber in die Lage versetzt wird, die angefochtene Bestimmung mit den Artikeln 170 und 172 der Verfassung in Einklang zu bringen, sind die Folgen der angefochtenen Bestimmung in dem im Tenor angegebenen Maße aufrechtzuerhalten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

- erklärt Artikel 5 des Dekrets der Flämischen Region vom 6. Juli 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Flämischen Raumordnungskodex, was den Rat für Genehmigungsstreitsachen betrifft, für nichtig, insofern er Artikel 4.8.13 des vorerwähnten Kodex einführt;

- erhält die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmung bis zum 31. Dezember 2013 aufrecht.  
 Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 13. Juni 2013.  
 Der Kanzler, Der Präsident,  
 F. Meersschaut M. Bossuyt

## GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203705]

### Uittreksel uit arrest nr. 87/2013 van 13 juni 2013

Rolnummer 5435

*In zake* : het beroep tot vernietiging van artikel 2 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 maart 2012 houdende de overname van de dienst van de Verkeersbelastingen, ingesteld door de nv « Bouw- en Coördinatiebureau D & V » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters A. Alen, J.-P. Snappe, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 22 juni 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 25 juni 2012, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 2 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 maart 2012 houdende de overname van de dienst van de Verkeersbelastingen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 april 2012) door de nv « Bouw- en Coördinatiebureau D & V », met zetel te 8670 Koksijde, Berglaan 15, Dirk Cornelissis, wonende te 8310 Brugge, Daverlostraat 52, Kris Gantois, wonende te 8630 Veurne, Acacialaan 20, de bvba « Kantoor Perquy », met zetel te 8020 Oostkamp, Brugsestraat 113, Nadia Vandierendonck, wonende te 8310 Brugge, Ferry De Grosstraat 4, de bvba « Adviesburo Becquart », met zetel te 8670 Koksijde, Zeelaan 63, Els Laurez, wonende te 8700 Tiel, Wingensesteenweg 89, de bvba « Vermeesch Erwin », met zetel te 8670 Koksijde, Berglaan 15, Alexander Bakker, wonende te 1780 Wemmel, Leeuwerikenlaan 67, Patrick Verbeek, wonende te 3150 Haacht, Woeringstraat 75, en Jan Laforce, wonende te 8700 Tiel, Kalverstraat 5.

(...)

#### II. In rechte

(...)

#### De bestreden bepaling

B.1.1. Artikel 2 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 maart 2012 « houdende de overname van de dienst van de Verkeersbelastingen » bepaalt :

« Het Vlaamse Gewest verzekert vanaf 1 januari 2011 de dienst van de verkeersbelasting op de autovoertuigen, de belasting op de inverkeerstelling en het eurovignet, vermeld in artikel 3, eerste lid, 10<sup>o</sup> tot 12<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten ».

B.1.2. In de memorie van toelichting van het ontwerp van decreet dat tot de bestreden bepaling heeft geleid, wordt die bepaling als volgt verantwoord :

« Artikel 5, § 3, tweede volzin, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, stelt dat : ' Vanaf het tweede begrotingsjaar volgend op de datum van notificatie van de gewestregering aan de federale regering van de beslissing tot het zelf verzekeren van de dienst van de betrokken belastingen, zorgt het betrokken gewest voor de dienst van deze belastingen. '.

Ondanks het feit dat de bijzondere wetgever de gewestregering rechtstreeks machtigt tot de notificatie waardoor de bevoegdheid voor de dienst der belasting overgaat naar het gewest, rees nadien de vraag of de gewestregering daartoe niet door de decreetgever moest gemachtigd zijn.

[...]

De Raad van State lijkt die mening toegedaan. Om de inning van de verkeersbelastingen juridisch veilig te stellen, evenals de daaruit voortvloeiende inkomsten voor de middelenbegroting, is het daarom aangewezen de overname van de dienst van de Verkeersbelastingen door het Vlaamse Gewest, decretaal te bekrachtigen » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1430/1, p. 3).

#### Ten aanzien van de ontvankelijkheid

##### Wat de rechtspersonen betreft

B.2.1. De Vlaamse Regering betwist de ontvankelijkheid van het beroep dat is ingesteld door de nv « Bouw- en Coördinatiebureau D & V », de bvba « Kantoor Perquy », de bvba « Adviesburo Becquart » en de bvba « Vermeesch Erwin », omdat die rechtspersonen zouden hebben nagelaten het bewijs van de beslissing om het beroep in te stellen, voor te leggen.

B.2.2. Krachtens artikel 7, derde lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof dienen rechtspersonen die een beroep tot vernietiging instellen op eerste verzoek het bewijs voor te leggen van de beslissing om dat beroep in te stellen. Die beslissing dient op straffe van niet-ontvankelijkheid te zijn genomen binnen de termijn waarbinnen het beroep kan worden ingesteld, al kan het bewijs ervan tot aan het sluiten van de debatten worden gegeven.

B.2.3. Uit de stukken die als bijlage bij het verzoekschrift zijn ingediend, blijkt niet dat aan de vereisten van artikel 7, derde lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 is voldaan. Bovendien hebben de nv « Bouw- en Coördinatiebureau D & V », de bvba « Kantoor Perquy », de bvba « Adviesburo Becquart » en de bvba « Vermeesch Erwin » nagelaten het op 14 maart 2013 door de griffier gevraagde bewijs te leveren.

B.2.4. Het beroep dat is ingesteld door de nv « Bouw- en Coördinatiebureau D & V », de bvba « Kantoor Perquy », de bvba « Adviesburo Becquart » en de bvba « Vermeesch Erwin », is niet ontvankelijk.

##### Wat het belang betreft



B.3.1. De Vlaamse Regering betwist het belang van de verzoekende partijen omdat de rechtsgedingen waarin zij zijn betrokken enkel de verkeersbelasting op autovoertuigen - en niet het eurovignet - betreffen, en dat het niet bestaanbaar zou zijn met artikel 5, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten dat de overname van de dienst van de verkeersbelasting op autovoertuigen en de belasting op de inverkeerstelling ongrondwettig zou worden verklaard, waardoor die dienst opnieuw door de federale overheid zou worden verzekerd, terwijl de dienst van het eurovignet verder door het Vlaamse Gewest zou worden verzekerd.

B.3.2. De verzoekende partijen hebben bezwaar aangetekend tegen de op hun naam gevestigde verkeersbelasting. Zij betwisten dat in de door hen jegens de Belgische Staat aangespannen gerechtelijke procedures het Vlaamse Gewest bij conclusie het geding heeft hervat omdat de overname van de dienst van de verkeersbelasting op de autovoertuigen door het Vlaamse Gewest aan hen niet tegenwerpelijk zou zijn.

B.3.3. De verzoekende partijen betwisten het tegenwerpelijk karakter van de overname, door het Vlaamse Gewest, van de dienst van de verkeersbelasting op de autovoertuigen vanaf 1 januari 2011. Zij doen blijken van het rechtens vereiste belang om de vernietiging te vorderen van de bepaling krachtens welke het Vlaamse Gewest de genoemde dienst heeft overgenomen. Dat de vernietiging van de bestreden bepaling er ook toe zou leiden dat de overname van de dienst van het eurovignet ongedaan zou worden gemaakt, doet hieraan geen afbreuk.

B.3.4. De exceptie wordt verworpen.

*Ten gronde*

B.4. De verzoekende partijen voeren aan dat het bestreden artikel 2 van het decreet van 16 maart 2012 niet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met, enerzijds, het beginsel van de scheiding der machten dat vervat zou liggen in de artikelen 33, 36, 37, 40 en 41, eerste lid, van de Grondwet (eerste middel), en, anderzijds, met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met het algemeen rechtsbeginsel van behoorlijke rechtsbedeling (tweede middel). In beide middelen beklagen de verzoekende partijen zich erover dat de bestreden bepaling met terugwerkende kracht ingrijpt in hangende rechtsgedingen. Bijgevolg dienen beide middelen samen te worden behandeld.

B.5.1. Luidens artikel 3, eerste lid, 10°, 11° en 12°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten zijn de verkeersbelasting op de autovoertuigen, de belasting op de inverkeerstelling en het eurovignet gewestelijke belastingen.

B.5.2. Artikel 5, § 3, eerste lid, van diezelfde bijzondere wet bepaalt dienaangaande :

« Tenzij het gewest er anders over beslist, zorgt de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos voor de dienst van de in artikel 3, eerste lid, 1° tot 8° en 10° tot 12° bedoelde belastingen voor rekening van en in overleg met het betrokken gewest. Vanaf het tweede begrotingsjaar volgend op de datum van notificatie van de gewestregering aan de federale regering van de beslissing tot het zelf verzekeren van de dienst van de betrokken belastingen, zorgt het betrokken gewest voor de dienst van deze belastingen. De overheveling van de dienst van de belastingen naar een gewest kan slechts per groep van belastingen geschieden :

- de in artikel 3, eerste lid, 1° tot 3°, bedoelde belastingen;
- de in artikel 3, eerste lid, 5°, bedoelde belasting;
- de in artikel 3, eerste lid, 4° en 6° tot 8°, bedoelde belastingen;
- de in artikel 3, eerste lid, 10° tot 12° bedoelde belastingen ».

B.5.3. De Vlaamse Regering besliste op 10 juli 2008 om de dienst van de verkeersbelasting op de autovoertuigen, de belasting op de inverkeerstelling en het eurovignet zelf te verzekeren vanaf 1 januari 2010. Bij beslissing van 16 oktober 2009 stelde de Vlaamse Regering die overheveling uit tot 1 januari 2011.

B.5.4. Hoofdstuk V (« Overname van de dienst Verkeersbelastingen ») van het decreet van 9 juli 2010 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2010 bevat wijzigingen, enerzijds, van bepalingen van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen die, onder meer, de verkeersbelasting op de autovoertuigen en de belasting op de inverkeerstelling regelen en, anderzijds, van de wet van 27 december 1994 « tot goedkeuring van het Verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een Eurovignet overeenkomstig richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 ».

Uit de parlementaire voorbereiding van die bepalingen blijkt dat de decreetgever beoogde de inning en invordering van de door het Vlaamse Gewest overgenomen verkeersbelastingen zoveel als mogelijk op dezelfde leest te schoeien als de overige gewestbelastingen (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2009-2010, nr. 508/1, p. 8).

B.5.5. Ter uitvoering van die bepalingen heeft de Vlaamse Regering op 10 december 2010 een besluit genomen « tot oprichting van een Vlaamse controle instantie voor de naleving van de wetten op de verkeersbelastingen en houdende wijziging van diverse bepalingen » (*Belgisch Staatsblad*, 3 februari 2011). In haar advies van 10 november 2010 over het ontwerp van dat besluit heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State opgemerkt dat « kan worden aangenomen dat de [beslissing van 10 juli 2008] stilzwijgend is bevestigd bij hoofdstuk V van het decreet van 9 juli 2010 » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1430/1, p. 13).

B.6. Uit de in B.1.2 aangehaalde parlementaire voorbereiding blijkt dat de bestreden bepaling beoogde met terugwerkende kracht de overname van de dienst van de verkeersbelastingen door het Vlaamse Gewest te bekrachtigen.

Ten gevolge van die overheveling heeft het Vlaamse Gewest, zoals het Hof in B.3.2 heeft opgemerkt, het geding bij conclusie hervat als rechtsopvolger van de Belgische Staat in verschillende door de verzoekende partijen ingestelde gerechtelijke procedures die nog hangende zijn.

B.7. De terugwerkende kracht van een wetskrachtige norm is enkel verantwoord indien ze onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang. Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht tot doel of tot gevolg heeft dat de afloop van een of andere gerechtelijke procedure in een bepaalde zin wordt beïnvloed of dat de rechtscolleges worden verhinderd zich uit te spreken over een welbepaalde rechtsvraag, vereist de aard van het in het geding zijnde beginsel dat buitengewone omstandigheden of dwingende motieven van algemeen belang het optreden verantwoord van de wetgever, dat, ten nadele van een categorie van burgers, afbreuk doet aan de aan allen geboden jurisdictionele waarborgen.

B.8.1. De bestreden bepaling beoogt een einde te maken aan de rechtsonzekerheid die was gerezen nadat de Raad van State in zijn advies bij een voorontwerp van decreet van het Waalse Gewest « houdende goedkeuring van de beslissing waarbij de dienst van de belasting op de spelen en weddenschappen, van de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en van de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken naar het Waalse Gewest overgeheveld wordt » had opgemerkt dat de overheveling van de dienst van een gewestbelasting een voorafgaande beslissing van de decreetgever vereiste (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2007-2008, nr. 833/1, p. 7). De Vlaamse decreetgever beoogde de inning van de verkeersbelastingen en de daaruit voortvloeiende inkomsten voor de middelenbegroting « juridisch veilig te stellen » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2011-2012, nr. 1430/1, p. 3).

B.8.2. Zoals het Hof in B.5.3 heeft vermeld, had de Vlaamse Regering twee beslissingen genomen om de dienst van de verkeersbelasting op de autovoertuigen zelf te verzekeren. Hoewel het juist is dat die beslissingen niet in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt, zijn het decreet van 9 juli 2010 en het besluit van 10 december 2010 wel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, zodat de verzoekende partijen kennis ervan konden nemen.

Bovendien, zoals het Hof in B.5.5 heeft opgemerkt, heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies over dat besluit niet nagelaten te beklemtonen dat het decreet van 9 juli 2010 de stilzwijgende bevestiging van de beslissing van de Vlaamse Regering kon uitmaken.

B.8.3. Rekening houdend met het feit dat de verkeersbelasting op de autovoertuigen, de belasting op de inverterstelling en het eurovignet gewestelijke belastingen zijn en rekening houdend met het feit dat de Raad van State, zoals in de parlementaire voorbereiding van het bestreden decreet wordt opgemerkt, reeds herhaalde malen erop heeft gewezen dat de overheveling van de dienst van een gewestelijke belasting een voorafgaande beslissing van de decreetgever vereist, konden de verzoekende partijen redelijkerwijze verwachten dat een decreet, zoals dat waarvan zij de vernietiging vorderen, zou worden aangenomen en dat daaraan, om redenen van rechtszekerheid, een retroactieve draagwijdte zou worden verleend.

B.8.4. Uit wat voorafgaat volgt dat de bestreden bepaling beantwoordt aan de in B.7 beschreven vereisten.

B.9. De middelen zijn niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 13 juni 2013.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

M. Bossuyt

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203705]

### Extrait de l'arrêt n° 87/2013 du 13 juin 2013

Numéro du rôle : 5435

*En cause* : le recours en annulation de l'article 2 du décret de la Région flamande du 16 mars 2012 portant reprise du Service des taxes de circulation, introduit par la SA « Bouw- en Coördinatiebureau D&V » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges A. Alen, J.-P. Snappe, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 22 juin 2012 et parvenue au greffe le 25 juin 2012, un recours en annulation de l'article 2 du décret de la Région flamande du 16 mars 2012 portant reprise du Service des taxes de circulation (publié au *Moniteur belge* du 5 avril 2012) a été introduit par la SA « Bouw- en Coördinatiebureau D & V », dont le siège est établi à 8670 Koksijde, Berglaan 15, Dirk Cornelissis, demeurant à 8310 Bruges, Daverlostraat 52, Kris Gantois, demeurant à 8630 Furnes, Acacialaan 20, la SPRL « Kantoor Perquy », dont le siège est établi à 8020 Oostkamp, Brugsestraat 113, Nadia Vandierendonck, demeurant à 8310 Bruges, Ferry De Grosstraat 4, la SPRL « Adviesburo Becquart », dont le siège est établi à 8670 Koksijde, Zeelaan 63, Els Laurez, demeurant à 8700 Tielt, Wingensesteenweg 89, la SPRL « Vermeesch Erwin », dont le siège est établi à 8670 Koksijde, Berglaan 15, Alexander Bakker, demeurant à 1780 Wemmel, avenue des Alouettes 67, Patrick Verbeek, demeurant à 3150 Haacht, Woeringstraat 75, et Jan Laforce, demeurant à 8700 Tielt, Kalverstraat 5.

(...)

II. *En droit*

(...)

*La disposition attaquée*

B.1.1. L'article 2 du décret de la Région flamande du 16 mars 2012 « portant reprise du Service des taxes de circulation » dispose :

« A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011, la Région flamande assure le service de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, [de] la taxe de mise en circulation et [de] l'eurovignette, [visées] à l'article 3, alinéa premier, 10° à 12°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions ».

B.1.2. L'exposé des motifs du projet de décret qui a donné lieu à la disposition attaquée la justifie comme suit :

« L'article 5, § 3, deuxième phrase, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions dispose : ' A partir de la deuxième année budgétaire suivant la date de notification du gouvernement de région au gouvernement fédéral de la décision d'assurer elle-même le service des impôts concernés, la région concernée assure le service de ces impôts. '.

Bien que le législateur spécial ait habilité directement le Gouvernement de région à procéder à la notification par laquelle la compétence relative au service des impôts est transférée à la région, la question s'est posée ultérieurement de savoir si le Gouvernement de région ne devait pas être habilité à cet effet par le législateur décentral.

[...]

Le Conseil d'Etat paraît être de cet avis. Afin de garantir juridiquement la perception des taxes de circulation, ainsi que les recettes qui en découlent pour le budget des voies et moyens, il est donc indiqué de confirmer de manière décrétable la reprise du service des taxes de circulation par la Région flamande » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1430/1, p. 3).

*Quant à la recevabilité*

*En ce qui concerne les personnes morales*

B.2.1. Le Gouvernement flamand conteste la recevabilité du recours introduit par la SA « Bouw- en Coördinatiebureau D & V », la SPRL « Kantoor Perquy », la SPRL « Adviesburo Becquart » et la SPRL « Vermeesch Erwin », parce que ces personnes morales auraient omis de produire la preuve de la décision d'intenter le recours.

B.2.2. En vertu de l'article 7, alinéa 3, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les personnes morales qui introduisent un recours en annulation doivent produire, à la première demande, la preuve de la décision d'intenter ce recours. Cette décision doit, sous peine d'irrecevabilité, avoir été prise dans le délai d'introduction du recours, même si cette preuve peut être apportée jusqu'au moment de la clôture des débats.

B.2.3. Les pièces produites en annexe à la requête ne font pas apparaître qu'il est satisfait aux conditions de l'article 7, alinéa 3, de la loi spéciale du 6 janvier 1989. En outre, la SA « Bouw- en Coördinatiebureau D & V », la SPRL « Kantoor Perquy », la SPRL « Adviesburo Becquart » et la SPRL « Vermeesch Erwin » ont omis de produire la preuve réclamée par le greffier le 14 mars 2013.

B.2.4. Le recours introduit par la SA « Bouw- en Coördinatiebureau D & V », par la SPRL « Kantoor Perquy », par la SPRL « Adviesburo Becquart » et par la SPRL « Vermeesch Erwin » n'est pas recevable.

*En ce qui concerne l'intérêt*

B.3.1. Le Gouvernement flamand conteste l'intérêt des parties requérantes parce que les procédures judiciaires auxquelles elles sont parties ne concernent que la taxe de circulation sur les véhicules automobiles - et non l'eurovignette - et qu'il ne serait pas compatible avec l'article 5, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions que la reprise du service de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles et de la taxe de mise en circulation soit déclarée inconstitutionnelle avec pour conséquence que ce service serait à nouveau assuré par l'autorité fédérale, tandis que le service de l'eurovignette continuerait à être assuré par la Région flamande.

B.3.2. Les parties requérantes ont introduit une réclamation contre la taxe de circulation établie à leur nom. Elles contestent la reprise d'instance faite par voie de conclusions par la Région flamande dans les procédures judiciaires qu'elles ont intentées à l'encontre de l'Etat belge, parce que la reprise du service de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles par la Région flamande ne leur serait pas opposable.

B.3.3. Les parties requérantes contestent le caractère opposable de la reprise, par la Région flamande, du service de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011. Elles justifient de l'intérêt requis pour demander l'annulation de la disposition en vertu de laquelle la Région flamande a repris ledit service. Le fait que l'annulation de la disposition attaquée entraînerait également la mise à néant de la reprise du service de l'eurovignette n'y fait pas obstacle.

B.3.4. L'exception est rejetée.

*Quant au fond*

B.4. Les parties requérantes soutiennent que l'article 2 attaqué du décret du 16 mars 2012 n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison, d'une part, avec le principe de la séparation des pouvoirs qui serait contenu dans les articles 33, 36, 37, 40 et 41, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution (premier moyen) et, d'autre part, avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec le principe général du droit de la bonne administration de la justice (second moyen). Dans les deux moyens, les parties requérantes font grief à la disposition attaquée d'intervenir avec effet rétroactif dans des procédures judiciaires en cours. Il convient par conséquent d'examiner les deux moyens conjointement.

B.5.1. Aux termes de l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 10<sup>o</sup>, 11<sup>o</sup> et 12<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, la taxe de mise en circulation et l'eurovignette sont des impôts régionaux.

B.5.2. L'article 5, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de cette même loi spéciale dispose à ce sujet :

« A moins que la région n'en décide autrement, l'Etat assure gratuitement dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service des impôts visés à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 8<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup> à 12<sup>o</sup>, pour le compte de la région et en concertation avec celle-ci. A partir de la deuxième année budgétaire suivant la date de notification du gouvernement de région au gouvernement fédéral de la décision d'assurer elle-même le service des impôts concernés, la région concernée assure le service de ces impôts. Le transfert du service des impôts à une région peut se faire uniquement par groupe d'impôts :

- les impôts visés à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup>;
- l'impôt visé à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>;
- les impôts visés à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup> à 8<sup>o</sup>;
- les impôts visés à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 10<sup>o</sup> à 12<sup>o</sup> ».

B.5.3. Le Gouvernement flamand a décidé le 10 juillet 2008 d'assurer lui-même le service de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, de la taxe de mise en circulation et de l'eurovignette à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010. Par décision du 16 octobre 2009, le Gouvernement flamand a reporté ce transfert au 1<sup>er</sup> janvier 2011.

B.5.4. Le chapitre V (« Reprise du Service des taxes de circulation ») du décret du 9 juillet 2010 « contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2010 » contient des modifications, d'une part, aux dispositions du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus qui règlent, entre autres, la taxe de circulation sur les véhicules automobiles et la taxe de mise en circulation et, d'autre part, à la loi du 27 décembre 1994 « portant assentiment de l'Accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une Eurovignette, conformément à la directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 ».

Il ressort des travaux préparatoires de ces dispositions que le législateur décrétable entendait organiser la perception et le recouvrement des taxes de circulation reprises par la Région flamande, autant que faire se peut, sur le modèle des autres impôts régionaux (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2009-2010, n° 508/1, p. 8).

B.5.5. En exécution de ces dispositions, le Gouvernement flamand a pris le 10 décembre 2010 un arrêté « portant la création d'une instance de contrôle flamande du respect des lois sur les taxes de circulation et portant modification de diverses dispositions » (*Moniteur belge* du 3 février 2011). Dans son avis du 10 novembre 2010 sur le projet de cet arrêté, la section de législation du Conseil d'Etat a observé qu'« il peut être admis que [la décision du 10 juillet 2008] a été confirmée tacitement par le chapitre V du décret du 9 juillet 2010 » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1430/1, p. 13).

B.6. Il ressort des travaux préparatoires cités en B.1.2 que la disposition attaquée entendait confirmer avec effet rétroactif la reprise du service des taxes de circulation par la Région flamande.

En conséquence de ce transfert, comme la Cour l'a relevé en B.3.2, la Région flamande a repris l'instance par voie de conclusions en tant que successeur de l'Etat belge dans plusieurs procédures judiciaires engagées par les parties requérantes et qui sont encore en cours.

B.7. La rétroactivité d'une norme législative ne se justifie que si elle est indispensable à la réalisation d'un objectif d'intérêt général. S'il s'avère en outre que la rétroactivité a pour but ou pour conséquence que l'issue de l'une ou l'autre procédure juridictionnelle soit influencée dans un sens déterminé ou que les juridictions soient empêchées de se prononcer sur une question de droit bien précise, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles ou des motifs impérieux d'intérêt général justifient l'intervention du législateur, laquelle porte atteinte, au préjudice d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous.

B.8.1. La disposition attaquée vise à mettre fin à l'insécurité juridique née après que le Conseil d'Etat eut observé, dans son avis sur un avant-projet de décret de la Région wallonne « ratifiant la décision du transfert à la Région wallonne du service de la taxe sur les jeux et paris, de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement et de la taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées », que le transfert du service d'un impôt régional requerrait une décision préalable du législateur décréteur (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2007-2008, n° 833/1, p. 7). Le législateur décréteur flamand a voulu « garantir juridiquement » la perception des taxes de circulation et les recettes qui en découlent pour le budget des voies et moyens (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2011-2012, n° 1430/1, p. 3).

B.8.2. Comme la Cour l'a indiqué en B.5.3, deux décisions avaient été prises par le Gouvernement flamand afin d'assurer lui-même le service de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles. S'il est exact que ces décisions n'ont pas été publiées au *Moniteur belge*, le décret du 9 juillet 2010 et l'arrêté du 10 décembre 2010 ont effectivement fait l'objet d'une telle publication, de sorte que les parties requérantes pouvaient en prendre connaissance.

En outre, comme la Cour l'a relevé en B.5.5, la section de législation du Conseil d'Etat, dans son avis sur cet arrêté, n'a pas manqué de souligner que le décret du 9 juillet 2010 pouvait constituer la confirmation tacite de la décision du Gouvernement flamand.

B.8.3. Compte tenu de ce que la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, la taxe de mise en circulation et l'eurovignette sont des impôts régionaux et de ce que, comme le relèvent les travaux préparatoires du décret attaqué, le Conseil d'Etat a déjà observé à plusieurs reprises que le transfert du service d'un impôt régional requiert une décision préalable du législateur décréteur, les parties requérantes pouvaient raisonnablement s'attendre à ce qu'un décret, tel celui dont elles demandent l'annulation, soit adopté et à ce que, pour des motifs de sécurité juridique, une portée rétroactive lui soit conférée.

B.8.4. Il suit de ce qui précède que la disposition attaquée répond aux exigences décrites en B.7.

B.9. Les moyens ne sont pas fondés.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 13 juin 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203705]

### Auszug aus dem Entscheid Nr. 87/2013 vom 13. Juni 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5435

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 2 des Dekrets der Flämischen Region vom 16. März 2012 über die Übernahme des Dienstes in Bezug auf die Verkehrssteuern, erhoben von der «Bouw- en Coördinatiebureau D & V» AG und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meererschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 22. Juni 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 25. Juni 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 2 des Dekrets der Flämischen Region vom 16. März 2012 über die Übernahme des Dienstes in Bezug auf die Verkehrssteuern (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. April 2012): die «Bouw- en Coördinatiebureau D & V» AG, mit Sitz in 8670 Koksijde, Berglaan 15, Dirk Cornelissis, wohnhaft in 8310 Brügge, Daverlostraat 52, Kris Gantois, wohnhaft in 8630 Veurne, Acacialaan 20, die «Kantoor Perquy» PGmbH, mit Sitz in 8020 Oostkamp, Brugsestraat 113, Nadia Vandierendonck, wohnhaft in 8310 Brügge, Ferry De Grosstraat 4, die «Adviesburo Becquart» PGmbH, mit Sitz in 8670 Koksijde, Zeelaan 63, Els Laurez, wohnhaft in 8700 Tielt, Wingensesteenweg 89, die «Vermeesch Erwin» PGmbH, mit Sitz in 8670 Koksijde, Berglaan 15, Alexander Bakker, wohnhaft in 1780 Wommel, Leeuwerikenlaan 67, Patrick Verbeek, wohnhaft in 3150 Haacht, Woeringstraat 75, und Jan Laforce, wohnhaft in 8700 Tielt, Kalverstraat 5.

(...)

## II. Rechtliche Würdigung

(...)

### Die angefochtene Bestimmung

B.1.1. Artikel 2 des Dekrets der Flämischen Region vom 16. März 2012 «über die Übernahme des Dienstes in Bezug auf die Verkehrssteuern» bestimmt:

«Die Flämische Region gewährleistet ab dem 1. Januar 2011 den Dienst in Bezug auf die Verkehrssteuer auf Kraftfahrzeuge, die Zulassungssteuer und die Eurovignette im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Nrn. 10 bis 12 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen».

B.1.2. In der Begründung zum Dekretentwurf, der zur angefochtenen Bestimmung geführt hat, wird diese Bestimmung wie folgt gerechtfertigt:

«Artikel 5 § 3 zweiter Satz des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen bestimmt, dass ' ab dem zweiten Haushaltsjahr nach dem Datum, an dem die Regionalregierung der Föderalregierung den Beschluss notifiziert hat, selbst den Dienst in Bezug auf die betreffenden Steuern zu gewährleisten, [...] die betreffende Region den Dienst in Bezug auf diese Steuern selbst [gewährleistet] '.

Wenngleich der Sondergesetzgeber die Regionalregierung direkt zur Notifizierung ermächtigt, durch die die Zuständigkeit für den Dienst in Bezug auf die Steuer auf die Region übergeht, erhob sich nachher die Frage, ob die Regionalregierung dazu keine Ermächtigung durch den Dekretgeber gebraucht hätte.

[...]

Der Staatsrat ist offenbar dieser Meinung. Damit die Erhebung der Verkehrssteuern sowie die sich daraus ergebenden Einnahmen für den Einnahmenhaushaltsplan rechtlich abgesichert werden, ist es also angebracht, die Übernahme des Dienstes in Bezug auf die Verkehrssteuern durch die Flämische Region in einem Dekret zu verankern» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1430/1, S. 3).

### In Bezug auf die Zulässigkeit

#### Was die juristischen Personen betrifft

B.2.1. Die Flämische Regierung stellt die Zulässigkeit der von der «Bouw- en Coördinatiebureau D & V» AG, der «Kantoor Perquy» PGmbH, der «Adviesburo Becquart» PGmbH und der «Vermeesch Erwin» PGmbH erhobenen Klage in Abrede, indem sie geltend machen, dass diese juristischen Personen es unterlassen hätten, den Nachweis für den Klageerhebungsbeschluss zu erbringen.

B.2.2. Kraft Artikel 7 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof müssen juristische Personen, die eine Nichtigkeitsklage erheben, auf erstes Verlangen den Nachweis für den Klageerhebungsbeschluss erbringen. Dieser Beschluss muss bei sonstiger Unzulässigkeit innerhalb der Klageerhebungsfrist gefasst worden sein, wenngleich der Nachweis bis zum Verhandlungsschluss erbracht werden kann.

B.2.3. Aus den als Anlage zur Klageschrift eingereichten Schriftstücken wird nicht ersichtlich, dass die Erfordernisse von Artikel 7 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 erfüllt sind. Überdies haben es die «Bouw- en Coördinatiebureau D & V» AG, die «Kantoor Perquy» PGmbH, die «Adviesburo Becquart» PGmbH und die «Vermeesch Erwin» PGmbH unterlassen, den am 14. März 2013 vom Kanzler geforderten Nachweis vorzulegen.

B.2.4. Die von der «Bouw- en Coördinatiebureau D & V» AG, der «Kantoor Perquy» PGmbH, der «Adviesburo Becquart» PGmbH und der «Vermeesch Erwin» PGmbH erhobene Klage ist unzulässig.

### In Bezug auf das Interesse

B.3.1. Die Flämische Regierung stellt das Interesse der klagenden Parteien in Abrede, indem sie vorbringt, dass die Gerichtsverfahren, an denen sie beteiligt seien, sich nur auf die Verkehrssteuer auf Kraftfahrzeuge - und nicht auf die Eurovignette - bezögen, und dass es mit Artikel 5 § 3 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen unvereinbar wäre, wenn die Übernahme des Dienstes in Bezug auf die Verkehrssteuer auf Kraftfahrzeuge und die Zulassungssteuer für verfassungswidrig erklärt würden, wodurch dieser Dienst wieder von der Föderalbehörde gewährleistet werden würde, während der Dienst in Bezug auf die Eurovignette weiterhin von der Flämischen Region gewährleistet werden würde.

B.3.2. Die klagenden Parteien haben gegen die auf ihren Namen festgelegte Verkehrssteuer Widerspruch eingelegt. Sie fechten an, dass in den von ihnen gegen den belgischen Staat angestrebten Gerichtsverfahren die Flämische Region durch Schriftsatz die Verfahrensübernahme erwirkt hat, indem sie vorbringen, dass die Übernahme des Dienstes in Bezug auf die Verkehrssteuer auf Kraftfahrzeuge durch die Flämische Region ihnen gegenüber nicht wirksam sei.

B.3.3. Die klagenden Parteien fechten die Drittwirksamkeit der Übernahme des Dienstes in Bezug auf die Verkehrssteuer auf Kraftfahrzeuge durch die Flämische Region ab dem 1. Januar 2011 an. Sie weisen das rechtlich erforderliche Interesse an der Beantragung der Nichtigkeitsklage der Bestimmung, kraft deren die Flämische Region den besagten Dienst übernommen hat, nach. Dass die Nichtigkeitsklage der angefochtenen Bestimmung auch dazu führen würde, dass die Übernahme des Dienstes in Bezug auf die Eurovignette ungeschehen gemacht würde, ändert nichts an dieser Feststellung.

B.3.4. Die Einrede wird abgewiesen.

### Zur Hauptsache

B.4. Die klagenden Parteien machen geltend, dass der angefochtene Artikel 2 des Dekrets vom 16. März 2012 unvereinbar sei mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem Grundsatz der Gewaltentrennung, der in den Artikeln 33, 36, 37, 40 und 41 Absatz 1 der Verfassung verankert sei, einerseits (erster Klagegrund) und in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention sowie mit dem allgemeinen Rechtsgrundsatz der geordneten Rechtspflege andererseits (zweiter Klagegrund). In den beiden Klagegründen beschweren sich die klagenden Parteien darüber, dass die angefochtene Bestimmung rückwirkend in anhängige Gerichtsverfahren eingreife. Demzufolge sind die beiden Klagegründe zusammen zu prüfen.

B.5.1. Laut Artikel 3 Absatz 1 Nrn. 10, 11 und 12 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen sind die Verkehrssteuer auf Kraftfahrzeuge, die Zulassungssteuer und die Eurovignette Regionalsteuern.

B.5.2. Artikel 5 § 3 Absatz 1 desselben Sondergesetzes bestimmt diesbezüglich:

«Sofern die Region nichts anderes beschließt, gewährleistet der Staat unter Einhaltung der von ihm festgelegten Verfahrensregeln für Rechnung und in Absprache mit der Region kostenlos den Dienst in Bezug auf die in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 1 bis 8 und Nr. 10 bis 12 erwähnten Steuern. Ab dem zweiten Haushaltsjahr nach dem Datum, an dem die Regionalregierung der Föderalregierung den Beschluss notifiziert hat, selbst den Dienst in Bezug auf die betreffenden Steuern zu gewährleisten, gewährleistet die betreffende Region den Dienst in Bezug auf diese Steuern selbst. Die Übertragung des Steuerdienstes an eine Region kann nur pro Steuergruppe erfolgen:

- die in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 1 bis 3 erwähnten Steuern,
- die in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 5 erwähnte Steuer,
- die in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 4 und Nr. 6 bis 8 erwähnten Steuern,

- die in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 10 bis 12 erwähnten Steuern».

B.5.3. Die Flämische Regierung hat am 10. Juli 2008 beschlossen, den Dienst in Bezug auf die Verkehrssteuer auf Kraftfahrzeuge, die Zulassungssteuer und die Eurovignette ab dem 1. Januar 2010 selbst zu gewährleisten. Durch Beschluss vom 16. Oktober 2009 hat die Flämische Regierung diese Übertragung auf den 1. Januar 2011 verschoben.

B.5.4. Kapitel V («Übernahme des Dienstes in Bezug auf die Verkehrssteuern») des Dekrets vom 9. Juli 2010 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung der Anpassung des Haushalts 2010 enthält Abänderungen von Bestimmungen des Gesetzbuches der der Einkommensteuer gleichgesetzten Steuern, die unter anderem die Verkehrssteuer auf Kraftfahrzeuge und die Zulassungssteuer regeln, einerseits und des Gesetzes vom 27. Dezember 1994 «zur Billigung des Übereinkommens über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung bestimmter Straßen mit schweren Nutzfahrzeugen, unterzeichnet zu Brüssel, den 9. Februar 1994, zwischen den Regierungen des Königreichs Belgien, der Bundesrepublik Deutschland, des Königreichs Dänemark des Großherzogtums Luxemburg und des Königreichs der Niederlande und zur Einführung einer Eurovignette gemäß der Richtlinie 93/89/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 25. Oktober 1993» andererseits.

Aus den Vorarbeiten zu diesen Bestimmungen geht hervor, dass der Dekretgeber bemüht war, die Erhebung und Eintreibung der von der Flämischen Region übernommenen Verkehrssteuern möglichst weitgehend auf die übrigen Regionalsteuern abzustimmen (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2009-2010, Nr. 508/1, S. 8).

B.5.5. In Ausführung dieser Bestimmungen erging am 10. Dezember 2010 ein Erlass der Flämischen Regierung «zur Schaffung einer flämischen Kontrollinstanz für die Einhaltung der Gesetze über die Verkehrssteuern und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen» (*Belgisches Staatsblatt*, 3. Februar 2011). In ihrem Gutachten vom 10. November 2010 zu dem Entwurf dieses Erlasses bemerkte die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates, dass «anzunehmen ist, dass der [Beschluss vom 10. Juli 2008] durch Kapitel V des Dekrets vom 9. Juli 2010 stillschweigend bestätigt wurde» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1430/1, S. 13).

B.6. Aus den in B.1.2 angeführten Vorarbeiten geht hervor, dass die angefochtene Bestimmung bezweckte, die Übernahme des Dienstes in Bezug auf die Verkehrssteuern durch die Flämische Region rückwirkend zu bestätigen.

Infolge dieser Übertragung hat die Flämische Region - wie der Gerichtshof in B.3.2 bemerkt hat - in mehreren von den klagenden Parteien eingeleiteten Gerichtsverfahren, die noch in der Schwebe sind, durch Schriftsatz die Verfahrensübernahme als Rechtsnachfolger des belgischen Staates erwirkt.

B.7. Die Rückwirkung einer Gesetzesnorm kann nur gerechtfertigt werden, wenn sie unerlässlich ist zur Verwirklichung einer Zielsetzung allgemeinen Interesses. Wenn sich außerdem herausstellt, dass die Rückwirkung zum Ziel oder zur Folge hat, dass der Ausgang irgendeines Gerichtsverfahrens in einem bestimmten Sinne beeinflusst wird oder dass die Gerichte daran gehindert werden, über eine bestimmte Rechtsfrage zu befinden, verlangt es die Beschaffenheit des betreffenden Grundsatzes, dass außergewöhnliche Umstände oder zwingende Gründe allgemeinen Interesses dieses Eingreifens des Gesetzgebers rechtfertigen, das zum Nachteil einer Kategorie von Bürgern die allen gebotenen Rechtsprechungsgarantien beeinträchtigt.

B.8.1. Die angefochtene Bestimmung bezweckt, der Rechtsunsicherheit ein Ende zu bereiten, die entstanden war, nachdem der Staatsrat in seinem Gutachten zu einem Dekretsvorentwurf der Wallonischen Region «zur Ratifizierung des Beschlusses, die Dienststelle für die Steuer auf Spiele und Wetten, für die Spielautomatensteuer und für die Schankkonzessionssteuer der Wallonischen Region zu übertragen» bemerkt hatte, dass die Übertragung des Dienstes in Bezug auf eine Regionalsteuer einer vorherigen Entscheidung des Dekretgebers bedurfte (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2007-2008, Nr. 833/1, S. 7). Der flämische Dekretgeber bezweckte, die Erhebung der Verkehrssteuern und die sich daraus ergebenden Einnahmen für den Einnahmenhaushaltsplan «rechtlich abzusichern» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2011-2012, Nr. 1430/1, S. 3).

B.8.2. Wie der Gerichtshof in B.5.3 erwähnt hat, hat die Flämische Regierung zwei Beschlüsse gefasst, um den Dienst in Bezug auf die Verkehrssteuer auf Kraftfahrzeuge selbst zu gewährleisten. Obwohl es stimmt, dass diese Beschlüsse nicht im *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wurden, sind das Dekret vom 9. Juli 2010 und der Erlass vom 10. Dezember 2010 wohl im *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht worden, so dass die klagenden Parteien sie zur Kenntnis nehmen konnten.

Außerdem - wie der Gerichtshof in B.5.5 bemerkt hat - hat die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates in ihrem Gutachten zu diesem Erlass hervorgehoben, dass das Dekret vom 9. Juli 2010 die stillschweigende Bestätigung des Beschlusses der Flämischen Regierung darstellen konnte.

B.8.3. Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die Verkehrssteuer auf Kraftfahrzeuge, die Zulassungssteuer und die Eurovignette Regionalsteuern sind, sowie des Umstandes, dass der Staatsrat - wie in den Vorarbeiten zum angefochtenen Dekret bemerkt wird - bereits wiederholt darauf hingewiesen hat, dass die Übertragung des Dienstes in Bezug auf eine Regionalsteuer einer vorherigen Entscheidung des Dekretgebers bedarf, konnten die klagenden Parteien vernünftigerweise erwarten, dass ein Dekret wie dasjenige, dessen Nichtigerklärung sie beantragen, angenommen werden würde und dass diesem Dekret aus Gründen der Rechtssicherheit eine rückwirkende Tragweite verliehen werden würde.

B.8.4. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die angefochtene Bestimmung die in B.7 beschriebenen Anforderungen erfüllt.

B.9. Die Klagegründe sind unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 13. Juni 2013.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der Präsident,

M. Bossuyt

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

[C – 2013/35654]

**5 JULI 2013. — Decreet tot wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten (1)**

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet tot wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** In artikel 2 van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten, vervangen bij het decreet van 20 december 1996, en gewijzigd bij de decreten van 19 december 2003, 10 maart 2006, 23 juni 2006 en 11 mei 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen door wat volgt :

« 1° bedrijfsruimte : de verzameling van alle percelen waarop zich minstens één bedrijfsgebouw bevindt, als één geheel te beschouwen en die toebehoren aan dezelfde eigenaar. Deze verzameling heeft een minimale oppervlakte van 5 aren. Uitgesloten is het perceel waarop zich een bedrijfsgebouw bevindt waarin de woning van de eigenaar een niet-afsplitsbaar onderdeel uitmaakt en dat nog effectief wordt benut als verblijfplaats. De Vlaamse Regering bepaalt onder welke voorwaarden een woning als afsplitsbaar van een bedrijfsgebouw kan worden beschouwd; »;

2° punt 9° wordt vervangen door wat volgt :

« 9° eigenaar : de houder van een van de volgende zakelijke rechten met betrekking tot een bedrijfsgebouw :

a) de volle eigendom;

b) het recht van opstal of van erfpacht;

c) het vruchtgebruik; »;

3° in punt 12° worden de woorden « of als titularis van een zakelijk recht » opgeheven;

4° punt 15° wordt vervangen door wat volgt :

« 15° bedrijfsgebouw : elk gebouw of gedeelte van een gebouw waarin een economische activiteit heeft plaatsgevonden of plaatsvindt; »;

5° in punt 16° wordt het woord « tweede » vervangen door het woord « derde ».

**Art. 3.** In artikel 3, § 2, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt tussen de woorden « opgemaakt te worden » en de woorden « en welke sancties » de zinsnede « , welke stukken bij deze lijst worden gevoegd » ingevoegd.

**Art. 4.** In artikel 4 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 20 december 1996, 9 maart 2001 en 11 mei 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « bebouwde onroerende goederen » vervangen door het woord « bedrijfsruimten »;

2° in het vierde lid worden de woorden « Bebouwde onroerende goederen » vervangen door het woord « Bedrijfsruimten »;

3° in het vijfde lid, 1°, worden de woorden « onroerende goederen » vervangen door het woord « bedrijfsruimten »;

4° in het vijfde lid wordt punt 2° vervangen door wat volgt :

« 2° bedrijfsruimten die in het kader van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten beschermd zijn als monument of stads- en dorpsgezicht of die bij ministerieel besluit opgenomen zijn in een ontwerp van lijst tot bescherming in het kader van het voormelde decreet. ».

**Art. 5.** In artikel 5 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 11 mei 2012, worden de woorden « het geregistreerde goed » vervangen door de woorden « de geregistreerde bedrijfsruimte ».

**Art. 6.** In artikel 6 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 11 mei 2012, worden de woorden « het onroerend goed dat » vervangen door de woorden « de bedrijfsruimte die ».

**Art. 7.** In artikel 7 van hetzelfde decreet wordt het woord « ruimte » vervangen door het woord « bedrijfsruimte ».

**Art. 8.** In artikel 8 van hetzelfde decreet wordt paragraaf 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. De registratie wordt als niet bestaand beschouwd als het beroep inzake de registratie in de inventaris, vermeld in artikel 7, wordt ingewilligd of als de Vlaamse Regering haar beslissing niet heeft kenbaar gemaakt binnen de termijn, vermeld in paragraaf 1, tweede lid. ».

**Art. 9.** In artikel 9 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 10 maart 2006 en 11 mei 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord « goederen » vervangen door het woord « bedrijfsruimten »;

2° in het tweede lid wordt het woord « verlaten » vervangen door het woord « leegstaande ».

**Art. 10.** In artikel 11 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « geregistreerd goed » worden vervangen door de woorden « geregistreeerde bedrijfsruimte »;

2° punt 2° wordt opgeheven.

**Art. 11.** In artikel 12 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 11 mei 2012, worden de woorden « met een aangetekende brief » opgeheven.

**Art. 12.** In artikel 14 van hetzelfde decreet worden de woorden « betekening van de aangetekende brief » vervangen door de woorden « de kennisgeving ».

**Art. 13.** In artikel 15 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 23 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « onroerende goederen » vervangen door het woord « bedrijfsruimten », wordt het woord « tweede » vervangen door het woord « derde » en worden de woorden « verlaten of » vervangen door de woorden « leegstaande en/of »;

2° in paragraaf 1 wordt de zin « De heffing heeft betrekking op het kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de heffing wordt betekend, zijnde het heffingsjaar. » opgeheven;

3° in paragraaf 2 worden de woorden « onroerende goederen » telkens vervangen door het woord « bedrijfsgebouwen »;

4° paragraaf 3 en paragraaf 4 worden opgeheven.

**Art. 14.** In artikel 16, tweede lid, van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 23 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de zinsnede « 31 december van het heffingsjaar » wordt vervangen door de zinsnede « 1 januari van het aanslagjaar »;

2° de woorden « waarop de vervallen en/of verlaten bedrijfsruimte gelegen is » worden vervangen door de woorden « dat de leegstaande en/of verwaarloosde bedrijfsruimte uitmaakt ».

**Art. 15.** In artikel 17, § 2, eerste lid, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 10 maart 2006, wordt de zinsnede « de verwaarloosde en verlaten bedrijfsruimten » vervangen door de woorden « de leegstaande en/of verwaarloosde bedrijfsruimten ».

**Art. 16.** In artikel 19 van hetzelfde decreet worden de woorden « onroerende goederen » vervangen door de woorden « bedrijfsruimten ».

**Art. 17.** In artikel 23, 1°, van hetzelfde decreet worden de woorden « onroerende goederen » vervangen door het woord « bedrijfsruimten ».

**Art. 18.** In artikel 26 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 23 juni 2006 en gewijzigd bij de decreten van 18 december 2009 en 8 juli 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « het heffingsjaar » vervangen door de woorden « het aanslagjaar »;

2° aan paragraaf 3 wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Als de heffingsplichtige beroep kon aantekenen met toepassing van artikel 7, kan hij bij zijn bezwaarschrift tegen de heffing de registratie in de inventaris niet meer betwisten. »;

3° er wordt een paragraaf 3/1 ingevoegd, die luidt als volgt :

« § 3/1. De termijn vermeld in paragraaf 3, tweede lid, is ook van toepassing in geval van opschorting van de heffing als vermeld in de artikelen 34 tot en met 40. Evenwel kan de persoon op wiens naam de heffing in het kohier is ingeschreven alsnog om ontheffing verzoeken op basis van middelen die geen betrekking hebben op de vestiging van de heffing zelf en op basis van feiten die zich afspeelden gedurende de opschorting van de heffing en waarvan deze persoon in het kader van de procedure vermeld in paragraaf 3, geen kennis kon hebben.

Dit verzoek wordt op straffe van verval bij de ambtenaar, vermeld in paragraaf 3, eerste lid, schriftelijk ingediend binnen een termijn van drie maanden vanaf de derde werkdag die volgt op de datum waarop de opschorting vervalt. »;

4° in paragraaf 4 wordt de zin « Het verzoekschrift moet op straffe van verval bij de ambtenaar, vermeld in § 3, eerste lid, schriftelijk ingediend worden voor het verstrijken van de betaaltermijn, zoals bepaald in § 2. » opgeheven;

5° in paragraaf 5 wordt de zin « Als overeenkomstig § 3 een bezwaarschrift wordt ingediend, dan bezorgt de in § 3, eerste lid, bedoelde ambtenaar onverwijld een ontvangstmelding van het bezwaarschrift. » vervangen door de zin « Als overeenkomstig paragraaf 3 of paragraaf 3/1 een bezwaarschrift of ontheffingsverzoek wordt ingediend, dan bezorgt de in paragraaf 3, eerste lid, vermelde ambtenaar daarvan onverwijld een ontvangstmelding. »;

6° in paragraaf 5 worden tussen het woord « bezwaarschrift » en de woorden « te beslissen » de woorden « of het ontheffingsverzoek » ingevoegd;

7° paragraaf 7 wordt opgeheven.

**Art. 19.** In artikel 34 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 11 mei 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt :

« § 1. De heffing wordt opgeschort voor de bedrijfsruimten waarvoor uiterlijk op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan het aanslagjaar een voorstel tot vernieuwing wordt ingediend, voor zover wordt voldaan aan de voorwaarden voor indiening en aanvaarding van dat voorstel, bepaald met toepassing van paragraaf 4. »;



2° in paragraaf 3 wordt de zinsnede « 1 jaar » vervangen door de zinsnede « 2 jaar »;

3° aan paragraaf 3 wordt een punt 3° toegevoegd dat luidt als volgt :

« 3° de aanvaarde vernieuwing omwille van economische, ruimtelijke, juridische en/of (milieu)technische redenen dermate complex is dat ze niet kan worden voltooid binnen de opschortingstermijn, vermeld in paragraaf 2. ».

**Art. 20.** In artikel 35 van hetzelfde decreet worden de woorden « de aanvaarding van het » vervangen door de woorden « indiening van het aanvaarde ».

**Art. 21.** In artikel 35/1 van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 22 juni 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « de onroerende goederen » vervangen door de woorden « de bedrijfsruimten »;

2° paragraaf 3 wordt vervangen door wat volgt :

« § 3. De heffing wordt opgeschort voor de bedrijfsruimten waarvoor uiterlijk op 31 december van het kalenderjaar dat voorafgaat aan het aanslagjaar, een aanvraag tot opschorting met toepassing van paragraaf 1 en 2 wordt ingediend die leidt tot een aanvaarding van het verzoek tot opschorting. ».

**Art. 22.** In artikel 35/2 van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 22 juni 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « de onroerende goederen » vervangen door de woorden « de bedrijfsruimten »;

2° paragraaf 3 wordt vervangen door wat volgt :

« § 3. De heffing wordt opgeschort voor de bedrijfsruimten waarvoor uiterlijk op 31 december van het kalenderjaar dat voorafgaat aan het aanslagjaar, een aanvraag tot opschorting met toepassing van paragraaf 1 en 2 wordt ingediend die leidt tot een aanvaarding van het verzoek tot opschorting. ».

**Art. 23.** In artikel 36 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 23 juni 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « die het volle eigendomsrecht genieten » opgeheven;

2° in paragraaf 1 worden de woorden « aan de heffing onderworpen onroerend goed » vervangen door de woorden « geregistreerde bedrijfsruimte » en worden de woorden « onroerende goederen » vervangen door het woord « bedrijfsruimte »;

3° in paragraaf 2 worden de woorden « die het volle eigendomsrecht geniet » opgeheven;

4° in paragraaf 2 worden de woorden « het onroerend goed » vervangen door de woorden « de bedrijfsruimte ».

**Art. 24.** In artikel 38 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « onroerende goederen » vervangen door het woord « bedrijfsruimten »;

2° er wordt een paragraaf 4 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 4. De heffing wordt opgeschort voor de bedrijfsruimten waarvoor uiterlijk op 31 december van het kalenderjaar dat voorafgaat aan het aanslagjaar, een aanvraag tot opschorting met toepassing van paragraaf 1 wordt ingediend die leidt tot een aanvaarding van het verzoek tot opschorting. ».

**Art. 25.** In artikel 39 van hetzelfde decreet worden de woorden « de aanvaarding van de » vervangen door de woorden « indiening van de aanvaarde ».

**Art. 26.** In artikel 40 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen de woorden « Indien de eigenaar » en de zinsnede « krachtens artikel 12 » worden de woorden « tijdens de toegestane opschortingstermijn » ingevoegd;

2° de woorden « betekening van het aangetekend schrijven » worden vervangen door de woorden « de kennisgeving ».

**Art. 27.** In artikel 41 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 19 december 2003 en gewijzigd bij het decreet van 22 juni 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 2 worden de woorden « het aan de heffing onderworpen goed » vervangen door de woorden « de aan de heffing onderworpen bedrijfsruimte »;

2° in paragraaf 3 worden de woorden « het aan de heffing onderworpen goed » vervangen door de woorden « de aan de heffing onderworpen bedrijfsruimte »;

3° in paragraaf 3 worden de woorden « betekening met een aangetekende brief » vervangen door de woorden « de kennisgeving ».

**Art. 28.** In artikel 42 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 20 december 1996, en gewijzigd bij de decreten van 6 juli 2001 en 10 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt :

« § 1. Binnen de perken van de beschikbare kredieten kan een financiële ondersteuning worden toegekend voor de verwerving en sanering van een bedrijfsruimte die in de inventaris is vermeld, aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de gemeenten, de intergemeentelijke samenwerkingsverbanden, de erkende sociale huisvestingsmaatschappijen, vermeld in het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, de erkende provinciale ontwikkelingsmaatschappijen, vermeld in het decreet van 7 mei 2004 houdende vaststelling van het kader tot oprichting van provinciale ontwikkelingsmaatschappijen en het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en nadere regels hiertoe. »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « onroerend goed » vervangen door het woord « bedrijfsruimte »;

3° paragraaf 3 wordt vervangen door wat volgt :

« § 3. Binnen de perken van de beschikbare kredieten kan een financiële ondersteuning worden toegekend voor de sanering van een bedrijfsruimte die in de inventaris is vermeld, aan elke natuurlijke persoon, privaatrechtelijke rechtspersoon en publiekrechtelijke rechtspersoon, die niet in paragraaf 1 is vermeld, en die hoogstens twee jaar eigenaar is van een bedrijfsruimte die in de inventaris is vermeld, te rekenen vanaf de datum van het verlijden van de authentieke akte.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en nadere regels hiertoe. »;

4° in paragraaf 4 worden de woorden « het onroerend goed » vervangen door de woorden « de bedrijfsruimte ».

**Art. 29.** In artikel 44, § 2, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 20 december 1996 en 10 maart 2006, wordt de zinsnede « het decreet van 2 juli 1981 betreffende het beheer van afvalstoffen, » vervangen door de zinsnede « het decreet van 23 december 2011 betreffende het duurzaam beheer van materiaalcringen en afvalstoffen ».

**Art. 30.** In artikel 50, § 1, van hetzelfde decreet worden de woorden « onroerende goederen » vervangen door het woord « bedrijfsruimten ».

**Art. 31.** De houder van het vruchtgebruik, vermeld in artikel 2, 9°, c), van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten in wiens hoofde voor aanslagjaar 2014 een heffing wordt gevestigd, geniet de opschorting van de heffing, vermeld in artikel 36, § 1, van het voormelde decreet.

**Art. 32.** Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2014, met uitzondering van artikel 3 en artikel 28, die in werking treden op een door de Vlaamse Regering te bepalen datum.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 juli 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,  
Ph. MUYTERS

—  
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet, 2052 - Nr. 1. — Verslag, 2052 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 2052 - Nr. 3.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 26 juni 2013.

—  
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35654]

**5 JUILLET 2013. — Décret portant modification de diverses dispositions du décret du 19 avril 1995 contenant des mesures visant à lutter contre l'abandon et le délabrement de sites industriels (1)**

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant modification de diverses dispositions du décret du 19 avril 1995 contenant des mesures visant à lutter contre l'abandon et le délabrement de sites industriels

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière régionale.

**Art. 2.** A l'article 2 du décret du 19 avril 1995 contenant des mesures visant à lutter contre l'abandon et le délabrement de sites industriels, remplacé par le décret du 20 décembre 1996, et modifié par les décrets des 19 décembre 2003, 10 mars 2006, 23 juin 2006 et 11 mai 2012, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1° est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1° site d'activité économique : l'ensemble de toutes les parcelles sur lesquelles se trouve au moins un bâtiment à usage professionnel, à considérer comme une seule entité et appartenant au même propriétaire. Cet ensemble a une superficie minimale de 5 ares. Est exclue, la parcelle sur laquelle se trouve un bâtiment à usage professionnel dans lequel l'habitation du propriétaire constitue une partie intégrante, ne pouvant en être dissociée, et est encore effectivement utilisée comme résidence. Le Gouvernement flamand fixe les conditions dans lesquelles une habitation peut être considérée comme dissociable d'un bâtiment à usage professionnel; »;

2° le point 9° est remplacé par les dispositions suivantes :

« 9° propriétaire : le détenteur d'un des droits réels suivants relatifs à un bâtiment à usage professionnel :

a) la pleine propriété;

b) le droit de superficie ou d'emphytéose;

c) l'usufruit; »;

3° dans le point 12°, les mots « ou titulaire d'un droit réel » sont abrogés;

4° le point 15° est remplacé par la disposition suivante :

« 15° bâtiment à usage professionnel : tout bâtiment ou partie d'un bâtiment où des activités économiques ont eu lieu ou ont lieu; »;

5° dans le point 16°, le mot « deuxième » est remplacé par le mot « troisième ».

**Art. 3.** Dans l'article 3, § 2, alinéa premier, du même décret, le membre de phrase « les documents à joindre à cette liste, » est inséré entre les mots « de la liste visée au § 1<sup>er</sup>, » et les mots « ainsi que les sanctions ».

**Art. 4.** A l'article 4 du même décret, modifié par les décrets des 20 décembre 1996, 9 mars 2001 et 11 mai 2012, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans l'alinéa trois, les mots « immeubles bâtis » sont remplacés par les mots « sites d'activité économique »;
- 2° dans l'alinéa quatre, les mots « immeubles bâtis » sont remplacés par les mots « sites d'activité économique »;
- 3° dans l'alinéa cinq, 1°, les mots « immeubles » sont remplacés par les mots « sites d'activité économique »;
- 4° dans l'alinéa cinq, le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les sites d'activité économique qui, dans le cadre du décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux, sont protégés comme monument ou comme site urbain ou rural, ou qui sont repris par arrêté ministériel dans un projet de liste de protection dans le cadre du décret précité. ».

**Art. 5.** Dans l'article 5 du même décret, modifié par le décret du 11 mai 2012, les mots « du bien enregistré » sont remplacés par les mots « du site d'activité économique enregistré ».

**Art. 6.** Dans l'article 6 du même décret, modifié par le décret du 11 mai 2012, les mots « de l'immeuble » sont remplacés par les mots « du site d'activité économique ».

**Art. 7.** Dans l'article 7 du même décret, les mots « du site » sont remplacés par les mots « du site d'activité économique ».

**Art. 8.** Dans l'article 8 du même décret, le paragraphe 2<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'enregistrement est considéré comme inexistant si l'appel relatif à l'enregistrement dans l'inventaire, visé à l'article 7, est accepté ou si le Gouvernement flamand n'a pas notifié sa décision dans le délai, visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa deux. ».

**Art. 9.** A l'article 9 du même décret, modifié par les décrets des 10 mars 2006 et 11 mai 2012, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans l'alinéa premier, le mot « biens » est remplacé par les mots « sites d'activité économique »;
- 2° dans l'alinéa deux, le mot « désaffectés » sont remplacés par les mots « inoccupés ».

**Art. 10.** A l'article 11 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

- 1° les mots « bien enregistré » sont remplacés par les mots « site d'activité économique enregistré »;
- 2° le point 2° est abrogé.

**Art. 11.** Dans l'article 12 du même décret, modifié par le décret du 11 mai 2012, les mots « par lettre recommandée adressée à » sont abrogés.

**Art. 12.** Dans l'article 14 du même décret, les mots « notification par lettre recommandée » sont remplacés par les mots « la notification ».

**Art. 13.** A l'article 15 du même décret, remplacé par le décret du 23 juin 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « biens immeubles » sont remplacés par les mots « sites d'activité économique », le mot « deuxième » est remplacé par le mot « troisième », et les mots « ou désaffectés » sont remplacés par les mots « et/ou inoccupés »;

2° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, la phrase « La redevance porte sur l'année civile précédant l'année de notification de la redevance, étant l'année de perception. » est abrogée;

3° dans le paragraphe 2, les mots « biens immobiliers » sont chaque fois remplacés par les mots « sites d'activité économique »;

4° les paragraphes 3 et 4 sont abrogés.

**Art. 14.** A l'article 16, alinéa deux, du même décret, remplacé par le décret du 23 juin 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° le membre de phrase « au 31 décembre de l'année de perception » est remplacé par le membre de phrase « au 1<sup>er</sup> janvier de l'année d'imposition »;

2° les mots « sur laquelle le site d'activité économique désaffecté et/ou abandonné est situé, » sont remplacés par les mots « qui constitue le site d'activité économique inoccupé et/ou abandonné ».

**Art. 15.** Dans l'article 17, § 2, alinéa premier, du même décret, modifié par le décret du 10 mars 2006, le membre de phrase « des sites d'activité économique désaffectés et abandonnés » est remplacé par les mots « des sites d'activité économique inoccupés et/ou abandonnés ».

**Art. 16.** Dans l'article 19 du même décret, les mots « biens immeubles » sont remplacés par les mots « sites d'activité économique ».

**Art. 17.** Dans l'article 23, 1°, du même décret, les mots « biens immeubles » sont remplacés par les mots « sites d'activité économique ».

**Art. 18.** A l'article 26 du même décret, remplacé par le décret du 23 juin 2006 et modifié par les décrets des 18 décembre 2009 et 8 juillet 2011, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « l'année de perception » sont remplacés par les mots « l'année d'imposition »;

2° le paragraphe 3 est complété par un alinéa trois, rédigé comme suit :

« Si le redevable était en mesure de former recours en application de l'article 7, il ne peut plus contester l'enregistrement dans l'inventaire lors de sa réclamation contre la redevance. »;

3° il est inséré un paragraphe 3/1, rédigé comme suit :

« § 3/1. Le délai visé au paragraphe 3, alinéa deux, s'applique également en cas de suspension de la redevance telle que visée aux articles 34 à 40 inclus. La personne au nom de laquelle la redevance est enrôlée peut toutefois encore demander une exonération sur la base de moyens qui ne concernent pas l'établissement de la redevance elle-même et sur la base de faits qui ont eu lieu pendant la suspension de la redevance et dont cette personne ne pouvait pas avoir connaissance dans le cadre de la procédure visée au paragraphe 3.

Cette demande est introduite, sous peine d'échéance, par écrit auprès du fonctionnaire, visé au paragraphe 3, alinéa premier, dans un délai de trois mois à partir du troisième jour ouvrable suivant la date à laquelle la suspension échoit. »;

4° dans le paragraphe 4, la phrase « Sous peine d'échéance, la requête doit être introduite auprès du fonctionnaire, mentionné au § 3, premier alinéa, par écrit avant l'échéance du délai de paiement, tel que fixé au § 2. » est abrogée;

5° dans le paragraphe 5, la phrase « Lorsqu'une objection est introduite conformément au § 3, le fonctionnaire, mentionné au § 3, premier alinéa, envoie immédiatement un avis de réception de l'objection. » est remplacée par la phrase « Lorsqu'une objection ou demande d'exonération est introduite conformément au paragraphe 3 ou au paragraphe 3/1, le fonctionnaire, visé au paragraphe 3, alinéa premier, envoie immédiatement un avis de réception. »;

6° dans le paragraphe 5, les mots « ou sur la demande d'exonération » sont insérés après les mots « pour statuer sur la réclamation »;

7° le paragraphe 7 est abrogé.

**Art. 19.** A l'article 34 du même décret, modifié par le décret du 11 mai 2012, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. La redevance est suspendue pour les sites d'activité économique pour lesquels, au plus tard le 31 décembre de l'année précédant l'année d'imposition, une proposition de rénovation est introduite, dans la mesure où les conditions d'introduction et d'acceptation de cette proposition, fixées en application du paragraphe 4, sont remplies. »;

2° dans le paragraphe 3, le membre de phrase « d'un an » est remplacé par le membre de phrase « de deux ans »;

3° le paragraphe 3 est complété par un point 3°, rédigé comme suit :

« 3° la rénovation acceptée est tellement complexe, pour des raisons économiques, spatiales, juridiques et/ou techniques et environnementales, qu'elle ne peut pas être achevée dans le délai de suspension, visé au paragraphe 2. ».

**Art. 20.** A l'article 35 du même décret, les mots « de l'acceptation de la demande de rénovation » sont remplacés par les mots « de l'introduction de la demande de rénovation acceptée ».

**Art. 21.** A l'article 35/1 du même décret, inséré par le décret du 22 juin 2012, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « biens immeubles » sont remplacés par les mots « sites d'activité économique »;

2° le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. La redevance est suspendue pour les sites d'activité économique pour lesquels, au plus tard le 31 décembre de l'année calendaire précédant l'année d'imposition, une demande de suspension est introduite, en application des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, qui aboutit à une acceptation de la demande de suspension. ».

**Art. 22.** A l'article 35/2 du même décret, inséré par le décret du 22 juin 2012, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « biens immeubles » sont remplacés par les mots « sites d'activité économique »;

2° le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. La redevance est suspendue pour les sites d'activité économique pour lesquels, au plus tard le 31 décembre de l'année calendaire précédant l'année d'imposition, une demande de suspension est introduite, en application des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, qui aboutit à une acceptation de la demande de suspension. ».

**Art. 23.** A l'article 36 du même décret, remplacé par le décret du 23 juin 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « qui bénéficient du plein droit de propriété » sont abrogés;

2° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « d'un bien immobilier assujéti à une redevance » sont remplacés par les mots « d'un site d'activité économique enregistré » et les mots « biens immobiliers » sont remplacés par les mots « sites d'activité économique »;

3° dans le paragraphe 2, les mots « bénéficiant du plein droit de propriété » sont abrogés;

4° dans le paragraphe 2, les mots « du bien immobilier » sont remplacés par les mots « du site d'activité économique ».

**Art. 24.** A l'article 38 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots « biens immeubles » sont remplacés par les mots « sites d'activité économique » ;

2° il est ajouté un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4. La redevance est suspendue pour les sites d'activité économique pour lesquels, au plus tard le 31 décembre de l'année calendaire précédant l'année d'imposition, une demande de suspension est introduite, en application du paragraphe 1<sup>er</sup>, qui aboutit à une acceptation de la demande de suspension. ».

**Art. 25.** A l'article 39 du même décret, les mots « de l'acceptation de la demande de suspension » sont remplacés par les mots « de l'introduction de la demande de suspension acceptée ».

**Art. 26.** A l'article 40 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots «, pendant le délai de suspension accordé, » sont insérés entre les mots « a introduit » et les mots « une demande de radiation » ;

2° les mots « de la notification du courrier recommandé tel que mentionné à l'article 12 » sont remplacés par les mots « de la notification telle que mentionnée à l'article 12 ».

**Art. 27.** A l'article 41 du même décret, remplacé par le décret du 19 décembre 2003 et modifié par le décret du 22 juin 2012, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 2, les mots « du bien soumis à la redevance » sont remplacés par les mots « du site d'activité économique soumis à la redevance » ;

2° dans le paragraphe 3, les mots « du bien soumis à la redevance » sont remplacés par les mots « du site d'activité économique soumis à la redevance » ;

3° dans le § 3, les mots « de la notification par lettre recommandée comme mentionné à l'article 12 » sont remplacés par les mots « de la notification comme mentionnée à l'article 12 ».

**Art. 28.** A l'article 42 du même décret, remplacé par le décret du 20 décembre 1996 et modifié par les décrets des 6 juillet 2001 et 10 mars 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Dans les limites des crédits disponibles, il peut être accordé une aide financière pour l'acquisition et l'assainissement d'un site d'activité économique mentionné dans l'inventaire, aux centres publics d'aide sociale, aux communes, aux partenariats intercommunaux, aux sociétés de logement social agréées, visées au décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand du Logement, aux sociétés de développement provincial, visées au décret du 7 mai 2004 établissant le cadre pour la création des sociétés de développement provincial, et au Fonds flamand du Logement pour Familles nombreuses.

Le Gouvernement flamand détermine les conditions et les modalités en la matière. » ;

2° dans le paragraphe 2, les mots « bien immeuble » sont remplacés par les mots « site d'activité économique » ;

3° le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Dans les limites des crédits disponibles, il peut être accordé une aide financière pour l'assainissement d'un site d'activité économique mentionné dans l'inventaire, à toute personne physique, à toute personne morale de droit privé et à toute personne morale de droit public non mentionnée au § 1<sup>er</sup>, qui est propriétaire depuis deux ans au maximum d'un site d'activité économique mentionné dans l'inventaire, à compter de la date de passation de l'acte authentique.

Le Gouvernement flamand détermine les conditions et les modalités en la matière. » ;

4° dans le paragraphe 4, les mots « du bien immeuble » sont remplacés par les mots « du site d'activité économique ».

**Art. 29.** Dans l'article 44, § 2, du même décret, modifié par les décrets des 20 décembre 1996 et 10 mars 2006, le membre de phrase « du décret du 2 juillet 1981 relatif à la gestion des déchets, » est remplacé par le membre de phrase « du décret du 23 décembre 2011 relatif à la gestion durable de cycles de matériaux et de déchets ».

**Art. 30.** Dans l'article 50, § 1<sup>er</sup>, du même décret, les mots « biens immeubles » sont remplacés par les mots « sites d'activité économique ».

**Art. 31.** Le détenteur de l'usufruit, visé à l'article 2, 9°, c), du décret du 19 avril 1995 portant des mesures visant à lutter contre et à prévenir la désaffectation et l'abandon de sites d'activité économique, dans le chef duquel une redevance est établie pour l'année d'imposition 2014, bénéficie de la suspension de la redevance, visée à l'article 36, § 1<sup>er</sup>, du décret précité.

**Art. 32.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014, à l'exception de l'article 3 et de l'article 28, qui entrent en vigueur à une date à fixer par le Gouvernement flamand.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 juillet 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,  
Ph. MUYTERS

—  
Note

(1) *Session 2012-2013.*

*Documents.* — Projet de décret, 2052 - N° 1. — Rapport, 2052, N° 2. — Texte adopté en séance plénière, 2052 - N° 3.  
*Annales.* — Discussion et adoption. Séance du 26 juin 2013.

## VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35657]

**5 JULI 2013. — Décret houdende wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 13 april 1999 tot regeling van de rechtspositie van het statutair en het contractueel personeel van het VRT-Filharmonisch Orkest en het VRT-koor (1)**

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

Décret houdende wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 13 april 1999 tot regeling van de rechtspositie van het statutair en het contractueel personeel van het VRT-Filharmonisch Orkest en het VRT-koor

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

**Art. 2.** Aan artikel 4, § 1, tweede lid, van het decreet van 13 april 1999 tot regeling van de rechtspositie van het statutair en het contractueel personeel van het VRT-Filharmonisch Orkest en het VRT-koor worden de woorden « alsook met uitzondering van de werkgeversbijdrage van de VRT aan het Pensioenfinancieringsorganisme Statutairen VRT » toegevoegd.

**Art. 3.** In artikel 6 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de zinsnede « , met uitzondering van de werkgeversbijdrage voor de statutaire personeelsleden aan het Pensioenfinancieringsorganisme Statutairen VRT, » wordt ingevoegd tussen de woorden « alle financiële lasten » en « die de VRT ten gevolge »;

2° het woord « voorzover » wordt vervangen door de woorden « voor zover ».

**Art. 4.** Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2012.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 juli 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding,  
I. LIETEN

—  
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet, 2064 - Nr. 1. — Verslag, 2064 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 2064 - Nr. 3.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 26 juni 2013.

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35657]

**5 JUILLET 2013. — Décret portant modification de diverses dispositions du décret du 13 avril 1999 réglant le statut du personnel statutaire et contractuel de l'Orchestre philharmonique de la VRT et du Chœur de la VRT (1)**

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant modification de diverses dispositions du décret du 13 avril 1999 réglant le statut du personnel statutaire et contractuel de l'Orchestre philharmonique de la VRT et du Chœur de la VRT

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** L'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, du décret du 13 avril 1999 réglant le statut du personnel statutaire et contractuel de l'Orchestre philharmonique de la VRT et du Chœur de la VRT, est complété par les mots « et également à l'exception de la cotisation patronale de la VRT au « Pensioenfinancieringsorganisme Statutairen VRT ». ».

**Art. 3.** A l'article 6 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° le membre de phrase « à l'exception de la cotisation patronale de la VRT au « Pensioenfinancieringsorganisme Statutairen VRT » » est inséré entre les mots « toutes les charges financières » et « que la VRT est tenue de »;

2° dans le texte néerlandais, le mot « voorzover » est remplacé par les mots « voor zover ».

**Art. 4.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 juillet 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,  
I. LIETEN

—  
Note

(1) *Session 2012-2013.*

*Documents.* — Projet de décret, 2064 - N° 1. — Rapport, 2064 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière, 2064 - N° 3.

*Annales.* — Discussion et adoption. Séance du 26 juin 2013.

## VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35656]

**28 JUNI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 november 1998 betreffende de regels voor het uitreiken van het getuigschrift basisonderwijs en het vastleggen van de vorm ervan**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, artikel 19, 56 en 57;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 november 1998 betreffende de regels voor het uitreiken van het getuigschrift van basisonderwijs en het vastleggen van de vorm ervan;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 6 mei 2013;

Gelet op advies 53.393/1 van de Raad van State, gegeven op 20 juni 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 november 1998 betreffende de regels voor het uitreiken van het getuigschrift van basisonderwijs en het vastleggen van de vorm ervan, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 4 maart 2011, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 6. De examencommissies vermeld in artikel 56 van het decreet, zijn toegankelijk voor iedereen die ten minste negen jaar is. »

**Art. 2.** In artikel 7 van hetzelfde besluit wordt de zinsnede « De in artikel 6 bedoelde scholen » vervangen door de zinssnede « de examencommissies vermeld in artikel 56 van het decreet ».

**Art. 3.** In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 4 maart 2011, worden de woorden « en in ten minste twee kranten » vervangen door « en ten minste op de website van dit agentschap ».

**Art. 4.** In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de woorden « bij aangetekend schrijven » vervangen door het woord « schriftelijk ».

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2013.

**Art. 6.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 juni 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

---

 TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35656]

**28 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1998 déterminant la forme et la procédure de délivrance du certificat d'enseignement fondamental**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997, articles 19, 56 et 57;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1998 déterminant la forme et la procédure de délivrance du certificat d'enseignement fondamental;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 6 mai 2013;

Vu l'avis 53.393/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 juin 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 6 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1998 déterminant la forme et la procédure de délivrance du certificat d'enseignement fondamental, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mars 2011, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 6. Les jurys visés à l'article 56 du décret, sont accessibles à tous ceux qui ont atteint l'âge de neuf ans. »

**Art. 2.** Dans l'article 7 du même arrêté, le membre de phrase « Les écoles visées à l'article 6 » est remplacé par le membre de phrase « Les jurys visés à l'article 56 du décret ».

**Art. 3.** Dans l'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mars 2011, les mots « et dans deux journaux au moins » sont remplacés par les mots « et au moins sur le site internet de cette agence ».

**Art. 4.** Dans l'article 9 du même arrêté, les mots « par lettre recommandée » sont remplacés par les mots « par écrit ».

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2013.

**Art. 6.** Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 juin 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,  
P. SMET

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204233]

**4 MARS 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 02 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,  
Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 5;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 janvier 2013;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et de liquidation à l'article de base 12.02 du programme 01 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de financer des politiques informatiques,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'engagement à concurrence de 80 milliers d'EUR et des crédits de liquidation à concurrence de 115 milliers d'EUR sont transférés du programme 02 de la division organique 17 au programme 01 de la même division organique.

**Art. 2.** La ventilation des articles de base suivants des programmes 01 et 02 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUR)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 17 12.02.01	100	200	+ 80	+ 115	180	315
DO 17 43.09.02	7.600	7.600	-	- 115	7.600	7.485
DO 17 43.11.02	1.000	250	- 80	-	920	250

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

**Art. 4.** Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 mars 2013.

A. ANTOINE  
P. FURLAN



## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204233]

**4. MÄRZ 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 02 des Organisationsbereichs 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013**

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen,

Der Minister für lokale Behörden und Städte,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des am 22. Januar 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite und Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 12.02 des Programms 01 des Organisationsbereichs 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um die Durchführung von EDV-spezifischen Maßnahmen zu finanzieren,

Beschließen:

**Artikel 1** - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 80.000 EUR und Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 115.000 EUR vom Programm 02 des Organisationsbereichs 17 auf das Programm 01 desselben Organisationsbereichs übertragen.**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basisartikel der Programme 01 und 02 des Organisationsbereichs 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:*(in Tausend EURO)*

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 17 12.02.01	100	200	+ 80	+ 115	180	315
OB 17 43.09.02	7.600	7.600	-	- 115	7.600	7.485
OB 17 43.11.02	1.000	250	- 80	-	920	250

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.**Art. 4** - Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. März 2013

A. ANTOINE

P. FURLAN

\_\_\_\_\_

VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204233]

**4 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01 en 02 van organisatieafdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013**

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 januari 2013;

Overwegende dat vastleggings- en vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.02, programma 01 van organisatieafdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om informaticabeleid te financieren,

Besluiten :

**Artikel 1.** Er worden vastleggingskredieten ten belope van 80 duizend EUR en vereffeningskredieten ten belope van 115 duizend EUR overgedragen van programma 02 van organisatieafdeling 17 naar programma 01 van dezelfde organisatieafdeling.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01 en 02 van organisatieafdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 17 12.02.01.	100	200	+ 80	+ 115	180	315
OA 17 43.09.02.	7.600	7.600	-	- 115	7.600	7.485
OA 17 43.11.02.	1.000	250	- 80	-	920	250

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

**Art. 4.** De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 maart 2013.

A. ANTOINE

P. FURLAN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204234]

**7 MARS 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013**

Le Ministre-Président,

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 40;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4<sup>e</sup> alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et de liquidation aux articles de base 63.18 et 63.19 du programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 24 juillet 2008, 16 juin 20011 et 28 juin 2012 dans le cadre des programmes Convergence et Compétitivité régionale et Emploi, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Convergence;

Axe 3 : Développement territorial équilibré et durable;

Mesure 3.3 : Redynamisation urbaine et attractivité du territoire;

Intitulé : Aménagement du quartier des 4 pavés de Frameries;

Projet : Parking, espace multifonctionnel et voiries;

Opérateur : commune de Frameries;

Article de base : 63.18.03;

Crédits de liquidation : 2.250.000 EUR;

Codification du projet : E CV 1 303000 0941 I;

Intitulé : La Louvière - Extension du centre-ville : Boch Kéramis;

Projet : Création de voiries publiques et aménagement d'un espace public;

Opérateur : ville de La Louvière;

Article de base : 63.18.03;

Crédits de liquidation : 2.922.892,91 EUR;

Codification du projet : E CV 1 303000 1261 I;

Intitulé : Rénovation urbaine du centre ville;

Projet : Aménagement de l'espace public;

Opérateur : ville de La Louvière;

Article de base : 63.18.03;

Crédits de liquidation : 51.300 EUR;

Codification du projet : E CV 1 303000 1438 I;

Intitulé : Rénovation urbaine du centre-ville;  
Projet : Site Moulin Dambot : connexion de mobilité;  
Opérateur : ville de La Louvière;  
Article de base : 63.18.03;  
Crédits de liquidation : 107.424,10 EUR;  
Codification du projet : E CV 1 303000 1435 I;  
Intitulé : Requalification urbaine du centre-ville de Chimay;  
Projet : Aménagement de la Grand-Place et de son périmètre;  
Opérateur : ville de Chimay;  
Article de base : 63.18.03;  
Crédits d'engagement : 75.000 EUR;  
Crédits de liquidation : 480.239,77 EUR;  
Codification du projet : E CV 1 303000 1428 I;  
Compétitivité régionale et Emploi;  
Axe 3 : Développement territorial équilibré et durable;  
Mesure 3.3 : Redynamisation urbaine et attractivité du territoire;  
Intitulé : Ans en actions;  
Projet : Réalisation d'un parc public « des coteaux »;  
Opérateur : Administration communale d'Ans;  
Article de base : 63.19.03;  
Crédits de liquidation : 777.788,02 EUR;  
Codification du projet : E CP 1 303000 1250 I;  
Intitulé : Développement du quartier de la gare TGV de Liège;  
Projet : Aménagements place;  
Opérateur : Société de développement de Liège Guillemins;  
Article de base : 63.19.03;  
Crédits d'engagement : 420.000 EUR;  
Crédits de liquidation : 2.478.439,43 EUR;  
Codification du projet : E CP 1 303000 1280 I;  
Intitulé : Redynamisation urbaine du centre d'Herstal;  
Projet : Jaures;  
Opérateur : commune d'Herstal;  
Article de base : 63.19.03;  
Crédits d'engagement : 282.902,17 EUR;  
Crédits de liquidation : 608.296,34 EUR;  
Codification du projet : E CP 1 303000 0799 I;  
Intitulé : Redynamisation urbaine du centre d'Herstal;  
Projet : Marexhe-Gare;  
Opérateur : commune d'Herstal;  
Article de base : 63.19.03;  
Crédits de liquidation : 625.000 EUR;  
Codification du projet : E CP 1 303000 0800 I;  
Intitulé : VERDI;  
Projet : Revitalisation urbaine Spintay - Partie A;  
Opérateur : ville de Verviers;  
Article de base : 63.19.03;  
Crédits de liquidation : 3.330.548,29 EUR;  
Codification du projet : E CP 1 303000 1493 I;  
Intitulé : VERDI;  
Projet : Revitalisation urbaine Spintay - Partie B;  
Opérateur : ville de Verviers;  
Article de base : 63.19.03;  
Crédits de liquidation : 1.377.500 EUR;  
Codification du projet : E CP 1 303000 1492 I,  
Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'engagement à concurrence de 778 milliers d'EUR et des crédits de liquidation à concurrence de 15.010 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 03 de la division organique 16.

**Art. 2.** La ventilation des articles de base suivantes du programme 01 de la division organique 32 et du programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUROS)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 32 01.01.01	61.409	131.373	- 778	- 15.010	60.631	116.363
DO 16 63.18.03	0	0	+ 75	+ 5.812	75	5.812
DO 16 63.19.03	0	0	+ 703	+ 9.198	703	9.198

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

Namur, le 7 mars 2013.

R. DEMOTTE

P. FURLAN

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204234]

#### 7. MÄRZ 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013

Der Minister-Präsident,

Der Minister für lokale Behörden und Städte,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere des Artikels 40;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite und Ausgabenfeststellungskredite auf die Basisartikel 63.18 und 63.19 des Programms 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 24. Juli 2008, 16. Juni 2011 und 28. Juni 2012 im Rahmen der Programme Konvergenz und regionale Konkurrenzfähigkeit und Beschäftigung gefassten Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

Konvergenz;

Zielrichtung 3: Ausgewogene und nachhaltige räumliche Entwicklung;

Maßnahme 3.3: Städtische Redynamisierung und Attraktivität des Gebiets;

Bezeichnung: Einrichtung des Viertels "4 pavés" in Frameries;

Projekt: Parkplatz, multifunktionaler Raum und Straßen;

Träger: Gemeinde Frameries;

Basisartikel: 63.18.03;

Ausgabenfeststellungskredite: 2.250.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 0941 I;

Bezeichnung: La Louvière - Erweiterung der Stadtmitte : Boch Kéramis;

Projekt: Schaffung öffentlicher Straßen und Einrichtung des öffentlichen Raums;

Träger: Stadt La Louvière;

Basisartikel: 63.18.03;

Ausgabenfeststellungskredite: 2.922.892,91 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1261 I;

Bezeichnung: Städtische Erneuerung der Stadtmitte;

Projekt: Einrichtung des öffentlichen Raums;

Träger: Stadt La Louvière;

Basisartikel: 63.18.03;

Ausgabenfeststellungskredite: 51.300 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1438 I;

Bezeichnung: Städtische Erneuerung der Stadtmitte;

Projekt: Standort Moulin Dambot; Mobilitätsverbindungen;

Träger: Stadt La Louvière;

Basisartikel: 63.18.03;

Ausgabenfeststellungskredite: 107.424,10 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1435 I;

Bezeichnung: Städtische Requalifizierung der Stadtmitte von Chimay;

Projekt: Einrichtung der "Grand-Place" und des nahen Umkreises;

Träger: Stadt Chimay;

Basisartikel: 63.18.03;

Verpflichtungskredite: 75.000 EUR;  
 Ausgabenfeststellungskredite: 480.239,77 EUR;  
 Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1428 I;  
 Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung;  
 Zielrichtung 3: Ausgewogene und nachhaltige räumliche Entwicklung;  
 Maßnahme 3.3: Städtische Redynamisierung und Attraktivität des Gebiets;  
 Bezeichnung: "Ans en actions";  
 Projekt: Schaffung eines öffentlichen Parks "des Coteaux";  
 Träger: Gemeindeverwaltung Ans;  
 Basisartikel: 63.19.03;  
 Ausgabenfeststellungskredite: 777.788,02 EUR;  
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 303000 1250 I;  
 Bezeichnung: Entwicklung des Viertels des TGV-Bahnhofs in Lüttich;  
 Projekt: Einrichtungen des Platzes;  
 Träger: "Société de Développement de Liège-Guillemins";  
 Basisartikel: 63.19.03;  
 Verpflichtungskredite: 420.000 EUR;  
 Ausgabenfeststellungskredite: 2.478.439,43 EUR;  
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 303000 1280 I;  
 Bezeichnung: Städtische Wiederbelebung in der Stadtmitte von Herstal;  
 Projekt: Jaures;  
 Träger: Gemeinde Herstal;  
 Basisartikel: 63.19.03;  
 Verpflichtungskredite: 282.902,17 EUR;  
 Ausgabenfeststellungskredite: 608.296,34 EUR;  
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 303000 0799 I;  
 Bezeichnung: Städtische Wiederbelebung in der Stadtmitte von Herstal;  
 Projekt: Marexhe - Bahnhof;  
 Träger: Gemeinde Herstal;  
 Basisartikel: 63.19.03;  
 Ausgabenfeststellungskredite: 625.000 EUR;  
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 303000 0800 I;  
 Bezeichnung: VERDI;  
 Projekt: Städtische Wiederbelebung Spintay - Teil A;  
 Träger: Stadt Verviers;  
 Basisartikel: 63.19.03;  
 Ausgabenfeststellungskredite: 3.330.548,29 EUR;  
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 303000 1493 I;  
 Bezeichnung: VERDI;  
 Projekt: Städtische Wiederbelebung Spintay - Teil B;  
 Träger: Stadt Verviers;  
 Basisartikel: 63.19.03;  
 Ausgabenfeststellungskredite: 1.377.500 EUR;  
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 303000 1492 I;

Beschließt:

**Artikel 1** - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 778.000 EUR und Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 15.010.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 03 des Organisationsbereichs 16 übertragen.

**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basisartikel von Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und von Programm 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 32 01.01.01	61.409	131.373	- 778	- 15.010	60.631	116.363
OB 16 63.18.03	0	0	+ 75	+ 5.812	75	5.812
OB 16 63.19.03	0	0	+ 703	+ 9.198	703	9.198

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 7. März 2013

R. DEMOTTE

P. FURLAN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204234]

**7 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013**

De Minister-President,

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggings- en vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocaties 63.18 en 63.19, programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 24 juli 2008, 16 juni 2011 en 28 juni 2012 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van de programma's Convergentie en Regionale Concurrentiekracht en Tewerkstelling, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

Convergentie;

Hoofdlijn 3 : Duurzame en evenwichtige ruimtelijke ontwikkeling;

Maatregel 3.3 : Stedelijke herdynamisering en aantrekkingskracht van het grondgebied;

Titel : Inrichting van de "Quartier des 4 pavés" te Frameries;

Project : Parking, multifunctionele ruimte en wegen;

Operator : gemeente Frameries;

Basisallocatie : 63.18.03;

Vereffeningskredieten : 2.250.000 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 0941 I;

Titel : La Louvière - Uitbreiding stadscentrum : Boch Kéramis;

Project : Aanleg van openbare wegen en inrichting van een openbare ruimte;

Operator : stad La Louvière;

Basisallocatie : 63.18.03;

Vereffeningskredieten : 2.922.892,91 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 1261 I;

Titel : Stedelijke renovatie van het stadscentrum;

Project : Inrichting van de openbare ruimte;

Operator : stad La Louvière;

Basisallocatie : 63.18.03;

Vereffeningskredieten : 51.300 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 1438 I;

Titel : Stedelijke renovatie van het stadscentrum;

Project : Site "Moulin Dambot"; mobiliteitsverbinding;

Operator : stad La Louvière;

Basisallocatie : 63.18.03;

Vereffeningskredieten : 107.424,10 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 1435 I;

Titel : Stedelijke renovatie van het stadscentrum van Chimay;

Project : Inrichting van de Grote Markt en de omtrek ervan;

Operator : stad Chimay;

Basisallocatie : 63.18.03;

Vastleggingskredieten : 75.000 EUR;

Vereffeningskredieten : 480.239,77 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 1428 I;

Regionale concurrentiekracht en werkgelegenheid;

Hoofdlijn 3 : Duurzame en evenwichtige ruimtelijke ontwikkeling;

Maatregel 3.3 : Stedelijke herdynamisering en aantrekkingskracht van het grondgebied;

Titel : Ans en actions;

Project : Verwezenlijking van een openbaar park "des Coteaux";

Operator : gemeentebestuur van Ans;

Basisallocatie : 63.19.03;

Vereffeningskredieten : 777.788,02 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 303000 1250 I;

Titel : Développement du quartier de la gare TGV de Liège;  
 Project : Inrichting van de Plaats;  
 Operator : "Société de Développement du Liège-Guillemins";  
 Basisallocatie : 63.19.03;  
 Vastleggingskredieten : 420.000 EUR;  
 Vereffeningskredieten : 2.478.439,43 EUR;  
 Codificatie van het project : E CP 1 303000 1280 I;  
 Titel : Stedelijke herdynamisering van het centrum van Herstal;  
 Project : Jaures;  
 Operator : gemeente Herstal;  
 Basisallocatie : 63.19.03;  
 Vastleggingskredieten : 282.902,17 EUR;  
 Vereffeningskredieten : 608.296,34 EUR;  
 Codificatie van het project : E CP 1 303000 0799 I;  
 Titel : Stedelijke herdynamisering van het centrum van Herstal;  
 Project : Marexhe-Station;  
 Operator : gemeente Herstal;  
 Basisallocatie : 63.19.03;  
 Vereffeningskredieten : 625.000 EUR;  
 Codificatie van het project : E CP 1 303000 0800 I;  
 Titel : VERDI;  
 Project : Stedelijke herdynamisering Spintay - Deel A;  
 Operator : stad Verviers;  
 Basisallocatie : 63.19.03;  
 Vereffeningskredieten : 3.330.548,29 EUR;  
 Codificatie van het project : E CP 1 303000 1493 I;  
 Titel : VERDI;  
 Project : Stedelijke herdynamisering Spintay - Deel B;  
 Operator : stad Verviers;  
 Basisallocatie : 63.19.03;  
 Vereffeningskredieten : 1.377.500 EUR;  
 Codificatie van het project : E CP 1 303000 1492 I,

Besluiten :

**Artikel 1.** Er worden vastleggingskredieten ten belope van 778 duizend EUR en vereffeningskredieten ten belope van 15.010 duizend BEF overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 03 van organisatieafdeling 16.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 32 en van programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 32 01.01.01.	61.409	131.373	- 778	- 15.010	60.631	116.363
OA 16 63.18.03.	0	0	+ 75	+ 5.812	75	5.812
OA 16 63.19.03.	0	0	+ 703	+ 9.198	703	9.198

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 7 maart 2013.

R. DEMOTTE

P. FURLAN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204235]

**11 MARS 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 02 de la division organique 19 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment les articles 5 et 26;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 février 2013;

Considérant la nécessité de transférer des crédits de liquidation à l'article de base 12.03 du programme 01 de la division organique 19 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de financer des politiques informatiques;

Considérant la nécessité de transférer des crédits de liquidation à l'article de base 74.02 du programme 01 de la division organique 19 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de pallier à l'insuffisance de crédits de liquidation sur cette allocation de base,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits de liquidation à concurrence de 1.586 milliers d'EUR sont transférés du programme 02 de la division organique 19 au programme 01 de la même division organique.

**Art. 2.** La ventilation des articles de base suivants des programmes 01 et 02 de la division organique 19 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUR)

Article de base	Crédit initial		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 19 12.03.01	0	0	-	+ 1.573	0	1.573
DO 19 74.02.01	0	0	-	+ 13	0	13
DO 19 12.05.02	4.014	4.062	-	- 1.573	4.014	2.489
DO 19 74.01.02	159	159	-	- 13	159	146

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

**Art. 4.** Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 11 mars 2013.

A. ANTOINE

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204235]

#### 11. MÄRZ 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 02 des Organisationsbereichs 19 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere der Artikel 5 und 26;

Aufgrund des am 21. Februar 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 12.03 des Programms 01 des Organisationsbereichs 19 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um die Durchführung von EDV-spezifischen Maßnahmen zu finanzieren;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 74.02 des Programms 01 des Organisationsbereichs 19 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um dem Mangel an Mitteln für diese Basiszuwendung abzuwehren,

Beschließt:

**Artikel 1** - Es werden Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 1.586.000 EUR vom Programm 02 des Organisationsbereichs 19 auf das Programm 01 desselben Organisationsbereichs übertragen.

**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basisartikel der Programme 01 und 02 des Organisationsbereichs 19 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basisartikel	Ursprüngliche Mittel		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 19 12.03.01	0	0	-	+1.573	0	1.573
OB 19 74.02.01	0	0	-	+13	0	13
OB 19 12.05.02	4.014	4.062	-	-1.573	4.014	2.489
OB 19 74.01.02	159	159	-	-13	159	146



**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

**Art. 4** - Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 11. März 2013

A. ANTOINE

\_\_\_\_\_

VERTALING

**WAALSE OVERHEIDSDIENST**

[2013/204235]

**11 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01 en 02 van organisatieafdeling 19 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013**

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op de artikelen 5 en 26;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 februari 2013;

Overwegende dat vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.03, programma 01 van organisatieafdeling 19 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om informaticabeleid te financieren;

Overwegende dat vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 74.02, programma 01, organisatieafdeling 19 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om het tekort aan vereffeningskredieten op deze basisallocatie op te vullen,

Besluit :

**Artikel 1.** Er worden vereffeningskredieten ten belope van 1.586 duizend EUR overgedragen van programma 02 van organisatieafdeling 19 naar programma 01 van dezelfde organisatieafdeling.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01 en 02 van organisatieafdeling 19 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 19 12.03.01.	0	0	-	+ 1.573	0	1.573
OA 19 74.02.01.	0	0	-	+ 13	0	13
OA 19 12.05.02.	4.014	4.062	-	- 1.573	4.014	2.489
OA 19 74.01.02.	159	159	-	- 13	159	146

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

**Art. 4.** De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 11 maart 2013.

A. ANTOINE

—————  
SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204236]

**14 MARS 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et les programmes 12, 13 et 15 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013**

Le Ministre-Président,

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 40;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4<sup>e</sup> alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'article de base 01.03 du programme 13, des crédits de liquidation à l'article de base 01.01 du programme 12 et des crédits de liquidation à l'article de base 01.06 du programme 15 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 10 juillet 2008, 5 février 2009, 27 mai 2009, 14 juillet 2011, 28 juin 2012 et 17 janvier 2013 dans le cadre de l'Interreg IV A et B, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen;

Axe 3 : Renforcer le sentiment d'appartenance à un espace commun en améliorant l'offre et en facilitant l'accès aux services transfrontaliers;

Mesure 3.1 : Optimiser l'accès à l'offre de services et d'équipements en matière de santé et de social pour les populations frontalières;

Intitulé : Plate-forme transfrontalière des usages de drogues et autres conduites à risques;

Opérateur : ville de Mons;

Article de base : 01.01.12;

Crédits de liquidation : 8.603,78 EUR;

Codification du projet : E IF 1 301FWA 0048 H;

Interreg IV B Europe du Nord-Ouest;

Intitulé : Health and Demographic Changes;

Opérateur : CHU Liège;

Article de base : 01.01.12;

Crédits de liquidation : 32.862,97 EUR;

Codification du projet : E IB 1 400000 004A H;

Interreg IV A Grande Région;

Axe 3 : Les Hommes;

Mesure 3.3 : Soutien à la coopération dans le domaine de la santé;

Intitulé : NESCAV;

Opérateur : Centre de Recherche public de la Santé;

Article de base : 01.01.12;

Crédits de liquidation : 17.167,19 EUR;

Codification du projet : E IG 1 303GDR 0031 H;

Intitulé : Etude et actions en prévention et promotion de la santé mentale;

Opérateur : APES - ULg;

Article de base : 01.01.12;

Crédits de liquidation : 3.429,18 EUR;

Codification du projet : E IG 1 303GDR 0030 H;

Intitulé : COSANTE;

Opérateur : ANMC;

Article de base : 01.01.12;

Crédits de liquidation : 22.161,33 EUR;

Codification du projet : E IG 1 303WLL 0043 H;

Intitulé : EDUDORA<sup>2</sup>;

Opérateur : Ecole de Santé publique ULg;

Article de base : 01.01.12;

Crédits de liquidation : 6.097,06 EUR;

Codification du projet : E IG 1 303WLL 0044 H;

Intitulé : EDUDORA<sup>2</sup>;

Opérateur : Association belge du Diabète;

Article de base : 01.01.12;

Crédits de liquidation : 316,16 EUR;

Codification du projet : E IG 1 303WLL 0044 H;

Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen;

Axe 3 : Renforcer le sentiment d'appartenance à un espace commun en améliorant l'offre et en facilitant l'accès aux services transfrontaliers;

Mesure 3.1 : Optimiser l'accès à l'offre de services et d'équipements en matière de santé et de social pour les populations frontalières;

Intitulé : ICAPROS;

Opérateur : Mutualité chrétienne de la province du Luxembourg;

Article de base : 01.01.12;

Crédits de liquidation : 5.906,86 EUR;

Codification du projet : E IF 1 301FWA 0090 H;

Intitulé : ICAPROS;

Opérateur : Cliniques universitaires de Mont Godinne;

Article de base : 01.01.12;

Crédits de liquidation : 562,56 EUR;

Codification du projet : E IF 1 301FWA 0090 H;

Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen;

Axe 3 : Renforcer le sentiment d'appartenance à un espace commun en améliorant l'offre et en facilitant l'accès aux services transfrontaliers;

Mesure 3.2 : Mener des actions communes et intégrées en matière de vie quotidienne transfrontalière;

Intitulé : Récits;

Opérateur : C.P.A.S. de Mons;  
 Article de base : 01.03.13;  
 Crédits d'engagement : 20.606,18 EUR;  
 Codification du projet : E IF 1 302FWA 0051 H;  
 Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen;  
 Axe 3 : Renforcer le sentiment d'appartenance à un espace commun en améliorant l'offre et en facilitant l'accès aux services transfrontaliers;  
 Mesure 3.1 : Optimiser l'accès à l'offre de services et d'équipements en matière de santé et de social pour les populations frontalières;  
 Intitulé : SAM - Eurométropole;  
 Opérateur : C.P.A.S. de Tournai;  
 Article de base : 01.03.13;  
 Crédits d'engagement : 21.806,74 EUR;  
 Codification du projet : E IF 1 301TRI 0109 H;  
 Interreg IV A-France-Wallonie-Vlaanderen;  
 Axe 1 : Favoriser le développement économique de la zone par une approche transfrontalière cohérente et intégrée;  
 Mesure 1.2 : Renforcer l'adéquation entre l'offre de formation et les besoins du marché du travail;  
 Intitulé : TransFormaTION;  
 Opérateur : CFRP Tournai;  
 Article de base : 01.06.15;  
 Crédits de liquidation : 222.365,49 EUR;  
 Codification du projet : E IF 1 102FWA 0011 H;  
 Intitulé : TransFormaTION II;  
 Opérateur : CFRP Tournai;  
 Article de base : 01.06.15;  
 Crédits de liquidation : 120.204 EUR;  
 Codification du projet : E IF 1 102FWA 0011 H,  
 Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'engagement à concurrence de 43 milliers d'EUR et des crédits de liquidation à concurrence de 440 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 aux programmes 12, 13 et 15 de la division organique 17.

**Art. 2.** La ventilation des articles de base suivants des programmes 12, 13 et 15 de la division organique 17 et du programme 01 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUROS)

Article de base	Crédit initial Et arrêtés de transfert		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 17 01.01.12	125	200	-	+ 97	125	297
DO 17 01.03.13	0	50	+ 43	-	43	50
DO 17 01.06.15	0	50	-	+ 343		393
DO 32 01.01.01	59.859	116.200	- 43	- 440	59.816	115.760

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

Namur, le 14 mars 2013.

R. DEMOTTE  
 Mme E. TILLIEUX

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204236]

**14. MÄRZ 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und den Programmen 12, 13 und 15 des Organisationsbereichs 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013**

Der Minister-Präsident,

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere des Artikels 40;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite auf den Basisartikel 01.03 des Programms 13, Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 01.01 des Programms 12, und Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 01.06 des Programms 15 des Organisationsbereichs 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 10. Juli 2008, 5. Februar 2009, 27. Mai 2009, 14. Juli 2011, 28. Juni 2012 und 17. Januar 2013 im Rahmen des Interreg IV A und B gefassten Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte);

Interreg IV A - Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 3: Stärkung des Gefühls der Zugehörigkeit zu einem gemeinsamen Raum durch die Verbesserung des Angebots und Erleichterung des Zugangs zu grenzüberschreitenden Dienstleistungen;

Maßnahme 3.1: Optimierung des Zugangs zum Angebot von Dienstleistungen und Ausrüstungen im Gesundheits- und sozialen Bereich für Grenzgänger;

Bezeichnung: Grenzüberschreitende Plattform Drogensucht und andere Risikoverhalten;

Träger: Stadt Mons;

Basisartikel: 01.01.12;

Ausgabenfeststellungskredite: 8.603,78 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 301FWA 0048 H;

Interreg IV B Nordwesteuropa;

Bezeichnung: Health and Demographic Changes;

Träger: CHU Lüttich;

Basisartikel: 01.01.12;

Ausgabenfeststellungskredite: 32.862,97 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IB 1 400000 004A H;

Interreg IV A Großregion;

Zielrichtung 3: Menschen;

Maßnahme 3.3: Unterstützung der Kooperation im Bereich der Gesundheit;

Bezeichnung: NESCAV;

Träger: "Centre de Recherche public de la Santé";

Basisartikel: 01.01.12;

Ausgabenfeststellungskredite: 17.167,19 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IG 1 303GDR 0031 H;

Bezeichnung: Untersuchung und Aktionen im Bereich der Vorbeugung und der Förderung der Geistesgesundheit;

Träger: APES - ULg;

Basisartikel: 01.01.12;

Ausgabenfeststellungskredite: 3.429,18 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IG 1 303GDR 0030 H;

Bezeichnung: COSANTE;

Träger: ANMC;

Basisartikel: 01.01.12;

Ausgabenfeststellungskredite: 22.161,33 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IG 1 303WLL 0043 H;

Bezeichnung: EDUDORA<sup>2</sup>;

Träger: "Ecole de Santé publique ULg";

Basisartikel: 01.01.12;

Ausgabenfeststellungskredite: 6.097,06 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IG 1 303WLL 0044 H;

Bezeichnung: EDUDORA<sup>2</sup>;

Träger: "Association belge du Diabète";

Basisartikel: 01.01.12;

Ausgabenfeststellungskredite: 316,16 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IG 1 303WLL 0044 H;

Interreg IV A - Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 3: Stärkung des Gefühls der Zugehörigkeit zu einem gemeinsamen Raum durch die Verbesserung des Angebots und Erleichterung des Zugangs zu grenzüberschreitenden Dienstleistungen;

Maßnahme 3.1: Optimierung des Zugangs zum Angebot von Dienstleistungen und Ausrüstungen im Gesundheits- und sozialen Bereich für Grenzgänger;

Bezeichnung: ICAPROS;

Träger: Christliche Krankenkasse der Provinz Luxemburg;

Basisartikel: 01.01.12;

Ausgabenfeststellungskredite: 5.906,86 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 301FWA 0090 H;

Bezeichnung: ICAPROS;

Träger: "Cliniques universitaires de Mont Godinne";

Basisartikel: 01.01.12;

Ausgabenfeststellungskredite: 562,56 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 301FWA 0090 H;

Interreg IV A - Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 3: Stärkung des Gefühls der Zugehörigkeit zu einem gemeinsamen Raum durch die Verbesserung des Angebots und Erleichterung des Zugangs zu grenzüberschreitenden Dienstleistungen;

Maßnahme 3.2: Gemeinsame und integrierte Aktionen im Bereich des täglichen Lebens der Grenzgänger;

Bezeichnung: Récits;

Träger: Ö.S.H.Z. Mons;

Basisartikel: 01.03.13;

Verpflichtungskredite: 20.606,18 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 302FWA 0051 H;

Interreg IV A - Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 3: Stärkung des Gefühls der Zugehörigkeit zu einem gemeinsamen Raum durch die Verbesserung des Angebots und Erleichterung des Zugangs zu grenzüberschreitenden Dienstleistungen;

Maßnahme 3.1: Optimierung des Zugangs zum Angebot von Dienstleistungen und Ausrüstungen im Gesundheits- und sozialen Bereich für Grenzgänger;

Bezeichnung: SAM - Eurométropole;

Träger: Ö.S.H.Z. Tournai;

Basisartikel: 01.03.13;

Verpflichtungskredite: 21.806,74 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 301TRI 0109 H;

Interreg IV A-Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 1: Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung des Gebiets durch eine kohärente und integrierte grenzüberschreitende Vorgehensweise;

Maßnahme 1.2: Stärkung der Übereinstimmung zwischen dem Bildungsangebot und den Bedürfnissen des Arbeitsmarkts;

Bezeichnung: TransFormaTION;

Träger: CFRP Tournai;

Basisartikel: 01.06.15;

Ausgabenfeststellungskredite: 222.365,49 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 102FWA 0011 H;

Bezeichnung: TransFormaTION II;

Träger: CFRP Tournai;

Basisartikel: 01.06.15;

Ausgabenfeststellungskredite: 120.204 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 102FWA 0011 H,

Beschließt:

**Artikel 1** - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 43.000 EUR und Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 440.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf die Programme 12, 13 und 15 des Organisationsbereichs 17 übertragen.

**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basisartikel der Programme 12, 13 und 15 des Organisationsbereichs 17 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:

(In Tausend EURO)

Basisartikel	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AE	VK	AE	VK	AE
OB 17 01.01.12	125	200	-	+ 97	125	297
OB 17 01.03.13	0	50	+ 43	-	43	50
OB 17 01.06.15	0	50	-	+ 343		393
OB 32 01.01.01	59.859	116.200	- 43	- 440	59.816	115.760

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 14. März 2013

R. DEMOTTE  
Frau E. TILLIEUX

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204236]

**14 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma's 12, 13 en 15 van organisatieafdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013**

De Minister-President,

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar de basisallocatie 01.03 van programma 13, dat vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 01.01 van programma 12 en dat vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 01.06 van programma 15 van organisatieafdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 10 juli 2008, 5 februari 2009, 27 mei 2009, 14 juli 2011, 28 juni 2012 en 17 januari 2013 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van Interreg IV A en B, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

Interreg IV A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofddlijn 3 : Versterking van het gevoel deel uit te maken van een gemeenschappelijke ruimte via een beter aanbod en een vlottere toegang toe de grensoverschrijdende diensten;

Maatregel 3.1 : De toegang tot het aanbod van dienstenverleningen en uitrustingen inzake gezondheid en welzijn voor de grensoverschrijdende bevolkingen optimaliseren;

Titel : Grensoverschrijdend platform van drugsgebruiken en andere risicodragende gedragen;

Operator : stad Bergen;

Basisallocatie : 01.01.12;

Vereffeningskredieten : 8.603,78 EUR;

Codificatie van het project : E IF 1 301FWA 0048 H;

Interreg IV B Noord-West Europa;

Titel : "Health and Demographic Changes";

Operator : CHU Luik;

Basisallocatie : 01.01.12;

Vereffeningskredieten : 32.862,97 EUR;

Codificatie van het project : E IB 1 400000 004A H;

Interreg IV A Grote Regio;

Hoofddlijn 3 : De Mensen;

Maatregel 3.3 : Ondersteuning voor de samenwerking op het gebied van gezondheid;

Titel : NESCAV;

Operator : "Centre de Recherche public de la Santé";

Basisallocatie : 01.01.12;

Vereffeningskredieten : 17.167,19 EUR;

Codificatie van het project : E IG 1 303GDR 0031 H;

Titel : Studie en acties in verband met de preventie en de bevordering van de geestelijke gezondheid;

Operator : APES - ULg;

Basisallocatie : 01.01.12;

Vereffeningskredieten : 3.429,18 EUR;

Codificatie van het project : E IG 1 303GDR 0030 H;

Titel : COSANTE;

Operator : ANMC;

Basisallocatie : 01.01.12;

Vereffeningskredieten : 22.161,33 EUR;

Codificatie van het project : E IG 1 303WLL 0043 H;

Titel : EDUDORA<sup>2</sup>;

Operator : Ecole de Santé publique ULg;

Basisallocatie : 01.01.12;

Vereffeningskredieten : 6.097,06 EUR;

Codificatie van het project : E IG 1 303WLL 0044 H;

Titel : EDUDORA<sup>2</sup>;

Operator : "Association belge du Diabète" (Diabetesvereniging in België);

Basisallocatie : 01.01.12;

Vereffeningskredieten : 316,16 EUR;

Codificatie van het project : E IG 1 303WLL 0044 H;

Interreg IV A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofddlijn 3 : Versterking van het gevoel deel uit te maken van een gemeenschappelijke ruimte via een beter aanbod en een vlottere toegang toe de grensoverschrijdende diensten;

Maatregel 3.1 : De toegang tot het aanbod van dienstenverleningen en uitrustingen inzake gezondheid en welzijn voor de grensoverschrijdende bevolkingen optimaliseren;

Titel : ICAPROS;  
 Operator : Christelijke Mutualiteit van de provincie Luxemburg;  
 Basisallocatie : 01.01.12;  
 Vereffeningskredieten : 5.906,86 EUR;  
 Codificatie van het project : E IF 1 301FWA 0090 H;  
 Titel : ICAPROS;  
 Operator : "Cliniques Universitaires de Mont Godinne";  
 Basisallocatie : 01.01.12;  
 Vereffeningskredieten : 562,56 EUR;  
 Codificatie van het project : E IF 1 301FWA 0090 H;  
 Interreg IV A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;  
 Hoofdlijn 3 : Versterking van het gevoel deel uit te maken van een gemeenschappelijke ruimte via een beter aanbod en een vlottere toegang toe de grensoverschrijdende diensten;  
 Maatregel 3.2 : Gemeenschappelijke en geïntegreerde acties voeren inzake grensoverschrijdend dagelijks leven;  
 Titel : « Récits »;  
 Operator : O.C.M.W. van Bergen;  
 Basisallocatie : 01.03.13;  
 Vastleggingskredieten : 20.606,18 EUR;  
 Codificatie van het project : E IF 1 302FWA 0051 H;  
 Interreg IV A Frankrijk - Wallonië - Vlaanderen;  
 Hoofdlijn 3 : Versterking van het gevoel deel uit te maken van een gemeenschappelijke ruimte via een beter aanbod en een vlottere toegang toe de grensoverschrijdende diensten;  
 Maatregel 3.1 : De toegang tot het aanbod van dienstenverleningen en uitrustingen inzake gezondheid en welzijn voor de grensoverschrijdende bevolkingen optimaliseren;  
 Titel : "SAM - Eurométropole";  
 Operator : O.C.M.W. van Doornik;  
 Basisallocatie : 01.03.13;  
 Vastleggingskredieten : 21.806,74 EUR;  
 Codificatie van het project : E IF 1 301TRI 0109 H;  
 Interreg IV A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;  
 Hoofdlijn 1 : Bevordering van de economische ontwikkeling van het gebied door een coherente en geïntegreerde grensbenadering;  
 Maatregel 1.2 : Versterking van de adequatie tussen het vormingsaanbod en de behoeften van de arbeidsmarkt;  
 Titel : « TransFORMATION »;  
 Operator : CFRP van Doornik;  
 Basisallocatie : 01.06.15;  
 Vereffeningskredieten : 222.365,49 EUR;  
 Codificatie van het project : E IF 1 102FWA 0011 H;  
 Titel : TransFORMATION II;  
 Operator : CFRP van Doornik;  
 Basisallocatie : 01.06.15;  
 Vereffeningskredieten : 120.204 EUR;  
 Codificatie van het project : E IF 1 102FWA 0011 H;

Besluiten :

**Artikel 1.** Er worden vastleggingskredieten ten belope van 43 duizend EUR en vereffeningskredieten ten belope van 440 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma's 12, 13 en 15 van organisatieafdeling 17.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma's 12, 13 en 15 van organisatieafdeling 17 en van programma 01 van organisatieafdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluiten		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 17 01.01.12	125	200	-	+ 97	125	297
OA 17 01.03.13	0	50	+ 43	-	43	50
OA 17 01.06.15	0	50	-	+ 343		393
OA 32 01.01.01	59.859	116.200	- 43	- 440	59.816	115.760

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 14 maart 2013.

R. DEMOTTE  
 Mevr. E. TILLIEUX

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204237]

**21 MARS 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits au sein des programmes 02 et 06 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,  
Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 39;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 février 2013;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et de liquidation à l'article de base 51.01 du programme 02 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin d'assurer la liquidation de dépenses urgentes dans la solution de contentieux,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'engagement à concurrence de 5.060 milliers d'EUR et des crédits de liquidation à concurrence de 5.060 milliers d'EUR sont transférés au sein des programmes 02 et 06 de la division organique 18.

**Art. 2.** La ventilation des articles de base suivants des programmes 02 et 06 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUR)

Article de base	Crédit initial et arrêté de réallocation		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 18 51.01.02	50	50	+ 5.060	+ 5.060	5.110	5.110
DO 18 51.03.02	26.500	16.000	- 5.060	-	21.440	16.000
DO 18 51.04.06	90.232	67.662	-	- 5.060	90.232	62.602

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

**Art. 4.** Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 mars 2013.

A. ANTOINE  
J.-Cl. MARCOURT

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204237]

**21. MÄRZ 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln innerhalb der Programme 02 und 06 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013**

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen,  
Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere des Artikels 39;

Aufgrund des am 12. Februar 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite und Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 51.01 des Programms 02 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zwecks der Auszahlung von dringenden Ausgaben im Rahmen von Streitsachen zu übertragen,

Beschließen:

**Artikel 1** - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 5.060.000 EUR und Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 5.060.000 EUR innerhalb der Programme 02 und 06 des Organisationsbereichs 18 übertragen.



**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 02 und 06 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basisartikel	Ursprüngliche Mittel und Umverteilungserlass		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 18 51.01.02	50	50	+ 5.060	+ 5.060	5.110	5.110
OB 18 51.03.02	26.500	16.000	- 5.060	-	21.440	16.000
OB 18 51.04.06	90.232	67.662	-	- 5.060	90.232	62.602

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

**Art. 4** - Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. März 2013

A. ANTOINE  
J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204237]

**21 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 02 en 06 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013**

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,  
Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op artikel 39;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 februari 2013;

Overwegende dat vastleggings- en vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 51.01, programma 02 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, met het oog op de uitbetaling van dringende uitgaven in het kader van de oplossing van de geschillen,

Besluiten :

**Artikel 1.** Er worden vastleggingskredieten ten belope van 5.060 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 5.060 duizend EUR overgedragen tussen de programma's 02 en 06 van organisatieafdeling 18.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 02 en 06 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet En herverdelingsbesluit		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 18 51.01.02	50	50	+ 5.060	+ 5.060	5.110	5.110
OA 18 51.03.02	26.500	16.000	- 5.060	-	21.440	16.000
OA 18 51.04.06	90.232	67.662	-	- 5.060	90.232	62.602

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

**Art. 4.** De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 maart 2013.

A. ANTOINE  
J.-Cl. MARCOURT

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/03248]

16 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du comité de gestion de l'entreprise d'Etat « Monnaie royale de Belgique »

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 5 août 1992 portant règlement organique de la Monnaie royale de Belgique, notamment l'article 1<sup>er</sup> *quater*, inséré par l'arrêté royal du 13 avril 1997;

Sur proposition du président du comité de gestion de l'entreprise d'Etat « Monnaie royale de Belgique »,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du comité de gestion de l'entreprise d'Etat « Monnaie royale de Belgique » pour une période de quatre ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 :

1° Pour l'Administration de la trésorerie :

- M. Wim Baetens, directeur et en qualité de suppléant : M. Xavier Woitrin, attaché;

- Mme Viviane Buydens, auditeur général des finances et en qualité de suppléant : M. Victor De Robiano, directeur;

2° Pour le Secrétariat général du Service public fédéral Finances :

- M. Wouter De Ryck, directeur du service d'encadrement Budget et Contrôle de la Gestion et en qualité de suppléant : M. Martin Gevaert, auditeur général des finances;

3° Pour la Banque Nationale de Belgique :

- M. Philippe Quintin, chef du département imprimerie, circulation fiduciaire et sièges de provinces et en qualité de suppléant : M. Marc Vanvooren, caissier principal.

Bruxelles, le 16 juillet 2013.

K. GEENS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2013/03248]

16 JULI 2013. — Ministerieel besluit houdende de aanduiding van de leden van het beheerscomité van het Staatsbedrijf « Koninklijke Munt van België »

De Minister van Financiën,

Gelet op het Koninklijk besluit van 5 augustus 1992 houdende het organiek reglement van de Koninklijke Munt van België, inzonderheid op artikel 1<sup>quater</sup>, ingevoegd bij koninklijk besluit van 13 april 1997;

Op voorstel van de voorzitter van het beheerscomité van het Staatsbedrijf « Koninklijke Munt van België »,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden met ingang van 1 januari 2013, voor een periode van vier jaar, benoemd als lid van het beheerscomité van het Staatsbedrijf « Koninklijke Munt van België » :

1° Voor de Administratie der thesaurie :

- De heer Wim Baetens, directeur en in de hoedanigheid van plaatsvervanger : de heer Xavier Woitrin, attaché;

- Mevr. Viviane Buydens, auditeur-generaal van financiën en in de hoedanigheid van plaatsvervanger : de heer Victor De Robiano, directeur;

2° Voor het Algemeen Secretariaat van de Federale Overheidsdienst Financiën :

- De heer Wouter De Ryck, directeur van de stafdienst Budget en Beheerscontrole en in de hoedanigheid van plaatsvervanger : de heer Martin Gevaert, auditeur-generaal van financiën;

3° Voor de Nationale Bank van België :

- De heer Philippe Quintin, hoofd van het departement drukkerij, chartale geldcirculatie en vestigingen in de provincie en in de hoedanigheid van plaatsvervanger : de heer Marc Vanvooren, hoofdkassier.

Brussel, 16 juli 2013.

K. GEENS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/03249]

16 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du comité de gestion de l'entreprise d'Etat « Monnaie royale de Belgique »

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 5 août 1992 portant règlement organique de la Monnaie royale de Belgique, notamment l'article 1<sup>er</sup> *quater*, inséré par l'arrêté royal du 13 avril 1997;

Sur proposition du président du comité de gestion de l'entreprise d'Etat « Monnaie royale de Belgique »,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A partir du 1<sup>er</sup> avril 2013 :

- Démission honorable est accordée à M. Wim Baetens, directeur, de sa fonction de membre du comité de gestion de l'entreprise d'Etat « Monnaie royale de Belgique »;

- Mme Inge De Braekeleer, 1<sup>er</sup> attaché des finances, est nommée comme membre du comité de gestion, en remplacement de M. Wim Baetens, dont elle achèvera le mandat;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2013/03249]

16 JULI 2013. — Ministerieel besluit houdende de aanduiding van de leden van het beheerscomité van het Staatsbedrijf « Koninklijke Munt van België »

De Minister van Financiën,

Gelet op het Koninklijk besluit van 5 augustus 1992 houdende het organiek reglement van de Koninklijke Munt van België, inzonderheid op artikel 1<sup>quater</sup>, ingevoegd bij koninklijk besluit van 13 april 1997;

Op voorstel van de voorzitter van het beheerscomité van het Staatsbedrijf « Koninklijke Munt van België »,

Besluit :

**Artikel 1.** Met ingang van 1 april 2013 :

- Aan de heer Wim Baetens, directeur, wordt eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van lid van het beheerscomité van het Staatsbedrijf « Koninklijke Munt van België »;

- Mevr. Inge De Braekeleer, 1<sup>e</sup> attaché van financiën, wordt benoemd tot lid van het beheerscomité ter vervanging van de heer Wim Baetens wiens mandaat ze zal voleindigen;

Démission honorable est accordée à M. Martin Gevaert, auditeur général des finances, de sa fonction de suppléant de M. Wouter De Ryck, directeur du service d'encadrement Budget et Contrôle de la Gestion, du comité de gestion de l'entreprise d'Etat « Monnaie royale de Belgique »;

- Mme Patricia Supply, conseiller, est nommée comme membre suppléant du comité de gestion, en remplacement de M. Martin Gevaert, dont elle achèvera le mandat.

Bruxelles, le 16 juillet 2013.

K. GEENS

- Aan de heer Martin Gevaert, auditeur-generaal van financiën, wordt eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van plaatsvervanger van de heer Wouter De Ryck, directeur van de stafdienst Budget en Beheerscontrole, van het beheerscomité van het Staatsbedrijf « Koninklijke Munt van België »;

- Mevr. Patricia Supply, adviseur, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het beheerscomité ter vervanging van de heer Martin Gevaert wiens mandaat ze zal voleindigen.

Brussel, 16 juli 2013.

K. GEENS

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2013/03253]

##### Commission des sanctions de la Banque Nationale de Belgique Nominations

Par arrêté royal du 19 juillet 2013 sont, à la date de la publication du présent extrait au *Moniteur belge*, nommés membres de la Commission des sanctions de la Banque Nationale de Belgique :

- M. Robert Andersen, M. Paul Catrice, M. Jean-Marie Nelissen Grade dont le mandat, conformément à l'article 333 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 mettant en œuvre l'évolution des structures de contrôle du secteur financier, est limité à trois ans;

- M. Filip Van Volsem, M. Dirk Schoeters, M. Henri Bartholomeeusen, dont le mandat, conformément à l'article 36/8, § 5, de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, est d'une durée de six ans.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2013/03253]

##### Sanctiecommissie van de Nationale Bank van België Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 19 juli 2013 worden, met ingang van de bekendmaking van dit uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*, tot leden van de Sanctiecommissie van de Nationale Bank van België benoemd :

- de heer Robert Andersen, de heer Paul Catrice, de heer Jean-Marie Nelissen Grade wier mandaat, overeenkomstig artikel 333 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 betreffende de evolutie van de toezichtsarchitectuur voor de financiële sector, wordt beperkt tot drie jaar;

- de heer Filip Van Volsem, de heer Dirk Schoeters, de heer Henri Bartholomeeusen wier mandaat, overeenkomstig artikel 36/8, § 5, van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, geldt voor een duur van zes jaar.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/204215]

##### Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre

Par arrêté du Directeur général du 16 juillet 2013, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

WARSON Rudi, à Tervuren;

WILLE Paul, à Jabbeke;

Mme LOOS Britt, à Beringen;

M. WILLEMS Jan, à Vorselaar;

Mme BEAUDUIN Bénédicte, à Wezembeek-Oppem;

M. VANOIRBECK Stéphane, à Schaarbeek.

Membres suppléants :

MM. :

JANSSENS Andréas, à Nijlen;

TIMMERMAN Richard, à Beveren;

BALTHAU Maarten, à Laarne;

Mmes :

DINGENEN Anja, à Wachtebeke;

CETIN Lusin, à Waterloo;

M. LEMPEREUR Joseph, à Fléron.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/204215]

##### Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs

Bij besluit van de Directeur-generaal van 16 juli 2013, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

WARSON Rudi, te Tervuren;

WILLE Paul, te Jabbeke;

Mevr. LOOS Britt, te Beringen;

De heer WILLEMS Jan, te Vorselaar;

Mevr. BEAUDUIN Bénédicte, te Wezembeek-Oppem;

De heer VANOIRBECK Stéphane, te Schaarbeek.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

JANSSENS Andréas, te Nijlen;

TIMMERMAN Richard, te Beveren;

BALTHAU Maarten, te Laarne;

Mevrn. :

DINGENEN Anja, te Wachtebeke;

CETIN Lusin, te Waterloo;

De heer LEMPEREUR Joseph, te Fléron.

## 2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

## Membres effectifs :

MM. :  
 VAN HEETVELDE Werner, à Gand;  
 DIRIX Frans, à Namur;  
 YERNA Philippe, à Liège;  
 VANDENBUSSCHE Johan, à Bruges;  
 Mme SAYAH Aïcha, à Bernissart;  
 M. DE KREYGER Peter, à Gand.

## Membres suppléants :

MM. :  
 NEUPREZ Eric, à Verviers;  
 VAN PAEMEL Niels, à Gand;  
 MOEST Benjamin, à Molenbeek-Saint-Jean;  
 Mme BOUDREZ Katrien, à Courtrai;  
 MM. :  
 STAS Gaëtan, à Hannut;  
 VAN DEN BROECK Antoine, à Zandhoven.

## 2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

## Gewone leden :

De heren :  
 VAN HEETVELDE Werner, te Gent;  
 DIRIX Frans, te Namen;  
 YERNA Philippe, te Luik;  
 VANDENBUSSCHE Johan, te Brugge;  
 Mevr. SAYAH Aïcha, te Bernissart;  
 De heer DE KREYGER Peter, te Gent.

## Plaatsvervangende leden :

De heren :  
 NEUPREZ Eric, te Verviers;  
 VAN PAEMEL Niels, te Gent;  
 MOEST Benjamin, te Sint-Jans-Molenbeek;  
 Mevr. BOUDREZ Katrien, te Kortrijk;  
 De heren :  
 STAS Gaëtan, te Hannut;  
 VAN DEN BROECK Antoine, te Zandhoven.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
 SECURITE SOCIALE**

[C – 2013/22369]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la région bilingue Bruxelles-Capitale, institué auprès du Service des indemnités. — Démission et nomination de membres**

Par arrêté royal du 4 juillet 2013, démission honorable de ses fonctions de membre de la Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut nationale d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme VANDEN BOSSCHE, Nicole, membre effectif.

Par le même arrêté, M. MENSAERT, Antoon, est nommé, en qualité de membre effectif, à ladite Commission régionale, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de Mme VANDEN BOSSCHE, Nicole, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
 SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2013/22369]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslag en benoeming van leden**

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2013, wordt eervol ontslag verleend uit haar functies van lid van de Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, aan Mevr. VANDEN BOSSCHE, Nicole, werkend lid.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer MENSAERT, Antoon, benoemd, in de hoedanigheid van werkend lid, bij genoemde gewestelijke commissie, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van Mevr. VANDEN BOSSCHE, Nicole, wier mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
 SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
 ET ENVIRONNEMENT**

[2013/24260]

**Personnel. — Promotion**

Par arrêté royal du 20 juin 2013, Mme Saskia Van Gaever, née le 7 septembre 1979, est promue, à partir du 20 juin 2013, par avancement à la classe supérieure au titre d'attaché dans un emploi de classe A2, dans le cadre linguistique néerlandais au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Administration centrale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
 VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
 EN LEEFMILIEU**

[2013/24260]

**Personeel. — Bevordering**

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2013 wordt Mevr. Saskia Van Gaever, geboren op 7 september 1979, bevorderd met ingang van 20 juni 2013 door verhoging naar de hogere klasse, in de titel van Attaché in de klasse A2 op het Nederlandse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[2013/204399]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 15 juillet 2013, entrant en vigueur à la date de 31 juillet 2013, est acceptée, la démission de M. Dehond, L., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton d'Aarschot.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[2013/204399]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 15 juli 2013, dat in werking treedt op de datum van 31 juli 2013, is aan de heer Dehond, L., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Aarschot.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09334]

## Désignation de membres de la commission fédérale de médiation

Par arrêté ministériel du 23 juillet 2013, entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2013, sont désignés :

A. En qualité de membre effectif de la commission générale de la commission fédérale de médiation :

- 1° en qualité d'avocat d'expression néerlandaise, M. Joris Lagrou;
- 2° en qualité d'avocat d'expression française, M. Pierre-Paul Renson;
- 3° en qualité de notaire d'expression néerlandaise, M. François-Xavier Willems;
- 4° en qualité de notaire d'expression française, M. Bruno Le Maire;
- 5° en qualité de représentant d'expression néerlandaise des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, Mme Veerle Vangheluwe;
- 6° en qualité de représentant d'expression française des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, Mme Hélène Van Den Steen;

B. En qualité de membre suppléant de la commission générale de la commission fédérale de médiation :

- 1° en qualité d'avocat d'expression néerlandaise, M. Michaël Warson;
- 2° en qualité d'avocat d'expression française, Mme Florence Vande Putte;
- 3° en qualité de notaire d'expression néerlandaise, Mme Katrien Honinckx;
- 4° en qualité de représentant d'expression néerlandaise des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, M. Hans Dumortier;
- 5° en qualité de représentant d'expression française des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, M. Marc De Decker;

C. En qualité de membre effectif de la commission spéciale en matière familiale de la commission fédérale de médiation :

- 1° en qualité d'avocat d'expression néerlandaise, M. Luc Steyaert;
- 2° en qualité d'avocat d'expression française, Mme Annette Bridoux-Culem;
- 3° en qualité de notaire d'expression néerlandaise, M. Bart Van Der Meersch;
- 4° en qualité de représentant d'expression néerlandaise des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, Mme Roxane Labat;
- 5° en qualité de représentant d'expression française des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, Mme Ginette Debuyck;

D. En qualité de membre suppléant de la commission spéciale en matière familiale de la commission fédérale de médiation :

- 1° en qualité d'avocat d'expression néerlandaise, Mme Irene Dijkmans;
- 2° en qualité de notaire d'expression néerlandaise, Mme Maggy Vancoppennolle;
- 3° en qualité de représentant d'expression néerlandaise des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, Mme Sabine De Bauw;
- 4° en qualité de représentant d'expression française des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, Mme Véronique de Jamblinne de Meux-Lagasse de Locht;

E. En qualité de membre effectif de la commission spéciale en matière civile et commerciale de la commission fédérale de médiation :

- 1° en qualité d'avocat d'expression néerlandaise, Mme Frieda D'Huyvetter;
- 2° en qualité d'avocat d'expression française, M. Michel Gonda;
- 3° en qualité de notaire d'expression néerlandaise, Mme Sabine Van Buggenhout;
- 4° en qualité de représentant d'expression néerlandaise des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, M. Noël De Smet;
- 5° en qualité de représentant d'expression française des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, Mme Celia Peña Concepcion;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09334]

## Aanwijzing van leden van de federale bemiddelingscommissie

Bij ministerieel besluit van 23 juli 2013 dat in werking treedt op 1 september 2013, zijn aangewezen :

A. Als vast lid van de algemene commissie van de federale bemiddelingscommissie :

- 1° als Nederlandstalige advocaat, de heer Joris Lagrou;
- 2° als Franstalige advocaat, de heer Pierre-Paul Renson;
- 3° als Nederlandstalige notaris, de heer François-Xavier Willems;

4° als Franstalige notaris, de heer Bruno Le Maire;

5° als Nederlandstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, Mevr. Veerle Vangheluwe;

6° als Franstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, Mevr. Hélène Van Den Steen;

B. Als plaatsvervangend lid van de algemene commissie van de federale bemiddelingscommissie :

- 1° als Nederlandstalige advocaat, de heer Michaël Warson;
- 2° als Franstalige advocaat, Mevr. Florence Vande Putte;

3° als Nederlandstalige notaris, Mevr. Katrien Honinckx;

4° als Nederlandstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, de heer Hans Dumortier;

5° als Franstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, de heer Marc De Decker;

C. Als vast lid van de bijzondere commissie voor familiezaken van de federale bemiddelingscommissie :

- 1° als Nederlandstalige advocaat, de heer Luc Steyaert;
- 2° als Franstalige advocaat, Mevr. Annette Bridoux-Culem;

3° als Nederlandstalige notaris, de heer Bart Van Der Meersch;

4° als Nederlandstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, Mevr. Roxane Labat;

5° als Franstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, Mevr. Ginette Debuyck;

D. Als plaatsvervangend lid van de bijzondere commissie voor familiezaken van de federale bemiddelingscommissie :

- 1° als Nederlandstalige advocaat, Mevr. Irene Dijkmans;

2° als Nederlandstalige notaris, Mevr. Maggy Vancoppennolle;

3° als Nederlandstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, Mevr. Sabine De Bauw;

4° als Franstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, Mevr. Véronique de Jamblinne de Meux-Lagasse de Locht;

E. Als vast lid van de bijzondere commissie voor burgerlijke en handelszaken van de federale bemiddelingscommissie :

- 1° als Nederlandstalige advocaat, Mevr. Frieda D'Huyvetter;

2° als Franstalige advocaat, de heer Michel Gonda;

3° als Nederlandstalige notaris, Mevr. Sabine Van Buggenhout;

4° als Nederlandstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, de heer Noël De Smet;

5° als Franstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, Mevr. Celia Peña Concepcion;

F. En qualité de membre suppléant de la commission spéciale en matière civile et commerciale de la commission fédérale de médiation :

- 1° en qualité d'avocat d'expression néerlandaise, M. Paul Maeyaert;
- 2° en qualité d'avocat d'expression française, Mme Nathalie Uyttendaele.

Par arrêté ministériel du 23 juillet 2013, entrant en vigueur le 24 novembre 2013, sont désignés :

A. En qualité de membre effectif de la commission spéciale en matière sociale de la commission fédérale de médiation :

1° en qualité d'avocat d'expression néerlandaise, M. Willem Meuwissen;

2° en qualité d'avocat d'expression française, Mme Sylviane Fabry;  
3° en qualité de représentant d'expression néerlandaise des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, M. Jef Mostinckx;

4° en qualité de représentant d'expression française des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, M. Luc Vandenhoeck;

B. En qualité de membre suppléant de la commission spéciale en matière sociale de la commission fédérale de médiation :

1° en qualité d'avocat d'expression néerlandaise, Mme Maria-Leentje Hozée;

2° en qualité d'avocat d'expression française, Mme Monique Colens;

3° en qualité de notaire d'expression néerlandaise, M. Vincent Lesseliers;

4° en qualité de représentant d'expression française des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire, M. Olivier Dulon.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

F. Als plaatsvervangend lid van de bijzondere commissie voor burgerlijke en handelszaken van de Federale Bemiddelingscommissie :

- 1° als Nederlandstalige advocaat, de heer Paul Maeyaert;
- 2° als Franstalige advocaat, Mevr. Nathalie Uyttendaele.

Bij ministerieel besluit van 23 juli 2013 dat in werking treedt op 24 november 2013, zijn aangewezen :

A. Als vast lid van de bijzondere commissie voor sociale zaken van de federale bemiddelingscommissie :

1° als Nederlandstalige advocaat, de heer Willem Meuwissen;

2° als Franstalige advocaat, Mevr. Sylviane Fabry;

3° als Nederlandstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, de heer Jef Mostinckx;

4° als Franstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, de heer Luc Vandenhoeck;

B. Als plaatsvervangend lid van de bijzondere commissie voor sociale zaken van de federale bemiddelingscommissie :

1° als Nederlandstalige advocaat, Mevr. Maria-Leentje Hozée;

2° als Franstalige advocaat, Mevr. Monique Colens;

3° als Nederlandstalige notaris, de heer Vincent Lesseliers;

4° als Franstalige vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent, de heer Olivier Dulon.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

#### MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07162]

##### Forces armées

##### Distinctions honorifiques. — Décoration militaire

Par arrêté royal n° 9509 du 24 avril 2013, la Décoration Militaire de deuxième classe pour acte de courage ou de dévouement est décernée au premier soldat Goffe Q.

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07162]

##### Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen Toekenning van het Militair Ereteken

Bij koninklijk besluit nr. 9509 van 24 april 2013, wordt het Militair Ereteken van tweede klasse wegens een daad van moed of toewijding verleend aan eerste soldaat Q. Goffe.

#### MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2013/07179]

##### Personnel civil. — Promotions

Par arrêté royal n° 9632 du 19 juillet 2013, monsieur De Maeyer Eduard, du rôle linguistique néerlandais, est promu conseiller général dans la classe A4, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9633 du 19 juillet 2013, monsieur Van Speybrouck Piccu-Francis, du rôle linguistique néerlandais, est promu conseiller général dans la classe A4, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

Par arrêté royal n° 9634 du 19 juillet 2013, monsieur Van Den Bergh Ivan, du rôle linguistique néerlandais, est promu conseiller général dans la classe A4, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2013/07179]

##### Burgerpersoneel. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit nr. 9632 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Eduard De Maeyer, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot adviseur-generaal in de klasse A4, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9633 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Piccu-Francis Van Speybrouck, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot adviseur-generaal in de klasse A4, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Bij koninklijk besluit nr. 9634 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Ivan Van Den Bergh, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot adviseur-generaal in de klasse A4, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

Par arrêté royal n° 9635 du 19 juillet 2013, monsieur Declercq Stéphane, du rôle linguistique français, est promu conseiller général dans la classe A4, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9636 du 19 juillet 2013, monsieur Hanocq Ivan, du rôle linguistique français, est promu conseiller dans la classe A3, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9637 du 19 juillet 2013, madame Ben Jeddour Najat, du rôle linguistique français, est promue conseiller dans la classe A3, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9638 du 19 juillet 2013, madame Lauwers Nadine, du rôle linguistique français, est promue conseiller dans la classe A3, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9639 du 19 juillet 2013, monsieur Verhaest Jan, du rôle linguistique néerlandais, est promu conseiller dans la classe A3, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9640 du 19 juillet 2013, monsieur Boelaert Etienne, du rôle linguistique néerlandais, est promu conseiller dans la classe A3, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9641 du 19 juillet 2013, madame De Meulenaere Katleen, du rôle linguistique néerlandais, est promue conseiller dans la classe A3, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9642 du 19 juillet 2013, madame Heyndrickx Isabelle, du rôle linguistique néerlandais, est promue conseiller dans la classe A3, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9643 du 19 juillet 2013, madame Patart Catherine, du rôle linguistique français, est promue attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9635 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Stéphane Declercq, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot adviseur-generaal in de klasse A4, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 juli 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9636 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Ivan Hanocq, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot adviseur in de klasse A3, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9637 van 19 juli 2013, wordt mevrouw Najat Ben Jeddour, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot adviseur in de klasse A3, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9638 van 19 juli 2013, wordt mevrouw Nadine Lauwers, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot adviseur in de klasse A3, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9639 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Jan Verhaest, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot adviseur in de klasse A3, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9640 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Etienne Boelaert, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot adviseur in de klasse A3, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9641 van 19 juli 2013, wordt mevrouw Katleen De Meulenaere, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot adviseur in de klasse A3, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9642 van 19 juli 2013, wordt mevrouw Isabelle Heyndrickx, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot adviseur in de klasse A3, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9643 van 19 juli 2013, wordt mevrouw Catherine Patart, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9644 du 19 juillet 2013, madame Oleffe Florence, du rôle linguistique français, est promue attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9645 du 19 juillet 2013, madame Wullens Hilda, du rôle linguistique français, est promue attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9646 du 19 juillet 2013, monsieur Augustyns Benoît, du rôle linguistique français, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9647 du 19 juillet 2013, monsieur Vaneetveld Gregory, du rôle linguistique français, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9648 du 19 juillet 2013, monsieur Laduron Frédéric, du rôle linguistique français, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9649 du 19 juillet 2013, madame Van Acker Kathleen, du rôle linguistique néerlandais, est promue attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9650 du 19 juillet 2013, monsieur Lange Nicolas, du rôle linguistique français, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9651 du 19 juillet 2013, madame Remy Catheline, du rôle linguistique français, est promue attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9652 du 19 juillet 2013, madame Paris Béatrice, du rôle linguistique français, est promue attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9644 van 19 juli 2013, wordt mevrouw Florence Oleffe, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9645 van 19 juli 2013, wordt mevrouw Hilda Wullens, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9646 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Benoît Augustyns, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9647 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Gregory Vaneetveld, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9648 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Frédéric Laduron, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9649 van 19 juli 2013, wordt mevrouw Kathleen Van Acker, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9650 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Nicolas Lange, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9651 van 19 juli 2013, wordt mevrouw Catheline Remy, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9652 van 19 juli 2013, wordt mevrouw Béatrice Paris, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_



Par arrêté royal n° 9653 du 19 juillet 2013, monsieur Combrexelle Dimitri, du rôle linguistique français, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9654 du 19 juillet 2013, monsieur Cayron Jean, du rôle linguistique français, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9655 du 19 juillet 2013, monsieur Godts Sébastien, du rôle linguistique français, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9656 du 19 juillet 2013, monsieur Beaulen Tim, du rôle linguistique néerlandais, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9657 du 19 juillet 2013, monsieur Cox Guido, du rôle linguistique néerlandais, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9658 du 19 juillet 2013, monsieur Cludts Koen, du rôle linguistique néerlandais, est promu attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal n° 9659 du 19 juillet 2013, madame Defranc Annemie, du rôle linguistique néerlandais, est promue attaché dans la classe A2, par avancement à la classe supérieure.

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

\_\_\_\_\_

Un recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijk besluit nr. 9653 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Dimitri Combrexelle, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9654 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Jean Cayron, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9655 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Sébastien Godts, van de Franstalige taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9656 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Tim Beaulen, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9657 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Guido Cox, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9658 van 19 juli 2013, wordt mijnheer Koen Cludts, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit nr. 9659 van 19 juli 2013, wordt mevrouw Annemie Defranc, van de Nederlandse taalrol, bevorderd tot attaché in de klasse A2, door verhoging tot de hogere klasse.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 1 januari 2012.

\_\_\_\_\_

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschaapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/204171]

2 JULI 2013. — Arrest van de Raad van State

Bij arrest nr. 224.215 van 2 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

De Raad van State vernietigt het besluit van 16 december 2011 van de Vlaamse Regering houdende de definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "afbakening VSGB en aansluitende open ruimtegebieden", in zoverre dit de cluster "B 6 Kattebroek - Hof te Elegem" betreft.

De Raad van State verwerpt het beroep voor het overige.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204232]

11 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation de deux fonctionnaires chargés de constater les infractions à la réglementation sur les transports de personnes

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 4 février 1999 relatif à la désignation des fonctionnaires chargés du contrôle de la réglementation sur les transports de personnes en Région wallonne;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à de nouvelles désignations en raison des modifications intervenues au sein du personnel de la Direction du Transport de Personnes et du Développement des nouvelles matières attribuées à cette Direction;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont chargés de rechercher et de constater les infractions à la législation sur les transports de personne en région wallonne les personnes suivantes :

- M. Didier Dumont, inspecteur du transport;
- Mme Priscilla Ewbank, inspectrice du transport.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

**Art. 3.** Le Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 11 juillet 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204232]

**11. JULI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung von zwei Beamten, die mit der Feststellung von Verstößen gegen die Regelung über die Personenbeförderung beauftragt sind**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 4. Februar 1999 über die Bezeichnung der mit der Kontrolle der Regelung über den Personenverkehr in der Wallonischen Region beauftragten Beamten;

In der Erwägung, dass aufgrund der innerhalb des Personals der Direktion der Personenbeförderungen erfolgten Änderungen und aufgrund der Entwicklung neuer Zuständigkeitsbereiche, die dieser Direktion übertragen wurden, neue Bezeichnungen vorzunehmen sind;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,  
Beschließt:

**Artikel 1** - Die folgenden Beamten werden damit beauftragt, die Verstöße gegen die Gesetzgebung über den Personenverkehr in der Wallonischen Region zu ermitteln und festzustellen:

- Herr Didier Dumont, Inspektor für den Transport;
- Frau Priscilla Ewbank, Inspektorin für den Transport.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister für Mobilität wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 11. Juli 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
Ph. HENRY

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204232]

**11 JULI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van twee ambtenaren die de overtredingen van de reglementering op het personenvervoer moeten vaststellen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 4 februari 1999 houdende aanwijzing van de ambtenaren die moeten toezien op de naleving van de reglementering op het personenvervoer in het Waalse Gewest;

Overwegende dat nieuwe aanwijzingen doorgevoerd moeten worden wegens personeelwijzigingen binnen de Directie Personenvervoer en ingevolge de uitbreiding van de nieuwe materies die aan die Directie zijn toegekend;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Besluit :

**Artikel 1.** De volgende personen worden belast met het opsporen en vaststellen van overtredingen van de wetgeving op het personenvervoer in het Waalse Gewest :

- de heer Didier Dumont, inspecteur vervoer;
- Mevr. Priscilla Ewbank, inspectrice vervoer.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

**Art. 3.** De Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 11 juli 2013.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31642]

**11 JUILLET 2013.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désignant le responsable administratif, l'adjoint au responsable administratif et l'ordonnateur délégué de la Régie foncière du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création de la Régie foncière modifiée par l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, article 109;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 1998 déterminant les règles de fonctionnement et de gestion comptable, financière et patrimoniale ainsi que les délégations de compétences au sein de la Régie foncière;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par les arrêtés des 16 mars 2001, 29 novembre 2001, 30 mars, 15 juin, 13 juillet et 19 octobre 2006, 19 juillet 2007, 22 mai 2008, 22 décembre 2010, 1<sup>er</sup> et 30 juin 2011, 3 mai et 12 juillet 2012, et 7 mars 2013,;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, modifiés par les arrêtés du Gouvernement du 22 décembre 2011 et des 21 mars et 7 mai 2013;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe, dans un souci d'efficacité, de continuité et de bonne gestion administrative de désigner sans délai le responsable administratif, l'adjoint au responsable administratif et l'ordonnateur-délégué en remplacement d'agents arrivant au terme de leur carrière professionnelle;

Sur la proposition du Ministre ayant la Régie foncière dans ses attributions;

Après délibération,

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Christian Lamouline, secrétaire général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, est désigné en qualité de responsable administratif de la Régie foncière.

**Art. 2.** Mme Anne Renoy, 1<sup>re</sup> attachée, est désignée en qualité d'adjoint au responsable administratif de la Régie foncière.

**Art. 3.** M. Christian Lamouline, secrétaire général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, est désigné en qualité d'ordonnateur délégué.

**Art. 4.** L'arrêté du 17 décembre 1998 désignant le responsable administratif de la Régie foncière du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, l'adjoint au responsable administratif de la Régie foncière du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, le responsable financier comme ordonnateur délégué et le comptable de la Régie foncière est abrogé.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 11 juillet 2013.

**Art. 6.** Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 juillet 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31642]

**11 JULI 2013.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanwijzing van de administratieve verantwoordelijke, de adjunct van de administratieve verantwoordelijke en de gedelegeerde ordonnateur van de Grondregie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 8 september 1994 houdende de oprichting van de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 1998 houdende vaststelling van de regels voor de werking en het boekhoudkundig, financieel en patrimoniaal beheer, alsmede van de overdrachten van bevoegdheden bij de Grondregie;

Gelet op het besluit van 18 juli 2000 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, gewijzigd door de besluiten van 16 maart 2001, 29 november 2001, 30 maart, 15 juni, 13 juli en 19 oktober 2006, 19 juli 2007, 22 mei 2008, 22 december 2010, 1 en 30 juni 2011, 3 mei en 12 juli 2012, en 7 maart 2013;

Gelet op besluit de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 2009 tot vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gewijzigd door de regeringsbesluiten van 22 december 2011, 21 maart en 7 mei 2013;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het met het oog op doeltreffendheid, continuïteit en een goed administratief beheer van belang is om zonder uitstel de administratieve verantwoordelijke, de adjunct van de administratieve verantwoordelijke en de gedelegeerde ordonnateur aan te wijzen ter vervanging van personeelsleden die het einde van hun loopbaan bereikt hebben;

Op voorstel van de minister bevoegd voor de Grondregie;

Na beraadslaging,

**Artikel 1.** De heer Christian Lamouline, secretaris-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt aangewezen als administratieve verantwoordelijke voor de Grondregie.

**Art. 2.** Mevr. Anne Renoy, eerste attaché, wordt aangewezen als adjunct van de administratieve verantwoordelijke van de Grondregie.

**Art. 3.** De heer Christian Lamouline, secretaris-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt aangewezen als gedelegeerd ordonnateur.

**Art. 4.** Het besluit van 17 december 1998 tot aanstelling van de administratieve verantwoordelijke van de Grondregie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de adjunct van de administratieve verantwoordelijke van de Grondregie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de financiële verantwoordelijke als gedelegeerde ordonnateur en de rekenplichtige van de Grondregie wordt opgeheven.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 11 juli 2013.

**Art. 6.** De Minister-president wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 juli 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31592]

**Reconnaissance de la formation réglementaire et de l'examen pour techniciens chaudière agréés de type L en Région de Bruxelles-Capitale**

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 18 février 2013, la formation réglementaire et l'examen pour techniciens chaudière agréés de type L dispensés par l'IFAPME Dinant sis rue Fétis 63/C - 5500 Dinant ont été reconnus en tant que formation réglementaire et examen pour techniciens chaudière agréés de type L en Région de Bruxelles-Capitale.

La Reconnaissance porte le numéro PEBFORM-0051.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31592]

**Erkenning van de reglementaire opleiding en van het examen voor erkende verwarmingsketeltechnici type L in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Bij beslissing van 18 februari 2013, van de leidende ambtenaar van het BIM werden de reglementaire opleiding en het examen voor erkende verwarmingsketeltechnici type L van IFAPME Dinant, rue Fétis 63/C - 5500 Dinant, erkend als reglementaire opleiding en examen voor erkende verwarmingsketeltechnici type L in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Erkenning draagt het nummer PEBFORM-0051.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31593]

**Reconnaissance de la formation réglementaire et de l'examen pour techniciens chaudière agréés de type G1 en Région de Bruxelles-Capitale**

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 18 février 2013, la formation réglementaire et l'examen pour techniciens chaudière agréés de type G1 dispensés par l'IFAPME Dinant sis rue Fétis 63/C, 5500 Dinant ont été reconnus en tant que formation réglementaire et examen pour techniciens chaudière agréés de type G1 en Région de Bruxelles-Capitale.

La Reconnaissance porte le numéro PEBFORM-0052.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31593]

**Erkenning van de reglementaire opleiding en van het examen voor erkende verwarmingsketeltechnici type G1 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Bij beslissing van 18 februari 2013, van de leidende ambtenaar van het BIM werden de reglementaire opleiding en het examen voor erkende verwarmingsketeltechnici type G1 van IFAPME Dinant, rue Fétis 63/C, 5500 Dinant, erkend als reglementaire opleiding en examen voor erkende verwarmingsketeltechnici type G1 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Erkenning draagt het nummer PEBFORM-0052.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31595]

**Reconnaissance de la formation pour chauffagistes agréés en Région de Bruxelles-Capitale**

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 18 juin 2013, la formation pour chauffagistes agréés dispensée par l'IFAPME Dinant sis rue Fétis 63/C, 5500 Dinant a été reconnue en tant que formation pour chauffagistes agréés en Région de Bruxelles-Capitale.

La Reconnaissance porte le numéro PEBFORM-0054.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31595]

**Erkenning van de opleiding voor erkende verwarmingsinstallateurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Bij beslissing van 18 juni 2013, van de leidende ambtenaar van het BIM werd de opleiding voor erkende verwarmingsinstallateurs van IFAPME Dinant, rue Fétis 63/C, 5500 Dinant, erkend als opleiding voor erkende verwarmingsinstallateurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Erkenning draagt het nummer PEBFORM-0054.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31594]

**Reconnaissance de la formation pour conseiller chauffage PEB en Région de Bruxelles-Capitale**

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 18 juin 2013, la formation pour conseiller chauffage PEB dispensée par l'IFAPME Dinant sis rue Fétis 63/C, 5500 Dinant a été reconnue en tant que formation pour conseiller chauffage PEB en Région de Bruxelles-Capitale.

La Reconnaissance porte le numéro PEBFORM-0055.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31594]

**Erkenning van de opleiding voor erkende EPB verwarmingsadviseurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Bij beslissing van 18 juni 2013, van de leidende ambtenaar van het BIM werd de opleiding voor erkende EPB verwarmingsadviseurs van IFAPME Dinant, rue Fétis 63/C, 5500 Dinant, erkend als opleiding voor erkende EPB verwarmingsadviseurs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Erkenning draagt het nummer PEBFORM-0055.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204104]

#### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 14 juni 2013 in zake de publiekrechtelijke coöperatieve vennootschap « Opera voor Vlaanderen », in vereffening, tegen Linda Devis en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 20 juni 2013, heeft het Arbeidshof te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 7 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen het gelijkheids- en non-discriminatiebeginsel van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat geïntimeerden (als statutaire personeelsleden van de overheidssector) wier arbeidsverhouding niet werd beëindigd maar door een eenzijdige beslissing van de tewerkstellende overheid in disponibiteit werden gesteld wegens ambtsopheffing, vanaf het ogenblik dat zij geen aanspraak meer konden maken op wachtgeld, niet kunnen genieten van de onderwerping aan de sociale zekerheid voor de werkloosheidsverzekering, ziekteverzekering, sector uitkeringen en moederschapsverzekering als bepaald in artikel 9 van deze wet, terwijl dit wel het geval is voor de personeelsleden van de overheidssector wier arbeidsverhouding een einde neemt omdat zij eenzijdig wordt verbroken door de overheid of omdat de benoemingsakte wordt vernietigd, ingetrokken, opgeheven of niet wordt hernieuwd, daar waar beide personeels-categorieën niet meer beschikken over inkomsten uit arbeid dan wel wachtgeld ingevolge een tewerkstelling bij deze overheid ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5665 van de rol van het Hof.

De griffier,  
F. Meersschaut

### COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204104]

#### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 14 juin 2013 en cause de la société coopérative de droit public « Opera voor Vlaanderen », en liquidation, contre Linda Devis et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 20 juin 2013, la Cour du travail de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 7 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses viole-t-il le principe d'égalité et de non-discrimination inscrit aux articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les intimées (en tant qu'agents statutaires du secteur public), dont la relation de travail n'a pas pris fin mais qui ont été mises en disponibilité, pour cause de suppression d'emploi, par une décision unilatérale de l'autorité qui les occupe, ne peuvent pas, à partir du moment où elles ne peuvent plus prétendre au traitement d'attente, bénéficier de l'assujettissement à la sécurité sociale en ce qui concerne l'assurance contre le chômage, l'assurance-maladie, secteur des indemnités, et l'assurance maternité, comme le prévoit l'article 9 de la loi précitée, tandis que tel est bien le cas pour les agents du secteur public dont la relation de travail prend fin parce qu'elle est rompue unilatéralement par l'autorité ou parce que l'acte de nomination est annulé, retiré, abrogé ou non-renouvelé, alors que ces deux catégories d'agents ne disposent plus de revenus du travail ou d'un traitement d'attente résultant d'un emploi chez cette autorité ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5665 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
F. Meersschaut

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204104]

#### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid vom 14. Juni 2013 in Sachen der in Liquidation befindlichen öffentlich-rechtlichen Genossenschaft « Opera voor Vlaanderen » gegen Linda Devis und andere, dessen Ausfertigung am 20. Juni 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Gent folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstößt Artikel 7 des Gesetzes vom 20. Juli 1991 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz, indem die Berufungsklagten (als statutarische Personalmitglieder im öffentlichen Sektor), deren Arbeitsverhältnis nicht beendet wurde, die aber durch eine einseitige Entscheidung der beschäftigenden Behörde wegen Stellenabbau zur Disposition gestellt wurden, ab dem Zeitpunkt, an dem sie kein Wartegeld mehr beanspruchen konnten, nicht den Vorteil der Unterwerfung unter das System der sozialen Sicherheit in Sachen Arbeitslosenversicherung, Krankenversicherung, Zweig Entschädigungen und Mutterschaftsversicherung im Sinne von Artikel 9 dieses Gesetzes genießen können, während dies wohl der Fall ist für die Personalmitglieder im öffentlichen Sektor, deren Arbeitsverhältnis beendet wird, weil es einseitig von der Behörde gekündigt wird, oder weil die Ernennungsurkunde für nichtig erklärt, zurückgezogen, aufgehoben oder nicht erneuert wird, während beide Kategorien von Personalmitgliedern nicht mehr über ein Arbeitsentgelt oder ein Wartegeld infolge einer Beschäftigung bei dieser Behörde verfügen? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5665 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,  
F. Meersschaut

## GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204056]

## Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 19 juni 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 20 juni 2013, is beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 5, 7 en 39, derde lid, van de wet van 13 december 2012 houdende fiscale en financiële bepalingen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2012, vierde editie) ingesteld door de Vlaamse Regering.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5668 van de rol van het Hof.

De griffier,  
F. Meersschaut

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204056]

## Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 19 juin 2013 et parvenue au greffe le 20 juin 2013, le Gouvernement flamand a introduit un recours en annulation totale ou partielle des articles 5, 7 et 39, alinéa 3, de la loi du 13 décembre 2012 portant des dispositions fiscales et financières (publiée au *Moniteur belge* du 20 décembre 2012, quatrième édition).

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5668 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
F. Meersschaut

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204056]

## Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 19. Juni 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 20. Juni 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Flämische Regierung Klage auf völlige oder teilweise Nichtigklärung der Artikel 5, 7 und 39 Absatz 3 des Gesetzes vom 13. Dezember 2012 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. Dezember 2012, vierte Ausgabe).

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5668 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,  
F. Meersschaut

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2013/204406]

**Tests linguistiques de certification en langues des signes  
nationales (VGT/LSFB)**  
**Personnel des services de police**  
**Règlement**

## 1. Base réglementaire

1.1. Ce règlement est établi suivant les dispositions de l'art. 5 du protocole d'accord entre le Ministre de l'Intérieur et l'Administrateur délégué du SELOR, d.d. 1<sup>er</sup> juin 2004.

1.2. Pour autant qu'une matière ne soit pas réglée par le présent protocole d'accord, l'arrêté du 1<sup>er</sup> mars 2003 de l'Administrateur délégué du SELOR - Bureau de Sélection de l'Administration fédérale fixant le règlement d'ordre relatif aux tests linguistiques est d'application.

## 2. Nature et niveau du test linguistique

## 2.1. Dispositions générales

2.1.1. Les tests linguistiques ont pour objet d'évaluer le niveau de compétence linguistique atteint par les candidats. Ils portent sur un usage pratique de la langue en rapport avec les exigences de la fonction ou de l'emploi à assumer.

Le niveau de compétence linguistique requis est le niveau B2 du Cadre européen pour les langues tel qu'il est évalué dans la méthodologie du SELOR.

## 2.2. Programme

2.2.1. Le test linguistique portant sur la connaissance de la langue des signes est un entretien interactif avec un jury comprenant une présentation.

2.2.2. Le candidat doit obtenir le minimum fixé par SELOR pour réussir le test.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2013/204406]

**Taalcertificering : taaltest nationale gebarentaal (VGT/LSFB)**  
**ten behoeve van het politiepersoneel**  
**Reglement**

## 1. Reglementaire basis

1.1. Dit examenreglement wordt opgesteld overeenkomstig de bepalingen van het art. 5 van het akkoordprotocol tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en de Afgevaardigd Bestuurder van SELOR, d.d. 1 juni 2004.

1.2. Voor zover een aangelegenheid niet geregeld is door het bovenvermelde akkoordprotocol, is het besluit van 1 maart 2003 van de Afgevaardigd Bestuurder van SELOR - Selectiebureau van de Federale Overheid tot vaststelling van het reglement van orde betreffende de taalexamens van toepassing.

## 2. Aard en niveau van de taaltest

## 2.1. Algemene bepalingen

2.1.1. De taaltest heeft tot doel om na te gaan of de kandidaten het vereiste taalcompetentieniveau bereikt hebben. Daarbij wordt een praktische kennis van de taal in verband met de vereisten van de waar te nemen functie of betrekking gevergd.

Het niveau van taalcompetentie dat verwacht wordt is het B2-niveau van het Europees Referentiekader voor Talen zoals het beoordeeld wordt volgens de SELOR-methodologie.

## 2.2. Programma

2.2.1. De taaltest gebarentaal bestaat uit een presentatie gevolgd door een interactief gesprek met de jury.

2.2.2. Om te slagen, dient de kandidaat de minimumscore die door SELOR bepaald werd te behalen.

**3. Dispenses**

3.1. Conformément à l'art. 9 du protocole d'accord susmentionné, les diplômés d'interprète en langue des signes dispensent de ce test en langue des signes.

3.2. La dispense est notifiée à l'intéressé.

Bruxelles, le 18 juillet 2013.

M. Van Hemelrijck,  
Administrateur délégué

**3. Vrijstellingen**

3.1. Overeenkomstig het art. 9 van het hoger vermelde akkoordprotocol verlenen de diploma's "tolk gebarentaal" vrijstelling van deze taaltest gebarentaal.

3.2. De vrijstelling wordt aan de betrokkene betekend.

Brussel, 18 juli 2013.

M. Van Hemelrijck,  
Afgevaardigd Bestuurder

**SELOR****BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2013/204292]

**Sélection comparative d'attaché coopération avec les juridictions pénales internationales (m/f) (niveau A), francophones, pour le SPF Justice (AFG13089)**

Une liste de 5 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- Licence/master en droit;

- Licence/master en criminologie.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : une expérience professionnelle approfondie de deux ans minimum dans la gestion de dossiers d'entraide judiciaire avec les juridictions pénales internationales ET dans la gestion de dossiers contenant des documents classifiés (loi du 11 décembre 1998), y compris des dossiers classés au niveau « Très secret ».

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 12 août 2013 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

**SELOR****SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2013/204292]

**Vergelijkende selectie van Franstalige attaché samenwerking met internationale strafzaken (m/v) (niveau A) voor de FOD Justitie (AFG13089)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

Licentiaat/master in de rechten;

Licentiaat/master in de criminologie.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum twee jaar relevante professionele ervaring inzake het beheer van dossiers betreffende wederzijds rechtshulp met de internationale strafzaken EN inzake het beheer van dossiers die geclassificeerde documenten bevatten (wet van 11 december 1998), daaronder begrepen de dossiers die als "Zeer geheim" zijn geclassificeerd.

Solliciteren kan tot 12 augustus 2013 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES****Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publications prescrites par l'article 770  
du Code civil*

[2013/55171]

**Succession en déshérence de Poncelet, Ghislaine Marie Mechtilde**

Mme Ghislaine Marie Mechtilde Poncelet, née à Rienne (Gedinne) le 5 décembre 1914, divorcée de M. Paul Gustave Adolphe Pierre Louis Ansiau, domiciliée à Gedinne, rue de Felenne 10, Bourseigne-Neuve, est décédée à Rienne (Gedinne) le 22 février 2007, sans laisser d'héritier connu.

Avant de statuer sur la demande du directeur régional de l'enregistrement d'Arlon, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dinant a, par jugement du 28 mars 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Arlon, le 15 avril 2013.

Le directeur régional de l'enregistrement a.i.,  
Ph. Collet

(55171)

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN****Administratie van het kadaster, registratie en domeinen**

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2013/55171]

**Erfloze nalatenschap van Poncelet, Ghislaine Marie Mechtilde**

Mevr. Ghislaine Marie Mechtilde Poncelet, geboren te Rienne (Gedinne) op 5 december 1914, wettig gescheiden van de heer Paul Gustave Adolphe Pierre Louis Ansiau, wonende te Gedinne, rue de Felenne 10, Bourseigne-Neuve, is overleden te Rienne (Gedinne) op 22 februari 2007, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de gewestelijke directeur der registratie te Aarlen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dinant, bij beschikking van 28 maart 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Aarlen, 15 april 2013.

De gewestelijke directeur registratie a.i.,  
Ph. Collet

(55171)



**Succession en déshérence de Raquet, Gilberte Francine Ghislaine**

Mlle Gilberte Francine Ghislaine Raquet, née à Namur le 24 septembre 1936, célibataire, domiciliée à Ciney, rue Tasiaux 9, est décédée à Ciney le 21 mai 2012, sans laisser d'héritier connu.

Avant de statuer sur la demande du directeur régional de l'enregistrement d'Arlon, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dinant a, par jugement du 28 mars 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Arlon, le 15 avril 2013.

Le directeur régional de l'enregistrement a.i.,  
Ph. Collet.

(55172)

**Erfloze nalatenschap van Raquet, Gilberte Francine Ghislaine**

Mej. Gilberte Francine Ghislaine Raquet, geboren te Namen op 24 september 1936, ongehuwd, wonende te Ciney, rue Tasiaux 9, is overleden te Ciney op 21 mei 2012, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de gewestelijke directeur der registratie te Aarlen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dinant, bij beschikking van 28 maart 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Aarlen, 15 april 2013.

De gewestelijke directeur der Registratie a.i.,  
Ph. Collet

(55172)

[2013/55190]

**Succession en déshérence de Crabbe, Jeanne Augusta**

Crabbe, Jeanne Augusta, veuve de Pierre Augustin Albert Cautreels, née à Bruxelles le 24 juillet 1915, domiciliée à Etterbeek, rue Général Molitor 4, fille de Léopold Joseph Crabbe et de Barbe Cloetens (décédés), est décédée à Ixelles le 7 septembre 2005, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, a, par ordonnance du 9 avril 2013, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 2 juillet 2013.

Pour le directeur régional,  
A.M. Saelens.

(55190)

**Erfloze nalatenschap van Crabbe, Jeanne Augusta**

Crabbe, Jeanne Augusta, weduwe van Pierre Augustin Albert Cautreels, geboren te Brussel op 24 juli 1915, wonende te Etterbeek, Generaal Molitorstraat 4, dochter van Léopold Joseph Crabbe, en van Barbe Cloetens (beiden overleden), is overleden te Elsene op 7 september 2005, zonder gekende erfopvolger na te delen.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, om namens de Staat, tot inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 9 april 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 2 juli 2013.

Voor de gewestelijke directeur,  
A.M. Saelens.

(55190)

[2013/55190]

**Succession en déshérence de Rogez, Andrée Céline**

Rogez, Andrée Céline, veuve de André Adrien Marichal, née à Anderlecht le 12 octobre 1910, domiciliée à 1020 Bruxelles, avenue Jean-Baptiste Depaire 123, fille de Picherau, Marie-Louise et de Rogez, Paul François (décédés), est décédée à Ixelles le 7 juin 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, a, par ordonnance du 9 avril 2013, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 2 juillet 2013.

Pour le directeur régional,  
A.M. Saelens.

(55191)

**Erfloze nalatenschap van Rogez, Andrée Céline**

Rogez, Andrée Céline, weduwe van André Adrien Marichal, geboren te Anderlecht op 12 oktober 1910, wonende te 1020 Brussel, Jean-Baptiste Depairelaan 123, dochter van Picherau, Marie-Louise en Rogez, Paul François (beide overleden), is overleden te Elsene op 7 juni 2002, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, om namens de Staat, tot inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 9 april 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 2 juli 2013.

Voor de gewestelijke directeur,  
A.M. Saelens.

(55191)

**Succession en déshérence de Ekatarina Bahrü**

Ekatarina Bahrü, veuve de Lodewijk Matheussen, née à Permomaïsk (URSS) le 2 janvier 1923, domiciliée à Anvers (district Anvers), Lange Beeldekensstraat 48/50, est décédée à Anvers (district Anvers) le 2 mars 2012, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 18 novembre 2013, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 3 juillet 2013.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement,  
E. Cappen.

(55192)

**Erfloze nalatenschap van Ekatarina Bahrü**

Ekatarina Bahrü, weduwe van Lodewijk Matheussen, geboren te Permomaïsk (USSR) op 2 januari 1923, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Lange Beeldekensstraat 48/50, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 2 maart 2012, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 18 juni 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 3 juli 2013.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie,  
E. Cappen.

(55192)

[2013/55193]

**Succession en déshérence de Avancini, Mario**

M. Avancini, Mario, né à Engis le 28 juillet 1930, célibataire, domicilié à Engis, rue du parc 10, est décédé à Pattaya (Thaïlande) le 10 mars 2010, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du Cadastre de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Huy, a, par jugement du 19 novembre 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Liège, le 2 juillet 2013.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines ad interim,  
J. Van Mullen.

(5593)

[2013/55193]

**Erfloze nalatenschap van Avancini, Mario**

De heer Avancini, Mario, geboren te Engis op 28 juli 1930, ongehuwd, wonende te Engis, rue du Parc 10, is overleden te Pattaya (Thailand) op 10 maart 2010, zonder bekende erfopvolger na te delen.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Hoi, bij beschikking van 19 juni 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Luik, 2 juli 2013.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,  
J. Van Mullen.

(55193)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C – 2013/09335]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms  
Publications**

Par arrêté royal du 8 juillet 2013, Mme Plumier, Pascaline Chantal Ghislaine, née à Namur le 15 août 1979, demeurant à Assesse, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Spelkens », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 8 juillet 2013, la nommée Gutierrez Sierra, Valentina Zoraya Myriam, née à Liège le 2 avril 2013, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Gutierrez Parrinello », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 8 juillet 2013, M. Resham Singh, né à Essa Bucha (République de l'Inde) le 1<sup>er</sup> avril 1962, et M. Resham Singh, Gurpreet, né à Ixelles le 24 janvier 1996, et Mlle Resham Singh, Jaspreet Kaur, née à Bruxelles le 11 juillet 1997, et le nommé Resham Singh, Imanjot, né à Saint-Josse-ten-Noode le 14 juillet 2004, et le nommé Resham Singh, Jorawar, né à Saint-Josse-ten-Noode le 14 juillet 2004, tous demeurant à Ixelles, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Singh », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 8 juillet 2013, le nommé Magaz y van Nes, Jaime Luis Juan Pablo Melitón Marie Ghislain, né à Uccle le 10 mai 2012, demeurant à Woluwe-Saint-Pierre, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Magaz », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 8 juillet 2013, M. Sempoux, Sébastien, né à La Louvière le 27 octobre 1993, demeurant à Chapelle-lez-Herlaimont, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Formato », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 8 juillet 2013, le nommé Kingbo, Pierre-Emmanuel Jacques Isaac, né à Uccle le 21 décembre 2011, demeurant à Evere, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Rousseau Kingbo », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C – 2013/09335]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen  
Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 8 juli 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Plumier, Pascaline Chantal Ghislaine, geboren te Namen op 15 augustus 1979, wonende te Assesse, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Spelkens » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 8 juli 2013 is machtiging verleend aan de genaamde Gutierrez Sierra, Valentina Zoraya Myriam, geboren te Luik op 2 april 2013, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Gutierrez Parrinello » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 8 juli 2013 is machtiging verleend aan de heer Resham Singh, geboren te Essa Bucha (Republiek India) op 1 april 1962, en de heer Resham Singh, Gurpreet, geboren te Elsene op 24 januari 1996, en Mej. Resham Singh, Jaspreet Kaur, geboren te Brussel op 11 juli 1997, en de genaamde Resham Singh, Imanjot, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 14 juli 2004, en de genaamde Resham Singh, Jorawar, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 14 juli 2007, allen wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Singh » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 8 juli 2013 is machtiging verleend aan de genaamde Magaz y van Nes, Jaime Luis Juan Pablo Melitón Marie Ghislain, geboren te Ukkel op 10 mei 2012, wonende te Sint-Pieters-Woluwe, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Magaz » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 8 juli 2013 is machtiging verleend aan de heer Sempoux, Sébastien, geboren te La Louvière op 27 oktober 1993, wonende te Chapelle-lez-Herlaimont, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Formato » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 8 juli 2013, is machtiging verleend aande genaamde Kingbo, Pierre-Emmanuel Jacques Isaac, geboren te Ukkel op 21 december 2011, wonende te Evere, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Rousseau Kingbo » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09342]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms  
Publications**

Par arrêté royal du 10 juillet 2013, Mme Léonard, Lallia Jeanne Marcelle, née à Charleroi le 19 janvier 1981, y résidant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Belbachir », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 juillet 2013, Mme Pillon, Christelle Chantal Marie Ghislaine, née à Nivelles le 3 avril 1976, demeurant à Braine-l'Alleud, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vander Linden », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 juillet 2013, M. Abd El Hak Abou El Seoud, Mohamed, né à Badway (République arabe d'Égypte) le 26 novembre 1978, et la nommée Abd El Hak Abou El Seoud, Zinah Mohamed, née à Tournai le 6 janvier 2010, tous deux demeurant à Tournai, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Abd Elhak », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 juillet 2013, M. Cabaceira Dias, Manuel Tôrres, né à Elvas (Portugal) le 22 août 1938, et Madame Galguinho Valentim Dias, Mercêdes Rosa, née à São Pedro Elvas (Portugal) le 29 août 1945, tous deux demeurant à Ganshoren, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Dias », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09372]

**Appel supplémentaire aux candidats  
à un mandat de membre de la commission fédérale de médiation**

Il sera procédé à la désignation de membres effectifs et suppléants de la commission fédérale de médiation, instituée par l'article 1727 du Code judiciaire.

Le présent appel aux candidats concerne 13 mandats qui seront respectivement vacants le 1<sup>er</sup> septembre 2013 ou le 24 novembre 2013 à savoir :

En qualité de membre suppléant pour la commission générale de la commission fédérale de médiation :

- un notaire d'expression française;

En qualité de membre effectif pour la commission spéciale en matière familiale de la commission fédérale de médiation :

- un notaire d'expression française;

En qualité de membres effectifs pour la commission spéciale en matière familiale de la commission fédérale de médiation :

- un avocat d'expression française;
- un notaire d'expression française;

En qualité de membre effectif pour la commission spéciale en matière civile et commerciale :

- un notaire d'expression française;

En qualité de membres suppléants pour la commission spéciale en matière civile et commerciale :

- un notaire d'expression néerlandaise;
- un notaire d'expression française;
- un représentant d'expression néerlandaise des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire;
- un représentant d'expression française des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09342]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen  
Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 10 juli 2013, is machtiging verleend aan Mevr. Léonard, Lallia Jeanne Marcelle, geboren te Charleroi op 19 januari 1981, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Belbachir » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 juli 2013, is machtiging verleend aan Mevr. Pillon, Christelle Chantal Marie Ghislaine, geboren te Nijvel op 3 april 1976, wonende te Eigenbrakel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Vander Linden » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 juli 2013, is machtiging verleend aan de heer Abd El Hak Abou El Seoud, Mohamed, geboren te Badway (Arabisch Republiek Egypte) op 26 november 1978, en de genaamde Abd El Hak Abou El Seoud, Zinah Mohamed, geboren te Doornik op 6 januari 2010, beiden wonende te Doornik, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Abd Elhak » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 juli 2013, is machtiging verleend aan de heer Cabaceira Dias, Manuel Tôrres, geboren te Elvas (Portugal) op 22 augustus 1938, en Mevr. Galguinho Valentim Dias, Mercêdes Rosa, geboren te São Pedro Elvas (Portugal) op 29 augustus 1945, beiden wonende te Ganshoren, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Dias » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09372]

**Bijkomende oproep tot kandidaten voor het lidmaatschap  
van de federale bemiddelingscommissie**

Er zal worden overgegaan tot de aanwijzing van vaste en plaatsvervangende leden van de federale bemiddelingscommissie, ingesteld bij artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek.

De huidige oproep tot kandidaten betreft 13 mandaten die vervallen respectievelijk op 1 september 2013 en op 24 november 2013 zijnde :

In de bevoegdheid van plaatsvervangend lid voor de algemene commissie van de federale bemiddelingscommissie :

- een Franstalig notaris;

In de bevoegdheid van vast lid voor de bijzondere commissie voor familie zaken van de federale bemiddelingscommissie :

- een Franstalig notaris;

In de bevoegdheid van plaatsvervangende leden voor de bijzondere commissie voor familie zaken van de federale bemiddelingscommissie :

- een Franstalige advocaat;
- een Franstalige notaris;

In de bevoegdheid van vast lid voor de bijzondere commissie voor burgerlijke en handelszaken van de federale bemiddelingscommissie :

- een Franstalig notaris;

In de bevoegdheid van plaatsvervangende leden voor de bijzondere commissie voor burgerlijke en handelszaken van de federale bemiddelingscommissie :

- een Nederlandstalige notaris;
- een Franstalige notaris;
- een Nederlandstalig vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent;
- een Franstalig vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent;

En qualité de membres effectifs de la commission spéciale en matière sociale :

- un notaire d'expression néerlandaise;
- un notaire d'expression française;

En qualité de membres suppléants de la commission spéciale en matière sociale :

- un notaire d'expression française;
- un représentant d'expression néerlandaise des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

La commission fédérale de médiation est composée d'une commission générale et de commissions spéciales.

La commission générale (code CG/AC) est composée de six membres spécialisés en médiation, à savoir deux notaires, deux avocats et deux représentants des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Il est veillé, dans la composition de la commission générale, à une représentation équilibrée des domaines d'intervention.

La commission générale comporte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Pour chaque membre effectif il est désigné un membre suppléant.

Les missions de la commission générale sont les suivantes :

- 1° agréer les organes de formation des médiateurs et les formations qu'ils organisent;
- 2° déterminer les critères d'agrément des médiateurs par type de médiation;
- 3° agréer les médiateurs;
- 4° retirer, temporairement ou définitivement, l'agrément accordé aux médiateurs qui ne satisfont plus aux conditions prévues à l'article 1726 du Code judiciaire;
- 5° fixer la procédure d'agrément et de retrait, temporaire ou définitif du titre de médiateur;
- 6° dresser et diffuser la liste des médiateurs auprès des cours et tribunaux;
- 7° établir un code de bonne de conduite et déterminer les sanctions qui en découlent.

Trois commissions spéciales, sont instituées pour donner des avis à la commission générale :

- une commission spéciale en matière familiale (code CSMF/BCF);
- une commission spéciale en matière civile et commerciale (code CSCC/BCBH);
- une commission spéciale en matière sociale (code CSMS/BCSZ).

Ces commissions spéciales sont composées de spécialistes et de praticiens de chacun de ces types de médiation, à savoir deux notaires, deux avocats et deux représentants des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Les commissions spéciales comportent, à l'instar de la commission générale, autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Pour chaque membre effectif il est désigné un membre suppléant.

La mandat de membre a une durée de quatre ans et est renouvelable.

Les candidatures sont adressées par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit le présent appel.

- 1° à la fédération royale des notaires, pour les notaires;
- 2° à l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, pour l'avocat appartenant à cet Ordre;
- 3° aux instances représentatives, pour les médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Les membres seront désignés par le Ministre de Justice, sur présentation motivée.

Les candidats sont priés d'indiquer précisément la (ou les) commission(s) au sein de laquelle (ou desquelles) ils postulent un mandat (voir codes).

Les présentations motivées visées à l'article 1727, § 2, alinéa 6, et § 4, alinéa 6, du Code judiciaire, sont adressées par les instances compétentes au Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, service de modernisation et appui juridique, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit celui au cours duquel les candidatures doivent être introduites.

In de bevoegdheid van vaste leden voor de bijzondere commissie voor sociale zaken van de federale bemiddelingscommissie :

- een Nederlandstalige notaris;
- een Franstalige notaris;

In de bevoegdheid van plaatsvervangende leden voor de bijzondere commissie voor sociale zaken van de federale bemiddelingscommissie :

- een Franstalige notaris;
- een Nederlandstalig vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefent.

De federale bemiddelingscommissie bestaat uit een algemene commissie en bijzondere commissies.

De algemene commissie (code CG/AC) bestaat uit zes in bemiddeling gespecialiseerde leden, namelijk twee notarissen, twee advocaten en twee vertegenwoordigers van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen.

Bij de samenstelling van de algemene commissie wordt gezorgd voor een evenwichtige vertegenwoordiging van de vakgebieden.

De algemene commissie telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Voor elk vast lid wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

De opdrachten van de algemene commissie zijn de volgende :

- 1° de instanties voor de vorming van bemiddelaars en de vormingen die zij organiseren, erkennen;
- 2° de criteria voor de erkenning van de bemiddelaars per soort bemiddeling bepalen;
- 3° de bemiddelaars erkennen;

4° tijdelijk of definitief de erkenning intrekken van de bemiddelaars die niet meer zouden voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 1726 van het Gerechtelijk Wetboek;

5° de procedure voor de erkenning en de tijdelijke of definitieve intrekking van de titel van bemiddelaar bepalen;

6° de lijst van de bemiddelaars opstellen en verspreiden bij de hoven en rechtbanken;

7° een gedragscode opstellen en de eruit voortvloeiende sancties bepalen.

Er worden drie bijzondere commissies opgericht om advies te verstrekken aan de algemene commissie :

- een bijzondere commissie voor familiezaken (code CSMF/BCF);
- een bijzondere commissie voor burgerlijke en handelszaken (code CSCC/BCBH);
- een bijzondere commissie voor sociale zaken (code CSMS/BCSZ).

Deze bijzondere commissies bestaan uit specialisten en practici van al deze soorten bemiddeling, namelijk twee notarissen, twee advocaten en twee vertegenwoordigers van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen.

De bijzondere commissies tellen, zoals de algemene commissie, evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Voor elk vast lid wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

Het mandaat van lid duurt vier jaar en is hernieuwbaar.

De candidaturen worden gericht binnen een termijn van een maand na deze oproep bij een ter post aangetekende brief :

- 1° aan de koninklijke federatie van notarissen, voor de notarissen;
- 2° aan de Ordre des barreaux francophones et germanophone, voor de advocaat die tot die Orde behoort;
- 3° aan de representatieve instanties, voor de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen.

De leden worden door de Minister van Justitie aangewezen op met reden omklede voordracht.

De kandidaten worden verzocht precies aan te geven voor welke commissie(s) (zie codes) zij zich kandidaat stellen.

De met redenen omklede voordrachten bedoeld in artikel 1727, § 2, zesde lid, en § 4, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, worden gericht aan de Minister van Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, dienst modernisering en juridische ondersteuning, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, bij een ter post aangetekende brief, binnen de maand na die waarin de candidaturen moeten worden ingediend.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/204451]

Selectie van projectcoördinator milieu (niveau A)  
adjunct van de directeur - voor het Beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken  
Afdeling Maritieme Toegang (selectienummer 15067)

De selectie van projectcoördinator milieu - niveau A - adjunct van de directeur - voor het Beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken - Afdeling Maritieme Toegang - (selectienummer 15067) werd afgesloten op 10 juli 2013.  
Er is 1 geslaagde.

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2013/35665]

Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening. — Goedkeuring

BEGIJNENDIJK - In vergadering van 4 juli 2013 heeft de deputatie de gemeenteraadsbeslissing van Begijnendijk van 18 februari 2013 goedgekeurd, inzake het overwelden van grachten, beken en onbevaarbare waterlopen. De goedkeuring van de gemeentelijke verordening gaat in de dag van de bekendmaking van het uittreksel van de goedkeuringsbeslissing van de deputatie in het *Belgisch Staatsblad*.

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[C - 2013/35677]

19 JULI 2013. — Omzendbrief FB/VLABEL/2013/1. — Richtlijnen en praktische bepalingen inzake aanhaling en inbeslagneming van voertuigen met toepassing van artikel 33, 36bis en 95 WIGB en artikel 2, tweede lid, Eurovignetwet van 27 december 1994. Tarieven voor de takeling en stalling van voertuigen. Erkenning van de takeldiensten.

Aan de personeelsleden van de Vlaamse Belastingdienst

Samenvatting

Deze omzendbrief bevat richtlijnen die de betrokken partijen (Vlaamse Belastingdienst, gerechtsdeurwaarder en takeldienst) moeten naleven bij de aanhaling en inbeslagneming van een voertuig naar aanleiding van de vaststelling van een overtreding bij controle op de weg door de verbalisant.

Verder geeft deze omzendbrief de Vlaamse Belastingdienst een maatstaf voor een maximumtarief voor de takeling en stalling van voertuigen. In de toekomst zal er een beroep gedaan worden op takelfirma's die zich ertoe verbonden hebben de tarieven, voorwaarden en richtlijnen die het voorwerp uitmaken van de huidige omzendbrief, na te leven. De nieuwe tarieven treden onmiddellijk na de erkenning van de takeldiensten in werking en uiterlijk op 15 augustus 2013.

Belangrijke opmerking : de takeldienst die zich inschrijft, zal voor het takelvoertuig dat voor het uitvoeren van opdrachten in het kader van deze omzendbrief gebruikt wordt, NIET langer de niet-belastbaarheid kunnen genieten wegens de aard van het voertuig (namelijk voor de vrijmaking van de weg na ongeval).

Inhoudstafel

1. VOORWOORD
2. RICHTLIJNEN VOOR DE AANHALING EN INBESLAGNEMING VAN EEN VOERTUIG
3. LIJST VAN DE TAKELDIENSTEN
4. INDEXATIE
5. INWERKINGTREDING
6. VERSPREIDING VAN DE OMZENDBRIEF

## 1. VOORWOORD

1.1. Krachtens artikel 33, 36bis en 95 WIGB en artikel 2, tweede lid, Eurovignetwet van 27 december 1994 kan de Vlaamse Belastingdienst een voertuig aanhalen, en bij niet-betaling van de verkeersbelasting, van het eurovignet en van de boete het voertuig laten takelen. Vervolgens kan een gerechtsdeurwaarder worden ingeschakeld om dat voertuig – ingeval de debiteur in gebreke blijft om de uitstaande belastingschuld te vereffenen – in beslag te nemen en openbaar te verkopen conform de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

1.2. Deze omzendbrief regelt de tarieven voor de takeling en stalling van voertuigen, bevat richtlijnen en praktische bepalingen voor aanhalingen en inbeslagnemingen, en regelt de erkenning van de takeldiensten.

1.3. Het doel van deze omzendbrief is verder :

- de voorwaarden die toepasselijk zijn op de diensten die de takelfirma's bieden, harmoniseren;
- de kosten verminderen;
- forfaitaire bedragen vaststellen voor de te hanteren tarieven;
- facturatie en het nazicht ervan vereenvoudigen.

De tarieven zijn van toepassing op opdrachten, uitgevoerd in naam van en binnen de territoriale bevoegdheid van de Vlaamse Belastingdienst. De gefactureerde bedragen mogen de vastgestelde maxima niet overschrijden.

## 2. RICHTLIJNEN VOOR DE AANHALING EN INBESLAGNEMING VAN EEN VOERTUIG

### 2.1. BESLISSING TOT AANHALING

De controleur gewestbelastingen zal een proces-verbaal van aanhaling opstellen als de niet-betaalde verkeersbelasting en het eurovignet, samen met de boete en de eventueel verschuldigde interesten en kosten, niet dadelijk op de plaats van controle betaald wordt. De controleur gewestbelastingen neemt contact op met de takelfirma en laat het voertuig takelen.

### 2.2. BETEKENEN DWANGBEVEL

Als die bedragen niet binnen een week na de vaststelling van de overtreding (1) zijn betaald, is er een vermoeden dat de rechten van de schatkist in gevaar zijn. De Vlaamse Belastingdienst kan in dat geval een dwangschrift opstellen en laten overgaan tot betekening van een dwangbevel en in voorkomend geval tot uitvoerend roerend beslag volgens de regels van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (artikel 149 e.v.).

### 2.3. BESLISSING TOT VERVREEMDING

Binnen de termijnen die zijn opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek kan de instrumenterende gerechtsdeurwaarder overgaan tot openbare verkoping van het inbeslaggenomen voertuig tot delging van de nog niet-betaalde belastingen, boetes en interesten, alsook van de inmiddels gemaakte invorderingskosten, met inbegrip van de takel- en stallingskosten van het voertuig.

### 2.4. SCHRIFTELIJKE OPDRACHT DIE AAN DE TAKELDIENST WORDT OVERHANDIGD

Elke beslissing tot aanhaling moet zo snel mogelijk, dat is binnen een termijn van maximaal 72 uur, gevolgd worden door een schriftelijke opdracht, afgeleverd door de Vlaamse Belastingdienst. Dat document wordt bezorgd aan de takeldienst, die het later moet hechten aan de factuur, gericht aan de Vlaamse Belastingdienst.

Deze formaliteit is noodzakelijk om te vermijden dat takeldiensten die voertuigen verwijderd hebben op mondelinge opdracht, zich in de onmogelijkheid zouden bevinden hun prestaties te factureren.

Een eenvormige schriftelijke opdracht is uitgewerkt in bijlage 1. De gegevens die op de schriftelijke opdracht moeten voorkomen, laten een eenvoudig nazicht toe van de facturen die de takeldiensten hebben ingediend.

### 2.5. VOORWAARDEN VOOR STALLING

In principe wordt er overgegaan tot een stalling buiten, in afwachting van de teruggave aan de eigenaar of van de verkoop door de instrumenterende gerechtsdeurwaarder. Als de takeldienst niet over een buitenruimte beschikt die aan de vraag van de Vlaamse Belastingdienst voldoet en als de takeldienst beslist om op een overdekte plaats of binnen te stallen, zal het 'buiten'-tarief van toepassing zijn.

Het voertuig blijft gestald tot de instrumenterende gerechtsdeurwaarder of de Vlaamse Belastingdienst zelf de uitdrukkelijke opdracht tot vrijgave geeft.

### 2.6. SLEUTELS EN BOORDDOCUMENTEN VAN DE INBESLAGGENOMEN VOERTUIGEN

Behoudens andersluidende richtlijnen van de Vlaamse Belastingdienst of van de instrumenterende gerechtsdeurwaarder die voor de Vlaamse Belastingdienst optreedt, en om tijdverlies te vermijden op het ogenblik van de teruggave of de vervreemding van het voertuig, worden de sleutels en andere vergelijkbare systemen van vergrendeling en de boorddocumenten van het voertuig (inschrijvingsbewijs, gelijkvormigheidsattest en bewijs van technische controle) bewaard op een beveiligde plaats in de takelonderneming.

### 2.7. VOORWAARDEN TE VERVULLEN DOOR DE TAKELDIENSTEN

De voorwaarden staan vermeld in bijlage 2 en vormen één geheel met het rooster met de maximumtarieven.

De takeldiensten moeten de wetgeving die van kracht is, onder meer met betrekking tot de milieureglementering, naleven.

### 3. LIJST VAN DE TAKELDIENSTEN

Alleen de takeldiensten die door de Vlaamse Belastingdienst erkend zijn, mogen worden opgevorderd. Voor de toepassing van deze omzendbrief, moet het aanvraagformulier tot erkenning (zie bijlage 3 achteraan) uiterlijk op 15 augustus 2013 in het bezit zijn van de Vlaamse Belastingdienst. Ook na die datum kan elke takeldienst die voldoet aan de voorwaarden het aanvraagformulier tot erkenning nog indienen en toetreden tot het systeem.

De takeldiensten zullen via de beroepsverenigingen van deze omzendbrief en de toekomstige werkwijze op de hoogte worden gebracht.

Het betreft hier een procedure van 'autocertificatie'. Behoudens bijzondere omstandigheden, bijvoorbeeld een definitieve veroordeling, moet de aanvragende takeldienst opgenomen worden op de lijst. Als de Vlaamse Belastingdienst achteraf vaststelt dat de onderneming haar verplichtingen of één van de vastgelegde voorwaarden niet naleeft, kan hij beslissen dat de onderneming van de lijst wordt geschrapt.

Om de vrije mededinging te garanderen, belet niets dat een beroep gedaan wordt op takeldiensten die geen lid zijn van een beroepsvereniging voor zover ze ingestemd hebben met de vastgestelde tarieven en voorwaarden, en er zich toe verbonden hebben die na te leven.

Het feit dat ze op een lijst staan, geeft de takeldiensten geen enkel recht op een minimum aantal tussenkomsten.

### 4. INDEXATIE

De indexatie van de tarieven gebeurt op 1 januari van elk jaar, voor de eerste maal op 1 januari 2014. Daarbij geldt de volgende formule :

$$\text{tarief x} \quad \frac{\text{consumptieprijsindex van oktober van het voorafgaande jaar (basis 2004)}}{\text{consumptieprijsindex van oktober 2012 (basis 2004)}}$$

Het resultaat van die bewerking wordt afgerond op 2 cijfers na de komma, waarbij de honderdsten beneden vijf worden verwaarloosd en de honderdsten gelijk aan of boven vijf worden afgerond op het hogere tiende.

De consumptieprijsindex van oktober 2012 is gelijk aan 121,79.

Voorbeeld :

Het gewone tarief voor takelen is vanaf 1 januari 2013 gelijk aan € 77,00.

Stel dat de index van oktober 2013 gelijk is aan 123,01, dan wordt dat tarief vanaf 1 januari 2014 :  $(77,00 \times 123,01 / 121,79) = € 77,77$ .

Er is geen indexatie van de administratieve kosten en van de kosten van teruggave.

Het jaarlijks indexatiebericht wordt door de Vlaamse Belastingdienst in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

### 5. INWERKINGTREDING

Behoudens een gunstigere overeenkomst of een in overleg vervroegde toepassing, is de huidige omzendbrief van onmiddellijke toepassing na de kennisgeving van de erkenning van de takeldiensten door de Vlaamse Belastingdienst. De omzendbrief is uiterlijk op 15 augustus 2013 van toepassing op alle opdrachten die uitgaan van de Vlaamse Belastingdienst.

### 6. VERSPREIDING VAN DE OMZENDBRIEF

Om een zo wijd mogelijke verspreiding over de takeldiensten te garanderen, wordt een kopie van deze omzendbrief bezorgd aan de betrokken beroepsgroeperingen, namelijk de vzw Belgische Confederatie van de Autohandel en -reparatie en van de Aanverwante Sectoren, afgekort Federauto, de Groepering van Takel- en Bergingsbedrijven van België, afgekort Detabel, en de nv Bond van de Garagistenberoepsvereniging, zodat ze hun leden op de hoogte kunnen brengen.

Voor verdere vragen over de toepassing van deze omzendbrief kunt u terecht bij :

Vlaamse Belastingdienst – Afdeling Klantenmanagement – Dienst Externe Controle

Tel. : 02-553 61 30 – E-mail : [controle@fb.vlaanderen.be](mailto:controle@fb.vlaanderen.be)

(1) De periode van zeven dagen loopt dan vanaf de dag van de vaststelling. Als de vaststelling op maandag wordt gedaan, dan loopt de week van maandag tot en met zondag.

Ph. MUYTERS,

Vlaams minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport.

## Bijlage 1

## Formulier Schriftelijke opdracht tot het takelen en stallen van een voertuig

# Schriftelijke opdracht tot het takelen en stallen van een voertuig

VB-01-130617


**Agentschap Vlaamse Belastingdienst**

Koning Albert II-laan 35 bus 62, 1030 Brussel

Tel. 02 553 61 30 - Fax 02 553 54 61

<http://belastingen.vlaanderen.be>
**Waarvoor dient deze schriftelijke opdracht?**

Met deze schriftelijke opdracht vordert een controleur gewestbelastingen die daartoe gemandateerd is overeenkomstig artikel 38 van het besluit van de administrateur-generaal van 14 maart 2012 tot subdelegatie van sommige bevoegdheden aan personeelsleden van het agentschap Vlaamse Belastingdienst, een takeldienst voor het takelen en stallen van een voertuig.

Dit formulier is een toepassing van omzendbrief FB/VLABEL/2013/1 van 19 juli 2013.

**In de te vullen door de gemandateerde controleur van de gewestbelastingen**
**Voor- en achternaam van de gemandateerde controleur**
**Gegevens van de opgevorderde takeldienst**

naam .....

adres van de  
maatschappelijke zetel .....

telefoonnummer .....

**Gegevens van het voertuig**

merk .....

type .....

kleur .....

nummerplaat .....

chassisnummer .....

plaats van aanhaling .....

**Gegevens van het proces-verbaal tot aanhaling**

nummer .....

datum

dag



maand



jaar




**Ondertekening**

datum

dag



maand



jaar





tijdstip

uur

handtekening .....



Schriftelijke opdracht tot het takelen en stallen van een voertuig

**In de te vullen door de opgevorderde takeldienst****Plaats waar het voertuig gestald wordt**

straat en nummer .....

postnummer en gemeente .....

**Verklaring van ontvangst van het voertuig**

Ik verklaar dat ik het bovengenoemde voertuig heb getakeld, met inbegrip van:

 de boorddocumenten, meer bepaald: ..... de contactsleutel andere papieren of voorwerpen: .....datum dag   maand   jaar    handtekening **Voor de takeldienst,**

voor- en achternaam .....

## Bijlage 2

## Tarieflijst en toepassingsvoorwaarden

## INHOUDSOPGAVE

- 1) TARIEFLIJST
- 2) TOEPASSINGSVOORWAARDEN
- 3) FACTURATIE EN BETALING
- 4) TERUGGAVE VAN HET VOERTUIG
- 5) NA TE LEVEN ALGEMENE VOORWAARDEN DOOR DE TAKELDIENST

## 1) TARIEFLIJST, exclusief btw (21%), van toepassing vanaf 15 augustus 2013

Maximale forfaitaire prijzen die van toepassing zijn op takelen en stallen van voertuigen in schriftelijke opdracht van de Vlaamse Belastingdienst

	<b><u>TAKELEN</u></b>		<b><u>STALLEN</u></b>	
	Inbegrepen: - Verplaatsing van 1 tot 15 km - De dag van de takeling		- Vanaf de dag na takeling - Tot de dag van vertrek	
	Van 8 tot 20 uur van ma tot vrij behalve feestdagen	Van 20 tot 8 uur za, zo, en feestdagen	<b>BINNEN OF OVERDEKT</b>	<b>BUITEN</b>
<b><u>TARIEF I</u></b> Voertuigen < 3,5 T	Meer dan 15 km: € 1,30 per km	Meer dan 15 km: € 1,95 per km		
A. Staanplaats < wagen (bromfietsen, motors, ...)	<b>€ 77,00</b>	<b>€ 115,00</b>	€ 1,30 per dag	€ 0,65 per dag
B. Staanplaats = wagen (wagens voor gemengd gebruik, monovolumes, bestelwagens, aanhangwagens, ...)			€ 2,60 per dag	€ 1,30 per dag
C. Staanplaats > wagen			€ 3,90 per dag	€ 1,95 per dag
<b>Vrachtwagens, autobussen en elk ander voertuig vanaf 3,5 T</b>	Meer dan 15 km: € 2,30 per km	Meer dan 15 km: € 3,40 per km		
<b><u>TARIEF II</u></b> ≥ 3,5 T - < 7,5 T	<b>€ 154,00</b>	<b>€ 231,00</b>	€ 4,50 per dag	€ 2,30 per dag
<b><u>TARIEF III</u></b> ≥ 7,5 T - < 19 T	<b>€ 210,00</b>	<b>€ 315,00</b>	van geval tot geval: van € 5,15 tot € 10,30 per dag	van geval tot geval: van € 2,60 tot € 5,15 per dag
<b><u>TARIEF IV</u></b> ≥ 19 T	<b>€ 280,00</b>	<b>€ 420,00</b>		

- Deze forfaitaire bedragen zijn **maximumbedragen**.
- De tarieflijst is van toepassing op de facturen, gericht aan de Vlaamse Belastingdienst.
- Het gewicht waarmee rekening wordt gehouden, is de **maximaal toegelaten massa (MTM)**.

- **De dag en het uur van de oproep door de controleur van de Vlaamse Belastingdienst** bepaalt het tarief.
- Het aantal dagen van stalling wordt berekend vanaf de dag na het takelen van het voertuig tot op de dag van vertrek van het voertuig. De Vlaamse Belastingdienst draagt geen stallingskosten die ontstaan na de verkoop van het voertuig ten aanzien van de nieuwe eigenaar.
- Behoudens andersluidende beslissing van de Vlaamse Belastingdienst moet het voertuig **buiten** gestald worden.
- Deze prijzen zijn van toepassing op takelingen, uitgevoerd met of zonder laadvlak. De toepassing van de forfaitaire bedragen volgens de categorieën is afhankelijk van het getakelde voertuig en niet van het gebruikte takelvoertuig. Behoudens in de gevallen, vermeld in rubriek 2, mag geen enkel supplement aangerekend worden.
- De **schriftelijke opdracht** moet uiterlijk **binnen 72 uur** bezorgd worden, zodat de takeldienst ze bij zijn factuur kan voegen. Idealiter wordt ze onmiddellijk afgeleverd.

## 2) TOEPASSINGSVOORWAARDEN

### 2.1 De forfaitaire bedragen zijn van toepassing op alle takelingen en houden, in voorkomend geval, het volgende in:

- een verplaatsing van maximaal **15 km**, heen en terug;
- de tijd voor het takelen van het voertuig, arbeid inbegrepen;
- de immobilisatie ter plaatse (in afwachting van het einde van de vaststellingen van de Vlaamse Belastingdienst, als de wachttijd ter plaatse niet langer duurt dan **30 minuten**);
- de bewaring van de sleutels (of vergelijkbaar), documenten en registratiekenmerken (nummerplaten) van de aangehaalde voertuigen op een beveiligde plaats in de onderneming;
- de mogelijkheid voor de kandidaat-kopers om, na vastlegging van de voorwaarden voor het bezoek tussen de takeldienst en de instrumenterende gerechtsdeurwaarder, de te vervreemden voertuigen, op afspraak of op de dag van de verkoop, te bekijken;
- de teruggave van het voertuig.

### In de forfaitaire bedragen (de vermelde bedragen hieronder zijn exclusief btw) is het volgende niet begrepen:

- de verplaatsingen **van meer dan 15 km**: voor tarief I moet € **1,30** per km en voor tarief II, III en IV moet € **2,30** per km worden toegevoegd;
- het gebruik en het hanteren van de hijskraan of de windas, **voor meer dan 30 minuten**, voor bijkomende werkzaamheden ter plaatse en buiten het normale op- of afladen:
  - voor tarief I: € **19,30** per kwartier;
  - voor tarief II en III (voertuigen > 3,5 T – 19 T): € **22,50** per kwartier;
  - voor tarief IV (voertuigen > 19 T): € **28,90** per kwartier;
- de werkzaamheden aan het voertuig bij het demonteren en het opnieuw monteren van stukken, voor meer dan 30 minuten: € **12,80** per kwartier per monteur;
- in afwachting van de tussenkomst, de immobilisatie ter plaatse voor meer dan 30 minuten: € **19,30** per kwartier;
- de administratieve kosten en de kosten van teruggave van het in beslag genomen voertuig: € **28,65** per voertuig (te factureren aan de belastingplichtige, samen met de andere kosten, op het moment van de ophaling van het voertuig).

**2.2** Behoudens bijzondere omstandigheden, zoals een gebrek aan technische bekwaamheid of stallingscapaciteit, doet de Vlaamse Belastingdienst een beroep op **de takeldienst** die zich **het dichtst bij de plaats van tussenkomst** bevindt. De takeldienst wordt gekozen op grond van de door de Vlaamse Belastingdienst opgestelde lijst.

**2.3** Voor alle schriftelijke opdrachten moet de takeldienst **binnen 30 minuten** op de plaats van tussenkomst zijn, behoudens bijzondere omstandigheden, anders dient de takeldienst de Vlaamse Belastingdienst onmiddellijk op de hoogte te brengen, zodat die een beroep kan doen op een andere takeldienst.

**2.4** Een **eenvormig model van schriftelijke opdracht (zie bijlage 1 bij de omzendbrief)** wordt uiterlijk binnen **72 uur** bezorgd aan de takeldienst. Als de takeldienst de schriftelijke opdracht niet binnen die termijn ontvangt, neemt de takeldienst contact op met de Vlaamse Belastingdienst zodat die de opdracht kan overhandigen.

**2.5** Zodra het voertuig is gestald, mag **niemand**, zelfs niet de eigenaar, **er toegang toe hebben**, behalve met toestemming van Vlaamse Belastingdienst. De takeldienst moet het voertuig beheren als een goede huisvader.

**2.6** Behoudens een andersluidende beslissing van de Vlaamse Belastingdienst worden de voertuigen **buiten** bewaard **op een omheinde of afgesloten plaats of op een beveiligde parkeerruimte**. **Als de takeldienst zelf beslist om het voertuig in een binnenruimte te stallen, wordt het 'buiten'-tarief toch toegepast.**

**2.7** Geen enkele stallingskost wordt gefactureerd als het voertuig wordt **teruggegeven op de dag van de takeling**. De stallingskosten beginnen pas te lopen **vanaf de dag die volgt op de takeling** en eindigen op de **dag van de kennisgeving van de opheffing van het beslag of van het vertrek van het voertuig**.

### **3) FACTURATIE EN BETALING**

Er kunnen zich drie scenario's voordoen:

- 1 De belastingplichtige wil alsnog zijn voertuig terugkrijgen en is dus bereid zijn verschuldigde heffingen te betalen vóór het moment dat de gerechtsdeurwaarder overgaat tot openbare verkoop van het voertuig.
- 2 Het komt tot een openbare verkoop via de gerechtsdeurwaarder en het voertuig wordt verkocht.
- 3 De gerechtsdeurwaarder stelt vast dat het voertuig onverkoopbaar is.

#### **3.1 Het komt niet tot een openbare verkoop**

In dit scenario wil de belastingplichtige tussen het moment dat het voertuig wordt weggetakeld en het ogenblik dat de gerechtsdeurwaarder het voertuig openbaar verkoopt, zijn verschuldigde heffingen alsnog betalen om zijn voertuig te recupereren.

De volgende stappen moeten doorlopen worden:

- Stap 1: de belastingplichtige biedt zich aan bij de takeldienst. De takeldienst meldt aan de belastingplichtige dat hij eerst zijn openstaande belastingschulden, alsook de innings-, takel- en stallingkosten moet betalen bij een loket van de Vlaamse Belastingdienst.
- Stap 2: de takeldienst stelt de factuur op. De takeldienst stelt de factuur op die betrekking heeft op het voertuig in kwestie, rekening houdend met de geldende tarieven, en bezorgt die onmiddellijk via e-mail aan de Vlaamse Belastingdienst. De **schriftelijke opdracht door de Vlaamse Belastingdienst** wordt als bijlage bij de mail gevoegd.
- Stap 3: de belastingplichtige komt bij het loket van de Vlaamse Belastingdienst. Zodra de Vlaamse Belastingdienst de factuur heeft ontvangen van de takeldienst kan de Vlaamse Belastingdienst de volledige afrekening voor de belastingplichtige opmaken (heffingen, interesten, kosten, factuur takeling en stalling). Als de belastingplichtige zich aanmeldt, zal hij de volledige afrekening moeten betalen voor de Vlaamse Belastingdienst aan de takeldienst een bericht kan sturen dat het voertuig vrijgegeven mag worden. De Vlaamse Belastingdienst verwijst de belastingplichtige daarna terug naar de takeldienst waar hij zijn voertuig kan ophalen. De Vlaamse Belastingdienst verstrekt de belastingplichtige een bewijs van betaling van de afrekening, waarmee hij zich ook kan aanmelden bij de takeldienst.
- Stap 4: de belastingplichtige haalt zijn voertuig op. De takeldienst overhandigt het voertuig, samen met de boorddocumenten en de sleutels, en laat de belastingplichtige tekenen voor ontvangst. De takeldienst bezorgt dat ontvangstbewijs zo spoedig mogelijk aan de Vlaamse Belastingdienst.
- Stap 5: de Vlaamse Belastingdienst betaalt binnen de 90 dagen de factuur van de takeldienst.

Opmerking: het kan ook voorkomen dat de belastingplichtige zich eerst aanbiedt bij een loket van de Vlaamse Belastingdienst. In voorkomend geval zal de Vlaamse Belastingdienst eerst contact opnemen met de takeldienst, met het oog op de verkrijging van de factuur voor het voertuig in kwestie. Ook in dat geval moet de factuur onmiddellijk via e-mail aan de Vlaamse Belastingdienst worden bezorgd. Pas na ontvangst daarvan kunnen stap 3 tot en met 5 hierboven doorlopen worden.

### 3.2 Het komt tot een openbare verkoop via de gerechtsdeurwaarder en het voertuig wordt verkocht

In dit scenario heeft de gerechtsdeurwaarder alle stappen doorlopen die hem moeten toelaten het voertuig publiekelijk te verkopen.

Volgende stappen moeten doorlopen worden:

- Stap 1: de gerechtsdeurwaarder verkoopt het voertuig en vraagt op de dag van verkoop de factuur op bij de takeldienst.
- Stap 2: de takeldienst stelt de factuur op die betrekking heeft op het voertuig in kwestie, rekening houdend met de geldende tarieven. De takeldienst bezorgt die factuur onmiddellijk via e-mail aan de instrumenterende gerechtsdeurwaarder en stuurt een kopie van de factuur per e-mail aan de Vlaamse Belastingdienst. De **schriftelijke opdracht door de Vlaamse Belastingdienst** wordt als bijlage bij de mail gevoegd.
- Stap 3: de gerechtsdeurwaarder betaalt de factuur overeenkomstig de bepalingen van artikel 33 van het Wetboek van 23 november 1965 van de met de

inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen uit de opbrengst van de verkoop van het voertuig aan de takeldienst.

Als de opbrengst van de verkoop onvoldoende is om de factuur van de takeldienst te betalen, laat de gerechtsdeurwaarder dat weten aan de takeldienst en aan de Vlaamse Belastingdienst. De Vlaamse Belastingdienst betaalt in dat geval het saldo van de factuur.

- Stap 4: de instrumenterende gerechtsdeurwaarder zendt de nummerplaat van het verkochte voertuig terug aan de Dienst Inschrijving Voertuigen (DIV).

### 3.3 De gerechtsdeurwaarder stelt vast dat het voertuig onverkoopbaar is

In dit scenario heeft de gerechtsdeurwaarder vastgesteld dat het voertuig waardeloos en dus onverkoopbaar is. In voorkomend geval zal de gerechtsdeurwaarder het voertuig naar de sloop brengen en kan de sloopwaarde ingebracht worden om de kosten te delgen.

### 3.4 Algemene richtlijnen voor de facturatie

De volgende richtlijnen moeten in acht worden genomen:

- **Per voertuig** wordt een factuur voor de Vlaamse Belastingdienst opgesteld. De **schriftelijke opdracht door de Vlaamse Belastingdienst** wordt **steeds als bijlage** bij de factuur gevoegd.
- Na elke verzending per e-mail of fax wordt zowel een origineel als een afschrift ervan binnen vijf dagen die volgen op de dag waarop de e-mail of fax werd verstuurd, bezorgd aan de Vlaamse Belastingdienst, afdeling Klantenmanagement, dienst Externe Controle.
- De factuur bevat de volgende vermeldingen:
  - het notitienummer (factuurnummer);
  - de naam van de controleur gewestbelastingen die het proces-verbaal van aanhaling heeft opgesteld;
  - de karakteristieken van het voertuig: kleur, merk, type, registratiekenmerk (nummerplaat), chassisnummer;
  - het nummer van de schriftelijke opdracht door de Vlaamse Belastingdienst;
  - de plaats van takeling en, in voorkomend geval, de plaats van aflevering;
  - het totaal aantal afgelegde kilometers door de takeldienst;
  - de duur van de tussenkomst of immobilisatie ter plaatse voor meer dan 30 minuten;
  - een omschrijving, met vermelding van de duur van de bijkomende prestatie die buiten het forfaitaire bedrag valt;
  - een vermelding van de documenten, sleutels en registratiekenmerken die de takeldienst bewaart;
  - de periode van stalling (van ... - tot en met ...), alsook de plaats en omstandigheden van de stalling, binnen of buiten.

### 3.5 Wat in geval van niet betaling binnen de 90 dagen?

In geval van niet-betaling binnen de 90 dagen, moet aan de Vlaamse Belastingdienst een afschrift bezorgd worden van de factuur, met daarop de vermelding 'HERINNERING'.

Geen enkel supplement mag worden aangerekend voor dossierkosten.

#### 4) TERUGGAVE VAN HET VOERTUIG

Het voertuig wordt alleen aan de belastingplichtige teruggegeven op voorlegging of ontvangst van het bewijs van betaling, vermeld in punt 3.1, stap 3.

#### 5) ALGEMENE VOORWAARDEN DIE DE TAKELDIENST MOET NALEVEN

1 De takeldienst die om zijn erkenning verzoekt bij de Vlaamse Belastingdienst, kan het voorwerp uitmaken van een moraliteitsonderzoek om in het bijzonder na te gaan of er geen gerechtelijke precedënten zijn en of er geen strafdossier geopend is te zijnen laste. De Vlaamse Belastingdienst behoudt zich het recht voor de erkenning te weigeren of in te trekken.

2 De takeldienst die een (schriftelijke) opdracht van de Vlaamse Belastingdienst aanvaardt, verbindt zich ertoe de tarieven niet te overschrijden, de vastgelegde voorwaarden na te leven en zich aan te passen aan de richtlijnen van deze ministeriële omzendbrief. Als de takeldienst de voorgeschreven regels niet naleeft, kan hij tijdelijk of definitief worden uitgesloten.

3 Er mag niet worden uitbested. Als de takeldienst niet over het materiaal en het gereedschap beschikt om een voertuig op professionele wijze weg te halen of te verplaatsen of als hij niet beschikt over voldoende opslagcapaciteit, dan moet hij meteen de controleur gewestbelastingen van de Vlaamse Belastingdienst die hem heeft gevorderd, inlichten.

4 De takeldienst moet beschikken over betrouwbaar personeel: vakmensen die door een arbeidscontract aan de takelonderneming verbonden zijn. De Vlaamse Belastingdienst kan de naleving van de wettelijke en reglementaire verplichtingen controleren.

5 De takeldienst moet verzekeringspolissen kunnen voorleggen die diefstal, verlies en schade dekken aan de voertuigen bij het takelen en tijdens het stallen, alsook aan personen tijdens de uitvoering van schriftelijke opdrachten.

6 De takeldienst moet beschikken over alle vergunningen die zijn voorgeschreven door de stedenbouwkundige reglementering, alsook over een exploitatie- of milieuvergunning, en moet zich aanpassen aan elke andere reglementering.

7 Het getakelde voertuig wordt terug gegeven tijdens de normale openingsuren van de onderneming.

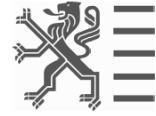
8 Elke persoon die opgeroepen wordt om tijdens zijn beroepswerkzaamheden zijn medewerking te verlenen aan een takelactie in schriftelijke opdracht van de Vlaamse Belastingdienst, is gehouden tot geheimhouding. Diegene die deze geheimhouding schendt, wordt gestraft overeenkomstig de bepalingen van artikel 453 WIB 92.

## Bijlage 3

Formulier Aanvraag van een erkenning als takeldienst  
voor schriftelijke opdrachten van de Vlaamse Belastingdienst — deel 1 en deel 2

VB-03a-130617

# Aanvraag van een erkenning als takeldienst voor schriftelijke opdrachten van de Vlaamse Belastingdienst – deel 1



## Agentschap Vlaamse Belastingdienst

Bauwensplaats 13, 9300 Aalst

T.a.v. de directeur externe controle verkeersbelastingen

Tel. 053 72 22 88 – Fax 053 72 23 84 – <http://belastingen.vlaanderen.be>

### Waarvoor dient dit formulier?

Met dit formulier vraagt een takeldienst een erkenning aan om tussenbeide te komen op basis van een schriftelijke opdracht van de Vlaamse Belastingdienst.

Dit formulier is een toepassing van omzendbrief FB/VLABEL/2013/1 van 19 juli 2013.

### Aan wie bezorgt u dit formulier?

Stuur uw aanvraag (deel 1 en deel 2) naar de Vlaamse Belastingdienst. Het adres staat bovenaan op dit formulier.

## Gegevens van de takeldienst

handelsbenaming

ondernemingsnummer     .    .

RSZ-nummer

plaats of naam lokale zetel

adres maatschappelijke zetel

en/of opslagruimte

telefoonnummer

faxnummer

e-mailadres

## Gegevens van de contactpersoon

De contactpersoon is de persoon die de aanvraag van de erkenning indient en ondertekent in naam van de takeldienst.

contactpersoon

straat en nummer

postnummer en gemeente

functie

## Verklaring

Ik verklaar dat ik in naam van de bovengenoemde takeldienst de erkenning aanvraag om tussenbeide te komen op basis van een schriftelijke opdracht van de Vlaamse Belastingdienst.

Ik ga het engagement aan om in naam van de onderneming de tarieven toe te passen, de voorwaarden, vermeld in deel 2 na te leven en mij aan te passen aan de richtlijnen, verstrekt door de Vlaamse Belastingdienst. De tarifiering is toepasselijk op alle takelingen en stallingen die de Vlaamse Belastingdienst beveelt.

Ik ben ervan op de hoogte dat als de takeldienst deze verbintenis niet naleeft en/of de Vlaamse Belastingdienst niet op de hoogte brengt van een wijziging van de gegevens in dit formulier, de takeldienst tijdelijk of definitief geschrapt kan worden van de lijst van ondernemingen, erkend door de Vlaamse Belastingdienst.

Ik ben ervan op de hoogte dat ik het recht heb om met een aangetekende brief de schrapping van de lijst met erkende ondernemingen te vragen.

datum dag   maand   jaar

handtekening



Aanvraag van een erkenning als takeldienst voor schriftelijke opdrachten van de Vlaamse Belastingdienst

VB-03b-130610

# Aanvraag van een erkenning als takeldienst voor schriftelijke opdrachten van de Vlaamse Belastingdienst – deel 2



## Agentschap Vlaamse Belastingdienst

Bauwensplaats 13, 9300 Aalst

T.a.v. de directeur externe controle verkeersbelastingen

Tel. 053 72 22 88 – Fax 053 72 23 84 – <http://belastingen.vlaanderen.be>

### Waarvoor dient dit formulier?

In dit formulier vermeldt u de gegevens van uw onderneming die nodig zijn voor uw erkenningsaanvraag.

Dit formulier is een toepassing van omzendbrief FB/VLABEL/2013/1 van 19 juli 2013.

### Aan wie bezorgt u dit formulier?

Stuur uw aanvraag (deel 1 en deel 2) naar de Vlaamse Belastingdienst. Het adres staat bovenaan op dit formulier.

## Takeling: aantal voertuigen en capaciteit

aantal takelwagens

aantal takelwagens met laadvlak

kan vrachtwagens > 12 ton takelen en stallen  ja nee

## Stalling: aantal staanplaatsen

aantal staanplaatsen buiten

aantal staanplaatsen binnen of overdekt

## Exploitatie: vergunningen en erkenningen

toegang tot het beroep: datum

dag maand jaar 

exploitatievergunning: toekenningsdatum

dag maand jaar 

geldig tot

dag maand jaar 

erkend centrum: startdatum

dag maand jaar 

## Verzekeringen

verzekering	bedrag	verzekerings- maatschappij	polisnummer
burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor de uitbating van takeling	euro		
burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor toevertrouwde voorwerpen bij pechverhelping-takeling	euro		
bij arbeidsongeval voor ingezet personeel	euro		
burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor de bewaring van defecte en geaccidenteerde voertuigen en koopwaar op basis van de stallings- en opslagcapaciteit	euro		
voor inzittenden van getakelde voertuigen in de takelwagen of in elk ander bedrijfsvoertuig tijdens de uitvoering van het werk	euro		

Aanvraag van een erkenning als takdienst voor schriftelijke opdrachten van de Vlaamse Belastingdienst

**Sociale en fiscale verplichtingen**

de onderneming vervult alle sociale verplichtingen  ja  nee  
 de onderneming is in orde met alle fiscale verplichtingen  ja  nee

**Ondertekening**

Ik verklaar dat alle gegevens in dit formulier naar waarheid zijn ingevuld.

datum dag   maand   jaar

handtekening



VLAAMSE OVERHEID  
 Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2013/204184]

**10 JULI 2013. — Rondzendbrief : diensten voor pleegzorg**

*aan de inrichtende machten en directies  
 van de huidige diensten voor pleegzorg*

*vragen naar : David Debrouwere - telefoonnummer 02-553 31 57  
 e-mail : david.debrouwere@jongerenwelzijn.be*

Geachte heer,  
 Geachte mevrouw,

Zoals u weet, betekent het decreet Pleegzorg van 29 juni 2012 een belangrijke verandering van het pleegzorglandschap in Vlaanderen. De voorbije periode werd intens met de diensten voor pleegzorg, de koepelorganisaties, pleegouderverenigingen en de agentschappen samen gewerkt aan een operationele vertaling. We zijn er ons van bewust dat dit proces ook in de nabije toekomst verder zorgzaam en kwaliteitsvol moet verlopen. We voorzien dan ook in de nodige begeleiding van deze ingrijpende transitie en maken ook werk van een gedragen communicatiecampagne om alle actoren, zowel de diensten, de (pleeg)gezinnen, de pleegkinderen en pleeggasten, als betrokken actoren gericht te informeren. We wensen hierbij nu al onze appreciatie uit te drukken voor uw betrokkenheid en inspanningen van de voorbije en komende periode.

De Vlaamse Regering keurde op 5 juli 2013 het ontwerpbesluit van de Vlaamse Regering houdende de organisatie van pleegzorg principieel goed. Aangezien het de bedoeling is om de nieuwe diensten voor pleegzorg te laten functioneren met ingang van 1 januari 2014, maken we nu al werk van de procedure voor het verkrijgen van de vergunning voor de diensten voor pleegzorg.

Het ontwerpbesluit waarvan hierboven sprake is, beoogt uitvoering te geven aan de bepalingen van het decreet van 29 juni 2012 houdende de organisatie van pleegzorg ("decreet pleegzorg"). Voor het decreet pleegzorg en memorie van toelichting verwijzen we naar: <http://docs.vlaamsparlement.be/docs/stukken/2011-2012/g1597-4.pdf> en <http://docs.vlaamsparlement.be/docs/stukken/2011-2012/g1597-1.pdf>

Met dit decreet speelt het Vlaams Parlement in op de behoefte om pleegzorg nog sterker te profileren binnen de zorg voor en ondersteuning van kinderen, jongeren en volwassenen.

Het decreet maakt werk van één kwaliteitsvol pleegzorgkader en financieringssysteem. De focus ligt hierbij uitdrukkelijk op alle doelgroepen, kinderen, jongeren en volwassenen, en problematieken, psychosociale problemen, handicap, psychiatrische problematiek. De decreetgever beoogt daarbij een actieve participatie van de ouders, de pleeggezinnen en de pleegkinderen of pleeggasten.

In iedere provincie zal één dienst voor pleegzorg vergund worden, met een grote diversiteit inzake pleegzorgaanbod. De bestaande diensten worden binnen de nieuwe diensten geïntegreerd [1].

Nieuw is ook dat het pleegzorgaanbod gecombineerd kan worden met andere vormen van hulp buiten de pleegzorg.

In het verlengde van deze oproep zal de Vlaamse Regering ook een convenant afsluiten met een partnerorganisatie die onder meer moet inzetten op de bekendmaking van pleegzorg. We voorzien hiervoor een oproep na de zomer.

Het uitvoeringsbesluit hecht veel belang aan de kwaliteit van de dienstverlening, dit door zich in te schrijven op een kwaliteitsbenadering vanuit een positieve en responsabiliserende visie naar de initiatiefnemers. De basis komt immers te liggen op zelfevaluatie, vertrekende van de kernprocessen en de resultaten (de zgn. outputgebieden). Voor de invulling van de inputgebieden rekenen we op de verantwoordelijkheid en deskundigheid van de diensten.

Het decreet pleegzorg schetste al de grote klijtlijnen van het Vlaamse beleid inzake pleegzorg. Een aantal zaken voor de goede uitvoering werd in overleg met de verschillende betrokkenen verder uitgewerkt en krijgt zijn vertaling in een besluit van de Vlaamse Regering. Dit was o.a. het geval voor de modulering van het aanbod, de diensten voor pleegzorg (o.a. de opdrachten, de vergunning, toezicht en subsidiëring), de pleegzorgers en pleeggezinnen (screening en attestering, vergoeding van de pleeggezinnen) en de partnerorganisatie.

U vindt het ontwerpbesluit houdende de organisatie van pleegzorg dat op 5 juli jl. principieel goedgekeurd werd door de Vlaamse Regering en een toelichting bij het ontwerpbesluit op [www.jongerenwelzijn.be](http://www.jongerenwelzijn.be).

Zoals al gezegd, kwam het ontwerpbesluit tot stand op basis van een intensief voorbereidingstraject tussen september 2012 en mei 2013. De administratie (de betrokken agentschappen Jongerenwelzijn, het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, Kind en Gezin en het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis Geel) en het werkveld (de diensten voor pleegzorg, Pleegzorg Vlaanderen, de pleegzorgers, de ouders) hebben daarbij op geregelde tijdstippen overleg gepleegd. Dit voorbereidende traject werd getrokken en gecoördineerd vanuit het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin (afdeling Beleidsontwikkeling).

Met de uitrol van het decreet pleegzorg positioneren we de organisatie en de opvolging in één agentschap, i.c. Jongerenwelzijn. Binnen de bovenvermelde communicatiecampagne besteden we uitdrukkelijk aandacht aan alle actoren m.b.t. de gevolgen van deze beweging.

We nodigen de geïnteresseerde initiatiefnemers uit om een dossier in te dienen met het oog op de vergunning van de regionale diensten voor pleegzorg. Er kan maximaal één dienst voor pleegzorg per provincie worden vergund. Het werkingsgebied van een dienst voor pleegzorg is de provincie waarvoor de dienst is vergund.

Alleen vergunde diensten komen in aanmerking voor subsidiëring volgens de bepalingen van het decreet pleegzorg en het uitvoeringsbesluit.

We schetsen hieronder de modaliteiten m.b.t. het indienen van een dossier.

#### 1. De procedure voor het indienen van een kandidatuur

Initiatiefnemers die wensen een vergunning aan te vragen voor een dienst voor pleegzorg vanaf 1 januari 2014, moeten daarvoor uiterlijk op 6 september 2013 een aanvraag indienen. U vindt het aanvraagformulier terug op [www.jongerenwelzijn.be](http://www.jongerenwelzijn.be)

Het aanvraagformulier bevat naast de rubriek identificatiegegevens vooral rubrieken voor de verantwoording van uw aanvraag. Hiermee peilen wij naar uw visie en/of toepassing van de vergunningsvoorwaarden en andere criteria.

Naast het aanvraagformulier met bijlagen zoals vermeld in het aanvraagformulier, moeten ook volgende stukken worden bezorgd aan Jongerenwelzijn :

- als de initiatiefnemer een privaatrechtelijke rechtspersoon is : de statuten en eventuele wijzigingen ervan;
- de rechtsgeldige beslissing om de vergunning aan te vragen en de dienst voor pleegzorg uit te baten;

Uw aanvraagdossier moet uiterlijk op 6 september 2013 zowel per aangetekende zending of bij afgifte met ontvangstbewijs bezorgd worden aan het agentschap Jongerenwelzijn, Voorzieningenbeleid, Koning Albert II-laan 35, bus 32, 1030 Brussel, als per e-mail (volledig dossier) aan [voorzieningenbeleid@jongerenwelzijn.be](mailto:voorzieningenbeleid@jongerenwelzijn.be) ingediend worden.

#### 2. De criteria

De beoordeling van alle aanvragen voor vergunning van een dienst voor pleegzorg zal aan de hand van de volgende criteria gebeuren :

##### 2.1 Criteria die betrekking hebben op de vergunningsvoorwaarden [2]

- het opgericht zijn als een rechtspersoon zonder winstoogmerk (1)
- de volledige regionale afdekking, zoals omschreven in het decreet pleegzorg. Dit impliceert dat op basis van het pedagogisch profiel (cf. infra) aangetoond wordt dat het aanbod van de dienst waarvoor een vergunning als dienst voor pleegzorg wordt aangevraagd, alle (potentiële) pleeggezinnen van een provincie kan bereiken (2).

- een beschrijving van het pedagogisch profiel van de dienst voor pleegzorg dat minimaal vorm geeft aan de volgende vergunningsvoorwaarden :

alle vormen van pleegzorg aanbieden via de vooropgestelde (type)modules (3)

de taken van de dienst voor pleegzorg, zoals vermeld in het decreet pleegzorg en het uitvoeringsbesluit, uitvoeren (4)

de toegankelijkheid van de dienstverlening verzekeren (o.a. antenepunten, telefonische dienstverlening ook buiten de kantooruren) (5)

een multidisciplinaire werking hebben in de zin van een divers personeelsbestand dat de aangeboden modules kwaliteitsvol kan uitvoeren (6)

- een verklaring waaruit blijkt dat de initiatiefnemer het nodige doet/zal doen om vanaf 1 januari 2014, wanneer de dienst werkelijk moet functioneren, een geschikte infrastructuur te hebben [3] (7)

##### 2.2 Andere criteria

- Uit de aanvraag blijkt dat deze is ontwikkeld met en wordt gedragen door de huidige diensten voor pleegzorg die in de provincie op het moment van de aanvraag actief zijn [4]. Ook eventuele andere actoren [5] in uw provincie op het vlak van de pleegzorg werden betrokken (8).

- Uit het pedagogisch profiel blijkt een afstemming op de regionale noden en het realiseren van een optimale spreiding binnen de regio (9).

- Er zijn intenties inzake samenwerking (organisatorisch en op casusniveau) met hulpaanbieders buiten de pleegzorg zowel voor minderjarigen als voor meerderjarigen (10).

- Er wordt een tijdsplan voorgelegd dat als realistisch wordt beschouwd, ermee rekening houdend dat de dienst zijn werkzaamheden op 1 januari 2014 moet opstarten (11).

- Het voorgestelde initiatief toont relevante ervaring aan in functie van een kwaliteitsvolle organisatie van een dienst voor pleegzorg (12).

- Er worden intenties geëxpliciteerd m.b.t. de manier waarop aan de kwaliteit van de dienstverlening zal worden gewerkt (13).

Aan de criteria die betrekking hebben op de vergunningsvoorwaarden (zie 2.1) moet sowieso worden voldaan. Wat de andere criteria betreft, wordt er per criterium een gewicht toegekend. In de volgende tabel geven we per criterium het maximumgewicht.

Criteria	Gewichten
Gedragenheid van het voorstel (8)	30
Regionale noden (9)	10
Intenties samenwerking (10)	15
Tijdspad (11)	15
Relevante ervaring (12)	20
Intenties kwaliteit (13)	10

De beoordeling van al deze criteria zal gebeuren op basis van het ingevulde aanvraagformulier en de bijlagen.

### 3. De verdere procedurestappen

De vergunningsaanvragen worden door Jongerenwelzijn op hun ontvankelijkheid gecontroleerd.

Een vergunningsaanvraag wordt als ontvankelijk beschouwd als de aanvraag Jongerenwelzijn bereikt binnen de hogervermelde indieningstermijn.

Verder moet de aanvraag gebeuren via een ondertekend aanvraagformulier (cf. 1) bij aangetekende zending met ontvangstmelding of bij afgifte tegen ontvangstbewijs aangevuld met bij te voegen stukken (statuten, rechtsgeldige beslissing om de vergunning aan te vragen, andere bijlagen). Daarbij moeten alle rubrieken van het aanvraagformulier ingevuld zijn en moeten de bijlagen volledig zijn.

Als de aanvraag niet ontvankelijk is, wordt dat binnen 8 kalenderdagen na de ontvangst ervan meegedeeld aan de aanvrager bij aangetekende zending.

De ontvankelijke vergunningsaanvragen worden vervolgens op hun gegrondheid onderzocht binnen 30 kalenderdagen na het verstrijken van de termijn om aanvragen in te dienen. De beslissing zal ten laatste betekend worden op 7 oktober 2013.

Het onderzoek over de gegrondheid impliceert dat de aanvraag wordt getoetst aan de vergunningsvoorwaarden en aan de andere criteria die vermeld zijn in de oproep (zie 2).

Als er per provincie slechts één vergunningsaanvraag wordt ingediend en die aanvraag gegrond wordt bevonden, wordt een beslissing tot het verlenen van de vergunning aan die aanvrager betekend. Wordt de aanvraag niet gegrond bevonden, dan wordt een voornemen tot weigering van de vergunning betekend, waartegen een mogelijkheid tot bezwaar bestaat.

Als er per provincie meerdere vergunningsaanvragen zijn ingediend, wordt aan de aanvrager wiens aanvraag gegrond wordt bevonden en het hoogst scoort op de verschillende criteria, de beslissing betekend om de vergunning te verlenen. Aan de andere aanvrager(s) wordt een voornemen tot weigering van de vergunning betekend, waartegen een mogelijkheid tot bezwaar bestaat.

We geven hierbij bij wijze van overzicht nog eens de timing van de procedure, rekening houdend met de verschillende hoger vermelde procedurestappen :

- bekendmaking van de oproep : 10 juli 2013
- indienen vergunningsaanvraag : uiterlijk 6 september 2013
- beslissen van ontvankelijkheid : uiterlijk 8 kalenderdagen na de datum van ontvangst van de aanvraag
- betekening beslissing tot verlenen vergunning of voornemen tot weigering vergunning : uiterlijk 7 oktober 2013

### 4. De duur van de vergunning

De vergunning wordt verleend voor maximaal 6 jaar.

### 5. Kwaliteitsvol traject : opvolging en ondersteuning

We kiezen er uitdrukkelijk voor om dit ingrijpende proces naar nieuwe diensten voor pleegzorg kwaliteitsvol, met inspraak en ruimte voor bijsturing te implementeren. Jongerenwelzijn engageert zich om maximaal beschikbaar te zijn voor vragen van initiatiefnemers inzake de vergunningsaanvraag en de verdere transitie. Met uw vragen kan u terecht bij David Debrouwere, Benedikte Van den Bruel of Valerie Nicolai : telefoonnummer 02-553 31 57; voorzieningenbeleid@jongerenwelzijn.be.

Bij heel het verdere transitieproces wensen we bijzondere aandacht te besteden aan overleg, evaluatie en bijsturing.

We wensen u nogmaals te danken voor uw engagement en wensen u veel succes bij het indienen van een dossier.

Met vriendelijke groet,

Jo Vandeurzen

Vlaams minister van Welzijn,

Volksgezondheid en Gezin

Stefaan Van Mulders

Administrateur-generaal

[1] Een deel van de capaciteit van de diensten erkend door het VAPH werd onder bepaalde modaliteiten geheroriënteerd naar een andere zorgvorm erkend door het VAPH.

[2] Voor de vergunningsvoorwaarden waarnaar hier verwezen wordt, refereren we aan de artikelen 7, 8, 9 en 11 van het decreet houdende de organisatie van pleegzorg. Zie ook de artikelen 19, 22, 23, 24 van het ontwerpbesluit houdende de organisatie van pleegzorg.

De typemodules pleegzorg worden opgesomd in de artikelen 3, 4, 5 en 6 van het ontwerpbesluit.

[3] In deze fase volstaat een verklaring. We verwachten dus geen uitvoerige beschrijvingen of bijvoorbeeld brandveiligheidsattesten doorgeven.

[4] Dit zou kunnen blijken uit de statuten, als alle bestaande diensten de dienst waarvan de statuten voorliggen, mee hebben opgericht. Maar ook andere documenten waaruit de gedragenheid blijkt, zijn niet uitgesloten.

[5] Daarbij kan bijvoorbeeld gedacht worden aan verenigingen van vertegenwoordigers van gezinnen, pleeggezinnen, pleegkinderen/pleeggasten en andere voorzieningen die (voor een deel) actief zijn op het vlak van pleegzorg.

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

## Ruimtelijke Ordening

## Gemeentebestuur Oostrozebeke

*Bekendmaking van het openbaar onderzoek*

Overeenkomstig art. 2.2.14 van de Vlaamse codes ruimtelijke ordening maakt het college van burgemeester en schepenen bekend dat de gemeenteraad in zitting van 4 juli 2013 het ruimtelijk uitvoeringsplan « Carrosserie Service », voorlopig heeft vastgesteld. Over dit ruimtelijk uitvoeringsplan wordt een openbaar onderzoek georganiseerd.

Het dossier ligt ter inzage aan het frontoffice van het gemeentehuis van oostrozebeke, Ernest Brengierstraat 6, 8780 Oostrozebeke, vanaf vrijdag 2 augustus 2013 (9 uur) tot en met maandag 30 september 2013 (12 u. 15 m.). Het frontoffice is open iedere werkdag, van 9 uur tot 12 u. 15 m. en op dinsdagnamiddag van 14 uur tot 18 u. 30 m.

Al wie omtrent het uitvoeringsplan adviezen, bezwaren of opmerkingen wil indienen, moet die per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek bezorgen aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, p/a Ernest Brengierstraat 6, 8780 Oostrozebeke.

(27035)

## Gemeentebestuur Oostrozebeke

*Bekendmaking van het openbaar onderzoek*

Overeenkomstig art. 2.2.14 van de Vlaamse codex ruimtelijke ordening maakt het college van burgemeester en schepenen bekend dat de gemeenteraad in zitting van 4 juli 2013 het ruimtelijk uitvoeringsplan « Tack », voorlopig heeft vastgesteld. Over dit ruimtelijk uitvoeringsplan wordt een openbaar onderzoek georganiseerd.

Het dossier ligt ter inzage aan het frontoffice van het gemeentehuis van oostrozebeke, Ernest Brengierstraat 6, 8780 Oostrozebeke, vanaf vrijdag 2 augustus 2013 (9 uur) tot en met maandag 30 september 2013 (12 u. 15 m.). Het frontoffice is open iedere werkdag, van 9 uur tot 12 u. 15 m. en op dinsdagnamiddag van 14 uur tot 18 u. 30 m.

Al wie omtrent het uitvoeringsplan adviezen, bezwaren of opmerkingen wil indienen, moet die per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek bezorgen aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, p/a Ernest Brengierstraat 6, 8780 Oostrozebeke.

(27036)

## Places vacantes

## Openstaande betrekkingen

## Province de Hainaut

*Constitution d'une réserve de recrutement de personnel enseignant pour l'année scolaire 2013-2014.*

Les candidats seront porteurs des titres requis ou des titres jugés suffisants du groupe A (dans l'enseignement secondaire ou fondamental) pour enseigner les cours généraux, spéciaux, techniques, de pratique professionnelle, les cours techniques et de pratique professionnelle et les cours de psychologie, pédagogie et méthodologie dans l'enseignement :

- secondaire inférieur (y compris l'enseignement spécial);
- secondaire supérieur;
- supérieur de type court;
- supérieur de type long;

de plein exercice et de promotion sociale.

## A. Liste des fonctions et/ou spécialités annoncées

Instituteur maternel, Instituteur primaire, Maître de psychomotricité, Maître de morale non confessionnelle, Maître de seconde langue (néerlandais), Maître de seconde langue (anglais), Maître d'éducation physique, Maître de travaux manuels, Maître de coupe-couture, Maître d'économie ménagère, Maître de religion catholique, Maître de religion islamique, Maître de religion orthodoxe, Maître de religion protestante, Maître de religion israélite;

Français, Mathématique, Sciences économiques, Sciences humaines, Histoire, Géographie, Philosophie, Sciences sociales, Sciences, Biologie-chimie, Biologie, Chimie, Physique, Langues germaniques, Langue moderne Néerlandais, Langue moderne Anglais, Langue moderne Allemand, Langue moderne Espagnol, Langue moderne Italien, Langue moderne Russe, Langue moderne Chinois, Langue des signes, Formation générale littéraire, humaine et sociale, Formation générale scientifique et socio-économique, Adaptation sociale et/ou professionnelle, Education technologique, Cours généraux en immersion en langue anglaise, Cours technique en immersion en langue anglaise, Education sociale;

Education physique, Education physique Filles, Education physique Garçons;

Art de la couleur, Art du volume, Art plastique et pictural, Graphisme et image;

Religion catholique, Religion protestante, Religion israélite, Religion islamique, Religion orthodoxe, Morale non confessionnelle, Latin, Grec, Langues anciennes;

Adaptation professionnelle agricole, Agriculture, Agronomie, Art floral, Elevage, Equitation, Horticulture, Maréchal-ferrant, Mécanique agricole et sylvicole, Palefrenier, Groom lad, Sylviculture;

Adaptation professionnelle industrielle, Carrosserie, Cycle-Moto-Petit engin, Electricité, Electricité-électronique automobile, Electromécanique, Electroménager, Electronique, Electronique-alarme, Imprimerie, Mécanique, Mécanique automobile, Radio-TV, Soudage, Automation, Commande numérique, Automation-commande numérique, Climatisation, Informatique industrielle, Plastiques industriels, Hydropneumatique, Expert automobile, Conducteur poids lourds;

Adaptation professionnelle bois, Adaptation professionnelle construction, Carrelage, Plafonnage, Construction-architecture, Couverture, Ebénisterie, Ferronnerie, Gros œuvre, Pavage, Peinture - Revêtements murs et sols, Restauration de meubles, Sanitaire-chauffage, Taille de la pierre, Taille du verre, Tapisserie-garnissage, Travaux du bâtiment, Vitrierie, Architecture, Chauffage, Construction, Couverture non-métallique, Engins de chantier, Bois, Menuiserie, sanitaire, sculpture sur bois, Topographie, Géomètre;

Adaptation professionnelle restauration, Boucherie-charcuterie, Boulangerie-pâtisserie, Chocolaterie-confiserie, Cuisine, Cuisine de collectivités, Œnologie, Restauration, Salle, Traitement;

Adaptation professionnelle habillement, Bonneterie, Cordonnerie, Dentelle, Habillement, Tailleur, Travail du cuir, Tricot machine, Tricot main, Textile;

Adaptation professionnelle arts appliqués, Accordage, Analyse esthétique, Arts appliqués, Arts graphiques, Audiovisuel, Bijouterie, Céramique, Décoration, Education musicale, Education plastique, Etalage, Fonte injectée, Garnissage, Gravure, Grimage, Infographie, Maquettisme, Photographie, Prépresse, Publicité, Reliure, Vannerie, Ciselure, Email, Restauration de livres, Sertissage, Orfèvrerie;

Adaptation professionnelle métiers de la vente, Actualités, Communication, Comptabilité, Cours commerciaux, Dactylographie, Droit, Français appliqué, Informatique, Informatique : logiciels, Informatique appliquée : Systèmes, Langue moderne appliquée : Anglais, Langue moderne appliquée : Néerlandais, Langue moderne appliquée : Allemand, langue moderne appliquée : Espagnol, Géographie appliquée, Secrétariat-bureautique, Vente, Tourisme, Multimédia, Administration, Assurances, Bibliothécaire, Droit commercial, Droit fiscal, Droit social, Economie générale, Economie politique, Fiscalité, Management, Histoire appliquée, Marketing, Relations publiques, Sciences humaines appliquées;

Adaptation professionnelle services aux personnes, Bio-esthétique, Coiffure, Coiffure dames, Coiffure messieurs, Déontologie, Diététique, Economie sociale et familiale, Education physique appliquée, Nettoyage industriel, Pédicure, Psychopédagogie, Puériculture, Sciences sociales appliquées, Soins aux personnes, Soins infirmiers, Techniques éducatives, Chirurgie, Ergothérapie, Gérontologie, Gynécologie, Pédagogie, Pédiatrie, Philosophie appliquée, Podologie, Psychiatrie, Psychologie, Sciences biomédicales, Sciences infirmières, Educateur, Education musicale appliquée, Kinésithérapie, Logopédie, Psychomotricité;

Bactériologie, Biologie appliquée, Chimie appliquée, Environnement, Mathématique appliquée, Optique, Physique appliquée, Sciences appliquées, Sports spécifiques, Agro-alimentaire, Chimie industrielle, Contactologie, Pharmacie, Biochimie;

Accompagnateur dans un Centre d'Education et de formation en alternance, Surveillant éducateur, Commis-dactylo, Rédacteur, Assistant social, Logopède, Kinésithérapeute, Puéricultrice, Infirmier(ère), Psychologue.

B. Liste des cours à conférer au sein des Hautes Ecoles :

Agronomie, Architecture de jardins, Art, culture et techniques artistiques, Assistant en psychologie, Ateliers de formation professionnelle (section normale préscolaire), Ateliers de formation professionnelle (section normale primaire), Ateliers de formation professionnelle (section normale secondaire et section normale technique moyenne), Audiologie, Bibliothéconomie, Biochimie, Biologie, Bureautique, Chimie, Chimie biologie, Communication, Construction, Coupe et couture, Dessin et éducation plastique, Diététique, Diététique et nutrition, Droit, Economie domestique, Educateur spécialisé, Education physique, Electricité, électromécanique, mécanique, énergie nucléaire, Electronique, Ergothérapie, Géographie, gestion administrative et juridique de la Haute Ecole, Gestion financière et comptable de la Haute Ecole, Gestion des ressources humaines, Histoire, Histoire de l'art, Hôtellerie, Industries graphiques et infographie, Informatique, Informatique de gestion, Informatique industrielle, Kinésithérapie, Langues

anciennes, Langues étrangères, Langue française, Logopédie, Mécanique, moteurs thermiques et expertise automobile, Menuiserie, Morale, Musique et éducation musicale, Obstétrique, Pédagogie et méthodologie, Philosophie, Physique, Podologie-podothérapie, Psychologie, Sciences biomédicales, Sciences économiques, Sciences mathématiques, Sciences politiques, Sciences religieuses, Sciences sociales, Service social, Sociologie, Soins infirmiers, Techniques de l'image, Technologie en imagerie médicale, Textile, Tourisme.

(26884)

### Administrateurs provisoire Code civil - article 488bis

### Voorlopig bewindvoers Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis

Justice de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château,  
siège de Merbes-le-Château

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Merbes-le-Château, rendue le 11.07.2013, désignons en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme BLONDELLE, Marie-Françoise, née à Forges le 7 novembre 1959, domiciliée à 6560 Erquelines, rue Albert I<sup>er</sup> 346/5, déclarée totalement hors d'état de gérer ses biens par ordonnance du tribunal de céans en date du 05/12/2012 Me VAN HAESEBROECK, avocat dont le cabinet est sis à 6560 Erquelines, rue Albert I<sup>er</sup> 48 et ce, en remplacement de Mme BRUNNEL, Marie-Claire, avocat à Jumet, place du Ballon 27, désignée par la susdite ordonnance.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Plateau, Christine.

(70826)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de Monsieur Gérard LEMAL, Juge de Paix suppléant du deuxième canton de Charleroi rendue le 22 juillet 2013, la nommée Minna GAUF, née à Cologne (Rép. Féd. d'Allemagne) le 6 octobre 1928, domiciliée à 6001 Marcinelle, avenue du Chili 4/24, résidant au GHDC, Site IMTR, rue de Villers 1, à 6280 Loverval, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Philippe GASTELBLUM, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Neuve 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine Cerami.

(70827)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,  
siège de Colfontaine

Suite à la requête déposée le 13-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 10-07-2013, Mme Béatrice COLMANT, née le 17 février 1961, domiciliée à 7080 Frameries, rue Traversière 13, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Joyce HERRENT, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Arbalestriers 1B.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.

(70828)

**Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,  
siège de Dour**

Suite à la requête déposée le 05-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 12-07-2013, Mme Gilda CARROY, née à Hornu, le 20 octobre 1933, domiciliée à 7301 Boussu (Hornu), rue A. Ghislain 95, mais résidant à 7370 Dour, home « Bon Accueil », rue des Andrieux 180, à 7370 Dour, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Jocelyne LORENT, domiciliée à 7390 Quaregnon, rue A. Delattre 471.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Charensol-Galland, Wendy.

(70829)

**Justice de paix du canton d'Enghien-Lens,  
siège d'Enghien**

Suite à la requête déposée le 4 juillet 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'ENGHIEN-LENS, siège d'Enghien, rendue le 18 juillet 2013, M. Pierre VERHEYLEWEGHEN, né à Enghien le 14 septembre 1929, domicilié et résidant rue de Sambre 19, à 7850 Enghien, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de sa fille Mme Huguette VERHEYLEWEGHEN, domiciliée rue Kwade 24, à 7850 Enghien (Marcq).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godfrint, Brigitte.

(70830)

**Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville**

Suite à la requête déposée le 10-07-2013, par ordonnance de M. le Juge de Paix suppléant du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 19-07-2013, Mme Denise Marie Thérèse Ghislaine JONET, née à Gosse-lies le 4 décembre 1930, domiciliée à la résidence « LA SERENITE », à 5060 Tamines (Sambreville), rue des Bachères 40, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Anne LAMBRECHT, avocat à 5070 Fosses-la-Ville, rue Franceschini 18.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse, Axelle.

(70831)

**Justice de paix du canton de Huy II-Hannut,  
siège de Huy**

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du canton de Huy II- Hannut, siège de Huy, rendue le 16 juillet 2013, Maître Géraldine DANLOY, avocate à Huy, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Joséphine CHAPELLE, née à Saint-Georges-sur-Meuse le 22 juillet 1926, Maison de retraite Résidence « Les Jolis Bois », à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue Georges Bérotte 57, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dizier, Philippe.

(70832)

**Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek**

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 16 avril 2013, suite à la requête déposée au greffe le 18 mars 2013, le nommé M. JANSSENS, André Jean Marie Toussaint, né à Liège le 26 janvier 1946, domicilié à 1030 SCHAERBEEK, rue Alexandre Decraene 39/4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maître Pushtrig MUHADRI, avocat, ayant son cabinet à 1030 Schaerbeek, boulevard Lambermont 138/2.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Evelien Leyns.

(70833)

**Justice de paix du canton de Seneffe**

Par jugement du 16 juillet 2013, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique, Maître PEDALINO, Antoinette, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 75, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame BOGUSLAWSKI, Danielle, née à Marchienne-au-Pont le cinq juillet mille neuf cent soixante-six, domiciliée à 6030 Marchienne-au-Pont (Charleroi), rue Bierrau 14, résidant à Manage, rue Jules Empain 43, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel GUSTIN.

(70834)

**Justice de paix du canton de Seneffe**

Par jugement du 29 mai 2013, rectifié par jugement du 16 juillet 2013, jugements prononcés par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Madame DUPIERREUX, Alice, domiciliée à Baileux, rue de la Gâte 33, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame DELHAYE, Marguerite, née à Ath le neuf novembre mille neuf cent dix-huit, résidant à 6230 Pont-à-Celles, « Clos des Freesias », rue de l'Eglise 129, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel GUSTIN.

(70835)

**Justice de paix du canton de Thuin**

Suite à la requête déposée le 09-07-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 12 juillet 2013, Madame Suzanne Carême, née à RESSAIX le 16 avril 1934, domiciliée à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue du Sanatorium 74, résidant à la résidence « Les Bruyères », à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue du Sanatorium 74, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître François BEHOGNE, avocat, dont le cabinet est sis à 6240 Farciennes, rue Albert I<sup>er</sup> 236.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.

(70836)

**Justice de paix du canton de Thuin**

Suite à la requête déposée le 27-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 12 juillet 2013, Madame Simone, Olga Franceline DUMEUNIER, née à Jemappes le 5 décembre 1921, domiciliée au MRS « Quiétude », rue de Gozée 706, à 6110 Montigny-le-Tilleul, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur André DELCORPS, domicilié à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue de la Pannerie 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.  
(70837)

**Justice de paix du canton de Tubize**

Par jugement du Juge de Paix suppléant Luc VAN MALDEREN, du canton de Tubize, en date du 17-07-2013, sur requête déposée le 28-06-2013, la nommée IRPINO, Gemma, née le 29-11-1925 à Asigliano (Italie), domiciliée à la rue Auguste Latour 43K, à 1440 Braine-le-Château, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : sa fille PICKAERT, Chantal, née le 30 mars 1960, domiciliée à 1480 Tubize, chaussée d'Hondzocht 75, bte 103.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sylvianne Lambert.  
(70838)

**Justice de paix du canton d'Uccle**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 19-07-2013, en suite de la requête déposée le 3 juillet 2013, Monsieur Christian Paul Marcel Jean TUMMERS, né à Uccle le 25 juin 1955, domicilié à 1180 Uccle, rue des Carmélites 150, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maître SILANCE, Dominique, avocate, dont le cabinet est sis à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nancy Ooghe.  
(70839)

**Justice de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1**

Suite à la requête déposée le 2 mai 2013, par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1, rendue le 29 mai 2013, Monsieur Francis Jules Gaston Ghislain NICOLAY, né à Spa le 12 mars 1964, sans profession, domicilié à 6997 Soy (Erezée), rue Grand-Mont 14, résidant à la « Cité de l'Espoir », domaine des Croisiers 2, à 4821 Andrimont (Dison), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Jean-François STRAETEN, avocat, dont les bureaux sont établis à 4840 Welkenraedt, place des Combattants 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) ANDRE, Annick.  
(70840)

**Justice de paix du canton Virton-Florenville-Etalle, siège d'Etalle**

Suite à la requête déposée le 13 juin 2013 par ordonnance du Juge de Paix du canton de Virton-Etalle-Florenville, siège d'Etalle, rendue le 8 juillet 2013, Mme Marie-Josée HEITZ, née à Stockem le 3 novembre 1939, domiciliée à 6720 Habay-la-Neuve (Habay), rue de la Gare 60, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Evelyne FARBER, avocate, dont les bureaux sont à 6640 Vaux-sur-Sûre, Chenogne 6A.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Discret, Maria.  
(70841)

**Justice de paix du canton de Waremme**

Suite à la requête déposée le 25 janvier 2013, par décision du Juge de Paix du canton de Waremme, rendue le 18 juillet 2013, PELLAERS, Charles, né à Hollogne-aux-Pierres le 11 novembre 1938, domicilié à 4300 WAREMME, avenue Guillaume Joachim 12, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de HUMBLET, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à 4300 WAREMME, rue E. Malvoz 32/5.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Léonard, Anne.  
(70842)

**Justice de paix du cinquième canton de Charleroi***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Charleroi, rendue le 19 juillet 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance rendue par le Juge de Paix de Binche le 14 mai 2003, à l'égard de M. Jean-Pol FONTEYNE, né à Charleroi le 18 mars 1960, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 34/052, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin en conséquence à la mission de son administrateur provisoire à savoir Maître Murielle DEVILLEZ, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Michelle Bauche.  
(70843)

**Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens***Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 08-07-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 19-07-2013, il a été mis fin au mandat de Maître Hélène PEPIN, avocat, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42, administrateur provisoire de M. Yvon Francis DUCOBU, sans profession, sans domicile connu, mais résidant à 7333 Saint-Ghislain, rue Marécaux 17, et désigne en cette qualité chargé de la remplacer Mme Renée DRAMAIX, domiciliée à 7333 Saint-Ghislain, rue Marécaux 17.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Anne Beugnies.  
(70844)



**Justice de paix du canton d'Enghien-Lens,  
siège d'Enghien***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien, rendue le 19 juillet 2013, il a été constaté que, conformément à l'article 488bis, D), al. 3 du Code civil, le mandat d'administrateur provisoire de Mme Françoise MOYEN, ayant ses bureaux rue des Lilas 42, à 7850 ENGHIEEN (Petit-Enghien), a pris fin de plein droit par le décès de Mme Luisa BONIFACIO, née à Vico Equense (Italie) le 21 août 1920, domiciliée et résidant à la Maison de repos « Saint-Nicolas », rue d'Hoves 109, à 7850 ENGHIEEN, décédée à Enghien le 14 juin 2013, désignée à cette fonction par ordonnance de cette juridiction en date du 27 septembre 2012 (*Moniteur belge* du 11 octobre 2012, page 62433).

Pour extrait conforme : Le greffier, (signé) Godfrint, Brigitte. (70845)

**Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne***Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 13-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix suppléant du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 23 juillet 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 octobre 2009 (rôle 09B417 - rép n° 2610/2009) et publiée au *Moniteur belge* du 23 novembre 2009, à l'égard de Mme Marie-Thérèse BAUMGARTEN, née à Hergenrath le 23 août 1938, domiciliée à la résidence « La Boisellerie », à 4460 Grâce-Hollogne, rue E. Remouchamps 51, cette personne étant décédée le 5 juin 2013, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me CHARLIER, Dominique, avocat dont le cabinet est établi à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue de la Station 9.

Grâce-Hollogne, le 23 juillet 2013.

Pour extrait conforme : Le greffier en chef, (signé) Luc Charlier. (70846)

**Justice de paix du premier canton de Namur***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du premier canton de Namur prononcée en date du 23 juillet 2013 (REP. N° 4308/2013), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Maître Marie-Eve CLOSSEN, avocat dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 19, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 14 juillet 2013 de la personne protégée, Mme COLLIN, Marianne, née à Charleroi, le 22 septembre 1949, domiciliée en son vivant à 5620 Florennes, avenue de Longvic 37.

Namur, le 23 juillet 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique. (70847)

**Justice de paix du premier canton de Namur***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du premier canton de Namur prononcée en date du 23 juillet 2013 (REP. N° 4307/2013), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Maître Séverine GILLET, avocat dont le cabinet est établi à 5170 Profondeville, chaussée de Dinant 30A, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 7 juillet 2013 de la personne protégée, M. ETIENNE, Mikael, né à Namur, le 13 avril 1977, domiciliée en son vivant à 5030 Gembloux, La Chanterelle, avenue des Combattants 94.

Namur, le 23 juillet 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique. (70848)

**Justice de paix du canton d'Uccle***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix de complément du canton d'Uccle, en date du 19 juillet 2013, il a été constaté que par le décès, survenu le 3 juillet 2013 de M. COPPEE, Roger, né à Sautin le 16 janvier 1925, de son vivant domicilié à la M.R.S. NAZARETH, à 1180 Uccle, chaussée de Waterloo 961, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme PIERRET, Dominique, domiciliée à 1501 Halle, Zonnelaan 4/11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ooghe, Nancy. (70849)

**Justice de paix du canton d'Uccle***Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix de complément du canton d'Uccle, en date du 19 juillet 2013, il a été constaté que par le décès, survenu le 29 juin 2013 de Mme GUILMAIN, Edith Elisa Marie Juliette, née à Visé le 25 mars 1927, de son vivant domiciliée à 1050 Ixelles, rue Jean-Baptiste Colyns 76, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Maître VERSCHUEREN, Jean-Marie, avocat, dont le cabinet est sis à 1050 Ixelles, avenue Louise 200/116.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ooghe, Nancy. (70850)

**Justice de paix du canton de Waremme***Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 14-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Waremme, rendue le 18-07-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 26.01.2012 et publié au *Moniteur belge* du 10.02.2012, à l'égard de JANSISIS, Vincent, né à Huy le 5 janvier 1967, domicilié à 4300 WAREMME, rue Zénobe Gramme 3, bte 013. Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : BALDO, Isabelle, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, avenue de la Closeraie 34-36.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Léonard, Anne. (70851)

**Justice de paix du canton de Waremme***Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 14-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Waremme, rendue le 18-07-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 26.01.2012 et publié au *Moniteur belge* du 10.02.2012, à l'égard de GYSEMBERG, Christelle, née le 17 mai 1970, domiciliée à 4300 WAREMME, rue Zénobe Gramme 3, bte 013. Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : BALDO, Isabelle, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, avenue de la Closeraie 34-36.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Léonard, Anne. (70852)

**Justice de paix du canton d'Enghien-Lens,  
siège de Lens**

*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 19 juillet 2013, il a été mis fin à la mission de Maître Manuella SENECAUT, avocat, dont le cabinet est sis à 7050 Jurbise, rue des Bruyères 15, en qualité d'administrateur provisoire de M. Jean Michel Simon Marie Ghislain FERIN, né à Soignies le 30 septembre 1968, domicilié à 7870 Lens, rue de l'Eglise 1, désignée par ordonnance du 26 juin 2013 dont la publication a eu lieu au *Moniteur belge* du 15 juillet 2013.

Il a été désigné à la personne protégée préqualifiée un nouvel administrateur provisoire en la personne de Maître Philippe MAHIEU, dont le cabinet est sis à 7332 SAINT-GHISLAIN (SIRAULT), rue du Happart 25.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Anne Beugnies.  
(70853)

**Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton,  
siège de Mouscron**

*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 19 juillet 2013, désignons en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Denise WILLEN, née à Mouscron le 25 décembre 1940, domiciliée à 7712 Herseaux, chaussée de Luingne 331, et en remplacement de Mme Corinne WILLEN, domiciliée à 8510 Rollegem, Lampestraat 169, désignée par Notre ordonnance du 4 juin 2013, Maître Martine VLOEBERGS, dont les bureaux sont sis à 7500 Tournai, rue de la Justice 5.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens.  
(70854)

**Justice de paix du canton de Tubize**

*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par jugement du Juge de Paix du canton de Tubize en date du 04-07-2013, il a été mis fin au mandat de Mme PEETERMANS, Francine, domiciliée à 1440 Braine-le-Château, rue de Nivelles 176, comme administrateur provisoire de M. PEETERMANS, Guy, domicilié à la même adresse et a pourvu au remplacement en la personne de Maître Luc VAN MALDEREN, avocat, Juge de Paix suppléant, dont les bureaux sont sis à 1420 Braine-l'Alleud, place Saint-Sébastien 64/23.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sylvianne Lambert.  
(70855)

**Justice de paix du canton de Waremmé**

*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 01-07-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Waremmé, rendue le 18-07-2013, il a été mis fin à la date du 18 juillet 2013 au mandat de Maître OLIVIERS, Gilles, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 BRUXELLES, rue Père Eudore Devroye 47, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Michèle CAMPEERT, née à Bruxelles le 30.01.1973, domiciliée rue de Huy 6/A001, à 4300 Waremmé. Maître DELMOTTE, Danielle, avocat, dont les bureaux sont établis à 4300 WAREMME, avenue Edmond Leburton 97/1, a été désignée en qualité de nouvel administrateur provisoire.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Léonard, Anne.  
(70856)

**Vrederegerecht van het Antwerpen-1**

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 18 juli 2013, werd EECKHOUT, Michel Edmond, geboren te Londerzeel op 28 augustus 1951, wonende te 2018 Antwerpen, Van Trierstraat 32, verblijvende in het RVT «De Zavel» te 2060 Antwerpen, Duinstraat 21-23, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Patricia Van Gelder, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem, Grotesteeweg 638.

Antwerpen, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) WOUTERS, Valerie.  
(70857)

**Vrederegerecht van het vijfde kanton Antwerpen**

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederegerecht Antwerpen-5, verleend op 19 juli 2013, werd RUTTEN, Adolphine, weduwe van de heer Romain Vanden Boom, geboren te BEVERLO op 7 november 1935, verblijvende in het WZC «OLV VAN ANTWERPEN» te 2000 ANTWERPEN, Pieter Van Hobokenstraat 3, niet in staat verklaard om zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : DE MUNCK, Carl, advocaat, kantoorhoudende te 2000 ANTWERPEN, Britselei 39.

Antwerpen, 22 juli 2013.

De griffier, (get.) Christiaensen, Inez.  
(70858)

**Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen**

Bij vonnis de vrederechter van het tiende kanton te ANTWERPEN, verleend op 23 juli 2013, werd Garcia Jordi, geboren te Genk op 21 juni 1995, zonder beroep, wonende te 2900 Schoten, Voorschotenlaan 17, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Ridder, Maria, geboren te Schoten op 8 juli 1953, zonder beroep, wonende te 2900 Schoten, Voorschotenlaan 17.

Merksem (Antwerpen), 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Eric Taekels.  
(70859)

**Vrederegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen**

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 19 juli 2013, werd DIERCKX, Alice Theresia, geboren te Borgerhout op 17 maart 1929, wonende te 2900 Schoten, Jozef Van Craenstraat 11/0001, verblijvende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum « Boterlaarhof », Boterlaarbaan 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met algehele vertegenwoordigingsbevoegdheid : GORIS, Isabel, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 12 juli 2013.

Deurne, 19 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier.  
(70860)

**Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen**

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 19 juli 2013, werd DONKERS, Joanna Francisca, weduwe van de heer François GALLET, geboren te Antwerpen op 1 november 1920, wonende te 2140 Borgerhout, Stenenbrug 38, verblijvende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum « De Tol » Burgemeester De Boeylaan 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met algehele vertegenwoordigingsbevoegdheid: GORIS, Isabel, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 9 juli 2013.

Deurne, 19 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier.

(70861)

**Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen**

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 19 juli 2013, werd RAVAUX, Jeannine Julie, uit de echt gescheiden, geboren te Novion-Porcien (Frankrijk) op 10 juli 1926, wonende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum « De Tol », Burgemeester De Boeylaan 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met algehele vertegenwoordigingsbevoegdheid: GORIS, Isabel, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 21 juni 2013.

Deurne, 19 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier.

(70862)

**Vrederecht van het kanton Beringen**

Bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Beringen op 22 juli 2013, werd de heer Jozef BERVOETS, geboren te Paal op 17 juni 1932, wonende te 3980 Tessenderlo, Engelsbergseweg 52, verblijvende te 3583 Beringen, Tessenderlosesteenweg 143, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer BERVOETS, Eric, geboren op 5 maart 1961, wonende te 3980 Tessenderlo, Engelsbergseweg.

Beringen, 22 juli 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine.

(70863)

**Vrederecht van het kanton Bilzen**

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 23 juli 2013, werd LOMBARDI, Antonio, geboren te Lupara (Italië) op 18 juni 1949, wonende te 3740 Bilzen, Berkenstraat 19, verblijvende in het Medisch Centrum « Sint-Jozef », Abdijstraat 2, 3740 Bilzen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht: Mr. LAFOSSE, Nathalie, advocaat, met kantoor te 3720 Kortesseem, Beekstraat 10.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 juli 2013.

Bilzen, 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Ria Merken.

(70864)

**Vrederecht van het kanton Bilzen**

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 23 juli 2013, werd SIMENON, Elisa Nelie, geboren te Martenslinde op 18 december 1919, wonende te 3740 Bilzen, Riemsterweg 176, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht: Mr. LEIJSSSEN, Kristien, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Brugstraat 4, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 10 juli 2013.

Bilzen, 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Ria Merken.

(70865)

**Vrederecht van het eerste kanton Brugge**

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Brugge d.d. 22 juli 2013, ingevolge het verzoekschrift van 8 juli 2013, neergelegd ter griffie op 8 juli 2013, werd WARY, Jean, geboren te Elsene op 9 augustus 1960, ambtshalve geschrapt sedert 16 januari 2013 te 8820 Torhout, Revinzestraat 7, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Mr. VANDERMERSCH, Caroline, advocaat, met kantoor te 8340 Damme (Sijsele), Vossenbergh 10.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Tiara Coene.

(70866)

**Vrederecht van het vierde kanton Brugge**

Bij beschikking dd. 17 juli 2013, gewezen op verzoekschrift van 28 juni 2013 heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat ONGENAE, Pierre, geboren te Sint-Niklaas op 2 mei 1948, wonende te 8000 Brugge, Rolweg 2, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder: Mevr. VANDAELE, Rita, wonende te 8020 Oostkamp, Marechalstraat 18.

Brugge, 23 juli 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Patrick Gysen.

(70867)

**Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen**

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton GERAARDSBERGEN-BRAKEL, zetel GERAARDSBERGEN, verleend op 12 juli 2013, werd Dekeyser, Lucienne, geboren te Geraardsbergen op 10 oktober 1935, gepensioneerd, gedomicilieerd te 9500 Geraardsbergen, Hogeweg 88, haar adreswijziging hebbende aangevraagd op 14.06.2013 voor 9500 Geraardsbergen, Oudenaardsestraat 157, doch momenteel verblijvende te 9500 Geraardsbergen, Oudenaardsestraat 255, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Mr. Piet De Backer, advocaat, kantoorhoudende te 9500 Geraardsbergen, Brugstraat 20, B6.

Geraardsbergen, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Jürgen Peirlinck.

(70868)

**Vrederecht van het kanton Herentals**

Bij beschikking van de plaatsvervangend Vrederechter van het kanton Herentals, Jan DE LAT, verleend op 23 juli 2013, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van: VAN HERCK-OP DE BEECK, Mathildis, geboren Bouwel op 23 november 1917, gedomicilieerd te 2270 Herenthout, Itegemsesteenweg 3, overleden te 18 juli 2013, aan wie bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Herentals op 23 mei 2012 als voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd: VERMEERBERGEN, Jeanne, wonende te 2560 Nijlen, Hulstsestraat 45.

Herentals, 23 juli 2013.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) Van Gasse, Johan.  
(70869)

**Vrederecht van het kanton Lennik**

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik op 11 juli 2013, werd SCHELFHOUT, Lutgarde, wonende te 1760 Roosdaal, Steenmeersstraat 58, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van SCHELFHOUT, Ivan, geboren te Ninove op 13 januari 1966, gedomicilieerd en verblijvende te 1760 Roosdaal, Steenmeersstraat 58.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 25 juni 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de wvd hoofdgriffier, (get.) E. De Gieter.  
(70870)

**Vrederecht van het kanton Leuven-1**

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Leuven-1 dd. 23 juli 2013, werd Marcelline OPPENBROUWER, geboren te Leuven op 4 augustus 1956, wonende te 3000 Leuven, Ridderstraat 120, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder: Anja Irma René CELIS, advocaat, geboren te LUBBEEK op 2 mei 1968, kantoorhoudend te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6.

Leuven, 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Tanson, Meggy.  
(70871)

**Vrederecht van het kanton Lier**

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Lier, verleend op 18 juli 2013, werd Janssens, August, geboren te WESTERLO op 4 oktober 1937, wonende te 2560 NIJLEN, Spoorweglei 44/B000, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 LIER, Vismarkt 37.

Lier, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.  
(70872)

**Vrederecht van het kanton Maaseik**

Beschikking d.d. 12 juli 2013 van het vrederecht Maaseik; verklaart Annie ERKENS, geboren te Smeermaas op 12 augustus 1941, wonende rusthuis « Huize Lieve Moenssens », te 3650 Dilsen-Stokkem, Lieve Moenssenslaan 3, niet in staat om zelf haar goederen te beheren, voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Sophia LYCOPS, advocaat, met kantoor, 3630 Maasmechelen, Rijksweg 610.

Gezien het verzoekschrift neergelegd ter griffie op 31 mei 2013.

Maaseik, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Myrjam Heymans.  
(70873)

**Vrederecht van het kanton Maaseik**

Beschikking d.d. 12 juli 2013 van het vrederecht Maaseik, verklaart Frans Marie L. KENENS, geboren te Bocholt op 27 januari 1935, wonende Rutsthuus « Huize Lieve Moenssens » te 3650 Dilsen-Stokkem, Lieve Moenssenslaan 3, niet in staat om zelf zijn goederen te beheren, voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Werner KENENS, huisarts, wonende te, 3650 Dilsen-Stokkem, Nieuwstraat 13 gezien het verzoekschrift neergelegd ter griffie op 3 juni 2013.

Maaseik, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Myrjam Heymans.  
(70874)

**Vrederecht van het kanton Maaseik**

Beschikking d.d. 12 juli 2013 van het vrederecht Maaseik, verklaart Helena Maria Hubertina VERHAGEN, geboren te Weert (Nederland) op 12 januari 1961, wonende te 3680 Maaseik, Veldstraat 1, niet in staat om zelf haar goederen te beheren, voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Johannes VAN DEN BROEK, zonder beroep, wonende te, 3680 Maaseik, Veldstraat 1.

Gezien het verzoekschrift neergelegd ter griffie op 3 juni 2013.

Maaseik, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Myrjam Heymans.  
(70875)

**Vrederecht van het kanton Maaseik**

Beschikking d.d. 12 juli 2013 van het vrederecht Maaseik, verklaart Ghislain Josephina M. HOUBEN, geboren te Maaseik op 10 december 1934, wonende Rutsthuus « Huize Lieve Moenssens » te 3650 Dilsen-Stokkem, Lieve Moenssenslaan 3, niet in staat om zelf haar goederen te beheren, voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Werner KENENS, huisarts, wonende te, 3650 Dilsen-Stokkem, Nieuwstraat 13.

Gezien het verzoekschrift neergelegd ter griffie op 3 juni 2013.

Maaseik, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Myrjam Heymans.  
(70876)

**Vrederecht van het kanton Tielt**

Bij beschikking van 25 juni 2013 verklaarde de vrederechter van het kanton Tielt de heer HOUTHOOFD, Wilfried, geboren te Kachtem op 1 maart 1939, echtgenoot van Buyse, Monique, wonende te 8700 Tielt, Driesstraat 82, niet in staat zelf zijn goederen te beheren. Als voorlopig bewindvoerder werd aangewezen: Mevr. BUYSE, Monique, wonende te 8700 Tielt, Driesstraat 82.

Tielt, 22 juli 2013.

De griffier, (get.) Kurt DE BUCK.  
(70877)

**Vrederecht van het kanton Tienen**

Bij beslissing van de vrederechter van het vrederecht van het Kanton Tienen, verleend op 22 juli 2013, werd SCHOLLEN, Georgette, geboren te Sint-Joris-Winge op 21 maart 1927, zonder beroep, weduwe, gedomicilieerd te 3390 Tielt-Winge, Kiezegemstraat 2, thans verblijvend in het Woon- en Zorgcentrum « Huize Nazareth » te 3300 Tienen, deelgemeente Goetsenhoven, Goetsenhovenplein 22, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VEUGELLEN, Luc, gedomicilieerd te 3390 Tielt-Winge, Leuvensesteenweg 272.

Tienen, 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Anja Peeters.  
(70878)

**Vrederecht van het kanton Tienen**

Bij beslissing van de vrederechter van het vrederecht van het Kanton Tienen, verleend op 22 juli 2013, werd PAUWELS, Marie, geboren te Tienen op 30 juli 1931, gepensioneerd, ongehuwd, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Groenstraat 22, verblijvend in de « Psychiatrische Kliniek der Broeders Alexianen » te 3300 Tienen, Liefdestraat 10, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: NAGELS, Dimitri, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Goossensvest 36.

Tienen, 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Anja Peeters.  
(70879)

**Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem**

Vonnis d.d. 3 juli 2013, verklaart DE VULDER, Adriaan, geboren op 3 maart 1925, wonende te 9620 Zottegem, Langestraat 52, verblijvende in het rusthuis « 't Neerhof » te 9660 Brakel, Nieuwstraat 67-69, geheel niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: meester DELMELLE, Delphine, advocaat gevestigd te 9500 Geraardsbergen, Kouterstraat 29.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 mei 2013.

Zottegem, 22 juli 2013.

De griffier, (get.) Kristel CANSSE.  
(70880)

**Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem**

Vonnis d.d. 3 juli 2013, verklaart MAEGDEWINKEL, Paula, geboren op 31 oktober 1930, wonende te 9620 Zottegem, Langestraat 52, verblijvende in rusthuis « 't Neerhof » te 9660 Brakel, Nieuwstraat 67-69, geheel niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: meester DELMELLE, Delphine, advocaat, gevestigd te 9500 Geraardsbergen, Kouterstraat 29.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 mei 2013.

Zottegem, 22 juli 2013.

De griffier, (get.) Kristel CANSSE.  
(70881)

**Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 19 juli 2013, werd SPANIER, Gilberte, geboren op 4 september 1924, wonende te 2050 Antwerpen, Esmoreitlaan 1, verblijvende in het RVT « Vinck-Heymans » te 2018 Antwerpen, Arthur Goemaerelei 18, kamer 72, opnieuw in staat verklaard zelf haar goederen te beheren vanaf heden, zodat het vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 24 januari 2013 (rolnummer 13A120 - Rep. R. 348/2013 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 februari 2013, blz. 7442 en onder nr. 62013) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van VAN CAENEGHEM, Wim, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Quinten Matsijslei 34.

Antwerpen, 19 juli 2013.

De hoofdgriffier, (get.) HENDRICKX, Marc.  
(70882)

**Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton te Antwerpen, verleend op 18 juli 2013, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Voets, Ria, geboren te Merksem op 3 mei 1960, huisvrouw, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Van Stralenlei 14, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Zandhoven op 3 mei 2005 (Rolnr. 05A374-Rep. R. nr. 1465/2005) tot voorlopig bewindvoerder over

Moerman Rosette, Josephine, geboren te Merksem op 20 maart 1940, laatst wonende in rusthuis Melgeshof te 2170 Merksem (Antwerpen), De Lunden 2, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 2005, blz. 22333 en onder nr 64350), een einde is gekomen op datum van 22 juni 2012 ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Merksem (Antwerpen), 18 juli 2013.

De griffier, (get.) Eric Taekels.  
(70883)

**Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 19 juli 2013, werd ingevolge het overlijden op 28 februari 2013 van DRAPPEL, Viviane Alexandra Paula, weduwe van de heer Jan Theodoor FILZ, geboren te Berchem op 27 juli 1923, wonende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum « De Manevinke », Bisschoppenhoflaan 361-365, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van CALEWAERT, Arn, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 6 maart 2012, blz. 14047, nr. 63031).

Deurne, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier.  
(70884)

**Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen***Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 22 juli 2013, werd ingevolge het overlijden op 7 mei 2013, van MOSELEY, Colin David, weduwnaar van Mevr. Susanna Ludovica Sidonie ADRIAENSENS, geboren te Portsmouth (Verenigd Koninkrijk) op 25 februari 1933, wonende te

2100 Deurne, Woonzorgcentrum « Europasquare », Ruggevelddaan 26, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van : CALEWAERT, Arn, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 25 augustus 2010, blz. 55196, nr. 70035).

Deurne, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier.

(70885)

#### Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

##### *Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 19 juli 2013, werd ingevolge het overlijden op 14 juli 2013 van VERBAEYS, Denise Romanie, weduwe van de heer Frits DE VOOGHT, en de heer Albertus Carolus Franciscus HUYS, geboren te Schaarbeek op 2 januari 1913, wonende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum « Boterlaarhof », Boterlaarbaan 11, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van : CALEWAERT, Arn, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 5 mei 2010, blz. 25262, nr. 65576).

Deurne, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier.

(70886)

#### Vrederecht van het kanton Haacht

##### *Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht verleend op 17 juli 2013, werd CELIS, Anja, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Haacht op 01/03/2010 (rolnummer 09B25-Rep.R. 428/2010) tot voorlopig bewindvoerder over Josiane Marie-Louise GASTMANS, geboren te Lambézellec (Frankrijk) op 11 juni 1942, verblijvende in het « Geriatrisch Centrum Damiaan » te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10/03/2010), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Tremelo op 18/06/2013.

Haacht, 17 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marc De Keersmaecker.

(70887)

#### Vrederecht van het kanton Haacht

##### *Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht verleend op 18 juli 2013, werd advocaat Marc VANDENBEMPT, kantoorhoudende te 3001 Leuven, Van Arenbergplein, aangewezen bij vonnis door de vrederechter van het kanton Haacht op 29/09/2011 (rolnummer 11A632-Rep.R. 1606/2011) tot voorlopig bewindvoerder over Ivonna Koleta VAN CALSTER, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 13 februari 1921, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Oudestraat 49, verblijvend Oude Pastorijweg 22, 3140 Keerbergen, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 06/10/2011), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Keerbergen op 09/07/2013.

Haacht, 17 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marc De Keersmaecker.

(70888)

#### Vrederecht van het kanton Haacht

##### *Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht verleend op 17 juli 2013, werd PEETERS, Nicole, wonende te 3150 Haacht, Breughelwijk 12, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Haacht op 04/10/2012 (rolnummer 12A587-Rep. R. 1572/2012) tot voorlopig bewindvoerder over Maria VAN OBBERGEN, geboren te Herent op 24 oktober 1930, verblijvende in WZC « Langerheide » te 3150 Haacht, Langerheide 7, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16/10/2012), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Haacht op 12/06/2013.

Haacht, 17 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marc De Keersmaecker.

(70889)

#### Vrederecht van het kanton Mechelen

##### *Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 22 juli 2013, werd vastgesteld dat de opdracht van STEVENS, Roger Karel, geboren te Mechelen op 24 november 1947, wonende te 2820 BONHEIDEN, Mechelsesteenweg 137/0001, als voorlopig bewindvoerder over wijlen BAETENS, Alice Maria Ghisleen, geboren te Belsele op 27 oktober 1926, laatst verblijvende in het woonzorgcentrum « Sint-Elisabeth » te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Wilsonstraat 28, hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen op 10 juli 2012 (rolnummer 12A2641 - Rep. V. 4911/2012), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 juli 2012, blz. 39328, onder nr. 69673, van rechtswege beëindigd is op 10 juli 2013, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Sint-Katelijne-Waver op 10 juli 2013.

Mechelen, 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim HEREMANS.

(70890)

#### Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen

##### *Vervanging voorlopig bewindvoerder*

De beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 10 juli 2013, verklaart Delbeke, Hans, geboren te Oudenaarde op 7 juni 1956, wonende te 9500 Geraardsbergen, Groendal 13, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen op 29.06.2012 (rolnummer 12A308 — Rep.nr. 1046) tot voorlopig bewindvoerder over Delbeke, Emiel, geboren te eine op 5 juli 1926, wonende te 9500 Geraardsbergen, vredestraat 10, bus 1, thans verblijvende in het RVT « Sint-Vincentius », Kerkstraat 2, 9420 Erpe-Mere (Burst), (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18.07.2012, blz. 39327 en onder nr. 69661), met ingang van 10.07.2013 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon DELBEKE, Emiel : Mr. Delphine Delmelle, advocaat, kantoorhoudende te 9500 Geraardsbergen, Kouterstraat 29.

Geraardsbergen, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Jürgen Peirlinck.

(70891)

**Acceptation sous bénéfice d'inventaire**  
Code civil - article 793

**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 793

**Tribunal de première instance de Liège**

L'an deux mille treize, le vingt-deux juillet, au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE, A COMPARU MARIS, KENNY, né à Saint-Nicolas le 26 août 1986, domicilié rue Basse Marihay 37, à 4100 SERAING, lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de MARIS, PATRICK JEAN HUBERT MARC, né à OUGREE le 12 septembre 1955, de son vivant domicilié à SERAING, rue Rotheux 55 et décédé le 14 mai 2013 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me PONGEN, Louis-Marie, notaire, avenue du Centenaire 226, à 4102 OUGREE.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (26885)

**Tribunal de première instance de Liège**

L'an deux mille treize, le vingt-deux juillet, au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE, A COMPARU MEDOULA, Auréa Salomé, née à Matomb (Cameroun) le 4 octobre 1972, domiciliée rue des Chanterelles 354, à 4100 SERAING, agissant en qualité de mère, seule titulaire de l'autorité parentale et représentante légale de ses enfants mineurs d'âge :

BRENDAN, Emmanuel, né à Yaoundé (Cameroun) le 27 juillet 1996,

BRENDAN, Laurence Donald, née à Yaoundé (Cameroun) le 7 février 1997, tous deux domiciliés avec leur mère, rue des Chanterelles 354, à 4100 SERAING; et à ce autorisée par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Seraing, rendue en date du 12 juin 2013, ordonnance produite en copie certifiée conforme et qui restera annexée au présent acte.

laquelle comparante a déclaré ès qualités accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de BRENDAN, Luciano Angelo, né à Ougrée le 18 septembre 1961, de son vivant domicilié à SERAING, rue des Chanterelles 354 et décédé le 20 décembre 2012 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me PONGEN, Louis-Marie, notaire, avenue du Centenaire 226, à 4102 OUGREE.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (26886)

**Tribunal de première instance de Liège**

L'an deux mille treize, le vingt-trois juillet, au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE, A COMPARU BRAHAM, GEORGES, né à Liège le 11 juin 1937, domicilié à 4680 Oupeye, rue de la Wallonie 4D, agissant en nom personnel et porteur de deux procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte, pour et au nom de BRAHAM, GEORGETTE, née à Rocourt le 4 septembre 1974, domiciliée à 4680 Oupeye, rue Roi Albert 236A,

BRAHAM, SUZANNE, née à Rocourt le 6 août 1973, domiciliée à 4680 Oupeye, rue des Sorbiers 2, boîte 3,

lequel comparant a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de JUNGLING, Bernadette Caroline Joséphine, née à Ans le 1<sup>er</sup> mai 1934, de son vivant domiciliée à OUPEYE, rue de la Wallonie 4D et décédée le 27 octobre 2012 à Oupeye.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code Civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Dominique VOISIN, sise à 4630 SOUMAGNE, avenue de la Résistance 93,

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (26887)

**Tribunal de première instance de Mons**

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le dix-huit juillet 2013, A COMPARU madame GUISET, Christine Nicole K. née à Ath le 17 février 1976, domiciliée à 7972 Ellignies-Sainte-Anne, rue des Combattants 171/1, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur l'enfant mineur à savoir : FOUCART, Maxence Geoffrey, né à Belœil le 26 janvier 1999, domicilié avec sa mère.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Peruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, en date du 25 juin 2013, que Nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, Nous a déclaré : accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de FOUCART, Daniel, né à Belœil le 31 janvier 1966, en son vivant domicilié à CHIEVRES, rue de Warpotte 48 et décédé le 10 avril 2013 à Ath.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me DEGRIEVE, Vinciane, notaire de résidence à 7950 Chièvres, rue de Saint-Ghislain 20.

Le greffier délégué, (signé) P. Turu. (26888)

**Tribunal de première instance de Neufchâteau**

L'an deux mil treize, le vingt-six avril, au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, a comparu madame NISEN, Cécile Marie Jeanne Ghislaine, née à Bastogne le vingt décembre mil neuf cent soixante-trois, domiciliée à 6680 Sainte-Ode, Amberloup 1, agissant en vertu d'une autorisation lui donnée par ordonnance du dix-huit avril deux mil treize du Juge de Paix de Bastogne, en qualité de mère et administratrice des biens et de la personne de ses enfants mineurs :

1. PIERSON, Arthur Pierre Ghislain, né à Bastogne le dix-neuf juin mil neuf cent nonante-sept;

2. PIERSON, Ida Marie Véronique, née à Bastogne le deux novembre mil neuf cent nonante-neuf.

Laquelle comparante a déclaré accepter au nom des mineurs sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur PIERSON, Jacques Camille Albin Marie, né à Bastogne le quatre février mil neuf cent soixante-quatre, domicilié à 6680 Sainte-Ode, Amberloup 1, décédé à Sainte-Ode le premier février deux mil treize.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Joël Tondeur, notaire à Bastogne, rue de Neufchâteau 31.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Amberloup, le 13 mai 2013.

Pour extrait conforme : (signature illisible).

(26889)

#### Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par acte reçu au greffe du Tribunal de Première Instance de Neufchâteau, le 19 juillet 2013, madame RODRIGUEZ PASSICOT, Linda Marie-Thérèse, née à Villerupt (France) le 05.08.1973, domiciliée à 54350 Mont-Saint-Martin, rue des Lupins 3 (France), agissant

a) en nom personnel

b) en sa qualité d'administratrice légale sous contrôle judiciaire des mineurs :

LORANGE, Lucinda Sonia, née à Thionville (France) le 12.07.1998,

LORANGE, Guillaume, né à Thionville (France) le 24.04.1996, tous deux domiciliés à 54350 Mont-Saint-Martin, rue des Lupins 3 (France)

dûment autorisée pour ce faire par ordonnance du Juge des Tutelles des mineurs, Tribunal de Première Instance de Briey (France), en date du 15 novembre 2012, a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de RODRIGUEZ PASSICOT, José Angel, né à Pasajes (Espagne) le 15 mars 1949, de son vivant domicilié à FAUVILLERS, Hollange 44 et décédé le 1 avril 2011 à Fauvillers, Hollange 44.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits conformément à l'article 793 du code civil, par avis recommandé dressé dans les 3 mois de la présente insertion en l'étude du notaire Joël TONDEUR, notaire de résidence à 6600 Bastogne, rue de Neufchâteau 39.

Neufchâteau, le 19 juillet 2013.

Le greffier délégué, (signé) V. Dessoy.

(26890)

#### Tribunal de première instance de Nivelles

L'an deux mille treize, le dix-neuf juillet.

Au greffe du tribunal de première instance de Nivelles.

A comparu :

M. De Vlioger, Guy, de nationalité belge, né à Ixelles le 1<sup>er</sup> mars 1972, domicilié à 1140 Evere, avenue Henry Dunant 64/B003,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de De Vlioger, Alain Emil Guy Edouard, né à schaarbeek le 23 mai 1951, de son vivant domicilié à Braine-l'Alleud, rue Georges Rodenbach 15, et décédé le 27 avril 2013 à Braine-l'Alleud.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile du notaire Jean Botermans, avenue Léon Jourez 14, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : (signé) B. Rychlik, greffier chef de service.

(26891)

#### Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le vingt-trois juillet.

Par-devant nous, Claudine Verschelden, greffier au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut.

A comparu :

Blaton, Quentin, né à Tournai le 8 avril 1980, domicilié à Kain, clos de l'Epinette 75, agissant en qualité de mandataire de Fontaine, Michel Marie Joseph, né le 3 mai 1954, veuf de Mme Enza Mistretta, domicilié à Lecelles (France), rue des Fèves 4540;

Pestiaux, Nathalie Rachel Nicole, née à Tournai le 18 mars 1965, épouse de M. Marc Soenens, domiciliée à Calonne, rue Arthur Dutoit 40;

Pestiaux, Dominique Francis, né à Tournai le 18 mai 1966, célibataire, domicilié à Charleroi, rue Spinois 144/04, en vertu de trois procurations qui resteront annexées à l'acte,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Glorieux, Anna Marthe, née à Kain le 10 février 1924, en son vivant domiciliée à Bernissart, avenue de l'Europe 61, et décédée le 3 décembre 2012 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Anthony Pirard, notaire de résidence à Quevaucamps, place de Quevaucamps 34.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Claudine Verschelden.

(26892)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op vijftientwintig juni tweeduizend dertien is voor Ons, N. Van Loo, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : JOOSTEN, Ludo Albert, geboren te Neerpelt op 20 februari 1953, wonende te 3910 Neerpelt, Lillerheidestraat 11; handelend in zijn hoedanigheid van ouder over de in staat van verlengde minderjarigheid verklaarde (bij vonnis, d.d. 8 november 1999 van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt) : JOOSTEN, Joris, geboren te Leuven op 26 november 1982, wonende te 3910 Neerpelt, Lillerheidestraat 11.

Verschijner verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen VAN MEENSEL, Josephina Martina, geboren te Achel op 22 maart 1931, in leven laatst wonende te 2540 HOVE, René Verbeecklaan 12, bus 4, en overleden te Hove op 27 maart 2013 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Kris Ducatteeuw, kantoorhoudende te 2650 Edegem, Hovestraat 37.

Verschijner legt ons de beschikking van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, d.d. 4 juni 2013 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en Ons griffier.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend bericht te doen kennen op het kantoor van voormeld notaris.

(Get.) L. Joosten, N. Van Loo.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner : de griffier, (get.) Van Loo.

(26893)



**Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen**

Op negentien juli tweeduizend dertien is voor Ons, N. Van Loo, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen: PEETERS, Tanya, geboren te Morsel op 26 september 1987, wonende te 2840 Reet, Clemenshoek 113/1; handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht haar verleend te Duffel op 4 juli 2013, ten einde dezer van RAVESCHOT, Denis, advocaat, kantoorhoudende te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Lier, d.d. 27 mei 2013, over de goederen van DE WISPELEIR, Nancy, geboren te Antwerpen op 6 mei 1969, wettelijk gedomicilieerd te 2500 Lier, Kapucijnenvest 28.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen YERNA, Anna Maria Josephine, geboren te Antwerpen op 17 april 1940, in leven laatst wonende te 2660 HOBOKEN (ANTWERPEN), Karel Van de Woestijnestraat 20, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen op 20 maart 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Mr. Denis Raveschot, advocaat, kantoorhoudende te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203.

Verschijnster legt ons de beschikking van de Vrederechter van het kanton Lier, d.d. 20 juni 2013, voor waarbij Mr. Raveschot, Denis, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons griffier.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend bericht te doen kennen op het kantoor van voormeld Notaris.

(Get.) T. Peeters; N. Van Loo.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner: de griffier, (get.) Van Loo.

(26894)

**Rechtbank van eerste aanleg te Brugge**

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op tweeëntwintig juli tweeduizend dertien, heeft Vandierendonck, Chris, advocaat te 8210 Zedelgem, Koning Albertstraat 190, handelend als gevolmachtigde van:

1. MOEYAERT, Ginette Yvette Inis, geboren te Veldegem op 11 september 1945, wonende te 8210 Zedelgem (Veldegem), Koning Albertstraat 188, handelend in eigen naam;

2. VANDIERENDONCK, Willy Wilfried, geboren te Veldegem op 20 augustus 1944, wonende te 8210 Zedelgem (Veldegem), Koning Albertstraat 188, handelend in eigen naam;

3. MOEYAERT, Annie Martha Maria Louisa, geboren te Brugge op 2 september 1943, wonende te 8400 Oostende, Zeedijk 116, handelend in eigen naam;

4. MOEYAERT, Christine Maria Catharine, geboren te Varsenare op 12 juni 1945, wonende te 8490 Jabbeke, Cruceweghe 2, handelend in eigen naam;

5. FONTEYNE, Noël Roger, geboren te Torhout op 9 augustus 1952, wonende te 8490 Jabbeke, Cruceweghe 2, handelend in eigen naam;

6. MOEYAERT, Martine Karin, geboren te Torhout op 4 april 1961, wonende te 8820 Torhout, Amandelenstraat 13, handelend in eigen naam;

7. VANBELLE, Germana Marcella, geboren te Zedelgem op 20 december 1929, wonende te 8210 Zedelgem (Veldegem), Lokaalstraat 4, handelend in eigen naam;

8. MOEYAERT, Conny Dorine, geboren te Torhout op 24 september 1961, wonende te 8210 Zedelgem (Veldegem), Mariastraat 5, handelend in eigen naam;

9. VERSTRAETE, Patrick Georges, geboren te Torhout op 18 februari 1962, wonende te 8210 Zedelgem (Veldegem), Mariastraat 5, handelend in eigen naam;

10. MEULEMEESTER, Freddy André, geboren te Torhout op 17 februari 1955, wonende te 8210 Zedelgem (Veldegem), Torhoutsteenweg 377, handelend in eigen naam;

11. MEULEMEESTER, Eddy Albert, geboren te Torhout op 9 september 1959, wonende te 8210 Zedelgem, Lindestraat 42, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MOEYAERT, Ira Maria, geboren te Zedelgem op 28 september 1918, in leven laatst wonende te 8820 TORHOUT, Ruddervoordestraat 72, en overleden te Torhout op 19 december 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Vandierendonck, Chris, advocaat te 8210 Zedelgem, Koning Albertstraat 190.

Brugge, 22 juli 2013.

De griffier, (get.) Guy De Temmerman.

(26895)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op drieëntwintig juli tweeduizend dertien, heeft Mr. Karin De Muer, advocaat met kantoor te 9000 Eeklo, Visstraat 20;

Handelend in haar hoedanigheid van curator, hiertoe aangesteld bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 februari 2013, over het faillissement van SOBRIE, TANIA VITALINE, geboren te Gent op 9 februari 1957, wonende te 9000 Gent, Bonifantenstraat 2 bus 1, handeldrijvende onder de benaming « Marie Sobrie », te 9000 Gent, Henegouwenstraat 8, met ondernemingsnummer 0859.692.984.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen SOBRIE, Roland Hubert, geboren te Berchem (Vl.) op 8 januari 1931, in leven laatst wonende te 9000 GENT, Edward Pynaertkaai 91/0102, en overleden te Gent op 20 mei 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Karin De Muer, advocaat met kantoor te 9000 Eeklo, Visstraat 20.

Gent, 23 juli 2013.

(Get.) Kim Huughe, griffier.

(26896)

**Rechtbank van eerste aanleg te Leuven**

Op negentien juli tweeduizend dertien;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven;

Voor ons, A. DEZZA, afgevaardigd griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen: PEETERS, Tanya, geboren te Morsel op 26 september 1987, wonende te 2840 Reet, Clemenshoek 113/1; handelend als gevolmachtigde van RAVESCHOT, Denis, advocaat, geboren te Duffel op 25 november 1971, wonende te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Lier, d.d. 13 augustus 1998 over de goederen van VAN DE VLOET, Anny, geboren op 7 juli 1955, wonende te 2570 Duffel, Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22C.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen LENS, Lea Philornena, geboren te Boechout op 29 januari 1931, in leven laatst wonende te 3190 BOORTMEERBEEK, Jef Denijnstraat 4, en overleden te Bonheiden op 9 maart 2013.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de Vrederechter van het kanton Lier, d.d. 6 mei 2013, waarbij Raveschot, Denis, voornoemd, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde VAN DE VLOET, Anny de nalatenschap van wijlen LENS, Lea Philomena, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Jan Delang, notaris te 2570 Duffel, Kiliaanstraat 14, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, afgevaardigd griffier, heeft ondertekend.

(Get.) T. Peeters; A. Dezza.

(26897)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van Eerste Aanleg te Leuven op zestien juli tweeduizend en dertien, heeft de heer Tallon, Vincent, geassocieerde notaris, met kantoor te 3450 Geetbets, Kasteellaan 12, handelend als gevolmachtigde van de heer LAERMANS, Guy Jos Albert, geboren te Diest op 16 september 1969, wonende te 3450 Geetbets, Verdaelstraat 163, handelend in zijn hoedanigheid van alleenstaande ouder, drager van het ouderlijk gezag, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarig kind jongeheer LAERMANS, Brandt Thilda Roger, geboren te Diest op 4 september 2001, wonende te 3450 Geetbets, Verdaelstraat 163, hiertoe gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter Zoutleeuw van zeventwintig juni tweeduizend en dertien om de nalatenschap van Mevr. VANERUM, Cathy Louisa Gustaaf, geboren te Lüdenscheid (Duitsland) op 9 mei 1972, in leven laatst wonende te 3290 Diest, Reppelsebaan 57, en overleden te Mol op 12 mei 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Eric-Vincent Tallon, geassocieerde notarissen met standplaats te Geetbets, Kasteellaan 12.

Geetbets, 22 juli 2013.

(26898)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op tweeëntwintig juli tweeduizend dertien, heeft :

FRANS, Ann, geboren te Bonheiden op 20 september 1967, wonende te 3118 Werchter (Rotselaar), Varentstraat 128, handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarig kind :

VAN DER MOSEN, Arne, geboren te Bonheiden op 1 januari 1999, wonende te 3118 Werchter (Rotselaar), Varentstraat 128;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : VAN DER MOSEN, Marc Henricus, geboren te Leuven op 22 februari 1958, in leven laatst wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Borgersteinlei 72, en overleden te Duffel op 10 juni 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Spaepen, met kantoor te 2800 Mechelen, G. de Stassartstraat 24.

Mechelen, 22 juli 2013.

De griffier, (get.) Karin Stock.

(26899)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op tweeëntwintig juli tweeduizend dertien, heeft :

VERHOLEN, Hilde, geassocieerd notaris te 2830 Willebroek, Kerkstraat 1A, handelend in hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde, ingevolge volmacht haar verleend te Willebroek d.d. 4 juli 2013, voor en in naam van :

AMELINCKX, Ronnie Frans Paul Louis, geboren te Willebroek op 10 mei 1949, wonende te 2830 Willebroek, Brielen 37/201;

AMELINCKX, Els Martha Isidoor, geboren te Bornem op 11 september 1976, wonende te 2830 Willebroek, Rupellaan 27;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : CLEIRBAUT, Hedwige Augusta, geboren te Bornem op 27 november 1950, in leven laatst wonende te 2830 Willebroek, Brielen 37/201, en overleden te Bornem op 7 mei 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Verhoken, te 2830 Willebroek, Kerkstraat 1A.

Mechelen, 22 juli 2013.

De griffier, (get.) Karin Stock.

(26900)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op tweeëntwintig juli tweeduizend dertien, heeft :

DE BRUYN, Rudy Alice A., geboren te Reet op 30 april 1966, wonende te 2620 Hemiksem, Heiligstraat 41/B1;

verklaard, onder voorecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : VINCK, Vera Paula, geboren te Reet op 14 juni 1948, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, O. Van Kesbeekstraat 41, bus 704, en overleden te Bonheiden op 27 april 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Hellemans, te 2620 Hemiksem, Molendreef 20, b1.

Mechelen, 22 juli 2013.

De griffier, (get.) Karin Stock.

(26901)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op negentien juli tweeduizend dertien, heeft :

VAN ROMPAEY, Daniella Eugenie P., geboren te Mechelen op 4 februari 1965, wonende te 2800 Mechelen, Oude Liersebaan 20, handelend in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar verlengd minderjarig kind, hiertoe aangesteld bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen d.d. 19 mei 2009 :

SOMERS, Sharona Lea Rudy, geboren te Bonheiden op 14 oktober 1990, wonende te 2800 Mechelen, Oude Liersebaan 20, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen d.d. 13 mei 2013;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : SOMERS, Rudi Albert, geboren te Mechelen op 4 januari 1957, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, Oude Liersebaan 20, en overleden te Mechelen op 7 maart 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Honinckx, te 2800 Mechelen, Vaartdijk 25.

Mechelen, 19 juli 2013.

De griffier, (get.) Karin Stock.

(26902)

## Réorganisation judiciaire

### Gerechtelijke reorganisatie

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 juillet 2013, le Tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord amiable à la SPRL DA MEO, avec siège social à 1000 Bruxelles, square Marie-Louise 42.

N° d'entreprise : 0421.155.489.

Activité : traiteur.

Le Tribunal a désigné M. le juge délégué, Marc Van Thournout, boulevard de Waterloo 70, 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis : 8.10.2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(26903)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 22 juli 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie bij minnelijk akkoord toegekend aan de BVBA DA MEO, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Maria-Louizasquare 42.

Ondernemingsnummer : 0421.155.489.

Handelsactiviteit : banket.

De Rechtbank heeft de heer Arnaud DE MOOR, 1000 Brussel, Waterloolaan 70 als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 8.10.2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(26903)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 juillet 2013, le Tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à M. Dieudonné NDYAKIRE, établi rue du Point de Luttre 73, à 1190 Bruxelles.

N° d'entreprise : 0567.499.092.

Activité : pharmacien.

Le Tribunal a désigné M. le juge délégué Arnaud DE MOOR, boulevard de Waterloo 70, 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis : 8.1.2014.

Vote des créanciers : 18.12.2013, SALLE D.

Dépôt de plan : 29.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(26904)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 22 juli 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie bij collectief akkoord toegekend aan de heer Dieudonné NDYAKIRE, wonende Luttrebruglaan 73, te 1190 Brussel.

Ondernemingsnummer : 0567.499.092.

Handelsactiviteit : apotheek.

De Rechtbank heeft de heer Arnaud DE MOOR, 1000 Brussel, Waterloolaan 70, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 8.1.2014.

Stemming van de schuldeisers : 18.12.2013, ZAAL D.

Neerlegging plan : 29.11.2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(26904)

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 juillet 2013, le Tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à la SPRL PARTNERS COMPANYY, dont le siège social est sis à 1160 Bruxelles, chaussée de Wavre 1708.

N° d'entreprise : 0882.531.833.

Activité : HORECA.

Le Tribunal a désigné M. le juge délégué Arnaud DE MOOR, boulevard de Waterloo 70, 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis : 8.1.2014.

Vote des créanciers : 18.12.2013, SALLE D.

Dépôt de plan : 29.11.2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(26905)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 22 juli 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie bij collectief akkoord toegekend aan de BVBA PARTNERS, met maatschappelijke zetel te Steenweg op Wavre 1708, 1160 Brussel.

Ondernemingsnummer : 0882.531.833.

Handelsactiviteit : HORECA.

De Rechtbank heeft de heer Arnaud DE MOOR, 1000 Brussel, Waterloolaan 70, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 8.1.2014.

Stemming van de schuldeisers : 18.12.2013, ZAAL D.

Neerlegging plan : 29.11.2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(26905)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

—

Par jugement du 22 juillet 2013, le Tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à la SPRL RMDS RESTAURANT, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, place du Châtelain 19.

N° d'entreprise : 835.048.947.

Activité : restaurant.

Le Tribunal a désigné M. le juge délégué ARNAUD DE MOOR, boulevard de Waterloo 70, 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis : 8.11.2013.

Vote des créanciers : 16.10.2013 SALLE D.

Dépôt du plan : 18.09.2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (26906)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

—

Bij vonnis van 22 juli 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie toegekend bij collectief akkoord aan de de BVBA RMDS, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Kasteleinsplein 19.

Ondernemingsnummer : 835.048.947.

Handelsactiviteit : restaurant.

De Rechtbank heeft de heer Arnaud DE MOOR, 1000 Brussel, Waterloolaan 70, als gedelegeerd rechter benoemd;

Vervaldatum van de opschorting : 8.11.2013.

Stemming van de schuldeisers : 16.10.2013, zaal D.

Neerlegging plan : 18.9.2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (26906)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

—

Par jugement du 22 juillet 2013, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à la SPRL BOOST ANY, avec siège à 1070 Bruxelles, avenue Joseph Wybran 40.

N° d'entreprise : 873.903.187.

Activité : installation de systèmes d'alarmes.

Le tribunal a désigné M. le juge délégué Arnaud DE MOOR, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis : 8.11.2013.

Vote des créanciers : 16.10.2013.

Dépôt plan : 18.9.2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (26907)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

—

Bij vonnis van 22 juli 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie bij collectief akkoord toegekend aan de BVBA BOOST ANY, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Joseph Wybranlaan 40.

Ondernemingsnummer : 0873.903.187.

Handelsactiviteit : installatie van alarmsystemen.

De Rechtbank heeft de heer Arnaud DE MOOR, 1000 Brussel, Waterloolaan 70, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 8.11.2013.

Stemming van de schuldeisers : 16.10.2013.

Neerlegging plan : 18.9.2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (26907)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

—

Par jugement du 22 juillet 2013, le Tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à la SPRL CINUCCI BELGIUM, ayant son siège social à 1070 Bruxelles, PARC SCIENTIFIQUE ERASMUS, route de Lennik 451, bureau 19, bte 32.

N° d'entreprise : B.C.E. 0836.980.435.

Activité : commerce de vêtements.

Le Tribunal a désigné M. le juge délégué DE MOOR, ARNAUD, boulevard de Waterloo 70, 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis : 8.10.2013.

Vote des créanciers : 18.9.2013, SALLE D.

Dépôt du plan : 19.8.2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (26908)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

—

Bij vonnis van 22 juli 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie bij collectief akkoord toegekend aan de BVBA CINUCCI BELGIUM, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, PARC SCIENTIFIQUE ERASMUS, Lennikse baan 451, bureel 19, bus 32.

Ondernemingsnummer : 0836.980.435.

Handelsactiviteit : confectie.

De Rechtbank heeft de heer Arnaud DE MOOR, 1000 Brussel, Waterloolaan 70, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 8.10.2013.

Stemming van de schuldeisers : 18.9.2013, ZAAL D.

Neerlegging plan : 19.8.2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (26908)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

—

Par jugement du 22 juillet 2013, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par transfert à la SPRL FEES DU LOGIS, avec siège à 1040 Bruxelles, Court Saint-Michel 87.

N° d'entreprise : 0890.745.852.

Activité : titres-services.

Echéance du sursis : 22.9.2013.

Le tribunal a désigné M. le juge délégué VAN THOURNOUT, boulevard de Waterloo 70, 1000 Bruxelles.

MANDATAIRE DE JUSTICE DESIGNÉ : Me Alain Henderickx, place du Champ de Mars 5/1, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (26909)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 22 juli 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie bij overdracht toegekend aan de BVBA FEES DU LOGIS, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Court Saint-Michel 87.

Ondernemingsnummer : 890.745.852.

Handelsactiviteit : dienstcheques.

De Rechtbank heeft de heer Van Thournout, Waterloolaan 70, 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 22.9.2013.

Aangestelde gerechtsmandataris : 1050 Brussel, Marsveldplein 5/1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(26909)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 11 juillet 2013, le Tribunal de commerce de Verviers a homologué le plan de réorganisation judiciaire présenté par la Société anonyme BIO & NATURA FOOD, dont le siège social est établi à 4651 BATTICE, rue de Nazareth 12, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0823.157.539, pour la fabrication alimentaire artisanale biologique.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.  
(26910)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 11 juillet 2013, le Tribunal de commerce de Verviers a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la Société privée à responsabilité limitée de LUX BOUTIQUE, dont le siège social est établi à 4900 SPA, rue Collin Leloup 13, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0812.381.334, pour le commerce de vêtements.

Juge délégué : M. Jean-Marie BECKER.

Un sursis prenant cours le 11 juillet 2013 et venant à échéance le 10 janvier 2014 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 9 janvier 2014 à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.  
(26911)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 11 juillet 2013, le Tribunal de commerce de Verviers a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la Société privée à responsabilité limitée Natalie BROCK, dont le siège social est établi à 4900 SPA, Vieille route de Stavelot 30, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 00862.593.581, pour le commerce de détail en vêtements, ayant deux sièges d'exploitation, l'un à 4900 SPA, place Royale 15 et l'autre à 4900 SPA, avenue Reine Astrid 4, sous l'appellation « LOLA COQUELICOT ».

Juge délégué : M. Baudouin JACQUES.

Un sursis prenant cours le 11 juillet 2013 et venant à échéance le 10 janvier 2014 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 9 janvier 2014 à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.  
(26912)

**Rechtbank van koophandel te Dendermonde**

Bij vonnis d.d. 22/07/2013 van de buitengewone zitting van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, is de procedure van de gerechtelijke reorganisatie toegestaan aan BVBA MULTITECHNICS, met maatschappelijke zetel te 9170 Sint-Gillis-Waas, Kluisenhof 35, met activiteit metaalconstructies en onderhoud bedrijfsinstallaties, met ondernemingsnummer 0461.334.671, op heden d.d. 22/07/2013 afgesloten.

Dendermonde, 22 juli 2013.

De griffier, (get.) K. Blanckaert.

(26913)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vijfde kamer, d.d. 27 juni 2013, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van LUC VAN DE VIJVERE, wonende te 9080 Lochristi, Watersniphof 12, met ondernemingsnummer 0818.415.823, met als doelstelling het bekomen van een collectief akkoord, open verklaard en de duur van opschorting bepaald tot 19 september 2013.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Wim De Koker, plaatsvervangend rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(26914)

**Rechtbank van koophandel te Tongeren**

De vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 22/07/2013 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/13/00095 waarbij de gerechtelijke reorganisatie is geopend op naam van :

- SOLECO TECHNICS BVBA, RPR (Tongeren) : 0847.005.978;
- SOLECO GREEN ENERGY BVBA, RPR (Tongeren) : 0839.657.239;
- SOLECO ENERGY BVBA, RPR (Tongeren) : 0828.766.119;

alle drie met maatschappelijke zetel te 3660 OPGLABBEEK, INDUSTRIEWEG-NOORD 1102A;

- CAJO ENGINEERING BVBA, met maatschappelijke zetel te 3665 AS, SCHIETBOOMSTRAAT, RPR (Tongeren) : 0883.370.585.

Het vonnis kent een voorlopige opschorting van betaling toe voor een periode van 3 maanden vanaf 22/07/2013 tot 22/10/2013 met het oog op het realiseren van een overdracht onder gerechtelijk gezag.

Als gerechtsmandatarissen zijn aangeduid : BERNAERTS, MARK; MAILLEIX, BERNARD; en RUYSSCHAERT, FELIX, advocaten te 3700 TONGEREN, ACHTTIENDE OOGSTWAL 37/1.

Als gedelegeerd rechter is benoemd : JOOSSENS, HUGO (p/a : rechtbank van koophandel, KIELENSTRAAT 22, BUS 4, 3700 TONGEREN).

De griffier, (get.) H. VALKENBORG.

(26915)

**Rechtbank van koophandel te Tongeren**

De vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 22/07/2013 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/13/00094 waarbij de gerechtelijke reorganisatie is geopend op naam van SOLECO BVBA, met maatschappelijke zetel te 3660 OPGLABBEEK, INDUSTRIEWEG-NOORD 1102A, RPR (Tongeren) : 0870.995.167.

Het vonnis kent een voorlopige opschorting van betaling toe voor een periode van 3 maanden vanaf 22/07/2013 tot 22/10/2013 met het oog op het realiseren van een overdracht onder gerechtelijk gezag.

Als gerechtsmandatarissen zijn aangeduid : BERNAERTS, MARK; MAILLEUX, BERNARD; en RUYSSCHAERT, FELIX, advocaten te 3700 TONGEREN, ACHTTIENDE OOGSTWAL 37/1.

Als gedelegeerd rechter is benoemd : JOOSSENS, HUGO (p/a : rechtbank van koophandel, KIELENSTRAAT 22, BUS 4, 3700 TONGEREN).

De griffier, (get.) H. VALKENBORG.

(26916)

## Faillite

## Faillissement

### Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op aangifte van : GIBAS NUMERIEK BVBA, KREUPELSTRAAT 50 50, 1980 EPPEGEM.

Faillissementsnummer : 20131672.

Datum faillissement : 23/07/2013.

Handelsactiviteit : invoer en uitvoer van machines.

Ondernemingsnummer : 0449.079.316.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. VAN DOOSSELAERE, Thierry, KLOOSTERDREEF 7, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 28/08/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M. (26917)

### Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op aangifte van : MEN BVBA, BASILIEKSTRAAT 112, 1500 HALLE.

Faillissementsnummer : 20131673.

Datum faillissement : 23/07/2013.

Handelsactiviteit : kledingszaak.

Ondernemingsnummer : 0887.652.542.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. VAN DOOSSELAERE, Thierry, KLOOSTERDREEF 7, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 28/08/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M. (26918)

### Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op aangifte van : KRITI CVOA, PAMELSESTRAAT 30, 1770 LIEDEKERKE.

Faillissementsnummer : 20131674.

Datum faillissement : 23/07/2013.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0837.746.141.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. VAN DOOSSELAERE, Thierry, KLOOSTERDREEF 7, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 28/08/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M. (26919)

### Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op aangifte van : RUTER TAFEL-LINNEN BVBA, SPRIETMOLENSTRAAT 44, 1850 GRIMBERGEN.

Faillissementsnummer : 20131675.

Datum faillissement : 23/07/2013.

Handelsactiviteit : tafellinnen.

Ondernemingsnummer : 0897.176.061.

Rechter-Commissaris : M. BLOCKX.

Curator : Mr. VERRAES, MICHEL, NINOOFSESTEENWEG 643, 1070 BRUSSEL-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 28/08/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M. (26920)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op aangifte van : MEYNEN, MICHEL, SUIKERBERGSTRAAT 20B1, 1700 DILBEEK. GEBOREN OP 16/10/1964 TE ETTERBEEK.

Faillissementsnummer : 20131676.

Datum faillissement : 23/07/2013.

Handelsactiviteit : loodgieter.

Ondernemingsnummer : 0557.371.638.

Rechter-Commissaris : M. BLOCKX.

Curator : Mr. VERRAES, MICHIEL, NINOOFSESTEENWEG 643, 1070 BRUSSEL-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 28/08/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M. (26921)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op aangifte van : ENTREPRISE DE DECORATION SADIA BVBA, BROEKSTRAAT 69F, 1700 DILBEEK.

Faillissementsnummer : 20131677.

Datum faillissement : 23/07/2013.

Handelsactiviteit : decoratie.

Ondernemingsnummer : 0440.179.466.

Rechter-Commissaris : M. BLOCKX.

Curator : Mr. VERRAES, MICHIEL, NINOOFSESTEENWEG 643, 1070 BRUSSEL-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 28/08/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M. (26922)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Opening van het faillissement op aangifte van : MADTIGER BVBA, LEUVENSESTRAAT 110, 1800 VILVOORDE.

Faillissementsnummer : 20131678.

Datum faillissement : 23/07/2013.

Handelsactiviteit : vertegenwoordiger.

Ondernemingsnummer : 0885.384.821.

Rechter-Commissaris : M. BLOCKX.

Curator : Mr. VERRAES, MICHIEL, NINOOFSESTEENWEG 643, 1070 BRUSSEL-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 28/08/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M. (26923)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 22.7.2013 le Tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la SPRLU CITYTEC, dont le siège social était sis à 1180 Bruxelles, chaussée d'Alsemberg 842, B.C.E. 462.487.486, Maître EMILIE MICHEL, 1180 Bruxelles, avenue de Fré 229, en remplacement de Maître ARMAND BRODER, et ceci à sa demande.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (26924)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 22 juli 2013 heeft de Rechtbank Van Koophandel van Brussel Mr. EMILIE MICHEL, 1180 Brussel, de Frélaan 229, KBO 462.487.486, als curator aangeduid in het faillissement van de EBVBA CITYTEC, met zetel voorheen gevestigd te 1180 Brussel, Steenweg op Alsemberg 842, ter vervanging van Mr. ARMAND BRODER, en dit op zijn verzoek;

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (26924)

**Tribunal de commerce de Bruxelles**

Par jugement du 22.7.2013 le Tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la SPRL INEMON, dont le siège social était établi à 1040 Etterbeek, rue Antoine Gautier 110, B.C.E. 462.487.486, Maître ARMAND BRODER, avocat à 1000 Bruxelles, Galerie du Roi 27, en remplacement de Maître EMILIE MICHEL, et ceci à sa demande.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (26925)

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis van 22 juli 2013 heeft de Rechtbank Van Koophandel van Brussel Mr. ARMAND BRODER, 1000 Brussel, Koningsgalerij 27, als curator aangeduid in het faillissement van de BVBA INEMON, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Antoine Gautierstraat 110, KBO 890.089.420, ter vervanging van Mr. EMILIE MICHEL, en dit op haar verzoek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (26925)

**Tribunal de commerce d'Eupen**

Par jugement du 17/07/2013, le Tribunal de Commerce d'Eupen a déclaré la faillite d'EIWI - CLEAN GmbH, dont le siège social est établi à 4780 SAINT-VITH, BUCHENWEG 15, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0437.621.339, pour entreprise de nettoyage des bâtiments,...

JUGE-COMMISSAIRE : HUGO.

CURATEUR : Maître EDGAR DUYSER, avocat à 4700 EUPEN, VERVIERSER STRASSE 10.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce endéans les TRENTE JOURS, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 16/09/2013, à 9 h 30 m, au greffe du Tribunal de Commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 EUPEN.

Pour extrait conforme : (signé) Danielle WETZELS, greffier. (26926)

**Handelsgericht Eupen**

Durch Urteil vom 17/07/2013, hat das Handelsgericht EUPEN den Konkurs von/der EIWI - CLEAN GmbH, mit Gesellschaftssitz in 4780 SAINT-VITH, BUCHENWEG 15, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0437.621.339, Haupttätigkeit Gebäudereinigung, ... verkündet.

Konkursrichter: Herr Bernd HUGO.

Konkursverwalter: Rechtsanwalt EDGAR DUYSER mit Kanzlei in 4700 EUPEN, VERVIERSER STRASSE 10.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von DREISSIG TAGEN ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlussprotokolls der Forderungen: am 16/09/2013 um 09.30 Uhr in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5 in 4700 EUPEN.

Für gleichlautenden Auszug:(gez.) Danielle WETZELS, Greffier. (26926)

**Tribunal de commerce de Mons**

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de Monsieur BRIFFEUIL, Thomas, RESIDENCE DES AGASSES 51, à 7012 JEMAPPES.

Conformément aux dispositions des articles 76 et 80 § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Madame Marie-Françoise BOUTTIAU, juge-commissaire à la faillite, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée générale qui sera tenue en la salle d'audience F du Tribunal de Commerce de Mons, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 Mons, le mardi 24/09/2013, à 9 heures précises, pour délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

le greffier, (signé) F. Baugnies. (26927)

**Tribunal de commerce de Mons**

Par jugement du 16/07/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a prononcé la FIN ANTICIPEE DE LA REORGANISATION JUDICIAIRE et la FAILLITE, SUR AVEU, de ATELIERS DEBELLE (ESTOM) SA, dont le siège social est sis à 7190 ECAUSSINNES-D'ENGHIEN, rue de l'Avedelle 152A, y exerçant les activités de fabrication et de négoce d'articles mécaniques, B.C.E. n° 0401.756.380.

Curateur : Maître BERNARD POPYN, RUE DE LA GRANDE TRIPERIE 15, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 16/07/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 16/08/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 16/09/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. BAUGNIES. (26928)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 11 juillet 2013, le Tribunal de commerce de Verviers a révoqué le plan déposé par la société anonyme CRM BELUX, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0452.416.017, dont le siège social est établi à 4950 WAIMES-SOURBRODT, rue de la Station 49, qui avait été homologué par jugement du 20 décembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (26929)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Faillite de la SPRL RENAUD GILSON, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0429.896.872, dont le siège social est établi à 4845 JALHAY, chemin de la Platte 53.

Faillite déclarée par jugement du 19 septembre 2000.

Curateur : Maître Pierre-Eric DEFRANCE.

Par jugement du 11 juillet 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée, par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Monsieur Renaud GILSON, chemin de la Platte 53, à 4845 JALHAY.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (26930)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Faillite de la SPRL TRANSPORTA M SCHOONBROODT, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 405.851.364, dont le siège social est établi à 4651 BATTICE, route de Henri-Chapelle 16.

Faillite déclarée par jugement du 24 janvier 2002.

Curateur : Maître Pierre HENRY.

Par jugement du 11 juillet 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée, par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Monsieur Marc SCHOONBROODT, quai Jean-Charles Rey 18, à 98000 MONACO.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (26931)



**Tribunal de commerce de Verviers**

Faillite de FLIKAS, NIKOLAOS, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0878.276.404, domicilié à 4800 VERVIERS, place du Martyr 38, actuellement à 4800 VERVIERS, Pêtaheid 5/2.

Faillite déclarée par jugement du 6 septembre 2012.

Curateur : Maître Elodie THUNUS.

Par jugement du 11 juillet 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé, par liquidation, la faillite préqualifiée.

Par le même jugement M. FLIKAS, Nikolaos, a été déclaré excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(26932)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 11 juillet 2013, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société privée à responsabilité limitée HAOT, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0842.843.985, pour l'exploitation d'un restaurant, établie et ayant son siège social à 4802 VERVIERS, rue Guillaume Lekeu 2.

Curateur : Maître Jacques PIRON, avocat à 4800 VERVIERS, rue des Déportés 82.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours. Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 13 septembre 2013 à 9 h 30 m au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(26933)

**Tribunal de commerce de Verviers**

La SPRL GUY KOHNEN STOCKS, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 462.254.785, dont le siège social est établi à 4960 MALMEDY, avenue du Pont de Warche 28.

Faillite déclarée par jugement du 30 août 2001.

Curateurs : Maîtres Luc DEFRAITEUR et Benoît DEBRUS.

Par jugement du jeudi 11 juillet 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Guy KOHNEN, chemin Rue 12, 4960 MALMEDY.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(26934)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 11 juillet 2013, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société en commandite simple WIOT CHAPE, dont le siège social est établi à 4860 PEPINSTER-WEGNEZ, Grandilly 61, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0838.327.448, pour une entreprise de pose de chapes et de carrelage à 4800 ENSIVAL, rue de la Saunerie 12.

Curateur : Maître Vincent TROXQUET, avocat à 4800 VERVIERS, rue aux Laines 35.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours. Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 septembre 2013 à 9 h 30 m au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(26935)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 11 juillet 2013, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société coopérative à responsabilité limitée CAFE BONNE NOUVELLE, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, rue du Midi 7, précédemment à 4801 STEMBERT, avenue Jules Destrée 41, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0899.485.849, pour l'exploitation d'un débit de boisson ainsi qu'une entreprise de construction.

Curateur : Maître Elodie THUNUS, avocat à 4800 VERVIERS, rue des Déportés 82.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours. Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 septembre 2013 à 9 h 30 m au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(26936)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du jeudi 11 juillet 2013, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société privée à responsabilité limitée BE.CONSTRUCT, dont le siège social est établi à 4800 ENSIVAL, rue des Fouleries 7/11, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0899.179.013, pour l'exploitation d'un restaurant à 6900 MARCHE-EN-FAMENNE, rue Porte Haute 12, sous l'appellation « PLACE 2 BE » (incendié en date du 13 septembre 2012, sinistre total).

Curateur : Maître Michele HABETS, avocat à 4840 WELKENRAEDT, rue Lamberts 36.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 12 septembre 2013 à 9 h 30 m au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(26937)

**Tribunal de commerce de Verviers**

Par jugement du mercredi 17 juillet 2013, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société privée à responsabilité limitée INTER DECOR VERVIERS, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, rue de Mangombroux 211, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0831.635.537, pour le commerce de détail en meubles et articles de décoration.

Curateur : Maître Pascal LAMBERT, avocat à 4800 VERVIERS, rue aux Laines 35.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 19 septembre 2013 à 9 h 30 m au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(26938)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 23/07/2013, werd op bekenenis het faillissement uitgesproken van AZURI BVBA, met maatschappelijke zetel te 8020 Ruddervoorde, Torhoutsestraat 66, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder het nummer 0878.196.527, met als handelsactiviteit : patrimonium vennootschap.

Datum van staking van betalingen : 23/07/2013.

Curator : Mr. CARTON, SERGE, advocaat te 8000 BRUGGE, GERARD DAVIDSTRAAT 46/1.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernes-vest 3, voor 23/08/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 03/09/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.)  
Snauwaert, N. (26939)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd COMEYNE, GEORGES (ALS VENNOOT VAN SETRACO GCW), wonende te 8301 KNOCKE-HEIST (DUINBERGEN), Zeedijk 329/0092, VERVROEGD VERSCHOONBAAR verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26940)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van TITECA, MARINA, wonende te 8370 BLANKENBERGE, Rogierlaan 29/Ver3, met ondernemingsnummer 0672.362.527, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26941)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd PUYPE, JAN, wonende te 8750 WINGENE, Hovenierstraat 16, met ondernemingsnummer 0791.100.425, VERVROEGD VERSCHOONBAAR verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26942)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van PILOUMY BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8300 KNOCKE-HEIST, DUMORTIERLAAN 60, met ondernemingsnummer 0475.115.205, afgesloten.

Wordt als vereffenaarster beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van Vennootschappen CATHERINE GARCET, wonende te 8301 Knokke-Heist, Heistlaan 311.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26943)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 JULI 2013, werd het faillissement van DE LEU, CHRIS, wonende te 8370 BLANKENBERGE, Scharebrugstraat 107/102, met ondernemingsnummer 0883.674.057, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26944)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van PAROLIN, AURELIEN, wonende te 8000 BRUGGE, Sint-Pieterskaai 74, met ondernemingsnummer 0835.525.732, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26945)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van VOLCKAERT, GODELIEVE SARA, wonende te 8370 Blankenberge, J. Gadeynehelling 1, bus 0002, met ondernemingsnummer 673.088.047, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26946)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van BAKER & STENTON BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8301 KNOCKE-HEIST, PANNENSTRAAT 125, met ondernemingsnummer 0465.262.379, afgesloten bij gebrek aan actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen Philippe GAUL, Digue de Mer 364, F-59123 BRAY-DUNES (Frankrijk).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26947)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van VERWILST, NICOLE, wonende te 8200 Brugge, Zandstraat 24, met ondernemingsnummer 0711.602.589, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.  
Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26948)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd BUYSE, STEVEN, wonende te 8450 Bredene, Duindoornstraat 25, met ondernemingsnummer 0672.258.203, VERVROEGD VERSCHOONBAAR verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26949)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van DOBBELAERE, MARTINE, wonende te 8301 KNOCKE-HEIST, Pannenstraat 95, met ondernemingsnummer 0648.563.675, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26950)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van INOX TECHNOLOGY NV, destijds met maatschappelijke zetel te 8755 RUISELEDE, INDUSTRIESTRAAT 11, met ondernemingsnummer 464.705.422, afgesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen Daniël OPSTAELE, wonende te 8650 Houthulst, Schrevelstraat 1.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26951)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 JULI 2013, werd het faillissement van CAFE ZONDER NAAM BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8380 ZEEBRUGGE, NOORDHINDERSTRAAT 16, met ondernemingsnummer 0872.672.574, afgesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen Giovanni VERSCHAEVE, wonende te 8380 Brugge, Kustlaan 62.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26952)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van RUIZ, ERIC, geboren op 18/02/1969, thans zonder gekende woon- of verblijfplaats in België of het buitenland, met ondernemingsnummer 0789.143.203, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26953)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van DE WARME BAKKER BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8300 KNOCKE-HEIST, 'T WALLETJE 3, met ondernemingsnummer 0446.818.721, afgesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen JACQUES GILLO, wonende te 8370 Blankenberge, Zuidlaan 53/ver 2.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26954)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van PETIT ROUGE HOTELS BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8000 BRUGGE, VLAMINGSTRAAT 25/13, met ondernemingsnummer 0422.239.020, afgesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen FILIP TIJSSENS, wonende te 1180 Brussel, Montjoieaan 149/7.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26955)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van DC CLEANING CARS BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8490 VARSENARE, GISTELSTEENWEG 193/A, met ondernemingsnummer 0894.429.575, afgesloten.

Worden als vereffenaars beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen :

- KENNY DE CLERCQ, wonende te 9940 Evergem, Sleidinge-Dorp 109/02;

- CLINT HOEBEKE, wonende te 9940 Evergem, Velodroomstraat 1/0202.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26956)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van PROCON BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8000 BRUGGE, RAAMSTRAAT 71, BUS 2, met ondernemingsnummer 0451.751.962, afgesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen de heer Michel OBERS, wonende te 8310 Brugge, Blekerijstraat 111/401.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26957)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van WATTEAU, ISABELLE, wonende te 8000 BRUGGE, Sint-Pieterskaai 74, met ondernemingsnummer 0888.598.885, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26958)

**Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge**

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 juli 2013, werd het faillissement van XPLORE360° BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8300 KNOKKE-HEIST, NATIENLAAN 178, met ondernemingsnummer 0428.915.687 afgesloten.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen de heer Alfred COUDENYS, wonende te 8000 Brugge, Jan Van Eyckplein 6/202.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.  
(26959)

**Rechtbank van koophandel te Dendermonde**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/07/2013, werd JANAMA BVBA, NIEUWSTRAAT 5, 9340 LEDE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0464.164.202.

- Rechter-commissaris : EVELYNE MARTENS.

- Curator : Mr. MARC GHYSENS, 9300 AALST, KEIZERPLEIN 46.

- Datum staking van betaling : 18/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 23/08/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke.  
(26960)

**Rechtbank van koophandel te Dendermonde**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/07/2013, werd VAN KERCKVOORDE, WERNER, VENNOOT V/D GCV CREDIT MANAGEMENT SERVICES, KONINGIN FABIOLA-PARK 673, 9100 SINT-NIKLAAS, in staat van faillissement verklaard.

- Rechter-commissaris : EVELYNE MARTENS.

- Curator : Mr. JOHAN COLPAERT, 9112 SINAAI-WAAS, HULST-BAAN 233A.

- Datum staking van betaling : 24/06/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de zestig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 23/08/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke.  
(26961)

**Rechtbank van koophandel te Dendermonde**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/07/2013, werd ADVANCED BIOLOGICAL TECHNOLOGIES BELGIUM BVBA, LEDEBAAN 86/2, 9300 AALST, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0420.639.807.

- Rechter-commissaris : MARC TACKAERT.

- Curator : Mr. MARC GHYSENS, 9300 AALST, KEIZERPLEIN 46.

- Datum staking van betaling : 18/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de zestig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 23/08/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke.  
(26962)

**Rechtbank van koophandel te Dendermonde**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/07/2013, werd G-COMPANY BVBA, MOORSELBAAN 25, 9300 AALST, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0829.203.213.

- Rechter-commissaris : MARC TACKAERT.

- Curator : Mr. MARC GHYSENS, 9300 AALST, KEIZERPLEIN 46.

- Datum staking van betaling : 18/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de zestig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 23/08/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke.

(26963)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/07/2013, werd IMMOMAR BVBA PATRIMONIUMVENNOOTSCHAP, OUDE-BRUGLAAN 106/4, 9160 LOKEREN, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0881.045.654.

- Rechter-commissaris : EVELYNE MARTENS.

- Curator : Mr. JOHAN COLPAERT, 9112 SINAAI-WAAS, HULSTBAAN 233A.

- Datum staking van betaling : 18/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de zestig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 23/08/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke.

(26964)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/07/2013, werd HAKIZIMANA, FRANCOISE, CAFE-BAR, GROENDAL 170, 9420 ERPE-MERE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0893.089.391.

- Rechter-commissaris : MARC TACKAERT.

- Curator : Mr. MARC GHYSENS, 9300 AALST, KEIZERPLEIN 46.

- Datum staking van betaling : 18/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 23/08/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke.

(26965)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/07/2013, werd HANCON BUSSINESS BVBA, HORECA-RESTAURANT, VELDSTRAAT 2, 9255 BUGGENHOUT, in staat van faillissement verklaard, ondernemingsnummer 0886.989.675.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. FRANCINE PAUWELS, 9100 SINT-NIKLAAS, APOSTELSTRAAT 29.

Datum staking van betaling : 18/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 23/08/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. in art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke.

(26966)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/07/2013, werd VAN DER SYPT KRIS, LOKERSE BAAN 67, 9111 BELSELE, in staat van faillissement verklaard, ondernemingsnummer 0645.445.819.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN COLPAERT, 9112 SINAAI-WAAS, HULSTBAAN 233A.

Datum staking van betaling : 18/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 23/08/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke.

(26967)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/07/2013, werd LOPEZ Y FACHAL MONSERRAT, VENNOOT V/D GCV CAVATARY LOPEZ Y FACHAL, BELSELEDORP 171/3, 9111 BELSELE, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. FRANCINE PAUWELS, 9100 SINT-NIKLAAS, APOSTELSTRAAT 29.

Datum staking van betaling : 11/03/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 23/08/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke.

(26968)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/07/2013, werd FERMON, YVES, VENNOOT V/D GCV CAVATARY LOPEZ Y FACHAL, BELSELEDORP 171/3, 9111 BELSELE, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. FRANCINE PAUWELS, 9100 SINT-NIKLAAS, APOSTELSTRAAT 29.

Datum staking van betaling : 11/03/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 23/08/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, (get.) B. Wicke.

(26969)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/07/2013, werd ZAKENKANTOOR D'HONDT & CO VOF, MOLENKOUTERSTRAAT 87, 9308 HOFSTADE (O.-VL.), in staat van faillissement verklaard, ondernemingsnummer 0479.439.326.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. MARC GHYSENS, 9300 AALST, KEIZERPLEIN 46.

Datum staking van betaling : 18/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 23/08/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : De griffier, (get.) B. Wicke.

(26970)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/07/2013, werd SERIBO BVBA, LOKERENBAAN 69, 9240 ZELE, in staat van faillissement verklaard, ondernemingsnummer 0888.871.970.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. JOHAN COLPAERT, 9112 SINAAI-WAAS, HULST-BAAN 233A.

Datum staking van betaling : 18/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 23/08/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke.

(26971)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 22/07/2013, werd MULTITECHNICS BVBA, METAALCONSTRUCTIES, KLUIZENHOF 35, 9170 SINT-GILLIS-WAAS, in staat van faillissement verklaard, ondernemingsnummer 0461.334.671.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curatoren :

Mr. MAGDA JANNIS, 9200 DENDERMONDE, GROTE MARKT 19.

Mr. JOZEF DAUWE, 9200 DENDERMONDE, GROTE MARKT 19.

Datum staking van betaling : 28/06/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 30 augustus 2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke.

(26972)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 18/07/2013 - OP BEKENTENIS - buitengewone zittingvakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : SANCHAU COMM. V, café met uithangbord « De Sportvriend », met maatschappelijke zetel te 9050 GENTBRUGGE, SCHOOLDREEF 4, hebbende als ondernemingsnummer 0810.450.044.

Rechter-commissaris : De heer VAN DE VELDE DANIEL.

Datum staking der betalingen : 18/01/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 15/08/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester VAN CUYCK MIEKE, advocaat, kantoorhoudende te 9890 DIKKELVENNE, SINT-CHRISTIANASTRAAT 48.

Voor eensluidend uittreksel : De griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(26973)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 19/07/2013 - OP BEKENTENIS - buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : GALVADA BVBA, algemene bouw van andere niet-residentiële gebouwen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9800 DEINZE, VAART LINKEROEVER 52-54, hebbende als ondernemingsnummer 0441.768.484.

Rechter-commissaris : De heer DE KOKER, WILLEM.

Datum staking der betalingen : 15/06/2013.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 16/08/2013.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester VAN KERCKVOORDE, GWENDOLYN, advocaat, kantoorhoudende te 9920 LOVENDEGEM, APPENSVOORDE-STRAAAT 145.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(26974)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, buitengewone zitting derde kamer, d.d. 02 juli 2013, werd de gefailleerde BAUDEWIJNS, HANS, geboren op 13 mei 1971, wonende te 9880 Aalter, Cijnsstraat 22, met ondernemingsnr. 0873.804.701, niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst.

(26975)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, vijfde kamer, d.d. 20 juni 2013, werd de gefailleerde VERHEIRE, LIEVE, geboren te Brugge op 27 juni 1962, voorheen wonende te 9850 Nevele, Cyriel Buyssestraat 21 en thans te 9850 Nevele, Kerrebroek 11/0007, met ondernemingsnr. 0806.811.158, verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier.

(26976)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 19/06/2013, werd het faillissement (nr. 20110276), MAGNUS NV, ZALMSTRAAT 76, 9000 GENT, met ondernemingsnummer 0475.986.225, afgesloten op 19/06/2013 door vereffening.

Worden beschouwd als vereffenaar : Peter Mestdagh, wonende te 9550 Herzele, Ledebergstraat 36.

(Get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst.

(26977)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 19/06/2013, werd het faillissement (nr. 20100330), HET DAKPANEEL BVBA, KONING ALBERTLAAN 36, 9080 LOCHRISTI, met ondernemingsnummer 0859.765.537, afgesloten op 19/06/2013 door vereffening.

Worden beschouwd als vereffenaar : Marnik Verhelle, wonende te 9041 Gent, Puigem 34/ B000.

(Get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst. (26978)

**Rechtbank van koophandel te Gent**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 13/06/2013, werd het faillissement (nr. 20120111), MARTIN COMM. V - STANCHEV STANCHO, NIJVERHEIDSTRAAT 117, 9040 SINT-AMANDSBERG, met ondernemingsnummer 0832.909.603, afgesloten op 13/06/2013 door ontoereikend actief.

Verklaart de gefailleerde, de heer Stancho Kirilov Stanchev, niet verschoonbaar.

Worden beschouwd als vereffenaar :

Stancho, Kirilov Stanchev, wonende te 9000 Gent, Nijverheidsstraat 117, thans ambtshalve afgevoerd.

(Get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst. (26979)

**Vredegerecht van het kanton Hasselt**

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 27/06/2013, het faillissement op naam van LIJNEN, RONNY JEAN HENRI, BREMSTRAAT 130, te 3530 HOUTHALEN, ondernemingsnummer 870.286.275, dossiernummer : 5766, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening-niet-verschoonbaar (art. 80 F).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (onleesbare handtekening). (26980)

**Rechtbank van koophandel te Kortrijk**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 23/07/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : LIBECA BVBA, OUDENAARDESESTEENWEG 86, te 8580 AVELGEM.

Ondernemingsnummer : 0843.586.333

Bistro Capricorn.

Rechter-commissaris : SMAGGHE, GUIDO.

Curator : Mr. VANDEN BULCKE, SOFIE, KONING ALBERTSTRAAT 24, BUS 1, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 23/07/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 21/08/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 18/09/2013, te 10 u. 15 m., in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) L. Nolf. (26981)

**Rechtbank van koophandel te Leuven**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 23.07.13, werd B.V.B.A. HET VOSENHOL, met zetel te 3271 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM (Averbode), Abdijstraat 3, en met als activiteiten : horeca, eetgelegenheden met volledige bediening; met ondernemingsnummer 0867.160.697; in staat van faillissement verklaard :

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Rechter-commissaris : R. CLUDTS.

Curatoren : Mr. Dirk DE MAESENEER, Mr. Steven NYSTEN en Mr. Johan MOMMAERTS, advocaten te 3000 LEUVEN, Brusselsesteenweg 62.

Staking der betalingen : 23.07.13.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 30.08.13 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 10.09.13.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld. (26982)

**Rechtbank van koophandel te Leuven**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 23.07.13, werd B.V.B.A. DE OUDE SMIS, met zetel te 3400 LANDEN, Neerwindenstraat 13, en met als activiteiten : horeca; met ondernemingsnummer 0824.785.357; in staat van faillissement verklaard :

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Jan DE RIECK, advocaat te 3000 LEUVEN, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : L. NELISSEN.

Staking der betalingen : 23.07.13.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 30.08.13 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 10.09.13.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld. (26983)



**Rechtbank van koophandel te Leuven**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 23.07.13, werd C.V.B.A. CIRCLES, met zetel te 3020 HERENT, Biesstraat 4, en met als activiteiten : industriële vormgeving, ontwerpen en voeren van reclame en promotiecampagnes; met ondernemingsnummer 0473.693.758; in staat van faillissement verklaard :

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill. W.

Curator : Mr. Jan DE RIECK, advocaat te 3000 LEUVEN, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : L. NELISSEN.

Staking der betalingen : 23.07.13.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 30.08.13 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 10.09.13.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(26984)

**Rechtbank van koophandel te Leuven**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, dd. 23.07.13, werd B.V.B.A. DE LOFT, met zetel te 3000 LEUVEN, Frederik Lintsstraat 45B, en met als activiteiten : eet- en drankgelegenheden; met ondernemingsnummer 0899.871.770; in staat van faillissement verklaard :

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill. W.

Curator : Mr. Jan DE RIECK, advocaat te 3000 LEUVEN, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : L. NELISSEN.

Staking der betalingen : 23.07.13.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 30.08.13 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 10.09.13.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(26985)

**Rechtbank van koophandel te Oudenaarde**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, vakantiekamer, d.d. 23 juli 2013, werd akte genomen van het verzoekschrift overeenkomstig artikel 31 Faill. Wet van curator L. BLOCKEEL, in het faillissement lastens de BVBA NATURAL MEAT PRODUCERS, failliet verklaard bij vonnis, d.d. 14 mei 2013.

De rechtbank stelt Mr. Lieve TEINTENIER, advocaat te 9600 Ronse, Franklin Rooseveltplein 42, b 0002, aan als curator van het faillissement lastens de BVBA NATURAL MEAT PRODUCERS ter vervanging van Mr. L. BLOCKEEL.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke Fostier, griffier.

(26986)

**Rechtbank van koophandel te Oudenaarde**

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, vakantiekamer, d.d. 23 juli 2013, werd op bekenenis het faillissement uitgesproken van KOUNADIS KONSTANTINOS, geboren te Egares Naxos Kiklades (Griekenland) op 30 oktober 1953, wonende te 9750 Zingem, Kerkplein 14, met ondernemingsnummer 0844.139.827, voor de uitbating van een drankgelegenheden met handelsbenaming « De Korenbloem ».

De datum staking van betaling is vastgesteld op 08 juli 2013 (zoals opgegeven bij aangifte staking betaling).

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : de heer Elien VAN DILLE.

Curator : Mr. Wim DE POOTER, advocaat te 9700 Oudenaarde, Markt 41.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 23 augustus 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 17 september 2013 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 17 januari 2014, 17 mei 2014, 17 september 2014 en 17 januari 2015.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72<sup>ter</sup> en art. 72<sup>bis</sup> F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Ingrid Verheyen, griffier.

(26987)

**Rechtbank van koophandel te Tongeren**

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 22/07/2013, op aangifte het faillissement uitgesproken van ALTEMBROUCK BVBA, te 3798 'S GRAVENVOEREN, ALTEMBROEK 4, ondernemingsnummer : 0463.507.570, voornaamste handelswerkzaamheid : horeca en hotelexploitatie.

Als curators werden aangesteld mrs. :

MIGUET, ROGER, PUTSTRAAT 36, 3700 TONGEREN;

CUYPERS, LODE, PUTSTRAAT 36, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 16/07/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 21/08/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 05/09/2013, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72<sup>ter</sup> Fail. W.

Ref. Rechtbank 6851.

(Get.) A. Schoenaers, griffier.

(26988)

**Faillite rapportée****Intrekking faillissement****Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van 16 juli 2013, werd het faillissement van BVBA ZEFAR met zetel te Eethuisstraat 99, 2900 Schoten, KBO nr. 0467.048.268 ingetrokken.

Voor de BVBA ZEFAR, haar raadsman : (get.) Meester P. De Ferm. (26989)

**Dissolution judiciaire****Gerechtelijke ontbinding****Tribunal de première instance de Mons**

Par jugement du dix juillet deux mille treize, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'association sans but lucratif « ETOILE POLAIRE SERVICES », en abrégé : « EPS », dont le siège est établi à 7080 Frameries (La Bouverie), rue des Saules 49, (B.C.E. 0847.579.862) et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service f.f., (signé) A. SEGERS. (26990)

**Tribunal de première instance de Mons**

Par jugement du dix juillet deux mille treize, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'association sans but lucratif « FONDS DE SOLIDARITES DES ENTREPRISES DU SECTEUR DE LA CERAMIQUE DE LA PROVINCE DE HAINAUT », en abrégé : « FONDS CERAM », dont le siège social est sis à 7100 Haine-Saint-Paul, chaussée de Jolimont 263, (B.C.E. 0453.981.279) et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service f.f., (signé) A. SEGERS. (26991)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Par jugement du 20.06.13, le tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SPRL HD, dont le siège social est établi venelle des Lilas 2/0101, à 1450 Chastres, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0817.488.284.

Le Tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire, Maître Xavier IBARRONDO, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier IBARRONDO, liquidateur judiciaire. (26992)

**Tribunal de commerce de Nivelles**

Par jugement du 11.07.2013, le tribunal de Commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SA INTERNATIONAL PRODUCTS AND SERVICES OPPORTUNITIES (IPSO), dont le siège social est établi drève de l'Infante 79, à 1410 Waterloo, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0447.455.850.

Le Tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire, Maître Xavier IBARRONDO, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier IBARRONDO, liquidateur judiciaire. (26993)

**Régime matrimonial**

Code civil - article 1396

**Huwelijksvermogensstelsel**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Par acte reçu par Maître Geneviève OSWALD, notaire résidant à Athus (Aubange), en date du 19 juillet 2013, Monsieur STIEFER, Joël Marco Mathias, né à Esch-sur-Alzette (grand-duché de Luxembourg) le quatorze décembre mil neuf cent soixante et un (numéro national : 61.12.14 587-67), domicilié à 6791 Aubange (Athus), rue de la Montagne 57, et son épouse, Madame GIERES, Marie-Rose, née à Differdange (grand-duché de Luxembourg) le quinze mars mil neuf cent soixante et un (numéro national : 61.03.15 610-48), domiciliée à L-4570 Niederkorn (grand-duché de Luxembourg), rue Pierre Gransen 205, ont modifié leur régime matrimonial faisant abandon du régime légal de communauté de droit luxembourgeois et adoptant le régime de la séparation des biens pure et simple.

Athus, le 22 juillet 2013.

Pour extrait conforme : (signé) Geneviève Oswald, notaire. (26994)

Par acte reçu par le notaire Anne-Cécile de VILLE de GOYET, à Trois-Ponts, le 27 juin 2013, Monsieur SCHILLEWAERT, Pierre Maurice Léon Ghislain, né à Limerlé le 19 août 1951, et son épouse, Madame MELOTTE, Régine Marie, née à Waimès le 8 avril 1953, domiciliés à Stavelot, avenue Ferdinand Nicolay 10, ont modifié leur contrat de mariage de séparation de biens reçu par le notaire Pierre PHILIPPART, à Stavelot le 23 juin 1975, par adjonction d'une société accessoire limitée aux immeubles (savoir : deux appartements et deux garages dans la Résidence Wibald à Stavelot) apportés par Monsieur Pierre SCHILLEWAERT.

(Signé) Anne-Cécile de VILLE de GOYET, notaire. (26995)

D'un acte reçu le 04/07/2013, par Maître Benoît le MAIRE, notaire à la résidence de Lasne, il résulte que Monsieur LEPAS, Michel Daniel, né à Braine-l'Alleud le 27 juillet 1979, et son épouse, Madame TOCK, Deborah Beverley, née à Uccle le 24 mars 1980, domiciliés ensemble à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 624, mariés sous le régime de la séparation des biens avec participation aux acquêts ont requis le notaire le Maire, de modifier leur régime matrimonial en ajoutant

l'article cinquième - « Adjonction d'une société d'acquêts formant un patrimoine commun interne » par l'apport à la société d'un bien appartenant à Madame Tock, sis chaussée de Louvain 624, cadastrée A 46/E, pour 9 a 19 ca.

(Signé) Benoît le Maire, notaire.

(26996)

Monsieur KNIPPING, Jean-Marie Joseph Jules Ghislain, né à Profondeville le 7 novembre 1947, et son épouse, Madame PAREYS, Rolande Léonie Marie, née à Saint-Denis (Bovesse) le 10 juin 1947, domiciliés ensemble à 5080 RHISNES, rue des Chapelles 2, mariés devant l'officier de l'Etat civil de Rhisnes le 30 avril 1970, sous le régime de la séparation des biens pure et simple, contrat de mariage reçu par le notaire Georges Monjoie, alors à Namur, le 2 avril 1970, non modifié, ont par acte reçu devant le notaire Pierre-Yves Erneux, à Namur, le sept mai deux mille treize, modifier leur régime matrimonial conformément aux articles 1394 et suivant du Code civil. Les époux KNIPPING-PAREYS, ont adjoint une société d'acquêts accessoire à leur régime principal de séparation de biens et ont apporté à celui-ci, les biens immeubles sis à Rhisnes, rue Derrière Les Monts 15.

Namur, le 22 juillet 2013.

(Signé) Pierre-Yves Erneux, notaire résidant à Namur.

(26997)

D'un acte reçu par Maître Vincent Vandercam, notaire à Templeuve, Ville de Tournai le 29 avril 2013, enregistré à Tournai 2 le 7 mai 2013 suivant, volume 307, folio 9, case 10, rôle trois, sans renvoi, il résulte que Monsieur BLONDEEL, Jean-Louis André, né à Courtrai le onze mars mil neuf cent soixante-six, et son épouse, Madame DELA-NOTE, Trees, Maria Yvonne, née à Veurne le huit octobre mil neuf cent septante, domiciliés ensemble à Veurne (ex-Booitshoeke), Pastoor Henri Scherpereelstraat 2, ont modifié leur régime matrimonial en déclarant créer une société d'acquêts entre eux et en déclarant ameubler cette société d'acquêts. Ils ont également ajouté une clause traitant de donation entre époux.

Templeuve, le 3 juillet 2013.

Pour les requérants : (signé) Vincent VANDERCAM, notaire.

(26998)

D'un acte reçu par le notaire Christian Van Campenhout, à Anderlecht, le 26 mars 2013, portant la relation d'enregistrement suivante : « Enregistré deux rôles sans renvoi au premier bureau de l'enregistrement d'Anderlecht, le 3 avril 2013, volume 72, folio 93, case 17. Reçu : vingt-cinq euros (25,00 EUR). L'inspecteur principal a.i., (signé) B. Fouquet », il résulte que M. Poot, Herman Louis André, né à Anderlecht le 6 octobre 1922, inscrit au registre national sous le n° 22-10-06 265-87, et son épouse, Mme Segers, Jeannine Léonie, née à Ixelles le 7 juillet 1937, inscrite au registre national sous le n° 37-07-07 340-82, demeurant ensemble à 1070 Anderlecht, avenue Marius Renard 33 (bte 59), mariés sous le régime de la séparation de biens avec société d'acquêts suivant contrat de mariage reçu par le notaire Paul Muller Vanisterbeek, à Bruxelles, le 26 octobre 1965, ont fait un changement quant à leur patrimoine commun, sans toutefois modifier leur régime même, par un apport d'un bien immobilier.

Dressé par le notaire Christian Van Campenhout, à Anderlecht, le vingt-deux juillet deux mille treize.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Christian Van Campenhout, notaire.

(26999)

Aux termes d'un acte reçu par Me Tanguy Loix, notaire à Frasnes-lez-Anvaing, le 18 juin 2013, M. Mariest, Alain Paul André, né à Lessines le 22 mars 1956, et son épouse Mme Wattier, Marina Mathilde Jacqueline, née à Lessines le 30 mars 1964, domiciliés ensemble à 7880 Flobecq, Brique 8/A, époux mariés sous le régime légal de communauté, ont adopté un contrat modificatif de leur régime matrimonial.

Ce contrat permet l'apport par M. Alain Mariest d'un immeuble propre dans le patrimoine commun ainsi que la modification des dispositions à cause de mort.

Pour extrait conforme : (signé) Tanguy Loix, notaire.

(27000)

Aux termes d'un acte reçu par Me Marc Faucon, notaire de résidence à La Louvière (ex-Haine-Saint-Pierre), en date du 19 juin 2013, M. Danis, Diego, Ayrton, Marchelo, né à Haine-Saint-Paul le 16 octobre 1988 et son épouse Mme Miraglia, Romina, née à La Louvière le 14 juin 1989 domiciliés à La Louvière (ex-Haine-Saint-Paul), Cité des Bois 30, mariés à La Louvière le 11 mai 2013, sans avoir fait précéder leur union d'un contrat de mariage, et qui ont déclaré n'avoir apporté aucune modification à leur régime matrimonial à la date de l'acte dont question ci-dessus, ont modifié leur régime matrimonial par un apport audit patrimoine commun de l'immeuble ci-dessous décrit, appartenant en propre à M. Danis, Diego prénommé, étant une maison d'habitation Cité des Bois 30, à La Louvière (ex-Haine-Saint-Paul), avec un garage cadastré actuellement section A n° 155 E 2, pour une contenance de 3 a 35 ca.

Pour extrait conforme : signé Marc Faucon, notaire.

(27001)

Suivant acte reçu par le notaire François Gilson de résidence à Paliseul, en date du 22 juillet 2013, M. Van Haesebrouck, Philippe, né à Gosselies le 20 septembre 1951, et son épouse Mme Macherot, Alberte Marie Jeanne Gilberte Ghislaine, née à Libin le 15 mai 1957, domiciliés à Libin, rue des Vieux Fours 78, et mariés sous le régime de la communauté légale, à défaut de contrat de mariage, ont apporté des modifications à leur régime matrimonial, par apport, par Mme Alberte Macherot, au patrimoine commun, d'immeubles lui appartenant en propres.

(Signé) François Gilson, notaire.

(27002)

Aux termes d'un acte reçu par Me Joost De Potter, notaire associé, membre de la société civile à forme de société privée à responsabilité limitée dénommée « Pierre Van den Eynde, Lorette Rousseau, Catherine Hatert et Joost De Potter, notaires associés », ayant son siège à Saint-Josse-ten-Noode, numéro d'entreprise 0841.984.150 (RPM Bruxelles), 27 juin 2013, M. Detroux, Léon Fernand Ghislain, né à Bruxelles le 17 février 1939, domicilié à Uccle, drève des Renards 8, bte 10, et son épouse Mme Maroy, Brigitte Louise Juliette Ghislaine Marie Joseph, née à Uccle le 25 août 1943, domiciliée à Uccle, drève des Renards 8, bte 10, ont modifié leur régime matrimonial de la manière suivante :

M. Léon Detroux apporte et fait entrer dans la communauté, mais sous la condition résolutoire du prédécès de Mme Brigitte Maroy, la pleine propriété de plusieurs immeubles.

Pour extrait conforme : (signé) Joost De Potter, notaire.

(27003)

Aux termes de leur contrat modificatif, reçu par Me Roland Stiers, en date du 2 juillet 2013, M. Schoonbroodt, Alain Jean Louis Julien, né à Ougrée le 6 juin 1952 (NN 52-06-06 319-53) et son épouse Mme Aerts, Anne-Marie Berthe Colette, née à Retinne le 26 février 1954, (NN 54-02-26 160-14), domiciliés à 4030 Liège (Grivegnée), rue Jules Destrée 29, époux mariés à Soumagne le 30 juillet 1976 sous le régime de la séparation de biens pure et simple, en vertu de leur contrat de mariage reçu par Me Raoul Henry, notaire à Liège le 28 juin 1976, non modifié à ce jour ainsi qu'ils le déclarent, ont modifié leur régime matrimonial comme suit :

Le contrat modificatif comporte adjonction d'une société d'acquêts au régime de séparation de biens.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Roland Stiers, notaire.

(27004)

Aux termes d'un acte reçu par Me Etienne Michaux, notaire à Andenne, substituant Me Marie-France George, notaire à Seilles, légalement empêchée, en date du 27 juin 2013, M. George, Emmanuel Adrien Suzanne Marie Joseph Ghislain, clerc, né à Namur le 20 août 1960 (NN 60-08-20 231-97), et son épouse Mme Selvon, Marie-Luce, fonctionnaire au Centre pour le Développement de l'Entreprise, née à Port-Louis (Maurice), de nationalité mauricienne, le 1<sup>er</sup> juin 1963 (NN 63-06-01 552-07), domiciliés à 5300 Andenne (Landenne-sur-Meuse), rue Chant d'Oiseaux 507, résidant actuellement à 5300 Andenne (Seilles), rue Emile Godfrind 79/1/1, ont modifié leur régime matrimonial comme suit : ils ont maintenu leur régime légal et M. Emmanuel George a apporté et fait entrer dans la communauté et/ou le patrimoine commun un immeuble lui appartenant en propre.

Les époux : (signé) George, Emmanuel; Selvon, Marie-Luce.  
(27005)

Bij akte verleden voor notaris Ann De Block, te Sint-Amands op 25 juni 2013, hebben de heer TASATAN, Attila, geboren te Bornem op 29 mei 1981 en zijn echtgenote Mevr. SAHBAZ, Gulnazik, geboren te Brussel op 28 september 1983, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Kokkelbeekstraat 121/B000 een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Wijziging : rechtskeuze voor het Belgisch wettelijk stelsel, mits inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Ann De Block, notaris.  
(27006)

Bij akte verleden voor notaris Paul Rommens, te Hoogstraten (Meer) op 15 juli 2013, hebben de heer VERHEIJEN, Joannes Franciscus Josephus, geboren te Meerle op 26 april 1939 en zijn echtgenote Mevr. MICHIELSEN, Maria Catharina, geboren te Meerle op 9 december 1940, samenwonende te 2328 Hoogstraten (Meerle), Heieinde 4, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel, met inbreng van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen door de man en toebedeling van de gemeenschap met keuzemogelijkheid onder last.

(Get.) Paul Rommens, notaris.  
(27007)

De heer VAN SNICK, Eric Maurice Adhemar, geboren te Ninove op 13 juli 1954, en zijn echtgenote Mevr. RAES, Marleen Fabienne Irma, geboren te Ninove op 22 juli 1957, samenwonende te 9406 Ninove (Outer), Aardeweg 130, hebben bij akte verleden voor geassocieerd notaris Iris De Brakeleer, te Ninove, de dato 20 juni 2013, hun huwelijkscontract gewijzigd door inbreng van persoonlijke goederen van beide echtgenoten in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers : (get.) Iris De Brakeleer, geassocieerd notaris.  
(27008)

In een akte verleden voor meester Tim Carnewal, geassocieerd notaris, te Brussel, op 19.06.2013, hebben de heer VERMEREN, Patrick Jan Frans, geboren te Dendermonde op 18 juli 1964, houder van een identiteitskaart met nummer 591-4771341-13 en zijn echtgenote Mevr. PIETERS, Annemarie Elisabeth, geboren te Dendermonde op 7 maart 1965, houdster van een identiteitskaart met nummer 591-4794083-57, samenwonende te 1840 Londerzeel, Maldersesteenweg 50, bus 3, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd en onder andere door inbreng door de echtgenoten VERMEREN-PIETERS, van een goed gelegen te Londerzeel.

Voor de echtgenoten VERMEREN-PIETERS : (get.) Tim Carnewal, geassocieerd notaris.  
(27009)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christophe Vandeurzen, te Koekelare op 22 juli 2013, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Glenn Jean-Pierre LANDUYT, en Mevr. Iris Micheline Christine DELEU, samenwonende te 8450 Bredene, Buurtspoorwegstraat 77/0001.

De echtgenoten Glenn LANDUYT-DELEU, Iris, zijn gehuwd te Bredene op 29 maart 2013 onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Voormeld huwelijkscontact werd niet gewijzigd.

Bij voormelde wijzigende akte verleden voor geassocieerd notaris Christophe Vandeurzen, te Koekelare de dato 22 juli 2013, heeft de heer Glenn LANDUYT, inbreng gedaan van een eigen onroerend goed in de huwgemeenschap.

Koekelare, 22 juli 2012.

Voor gelijkluidend uittreksel : (get.) Christophe Vandeurzen, geassocieerd notaris te Koekelare.  
(27010)

Er blijkt uit een akte verleden voor meester Carine Walravens, notaris te Dilbeek Schepdaal, op 26 juni 2013, geregistreerd twee bladen, geen verzendingen te Dilbeek II op 1 juli 2013, boek 606, blad 25, vak 19. Ontvangen vijftientig euro (25,00 EUR). De ontvanger a.i., (getekend) M. WAUTERS.

Dat de heer DE SCHAUWERS, Gilbert Henri, geboren te Etterbeek op zestien maart negentienhonderd zevenenveertig en zijn echtgenote, Mevr. DE GREEF, Godelieve Louise Raymonde, geboren te Dilbeek op achtentwintig juli negentienhonderd negenenveertig, samenwonende te 1703 Dilbeek (Schepdaal), Ploegstraat 15, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Elsenne op tweentwintig februari negentienhonderd vijfenzeventig, onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris André Belmans, destijds te Anderlecht op achttien februari negentienhonderd vijfenzeventig.

Hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd.

De wijziging omvat een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens namelijk een toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen waarin een onroerend goed wordt ingebracht.

Dilbeek (Schepdaal), 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Carine Walravens, notaris.  
(27011)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris An Verwerft, te Grobbendonk op 8 juli 2013, hebben de heer Corthout, Marc Mathilde Frans, geboren te Lier op 9 april 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Van Dyck, Maria Gerarda, geboren te Herentals op 30 september 1955, samenwonende te 2288 Grobbendonk (Bouwel), Hanegoor 43, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt : a) zij bedingen dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch dat Mevr. Van Dyck, inbreng doet van het onroerend goed te Grobbendonk (Bouwel), Hanegoor 43 en b) dat zij een toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen met keuzebeding inlassen.

(Get.) An Verwerft, notaris.

(27012)

Er blijkt uit een akte verleden voor Benoit Levecq, te Herk-de-Stad op drie juli tweeduizend dertien dat de heer JACOBS, Tonny, Herman Corneel Maurice, geboren te Schulte op 28 december 1939 (NN : 39.12.28-217.40), en zijn echtgenote, Mevr. ANDENMATTEN, Bertha Elisabeth, geboren te Martigny-Ville (Zwitserland) op 7 december 1943 (NN : 43.12.07-248.44), wonende te Herk-de-Stad. Sint-Jorislaan 5, gehuwd onder het wettelijk stelsel met contract, verleden voor notaris Fernand De Boosere, te Herk-de-Stad op zestien juni negentienhonderd vierenzestig tot op heden ongewijzigd, zijn overgegaan tot een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel

overeenkomstig artikel 1394 vierde lid Burgerlijk Wetboek. Deze wijziging betreft de inbreng door de heer Jacobus in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed, en de toevoeging van een keuzebeding.

Herk-de-Stad, 22 juli 2013.

Namens de echtgenoten Jacobs-Andenmatten : (get.) Benoit Levecq, notaris.

(27013)

Bij akte wijziging huwelijksstelsel - regeling van wederzijdse rechten verleden voor notaris Wivine BRUSSELMANS, te Geraardsbergen op 21 juni 2013, hebben de echtgenoten John van Naemen-Henrichs Nathalie, hun huwelijksstelsel gewijzigd naar het stelsel van de algehele gemeenschap, mits de inbreng door de heer John van Naemen, voornoemd, van onroerende goederen in de gemeenschap te Geraardsbergen, Kastanjestraat 25/27 en +27, Kerkveld, sectie A, nrs 906/E en 913/X en te Ukkel, Place Van der Elst 4/A.

(Get.) Wivine Brusselmans, notaris.

(27014)

Uit een akte verleden voor Karel Vandeputte, notaris, met standplaats te Roeselare, op 17 oktober 2011, blijkt dat de heer VANHONSEBROUCK, Jan Felix Esther Ghislain, geboren te Ingelmunster op 11 augustus 1934, nationaal nummer 34.08.11 139-10, en zijn echtgenote, Mevr. VYNCKE, Maria Theresia Josée Alice Augusta, geboren te Ingelmunster op elf augustus 1934, nationaal nummer 39.01.19 144-15, samen wonende te 1090 Jette, Swartenbroucklaan 6M/H, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Louis CORDY, te Woumen op 1 mei 1965.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Jan VANHONSEBROUCK volgend onroerend goed in de gemeenschap gebracht : STAD BRUSSEL - zestiende afdeling

In een appartementsgebouw gelegen aan de Adrien Bayetlaan 44/A1 B, op een perceel grond, gekadastraerd of het geweest zijnde, volgens titel en huidig kadaster sectie H, nummer 109/L/11, met een oppervlakte 5 are 53 ca.

Een appartement op de eerste verdieping, nummer 1B, met kelder nummer 6 en garage nummer 1, inhoudende :

a) In privaatieve en uitsluitende eigendom :

hall, living, één slaapkamer, keuken, badkamer, wc, vestiaire

b) In mede-eigendom en gedwongen onverdeeldheid :

negenenveertig/duizendsten (49/1.000) van de gemene delen waaronder de grond.

Zoals dit goed beschreven is in de basisakte verleden voor notaris Guelff te Malmédy op 20 juni 1954, overgeschreven op het derde hypotheekkantoor te Brussel op 25 juni daarna, boek 4429, nummer 2, en in de verbeterende akte verleden voor notaris Muylle, te Brussel, op 2 juli 1954, overgeschreven zoals hiervoor op 10 juli daarna, boek 4435, nummer 6.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Mevr. Maria VYNCKE, volgend onroerend goed in de gemeenschap gebracht : STAD ROESELARE, eerste afdeling.

Een woonhuis op en met grond en aanhorigheden gelegen aan de Kokelaarstraat 15, gekadastraerd of het geweest zijnde, volgens huidig kadaster sectie A, nummers 371/S/4, 371/T/4 en 387/M/2, met een gezamenlijke oppervlakte volgens kadaster van tweeënveertig are zesenzeventig centiare (42 a 66 ca).

Alle artikelen van hun voormeld huwelijkscontract worden bevestigd.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Karel Vandeputte, notaris, te Roeselare.

(27015)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Hans De Decker, te Brasschaat, op 3 juli 2013, geregistreerd drie bladen, geen verzendingen, te Brasschaat, Registratie II op 9 juli 2013, boek 193, blad 100, vak 9, ontvangen vijftig euro (€ 50,00), de eerstaanwezende Inspecteur (getekend) J. Rombouts, dat De heer SCHRAUWEN, Lucas Victor Catharina [IK. 591-2287322-67] [R.R. 55.06.29- 261.66], schrijnwerker, geboren te Hoogstraten op 29 juni 1955, en zijn echtgenote, Mevr. DONCKERS, Julienne Ludovica Maria, [IK. 591-2287350-95] [R.R. 55.07.03- 266.72], arbeidster, geboren te Wuustwezel op 3 juli 1955, samen wonende te 2990 Wuustwezel, Palmbosstraat 47.

Gehuwd, voor beiden in eerste en enige echt, te Zoersel, op 23 april 1977, onder het wettelijk stelsel, blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris André Rommens, te Meer (Hoogstraten), op 18 april 1977, conventioneel nog niet gewijzigd zo zij verklaren.

Hun bestaand huwelijksvermogenstelsel hebben behouden maar hieraan, bij wijze van huwelijksvereenkomst, een KEUZE BEDING (facultatief geheel of ten dele onder last) in voordeel van de langstlevende onder hen, hebben toegevoegd.

Inbreng in de gemeenschap door de heer SCHRAUWEN, Lucas, voornoemd van :

1. woonhuis te Wuustwezel (Loenhout), Kapelstraat 6, en 2. woonhuis te VVWuustwezel (Loenhout), Kapelstraat 13.

Voor ontleidend uittreksel : de notaris, (get.) H. De Decker, notaris te Brasschaat.

(27016)

Uittreksel uit de akte van wijziging van het huwelijksstelsel van :

1. de heer DE BELDER, Raoul Jan Frans, gepensioneerde, geboren te Duffel op 19 maart 1946, met rijksregisternummer 460319 161 62;

En zijn echtgenote :

2. Mevr. DOM, Maria Louisa, gepensioneerde, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 30 november 1945, met rijksregisternummer 451130 126 93;

Beiden samenwonende te 2861 Sint-Katelijne-Waver (Onze-Lieve-Vrouw-Waver), Berlaarbaan 212.

Opgemaakt om te worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, overeenkomstig artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek.

Uit deze wijzigende akte verleden voor mij, notaris André Costa, met standplaats te Onze-Lieve-Vrouw-Waver (Sint-Katelijne-Waver), op zesentwintig juni tweeduizend dertien, dragende de melding : « Geregistreerd Mechelen tweede kantoor op achtentwintig juni tweeduizend dertien, twee bladen, geen verzendingen, boek 314, blad 94, vak 15, ontvangen vijftientwintig euro, de ontvanger, (get.) ad interim Ria Kennis », blijkt wat volgt :

De voornoemde echtgenoten zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Sint-Katelijne-Waver op zesentwintig juni negentienhonderd vijftenzestig.

De voornoemde echtgenoten zijn gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel ingevolge de bepalingen van hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Maurits Schotte te Mechelen verbleven hebbende op 21 juni 1965; gewijzigd ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 27 juni 1972 naar het stelsel van de gerechtelijke scheiding van goederen.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het stelsel van de algehele en algemene gemeenschap van goederen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) André Costa, notaris te O.L.V. Waver.

(27017)

Ondergetekende, Anton Van Bael, geassocieerd notaris te Antwerpen, verklaart dat bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Holvoet te Antwerpen op 4 juli 2013 :

de heer Marcus Eduardus Ceulemans, geboren te Ekeren op 13 februari 1953, en zijn echtgenote mevrouw Jane Marcella Lesgroscolard, geboren te Antwerpen op 7 mei 1954, beiden wonende te 2060 Antwerpen, De Pretstraat 54, gehuwd te Berchem op 1 april 1977, hun huwelijkscontract minnelijk hebben gewijzigd,

dat deze akte, noch de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft.

(Get.) Anton Van Bael, geassocieerd notaris.

(27018)

Bij akte verleden voor notaris Jan Lambrecht te Lummen, op 27 juni 2013 hebben de heer Kenens, Tom, geboren te Hasselt op 4 april 1978, en zijn echtgenote, mevrouw Geusens, Nathalie, geboren te Heusden-Zolder op 1 augustus 1983, samenwonende te 3545 Halen, Halensestraat 51/A000, gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, gebruik gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen : door de heer Kenens, Tom, en mevrouw Geusens, Nathalie werd een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Namens de echtgenoten Kenens-Geusens : (get.) Jan Lambrecht, notaris te Lummen.

(27019)

Bij akte verleden voor notaris Jacques Hulsbosch te De Pinte op 25 juni 2013, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Pynnoi, Patrick Ernest Johan, geboren te Gent op 29 april 1967 en zijn echtgenote, mevrouw Verschraegen, Carine, geboren te Gent op 26 januari 1965, samenwonende te 9000 Gent, Sint-Bernadettestraat 620, hebben de echtgenoten Pynnoi-Verschraegen verklaard het wettelijk huwelijksstelsel als huwelijksvermogensstelsel verder aan te nemen mits inbreng van eigen goederen door de heer Patrick Pynnoi en de invoering van een verblijvingsbeding.

De Pinte, 19 juli 2013.

Voor de echtgenoten Patrick Pynnoi-Carine Verschraegen : (get.) Jacques Hulsbosch, notaris.

(27020)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 15 juli 2013, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd één blad, geen renvoien te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 17 juli 2013, boek 174, blad 53, vak 14, ontvangen : vijftig euro (50,00 EUR). De ontvanger a.i. (get.) J. Martens », hebben de heer Hendrik van Leeuwen en mevrouw Fatimah Umar Ahmad Nabhan, samenwonende te 2920 Kalmthout, Heuvel 7, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) Charles Deckers, notaris.

(27021)

Het blijkt uit een akte houdende wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Filip Wuyts te Kapellen op 8 juli 2013, dragende volgende melding van de registratie Geregistreerd drie bladen, één verzending te Brasschaat, Registratie, de 10 juli 2013, boek 194 blad 99, vak 1, Ontvangen vijftig euro (50,00 EUR). De ontvanger, (get.) H. Huberland :

dat :

1. De heer Gysel, Albert Adolf Maria, leraar, geboren te Lokeren op 23 mei 1950 en zijn echtgenote

2. mevrouw Van Den Bleeken, Marie-Anne Constant Jozef, verzorgster, geboren te Kapellen op 20 juni 1956 samenwonende te Kapellen; Koerspleindreef 48, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kapellen op 29 december 1977 onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jacques Soinne, destijds te Gent op 16 november 1977.

Zij vooraf een boedelbeschrijving hebben laten opmaken van al hun roerende en onroerende goederen en van hun schulden bij akte verleden voor zelfde notaris, Filip Wuyts op 8 juli 2013.

Zij het stelsel van algehele gemeenschap aannemen als huwelijksvermogensstelsel.

Ingevolge onderhavige wijziging van het huwelijksstelsel wordt door de heer Gysel Albert Adolf Maria één/vierde in volle eigendom van volgend onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen, overeenkomstig artikel 1452 van het Burgerlijk Wetboek : Stad Lokeren, 5<sup>e</sup> afdeling, voorheen Eksaarde.

Een perceel bouwland, gelegen ter plaatse « Waterganck », gekadastrerd volgens recente legger sectie D, nr. 465/E, voor een oppervlakte van 1.226 m<sup>2</sup> volgens kadaaster en 1.225,90 m<sup>2</sup> volgens nagemeld plan.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Filip Wuyts, notaris.

(27022)

Bij akte, verleden voor Meester Yves Tuerlinckx, notaris met standplaats te Bilzen, op 5 juli 2013, geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Bilzen op 17 juli 2013, boek 5/678, blad 42, vak 08, ontvangen de som van vijftig euro (50,00 EUR). De ontvanger, (get.) De Eerstaanwezend Inspecteur J. Panis., hebben de echtgenoten, de heer Schols, Hubert en mevrouw Swings Maria beide wonende te 3770 Riemst, Koekoekstraat 6 een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel bedongen.

(Get.) Yves Tuerlinckx, notaris.

(27023)

Bij akte verleden voor notaris Marianda Moyson te Kapelle-op-den-Bos, hebben de heer Van Herp, Jan Constance, geboren te Mechelen op 14 augustus 1957 (NN 57-08-14 295-53), en zijn echtgenote mevrouw De Hert, Martine, geboren te Kapellen op 29 maart 1962, (NN 62-03-29 328-28), samenwonend te 1851 Grimbergen (Humbeek), Achterstraat 181B001, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Het bestaande wettelijk stelsel werd behouden, doch er werden door de heer Van Herp Jan onroerende goederen ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Marianda Moyson, notaris.

(27024)

Er blijkt uit een akte wijziging huwelijkscontract verleden voor Mr. Olivier Maeyens, notaris ter standplaats Bornem, de dato vijftien juli tweeduizend en dertien, dragende volgende melding der registratie : « Geboekt te Puurs, de 16 juli 2013, deel 486, blad 78, vak 8, twee bladen en geen verzendingen. Ontvangen vijftig euro (50,00 EUR). De ontvanger, a.i. (get.) Carine Vergauwen, fiscaal deskundige » dat de heer Dincq, Marcq Laurent Emile Marie Joseph Ghislaine, geboren te Arendonk op eenendertig januari negentienhonderd vijftiendertig, en zijn echtgenote, mevrouw Verwaest, Thérèse Edouard Marie Joseph Corneille, geboren te Turnhout op drie november negentienhonderd achtendertig, samenwonende te Temse, Burmtiendestraat 90, overeenkomstig artikel 1394 van het burgerlijk wetboek hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, waarbij er werd overgegaan van het stelsel van scheiding van goederen naar het stelsel van de algehele gemeenschap van goederen en de toevoeging van een keuzebeding.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Olivier Maeyens, notaris te Bornem.

(27025)

De heer De Cock, Frédéric Albert Elisabeth, geboren te Antwerpen op 1 april 1975, en zijn echtgenote mevrouw Harris, Hilary Ann, geboren te Wyandotte-Michigan (USA) op 20 juni 1980, samenwonende te 1731 Asse (Relegem), Kerklaan 90/3, hebben bij akte verleden voor geassocieerd notaris Marc Cuypers te Heist-op-den-Berg op 3 juni 2013, inbreng gedaan in het gemeenschappelijk vermogen tussen hen bestaande, van een eigen onroerend goed van de heer De Cock, Frédéric Albert Elisabeth.

(Get.) Laurence Cuypers, geassocieerd notaris.

(27026)

Ingevolge akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Bernard Indekeu te Zoutleeuw op 2 juli 2013 hebben de heer Mellaerts, Jozef Hubert, geboren te Bunsbeek op 26 april 1938, en zijn echtgenote mevrouw Lambeets, Suzanna Maria Leonia, geboren te Neerlinter op 15 januari 1938, samenwonende te 3350 Linter, Heidestraat (NRL) 6, een eigen onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en een keuzebeding werd toegevoegd.

(Get.) Bernard Indekeu, notaris te Zoutleeuw.

(27027)

Ingevolge akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Bernard Indekeu te Zoutleeuw op 17 juni 2013 hebben de heer Vanaeken, Filip Lucien Gabriel, geboren te Sint-Truiden op 12 juli 1963 en zijn echtgenote mevrouw Vanmarsenille, Conny Alida Edmond Ghislaine, geboren te Sint-Truiden op 27 november 1966, samenwonende te 3440 Zoutleeuw, Asbroekstraat 48, een eigen onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en een keuzebeding werd toegevoegd.

(Get.) Bernard Indekeu, notaris te Zoutleeuw.

(27028)

Uit een akte verleden op dertien juni tweeduizend dertien voor Mr. Catherine Delwaide, notaris met standplaats te Borgloon, geregistreerd drie bladen geen renvoeien te Borgloon op 24 juni 2013, boek 5/42, blad 82, vak 13. Ontvangen vijftiengint euro. De e.a. inspecteur, (get.) J. Vanheer 2013/300/0805/N, blijkt dat de heer Chatzikyriakou Ioannis, geboren te Genk op acht augustus negentienhonderd vijftenzestig, en zijn echtgenote mevrouw François, Annick Henriette, geboren te Tongeren op achtentwintig oktober negentienhonderd zestig, samenwonende te 3840 Borgloon, Bommershoven, Loonderweg 19.

Gehuwd te Borgloon op vijf januari negentienhonderd zesennegentig onder het wettelijk stelsel met huwelijkscontract verleden voor notaris Anna Delwaide-Schautteet te Borgloon op vier december negentienhonderd vijftennegentig tot op heden ongewijzigd, zoals zij het verklaren.

Een minnelijke wijziging van hun huwelijksstelsel hebben laten opmaken met inbreng van een persoonlijk onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen zonder het huwelijksstelsel te wijzigen.

Opgemaakt te Borgloon op 18 juli 2013 door Mr. Catherine Delwaide, notaris met standplaats te Borgloon.

Voor eensluidend analytisch uittreksel : (get.) Catherine Delwaide, notaris te Borgloon.

(27029)

Ingevolge akte verleden voor notaris Christine Van Haeren te Turnhout op 24 juni 2013 (registratiereelaas : « F/2013/135/3457/N. Geboekt drie bladen, geen verzending, te Turnhout reg. de 9 juli 2013, boek 697, folio 52, vak 6. Ontvangen vijftig euro. (50 EUR). Voor De ontvanger, (get.) De wn. e.a. inspecteur Lou Dams ») hebben De heer Hoefnagels, Ludovicus Henricus Cornelia, geboren te Ravels op 6 september 1951 en zijn echtgenote mevrouw Adriaansen, Wilhelmina Maria Cornelia, geboren te Poppel op 6 januari 1956, samenwonende te Ravels, Eelstraat 14, gehuwd voor de burgerlijke stand te Poppel op 16 januari 1976 onder het toenmalig wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen;

hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, met name door :

toevoeging van het keuzebeding;

inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Hoefnagels Ludovicus voornoemd van :

Gemeente Ravels, eerste afdeling/Ravels :

Een woonhuis op en met grond en alle verdere aanhorigheden, staande en gelegen aan de Eelstraat 14 en deels ter streke bekend « Oostakker », volgens titels bekend sectie B, nr. 119/z en delen van de nrs 119/S, 119/Y, 123/E en 123/F, voor een totale oppervlakte van 32 are 00 centiare, en thans ten kadaster bekend sectie B, nr. 0119E 2 en deel van nummers 0119D 2 en 0123 S, voor een oppervlakte voor wat betreft perceel 119 E 2 van 1 are 62 centiare en voor wat betreft deel van nummers 0119D 2 en 01235, voor een oppervlakte bij restant volgens nagemelde meting van 22 are 71 centiare en aldus voor een totale oppervlakte van 24 are 33 centiare, zonder dat de wijziging de vereffening van het stelsel tot gevolg heeft.

Turnhout, 17 juli 2013.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Christine Van Haeren, notaris.

(27030)

## Succession vacante

### Onbeheerde nalatenschap

#### Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 30 mai 2013, Me Marcel Houben, avocat-juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinâve 32 à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Mme Léontine Françoise Huberty, née à Grivegnée le 8 novembre 1927, en son vivant domiciliée à 4030 Grivegnée, rue du Beau Mur 54, décédée à Liège le 21 décembre 2012.

Les créanciers de la succession sont invités à produire les justificatifs de leurs créances dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) M. Houben, avocat.

(27031)

#### Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance du 17 juillet 2013, le tribunal de première instance de Liège a déclaré vacante la succession de Mme Arlette Marie Claire Jaminet, née à Dison le 18 mars 1951, en son vivant domiciliée à 4000 Liège, rue de l'Etude 16-18/22 et décédée à Liège le 4 mars 2013.

Me Claude Sonnet, avocate à 4000 Liège, place Verte 13, a été désignée en qualité de curateur à ladite succession.

Les créanciers et héritiers éventuels sont priés de se mettre en rapport avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Claude Sonnet, avocat.

(27032)

**Justice de paix du deuxième canton de Liège**  
—

Par décision du 17 juillet 2013, M. le juge de paix du deuxième canton de Liège a désigné Mme Marcelle Coulon, domiciliée, chemin du Passage 11, à 4130 Esneux, en qualité de curateur aux meubles à la succession réputée vacante de Hayon, Michel, né le 4 janvier 1953; Rasse, Frédéric, en son vivant domicilié à 4000 Liège, rue des Guillemins 110, et décédé le 3 juillet 2013.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Coulon, curateur.

(27033)

**Justice de paix du deuxième canton de Liège**  
—

Par décision du 17 avril 2013, M. le juge de paix du deuxième canton de Liège, a désigné Mme Marcelle Coulon, domiciliée chemin du passage 11, à 4130 Esneux en qualité de curateur aux meubles à la succession réputée vacante de Bruckman, Alain, né le 3 août 1958, en son vivant domicilié à 4000 Liège, chaussée de Tongres 598, et décédé le 8 juin 2013.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Coulon, curateur.

(27034)